VOLVO V50

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE



Bienvenue dans la grande famille des propriétaires de Volvo. Nous sommes convaincus que vous conduirez votre Volvo en toute sécurité pendant de nombreuses années, une automobile conçue spécialement pour votre sécurité et votre confort. Nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions des équipements et des directives d'utilisation contenues dans le présent manuel. Nous vous incitons également, vos passagers et vous, à toujours boucler votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes dans ce véhicule (ou un autre). Et, bien entendu, ne conduisez pas sous l'effet de l'alcool ou des médicaments, ni dans un état quelconque où vos facultés sont affaiblies.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes fédérales de sécurité et d'émission en vigueur. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire ou :

Aux États-Unis : Volvo Cars of North America, LLC Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada : La Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

www.volvocanada.com





Table des matières





00 Introduction

Renseignements généraux........................ 8
Volvo et l'environnement......................... 10
Mises en garde importantes..................... 11






01 Sécurité

Sécurité de l'occupant............................ 16
Ceintures de sécurité.............................. 18
Système de retenue supplémentaire........ 21
Capteur du poids de l'occupant (CPO)..... 27
Coussins gonflables latéraux................... 31
Rideau gonflable Volvo (VIC)................... 33
Système anti-coup de fouet cervical........ 34
Mode collision... 36
Sécurité des enfants............................... 37
Systèmes de retenue pour enfant............ 40
Sièges de bébé....................................... 42
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 44
Coussins rehausseurs............................. 46
Ancrages inférieurs ISOFIX...................... 47
Ancrages d'attache supérieurs................ 49
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels............................. 50




02 Commandes et instruments de bord

Aperçu des instruments de bord............. 54
Tableau de bord...................................... 57
Indicateur et symboles lumineux............. 59
Pictogrammes - tableau de bord............. 61
Fenêtre de renseignement....................... 64
Prises 12 volts... 66
Panneau d'éclairage............................... 67
Levier à gauche du volant....................... 70
Ordinateur de bord................................. 72
Régulateur de vitesse*............................ 74
Levier à droite du volant......................... 76
Réglage du volant, feux de détresse........ 79
Frein de stationnement........................... 80
Vitres électriques................................... 81
Rétroviseurs... 83
Toit ouvrant à commande électrique*....... 86
Réglages personnalisés.......................... 88
Système de commande sans fil Home-Link ® *.. 91

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.




03 Climatisation

Renseignements généraux........................ 96
Les bouches d'air.................................... 98
Réglage manuel de la climatisation.......... 99
Commande électronique de la climatisation (CEC)*... 102
Distribution de l'air................................. 105



04 Intérieur

Sièges avant.. 110
Éclairage intérieur.................................. 115
Espaces de rangement........................... 117
Siège arrière.. 121
Espace à bagages.................................. 123



05 Serrures et alarme

Clé-télécommande et clé intégrée.......... 128
Démarrage sans clé*.............................. 134
Verrouillage et déverrouillage................. 138
Verrous de sécurité pour enfants............ 140
Alarme*.. 141





06 Démarrage et conduite

Renseignements généraux.................... 146
Exigences en carburant......................... 150
Commutateur d'allumage....................... 154
Démarrage du véhicule.......................... 155
Démarrage du véhicule avec le démarrage sans clé*... 157
Transmission manuelle, à 5 vitesses*..... 158
Transmission manuelle, 6 vitesses*........ 159
Transmission automatique*.................... 160
Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses.................................. 163
Traction intégrale*................................. 164
Système de freinage.............................. 165
Système de stabilité.............................. 167
Remorquage... 169
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire.. 172
Tractage d'une remorque....................... 173
Attelage de remorque amovible............. 175
Transport de charges............................ 176
Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*.. 178
Aide au stationnement*......................... 182



07 Roues et pneus

Renseignements généraux.................... 188
Pression de gonflage des pneus............ 191
Pression de gonflage - modèles vendus aux États-Unis 194
Pression de gonflage - modèles vendus au Canada 195
Désignations du pneu............................ 196
Glossaire de la terminologie des pneus.. 198
Chargement du véhicule........................ 199
Codage uniforme des qualités de pneus 201
Chaînes-neige, pneus à neige, pneus à crampons... 202
Roue de secours à usage temporaire..... 203
Écrous de roue...................................... 204
Remplacement d'une roue..................... 205
Système d'obturation de pneu 207
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)................................. 213




08 Entretien de la voiture

Laver et nettoyer la voiture.................... 218
Retouche de la peinture......................... 222



* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.






09 Entretien et service

Entretien Volvo.. 226
Entretien de votre véhicule..................... 228
Capot... 230
Compartiment moteur............................ 231
Huile à moteur.. 232
Huiles et liquides.................................... 234
Balais d'essuie-glace............................. 237
Batterie.. 238
Remplacement d'ampoules.................... 240
Fusibles.. 247



10 Audio

Fonctions audio..................................... 256
Fonctions de la radio.............................. 261
Lecteur/changeur de CD........................ 270
Menu audio.. 274
Connexion Bluetooth® mains libres........ 275



11 Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes......... 284
Dimensions et poids............................... 286
Carburant, huiles et liquides................... 289
Huile à moteur.. 291
Caractéristiques du moteur.................... 293
Système électrique................................. 295
Convertisseur catalytique à trois voies... 297
Programmes Volvo................................. 298





12 Index alphabétique

Index alphabétique................................ 300



Renseignements généraux

À propos du présent manuel

- Avant de conduire votre véhicule pour la première fois, veuillez vous familiariser avec les renseignements sur la consommation d'huile des moteurs neufs, voir page 232. Vous devez également lire les chapitres « Commandes et instruments » et « Démarrage et conduite ».
- Les renseignements contenus dans le présent manuel sont extrêmement utiles et devraient être lus après avoir conduit le véhicule pour la première fois.
- Le manuel est structuré de façon à être utilisé comme référence. C'est pour cette raison qu'il devrait être conservé dans le véhicule, de façon à l'avoir à portée de la main.

Options et accessoires

L'équipement accessoire ou offert en option décrit dans le présent manuel est indiqué par un astérisque.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières.

Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour obtenir de plus amples renseignements.

REMARQUE

- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.

AVERTISSEMENT

Les dommages invisibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

CALIFORNIA proposition 65

Les gaz d'échappement, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. De plus, certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

 **AVERTISSEMENT**

Certaines composantes de ce véhicule, comme les modules de coussin gonflable, les prétendeurs de ceinture de sécurité, les colonnes de direction et les piles types boutons, peuvent contenir du perchlorate. Manipuler avec soin lors de l'entretien du véhicule et de l'élimination du véhicule à la fin de vie utile.

Voir www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Verrouillage du levier de vitesses (transmission automatique)

Lorsque votre voiture est stationnée, le levier de vitesses est verrouillé à la position Park (**P**). Pour dégager le levier, tourner la clé de contact à la position **II** (ou démarrer le moteur), appuyer sur la pédale de frein, appuyer sur le bouton à l'avant du levier de vitesses et déplacer le levier de la position Park (**P**).

Verrouillage de la clé de contact (transmission automatique)

Lorsque vous coupez le contact, le levier de vitesses doit être en position Park (**P**) pour que vous puissiez retirer la clé du commutateur d'allumage.

Système de freinage antiblocage (ABS)

Le système ABS effectue un essai d'autodiagnostic la première fois que le véhicule atteint la vitesse d'environ 20 km/h (12 mi/h). Plusieurs pulsations se font sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

Volet du réservoir de carburant

Appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage lorsque le véhicule est immobile pour ouvrir le volet du réservoir de carburant.

Bouchon du réservoir de carburant

Après le remplissage du réservoir, fermer le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position. Si le bouchon n’est pas bien fermé ou si le moteur tourne pendant le plein, le témoin de défaut de fonctionnement (« Check Engine ») peut s’allumer pour indiquer une défaillance.

Volvo et l'environnement

Volvo se soucie du bien-être de ses clients. Dans le cadre de cet engagement, nous nous préoccupons de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les activités de Volvo touchant l'environnement sont menées selon une approche holistique qui prend en considération l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage revêtent une importance particulière. Dans ses usines de production, Volvo a entièrement ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont les CFC, le chromate de plomb, l'amiante et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée sonde d'oxygène préchauffée. La version actuelle de ce système très efficace réduit d'environ 95 % à 99 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement; les recherches pour éliminer le reste de ces substances se poursuivent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC pour les systèmes de climatisation de tous les modèles, à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophistication des commandes électroniques du moteur et à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons davantage de nos objectifs. Après la période d'utilisation, l'étape critique du cycle de vie des véhicules et des pièces Volvo est le recyclage. Les parties métalliques représentent environ 75 % du poids total d'un véhicule, ce qui en fait le produit industriel le mieux recyclé. Pour bien contrôler le recyclage et le rendre efficace, de l'information sur le démontage est disponible pour tous les modèles Volvo. Toutes les pièces Volvo en plastique homogène pesant plus de 100 grammes (3,4 oz) comportent des symboles internationaux qui indiquent comment ces pièces doivent être triées en vue de leur recyclage. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhicules utilisant un combustible de remplacement.

Lorsque vous conduisez un véhicule Volvo, vous collaborez à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule, vous pouvez :

- Gonfler vos pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré une diminution de l'économie de carburant lorsque les pneus sont mal gonflés.
- Se conformer au calendrier d’entretien recommandé dans votre livret de garantie et d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Se rendre chez un technicien Volvo formé et qualifié dès que possible si le témoin de défectuosité s'allume ou reste allumé après le démarrage.
- Éliminer correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile moteur, batteries, garnitures de train, etc.
- Il faut utiliser des produits d'entretien de marque Volvo pour nettoyer votre voiture. Tous les produits d'entretien Volvo sont écologiques.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les activités liées à l'environnement auxquelles Volvo Cars of North America, LLC et Volvo Car Corporation participent, visitez notre page d'accueil Internet à : http://www.volvocars.us.



Installation des accessoires

- Nous recommandons fortement aux propriétaires de véhicules Volvo d'installer uniquement des accessoires approuvés de marque Volvo et de les faire installer par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Les accessoires de marque Volvo sont vérifiés afin de s'assurer qu'ils sont compatibles avec les systèmes de performance, de sécurité et d'émission de votre voiture. De plus, un technicien Volvo formé et qualifié sait où les accessoires peuvent être installés de façon sécuritaire et où ces accessoires ne doivent pas être installés. Dans tous les cas, veuillez consulter un technicien Volvo formé et qualifié avant toute installation d'accessoires sur votre voiture ou à l'intérieur de celle-ci.
- Les accessoires qui n'ont pas été approuvés par Volvo peuvent ou peuvent ne pas avoir été vérifiés pour déterminer leur compatibilité avec votre véhicule. De plus, un installateur inexpérimenté peut ne pas connaître certains systèmes du véhicule.
- Si vous installez des accessoires qui n'ont pas été vérifiés par Volvo ou si une personne qui ne connaît pas bien votre véhicule installe des accessoires, ceux-ci pourraient endommager les systèmes de performance et de sécurité de votre véhicule.
- Il se peut que les dommages causés par des accessoires non approuvés ou mal installés ne soient pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Lire le livret de garantie et d'entretien pour de plus amples renseignements sur la garantie. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible de résulter de l'installation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Distraction du conducteur

- La distraction du conducteur résulte des activités de ce dernier qui n'ont aucun lien direct avec la maîtrise du véhicule dans l'environnement de conduite. Votre nouvelle Volvo est, ou peut être, équipée de nombreux systèmes de divertissement ou de communication qui offrent plusieurs fonctions. Parmi ceux-ci, on retrouve les téléphones cellulaires en mode mains libres, les systèmes de navigation et les chaînes audio polyvalentes. Il se peut aussi que vous possédiez d'autres appareils électroniques portatifs pour votre commodité. Lorsqu'ils sont utilisés correctement et de façon sécuritaire, ces appareils enrichissent l'expérience de conduite. Utilisé de la mauvaise façon, n'importe lequel de ces appareils peut être une source de distraction.
- Pour tous ces systèmes, nous souhaitons vous offrir la mise en garde qui suit et qui montre à quel point Volvo se préoccupe de votre sécurité.
- N'utilisez jamais ces appareils ou tout dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous empêcherait de conduire en toute sécurité. La distraction peut entraîner des accidents graves. En plus de cette mise en garde, nous souhaitons vous donner les conseils suivants concernant les nouvelles options offertes par votre véhicule :
- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire à main en conduisant. Certaines autorités interdisent aux conducteurs d'utiliser un téléphone cellulaire pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, réglez ou modifiez votre itinéraire de voyage uniquement lorsque le véhicule est garé.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Il faut programmer les canaux préréglés de la radio lorsque le véhicule est

Mises en garde importantes

garé et les utiliser pour rendre l'utilisation de la radio plus rapide et plus simple.

- N'utilisez jamais un ordinateur portatif ou un assistant numérique personnel pendant que le véhicule est en mouvement.

Il incombe au conducteur ou à la conductrice de faire tout en son possible pour assurer sa propre sécurité et celle des passagers du véhicule et des autres conducteurs avec lesquels il ou elle partage la route. Éviter les distractions fait partie de cette responsabilité.



Sécurité de l'occupant.......... 16
Ceintures de sécurité.......... 18
Système de retenue supplémentaire.......... 21
Capteur du poids de l'occupant (CPO).......... 27
Coussins gonflables latéraux.......... 31
Rideau gonflable Volvo (VIC).......... 33
Système anti-coup de fouet cervical.......... 34
Mode collision.......... 36
Sécurité des enfants.......... 37
Systèmes de retenue pour enfant.......... 40
Sièges de bébé.......... 42
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant.......... 44
Coussins rehausseurs.......... 46
Ancrages inférieurs ISOFIX.......... 47
Ancrages d'attache supérieurs.......... 49
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels.......... 50

G020871

SÉCURITÉ







Sécurité de l'occupant

Volvo se soucie de la sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, lorsque la première Volvo quittait la chaîne de production. La ceinture de sécurité à trois points (inventée par Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact à absorption d'énergie ont été conçues dans les voitures Volvo bien avant que cela ne devienne à la mode ou exigé en vertu de règlements gouvernementaux.

Nous ne faisons aucun compromis quant à notre engagement envers la sécurité. Nous continuons à rechercher de nouvelles caractéristiques de sécurité et à raffiner celles qui se trouvent déjà dans nos voitures. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recueillir vos suggestions sur les façons d'améliorer la sécurité automobile. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des questions au sujet de la sécurité dans votre voiture. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le : 1-800-458-1552 ou au Canada le : 1-800-663-8255.

Rappel sur la sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de votre âge mais plutôt de :

- Votre acuité visuelle.
- Votre capacité de concentration.
- Votre rapidité à prendre une décision sous pression pour éviter un accident.

Les conseils suivants visent à vous aider à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Jamais d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître ses effets possibles sur votre capacité de conduire.
- S'inscrire à un cours de conduite automobile pour rafraîchir vos connaissances.
- Passer un examen de la vue à intervalles réguliers.
- Maintenir votre pare-brise et vos phares propres.
- Remplacer les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des stries sur le pare-brise.
- Tenir compte de la circulation, de la route et des conditions atmosphériques, surtout en ce qui a trait à la distance d'arrêt.

Signalement Avaries compromettant la sécurité aux États-Unis

Si vous pensez que votre véhicule a une défectuosité qui pourrait provoquer une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez immédiatement en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) en plus d'avertir Volvo Cars of North America, LLC. Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes similaires, elle peut mener une enquête; si elle découvre qu'il existe, dans un groupe de véhicules, une avarie compromettant la sécurité, la NHTSA peut ordonner une campagne de rappel et de réparation. La NHTSA ne peut toutefois pas s'impliquer chaque fois que vous avez un problème avec votre détaillant ou Volvo Cars of North America, LLC. Pour communiquer avec l'organisme, vous pouvez soit appeler la Auto Safety Hotline sans frais en composant le 1-888-327-4236,

(ATS : 1-800-424-9153), soit écrire à : NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles, visitez le :

http://www.safercar.gov

Si votre véhicule est concerné par une campagne d'entretien, un rappel pour émissions polluantes ou pour raisons de sécurité, ou par une autre opération similaire, nous vous recommandons fortement de le présenter à l'inspection le plus rapidement possible. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire local ou auprès de Volvo Cars of North America LLC si ces conditions s'appliquent à votre véhicule.

Vous pouvez communiquer avec la NHTSA par :

Par Internet :

http://www.nhtsa.gov

Par téléphone :

1-888-DASH-2-DOT
(1-888-327-4236).

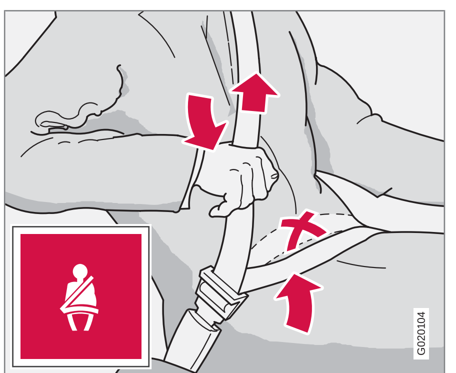
Signalement des avaries compromettant la sécurité au Canada

Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement Transports Canada ainsi que La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada.

Pour communiquer avec Transports Canada, composez le 1-800-333-0510 ou le 1-613-993-9851 si vous téléphonez de la région d'Ottawa.

Ceintures de sécurité

Utilisation des ceintures de sécurité



Réglage de la ceinture de sécurité

Tous les occupants du véhicule doivent porter leur ceinture de sécurité. Les enfants doivent être correctement attachés et installés dans un siège pour enfant, un siège d'appoint ou un siège d'auto adaptés à l'âge, au poids et à la taille de l'enfant.

Volvo pense également que les enfants ne devraient pas prendre place sur le siège avant d'un véhicule.

Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire dans la plupart des états et des provinces.

Prétendeurs de ceinture de sécurité

Les ceintures de sécurité latérales sont munies de prétendeurs qui réduisent le mou des ceintures de sécurité. Ces prétendeurs se déclenchent en cas de déploiement des coussins gonflables avant ou latéraux et parfois lors de collision arrière. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.

Pour boucler une ceinture de sécurité

Tirer suffisamment sur la ceinture de façon à pouvoir insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. Le rétracteur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

Le rétracteur se verrouille comme suit :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule penche de façon excessive
- lors de la conduite en virage

Bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être entortillée ni torsadée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas faire pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son rétracteur, et que le baudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.

Pour déboucler une ceinture de sécurité

- Pour retirer la ceinture de sécurité, appuyer sur la section rouge du réceptacle de la ceinture de sécurité. Avant de quitter le véhicule, vérifier que la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée. Au besoin, guider la ceinture pour la ramener dans la fente du rétracteur.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant. Ne jamais placer le baudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Sinon, en cas d'accident, il y a risque de blessure. Étant donné que les ceintures de sécurité perdent une grande partie de leur résistance lorsqu'elles sont étirées avec force, il faut les remplacer après une collision, et ce, même si elles semblent intactes.





AVERTISSEMENT

- Ne jamais réparer la ceinture vous-même ; faire exécuter le travail uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout dispositif utilisé pour donner du jeu au baudrier d'une ceinture à trois points d'ancrage aura un effet préjudiciable sur le degré de protection dont vous jouirez en cas de collision.
- Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. Le baudrier doit être tendu pour fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse



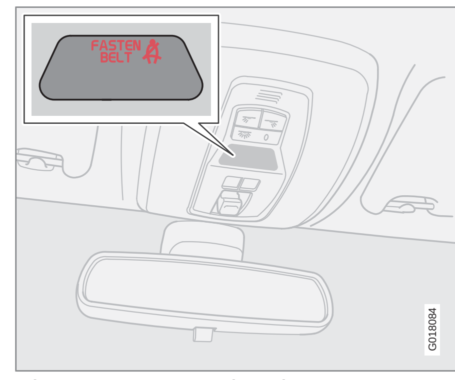
Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité. Il est toutefois important de le faire de façon appropriée. La ceinture doit être placée près du corps, le baudrier traversant le creux de la poitrine jusqu'au côté de l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture doit être placée à plat au-dessus du haut des cuisses et le plus bas possible sous le ventre. Elle ne doit jamais être déplacée vers le haut. Éliminer tout mou dans la ceinture et s'assurer que celle-ci est bien ajustée au corps, sans entortillements.

À mesure que la grossesse avance, les femmes enceintes qui conduisent doivent régler le siège et le volant de manière à garder la maîtrise du véhicule (c.-à-d. être en mesure d'actionner facilement les pédales et le volant). C'est pourquoi elles doivent placer le siège en maintenant le plus de distance possible entre le ventre et le volant.

Sièges pour enfant

Voir la page 40 pour de plus amples renseignements sur la fixation des sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.

Rappel de ceinture de sécurité



Témoin de ceinture de sécurité dans la console du plafond

Ceintures de sécurité

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité consiste en un signal sonore, un témoin lumineux près du rétroviseur et un symbole au tableau de bord qui indiquent à tous les occupants du véhicule de boucler leur ceinture de sécurité. Lorsqu'on met le contact, un signal sonore et un témoin lumineux sont activés pendant six secondes, **que les** ceintures de sécurité soient bouclées ou non.

Si les ceintures de sécurité des sièges avant ne sont pas bouclées alors que le véhicule est en mouvement, le signal sonore et témoin lumineux seront actifs pendant six secondes.

Sièges arrière

Le témoin de rappel de ceinture de sécurité du siège arrière offre deux autres fonctions :

- Il indique quelles ceintures de sécurité du siège arrière sont attachées. Un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement lorsqu'une ceinture est utilisée ou si l'une des portières arrière a été ouverte. Ce message disparaîtra après environ six secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton **READ** du côté gauche du levier du volant.
- Il fournit également un rappel si l'un des occupants du siège arrière n'a pas bouclé sa ceinture de sécurité alors que le véhicule est en mouvement. Un signal sonore et visuel sera émis. Ces signaux s'interrompront une fois que la ceinture de sécurité sera bouclée ou peuvent être interrompus en appuyant sur le bouton **READ**.

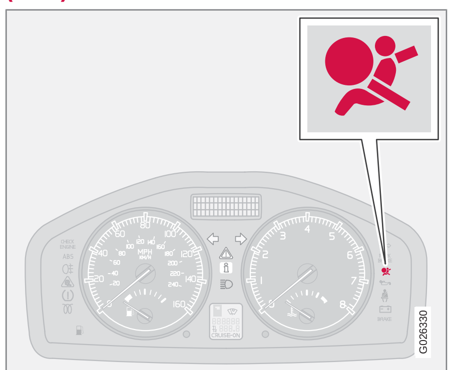
On peut toujours accéder au message dans la fenêtre de renseignement, même si celui-ci a été effacé, en appuyant sur le bouton **READ** pour afficher les messages enregistrés.

Entretien de la ceinture de sécurité

Vérifier périodiquement que les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour les nettoyer. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.



Système de retenue supplémentaire (SRS)



Témoin lumineux du SRS

À titre d'amélioration apportée aux ceintures de siège à trois points d'arrimage, votre Volvo est équipée d'un système de retenue supplémentaire (SRS). Le SRS de Volvo se compose des prétendeurs de ceinture de sécurité, des coussins gonflables avant, des coussins gonflables en cas de choc latéral, du capteur du poids de l'occupant et des rideaux gonflables. Tous ces dispositifs sont contrôlés par le module de commande SRS. Le témoin lumineux SRS (voir l'illustration) s'allume lorsqu'on met le contact à la position **I**, **II** ou **III** et s'éteint normalement au bout d'environ sept secondes si aucune anomalie n'est détectée dans le système.

Le cas échéant, un message textuel apparaît lorsque le témoin lumineux SRS s'allume. Si ce symbole d'avertissement ne fonctionne pas adéquatement, le symbole d'avertissement général s'allume et le message **COUSS GONFL. SRS ENTRETIEN URGENT** ou **COUSS GONFL. SRS ENTRETIEN REQUIS** apparaît à l'écran.

AVERTISSEMENT

- Si le témoin lumineux du système SRS demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume durant la conduite, faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.
- N'essayez jamais de réparer un composant ou une pièce du système SRS vous-même. Toute ingérence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur le système doit être exécuté par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

Si votre véhicule a été inondé (par exemple, moquette trempée ou flaque d'eau sur le plancher du véhicule) ou s'il a été endommagé de quelle que façon que ce soit, n'essayez pas de mettre le moteur en marche ou d'insérer la clé dans le contact avant d'avoir débranché la batterie (voir ci-dessous). Cela pourrait provoquer le déploiement des coussins gonflables, ce qui pourrait causer des blessures. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

Automatic transmission

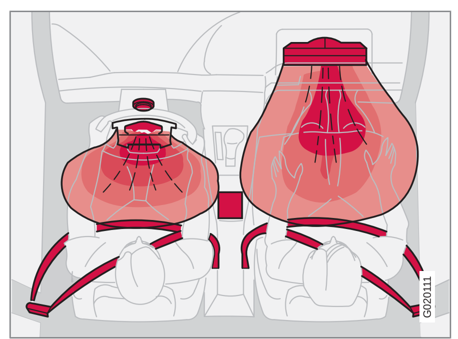
Avant de faire remorquer le véhicule, suivre la procédure suivante pour neutraliser le système de verrouillage du levier de vitesses afin d'amener ce dernier au point mort :

1. Couper le contact, attendre au moins 10 minutes et déconnecter la batterie.
2. Attendre au moins une minute.
3. Insérer la clé dans le contact et l'amener à la position **II**.
4. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
5. Déplacer le levier de vitesses de la position Park (**P**) à la position neutre (**N**). voir page 163 pour de plus amples renseignements pour neutraliser manuellement le système de verrouillage du levier de vitesses.

▸▸

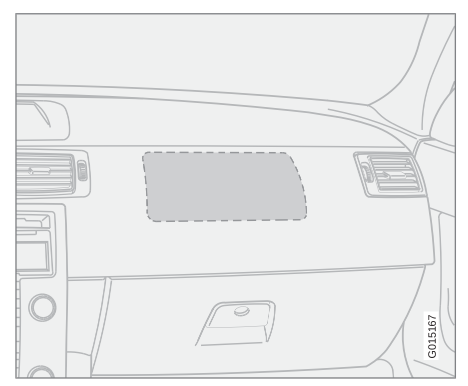
Système de retenue supplémentaire

Le système de coussins gonflables avant



Les coussins gonflables avant constituent un complément pour les ceintures de sécurité à trois points. Pour qu'ils offrent la protection voulue, les ceintures de sécurité doivent être bouclées en tout temps.

Le système de coussins gonflables avant comprend des générateurs de gaz entourés de coussins gonflables et de capteurs de décélération qui activent les générateurs de gaz qui gonflent les coussins gonflables avec de l'azote.



Emplacement du coussin gonflable avant du côté passager.

À mesure que le mouvement des occupants des sièges comprime les coussins gonflables, une partie du gaz est évacuée à un débit contrôlé afin d'assurer un meilleur amortissement. Les deux prétendeurs de ceinture de sécurité se déploient également, réduisant au minimum le mou dans la ceinture de sécurité. Tout le processus, y compris le gonflage et le dégonflage des coussins gonflables, prend environ un cinquième de seconde.

L'emplacement des coussins gonflables avant est indiqué par la mention **SRS AIRBAG** en relief dans le rembourrage du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants sur les deux pare-soleil et à l'avant et à l'extrême droite du tableau de bord.

- Le coussin gonflable du côté conducteur est replié et logé au centre du volant.
- Le coussin gonflable du côté passager est replié derrière un panneau situé au-dessus de la boîte à gants.

AVERTISSEMENT

- Les coussins gonflables visent à COMPLÉTER les ceintures de sécurité à trois points et non à les remplacer. Pour profiter au maximum de la protection qu'ils offrent, bouclez les ceintures de sécurité en tout temps. Soyez conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Ne jamais conduire un véhicule équipé d'un coussin gonflable monté dans le volant avec les mains sur le logement du coussin.
- Les coussins gonflables avant ont pour but de prévenir les blessures graves. Ils se déploient très rapidement et avec une force considérable. En cas de déploiement normal d'un seul ou des deux coussins et selon certaines variables telles que la posture de l'occupant, celui-ci risque de subir des abrasions, des ecchymoses, des tuméfactions ou d'autres blessures.
- Au moment de poser tout équipement accessoire, assurez-vous de ne pas endommager le système des coussins gonflables avant. Toute ingérence dans le système pourrait en causer le mauvais fonctionnement.

Déploiement des coussins gonflables avant

- Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasifrontale, de choc ou de décélération, selon la violence du choc, l'angle, la vitesse de percussion et l'objet percuté. Les coussins peuvent aussi se déployer dans certains cas de collision non frontale qui impliquent une décélération rapide.
- Les capteurs du SRS, qui déclenchent le déploiement des coussins gonflables avant, sont conçus pour réagir à la fois à l'impact de la collision et aux forces d'inertie ainsi générées et pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les prétendeurs de ceinture de sécurité et/ou les coussins gonflables.

Toutefois, toutes les collisions frontales ne déclenchent pas le déploiement des coussins gonflables avant.

- En cas de collision avec des objets mous (buissons ou congère, p. ex.), ou en cas de collision à faible vitesse avec des objets rigides, les coussins gonflables avant ne se déploient pas nécessairement.
- Normalement, les coussins gonflables avant ne se déploient pas en cas de collision latérale ou arrière, ni en cas de tonneau.
- L'importance des dommages subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient ou non dû se déployer.

▸▸

Système de retenue supplémentaire



REMARQUE

- Le déploiement des coussins gonflables avant ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. En cas de collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les prétendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et libère une petite quantité de poudre. Cette libération de poudre peut faire penser à de la fumée. Elle n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
- Les coussins gonflables avant de Volvo comportent des capteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou non de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision.
- Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables se déploient à la moitié de leur capacité. Si le choc est plus violent, les coussins gonflables se déploient à leur pleine capacité.

Si vous avez des questions concernant n'importe quel élément du système SRS, veuillez communiquer avec un technicien Volvo qualifié ou avec le Service du soutien à la clientèle :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada :

La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

www.volvocanada.com

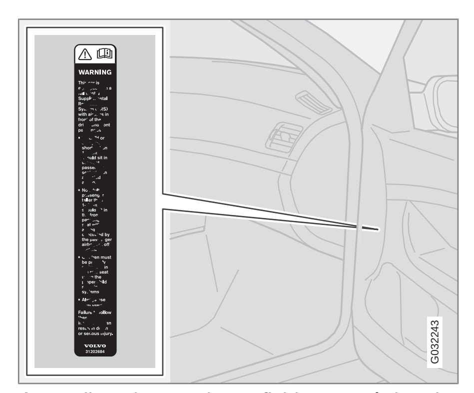
AVERTISSEMENT

- Ne pas placer un siège de sécurité ou un coussin/dossier rehausseur sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout occupant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour occuper un tel siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité[1].
- Ne conduisez jamais lorsque les coussins gonflables sont déployés. Ceux-ci peuvent alors gêner la manoeuvre du volant du véhicule. Certains autres systèmes de sécurité peuvent aussi être endommagés.
- La fumée et la poussière produites par le déploiement des sacs gonflables peuvent causer l'irritation de la peau et des yeux en cas d'exposition prolongée.

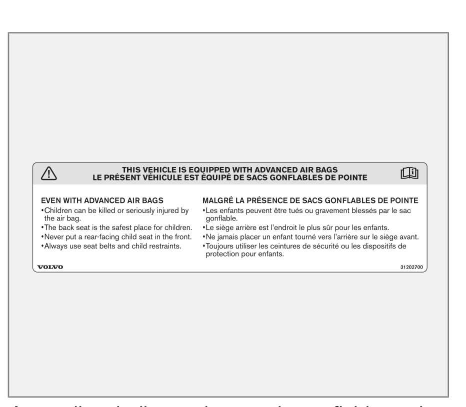
1 Voir également les renseignements sur le capteur du poids de l'occupant à la page27.



Système de retenue supplémentaire



Autocollant de coussin gonflable apposé dans la baie de la portière du passager avant



Autocollant indiquant le coussin gonflable sur le tableau de bord, côté passager



Autocollant indiquant le coussin gonflable sur la face extérieure des deux pare-soleil

Système de retenue supplémentaire



AVERTISSEMENT

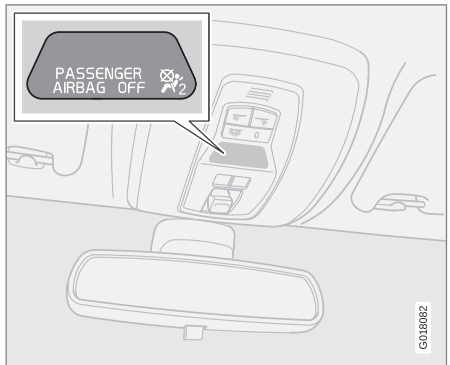
- On ne doit jamais permettre à un enfant de prendre place sur le siège du passager avant. Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes ou enfants) mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) prennent place sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté du passager. Voir la page 38 pour connaître les directives.
- L'occupant du siège du passager avant ne doit jamais s'asseoir sur le bord du siège, s'asseoir en position penchée vers le tableau de bord ou autrement hors de position.
- Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Les pieds doivent être sur le plancher et non sur le tableau de bord, le siège ou sortis par la fenêtre.

AVERTISSEMENT

- Aucun objet ou équipement accessoire, un couvercle de tableau de bord par exemple, ne doit être placé, fixé ou installé près de la trappe du coussin gonflable (la zone au-dessus de la boîte à gants) ou de la zone de déploiement du coussin.
- Il ne doit y avoir aucun article non fixé, p. ex. une tasse de café, sur le plancher, le siège ou la zone de la planche de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle du coussin gonflable qui se trouve sur le volant ou la planche de bord du côté passager. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le non-respect de ces instructions peut occasionner des blessures aux occupants du véhicule.



Mise hors de fonction du coussin gonflable avant latéral côté passager



Témoin lumineux du capteur du poids de l'occupant (CPO)

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) prennent place sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager et soient bien attachés. Les enfants doivent toujours être assis dans un système de retenue pour enfant qui convient à leur poids et à leur taille. Voir également les recommandations sur la sécurité des enfants à la page 37.

Le capteur du poids de l'occupant (CPO) est conçu pour répondre à toutes les exigences réglementaires des normes de la Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) 208 et pour désactiver (ne gonflera pas) le coussin gonflable du passager avant dans certaines situations.

Le capteur du poids de l'occupant fonctionne au moyen de capteurs intégrés au siège et à la ceinture de sécurité du passager avant. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant correctement installé et pour déterminer si le coussin gonflable du passager avant doit être activé (peut être gonflé) ou désactivé (ne gonflera pas).

Le CPO désactive (ne gonfle pas) le coussin gonflable avant du côté passager si :

- le siège du passager avant est inoccupé ou un objet petit ou moyen est placé sur le siège avant;
- le système détecte la présence d'un bébé assis dans un siège de bébé orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un siège rehausseur;
- un passager avant n'est pas assis sur le siège pendant une courte période de temps;
- un enfant ou une personne de petite taille occupe le siège du passager avant.

Le CPO activera le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** pour vous rappeler que le coussin gonflable avant du côté passager est désactivé. Le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** est situé dans la console de plafond près de la partie inférieure du rétroviseur.

REMARQUE

Lorsqu'on met le contact, le témoin du CPO peut demeurer allumé jusqu'à 10 secondes pendant que le système procède à un test d'autodiagnostic.

Cependant, si un défaut est détecté dans le système :

- Le témoin lumineux CPO demeure allumé.
- Le témoin lumineux SRS (voir page 21) s'allume et demeure allumé

Le message **COUSS GONFL PASS OFF ENTRET. URG.** apparaît dans la fenêtre de renseignement.

Capteur du poids de l'occupant (CPO)

 **AVERTISSEMENT**

Si une défectuosité est détectée dans le système et est indiquée de la façon expliquée à la page précédente, le coussin gonflable avant côté passager ne se déploiera pas en cas de collision. Dans ce cas, les systèmes SRS et CPO doivent être inspectés par un technicien Volvo formé et qualifié le plus tôt possible.

AVERTISSEMENT

- Ne tentez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer tout composant du système CPO. Cela pourrait causer le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation doit être exécuté uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le siège du passager avant ne doit être modifié d'aucune façon. Cela pourrait réduire la pression exercée sur le coussin du siège, ce qui risque de nuire au fonctionnement du système CPO.

Le CPO est conçu pour désactiver (ne pas gonfler) le coussin gonflable avant du côté passager lorsqu'il détecte un siège de bébé orienté vers l'arrière, un système de retenue pour enfant orienté vers l'avant ou un siège rehausseur. Le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** s'allume et reste allumé pour vous rappeler que le coussin gonflable du passager avant est désactivé (voir le tableau suivant).

État d'occupation du siège du passager	État du témoin lumineux CPO	État du coussin gonflable avant latéral côté passager
Siège inoccupé	L'indicateur lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Siège occupé par un occupant ou un objet de poids léger[A]	Le témoin lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Siège occupé par un occupant ou un objet lourd	Le témoin lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF n'est pas allumé	Coussin gonflable frontal du côté passager activé

A Volvo recommande qu'un enfant qui prend place sur le siège arrière soit retenu par un système de retenue approprié. Ne jamais supposer que le coussin gonflable du passager avant est désactivé à moins que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF soit allumé. S'assurer que le système de retenue pour enfant est correctement installé. Si vous n'êtes pas certain de l'état du coussin gonflable du passager avant, placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

Le CPO est conçu pour activer (peut gonfler) le coussin gonflable du passager avant si le système détecte la présence d'une personne de la taille d'un adulte assis sur le siège du passager avant. Le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** s'éteindra.

Si une personne de la taille d'un adulte est assise sur le siège du passager avant et que le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** est allumé, il est possible que cette personne



ne soit pas correctement assise sur le siège. Si c'est le cas :

1. Éteindre le moteur et demander à la personne de placer le dossier en position verticale.
2. La personne doit s'asseoir bien droit dans le siège, placée au centre du coussin du siège et les jambes confortablement étendues.
3. Redémarrer le moteur et demander à la personne assise à vos côtés de rester dans cette position pendant environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter la présence de la personne et d'activer le coussin gonflable avant du côté passager.
4. Si le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** reste allumé après cette opération, demander à la personne de s'asseoir sur le siège arrière.

Cette situation reflète les limites du CPO. Elle n'indique pas un mauvais fonctionnement du CPO.

Modifications

Si vous envisagez de modifier votre véhicule, de quelle que façon que ce soit, pour l'adapter à des utilisateurs handicapés, par exemple en modifiant ou en adaptant les sièges ou les coussins gonflables avant, veuillez communiquer avec Volvo à :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

Au Canada :

La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

AVERTISSEMENT

- Aucun objet qui ajoute au poids total qui s'exerce sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Si un enfant prend place sur le siège en même temps que tout poids supplémentaire, ce dernier risque de causer l'activation du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque d'en causer le déploiement en cas de collision et de blesser l'enfant.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais entourer un objet qui se trouve sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
- On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du passager avant de manière à ce qu'elle exerce sur le passager une pression supérieure à la normale. Cela pourrait faire augmenter la pression exercée par un enfant sur le capteur du poids de l'occupant et entraîner l'activation du coussin gonflable, ce qui pourrait causer le déploiement du coussin en cas de collision et blesser l'enfant.

Capteur du poids de l'occupant (CPO)


AVERTISSEMENT

Ayez à l'esprit les points mentionnés ci-après en rapport avec le système CPO. Le défaut de suivre ces directives pourrait avoir un effet préjudiciable sur le fonctionnement du système et causer de graves blessures à l'occupant du siège du passager avant.

- La totalité du poids du passager du siège avant doit toujours être sur le coussin du siège. Le passager ne doit jamais se soulever du coussin à l'aide de l'appui-bras de la portière ou de la console centrale, en poussant sur le plancher avec les pieds, en s'assoyant sur le bord du coussin ou en poussant contre le dossier d'une façon qui réduit la pression qui s'exerce sur le coussin. Cela pourrait amener le CPO à désactiver le coussin gonflable avant du côté passager.
- Ne pas placer d'objet d'aucune sorte sur le siège du passager avant de manière à ce qu'il y ait un blocage, une pression ou une compression entre l'objet et le siège, autre que le résultat direct de l'utilisation correcte de la ceinture du rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR), voir page 38.
- Aucun objet ne doit être placé sous le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.

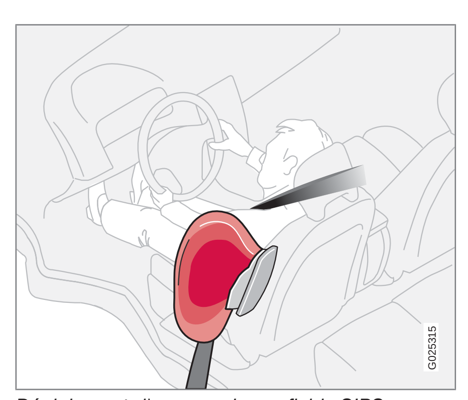
Coussins gonflables contre les impacts latéraux - sièges avant seulement



Emplacement du coussin gonflable latéral (SIPS)

En complément au système de protection latérale intégré, votre voiture est équipée de coussins de sécurité gonflables latéraux (SIPS).

Le système SIPS à coussins gonflables est conçu pour améliorer la protection des occupants contre certaines collisions latérales. Les coussins gonflables du système SIPS sont conçus pour se déployer lors de collisions latérales, dans certaines conditions, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision, et du point de percussion.



Déploiement d'un coussin gonflable SIPS

REMARQUE

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

Composantes du système de coussins gonflables SIPS

Le système de coussins gonflables SIPS est composé de générateurs de gaz et de modules de coussin gonflable latéraux intégrés aux côtés extérieurs des dossiers des sièges avant.

AVERTISSEMENT

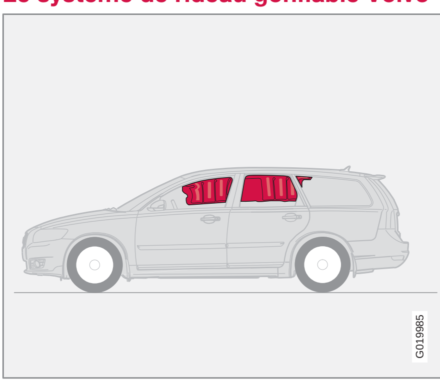
- Le système de coussins gonflables SIPS s'ajoute au système structural de protection contre les impacts latéraux et au système de ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n’est pas conçu pour se déployer en cas de collision frontale ou arrière ni en cas de tonneau.
- L'usage de housses sur les sièges avant risque d'entraver le déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, accessoire ou autocollant ne peut être placé, collé ou fixé sur le couvercle du coussin gonflable SIPS ou à proximité, ni dans la zone touchée par le déploiement du coussin.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du système de coussins gonflables SIPS. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Pour que le dispositif offre une protection optimale, les deux occupants des sièges avant doivent être assis bien droit avec leur ceinture de sécurité correctement attachée.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les

Coussins gonflables latéraux

occupants du véhicule en cas d'accident.



Le système de rideau gonflable Volvo



Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit, qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il vise à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle des occupants de chaque côté du siège arrière dans certaines collisions latérales.

Dans certains cas d'impact latéral, le rideau gonflable (IC) **et** le coussin gonflable contre les impacts latéraux (coussin SIPS) se déploient. Le rideau gonflable et le coussin SIPS se déploient simultanément.



REMARQUE

Lorsque le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ 3 secondes.

AVERTISSEMENT

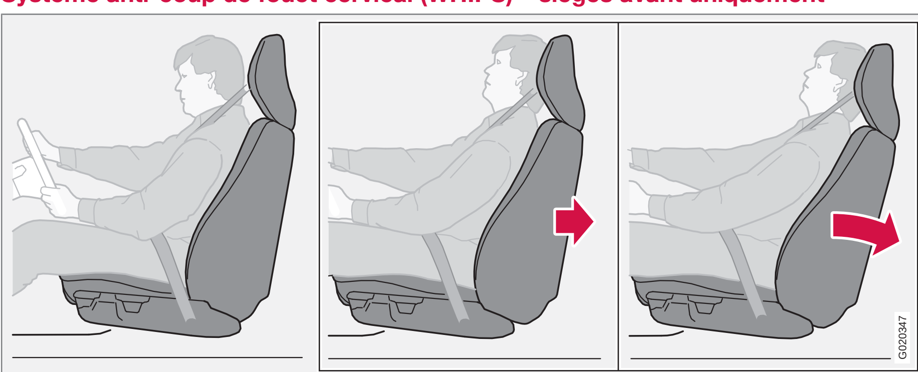
- Le dispositif VIC s'ajoute au système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer en cas de collision frontale ou arrière ni en cas de tonneau.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du dispositif VIC. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'accrochez jamais des objets lourds aux poignées de pavillon. Cela pourrait entraver le bon fonctionnement du rideau gonflable.

AVERTISSEMENT

Pour que le dispositif VIC protège les deux occupants des sièges avant et les deux occupants des sièges arrière extérieurs de la meilleure façon possible, ceux-ci doivent s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement; les adultes bouclent leur ceinture et les enfants utilisent un système de retenue pour enfant approprié. Seuls des adultes doivent prendre place sur les sièges avant. On ne doit jamais permettre à un enfant de s'asseoir sur le siège du passager avant. voir page 38 pour connaître les directives. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Système anti-coup de fouet cervical

Système anti-coup de fouet cervical (WHIPS) – sièges avant uniquement



Le système WHIPS consiste en des charnières et des supports de conception spéciale situés dans le dossier des sièges avant, et destinés à absorber une partie de l'énergie produite par une collision arrière (emboutissage).

En cas de collision de ce type, les charnières et les supports du dossier des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de position, afin de permettre au dossier et à l'appuie-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant, avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces susceptibles de créer un coup de fouet cervical.

AVERTISSEMENT

- Le système WHIPS vise à compléter les autres systèmes de sécurité de votre voiture. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Il faut être conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Le système WHIPS est conçu de manière à fonctionner à l'occasion de certaines collisions par l'arrière, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision.

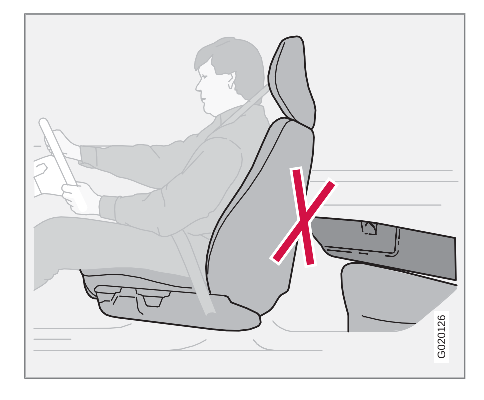
AVERTISSEMENT

- Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir hors position. Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Si votre voiture a été impliquée dans une collision par l'arrière, il faudra faire inspecter les dossiers des sièges avant par un technicien Volvo formé et qualifié, même si les sièges ne semblent pas avoir été endommagés. Il se peut que



certains composants du système WHIPS doivent être remplacés.

- N'essayez pas de faire l'entretien d'un composant du système WHIPS vous-même.



AVERTISSEMENT

Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le dossier rabattu du siège arrière risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS. Si le siège arrière est replié, les sièges avant occupés doivent être avancés de telle sorte qu'ils ne touchent pas le siège arrière replié.

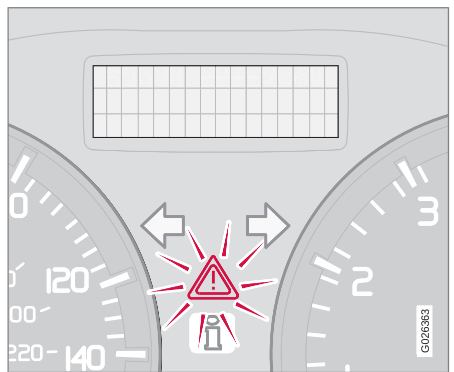


AVERTISSEMENT

- Une boîte, une valise, etc., coincée derrière les sièges avant risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS.
- Si les dossiers des sièges arrière sont rabattus, il faut arrimer les bagages pour les empêcher de glisser vers l'avant contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système WHIPS.

Mode collision

Conduite après une collision



Si le véhicule a été impliqué dans une collision, le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** peut apparaître dans la fenêtre de renseignement. Cela signifie que les fonctions du véhicule ont été touchées.

Ce message apparaît uniquement si l'affichage n'est pas endommagé et que le système électrique du véhicule est intact.

CRASH MODE est une fonction qui se déclenche en cas d'activation d'un ou de plusieurs dispositifs de sécurité du véhicule (par exemple, un coussin gonflable avant ou latéral, un rideau gonflable ou un ou plusieurs prétendeurs de ceinture de sécurité). Il est possible que la collision ait endommagé une fonction importante du véhicule, comme les canalisations d'essence, les capteurs de l'un des dispositifs de sécurité, le système de freinage, etc.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais tenter de réparer le véhicule vous-même ou de réinitialiser le système électrique après que le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** a été affiché. Cela pourrait causer des blessures ou entraîner le mauvais fonctionnement du système.
- Le rétablissement du véhicule dans son mode de fonctionnement normal doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Si vous détectez une odeur de vapeur d'essence après que le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** a été affiché, n'essayez pas de faire démarrer le véhicule. Quittez immédiatement le véhicule.

Tentative de démarrage du moteur

Si les dommages à la voiture sont mineurs et qu'il n'y a pas de fuite d'essence, vous pouvez essayer de faire démarrer le véhicule. Pour le faire :

1. Retirer la clé de contact ou la commande de démarrage sans clé en option, voir page 157.
2. Réinsérer la clé ou la commande de démarrage dans le commutateur d'allumage. Le véhicule tente alors de remettre le CRASH MODE au mode normal.
3. Essayer de démarrer le moteur.

Déplacer le véhicule

Si le système électrique est en mesure de réinitialiser le système (le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** ne sera plus affiché), on pourra alors déplacer le véhicule avec précaution si, par exemple, il obstrue la circulation. Toutefois, on ne doit jamais le déplacer plus loin que nécessaire.

AVERTISSEMENT

Même si la voiture semble en état de marche après que le MODE COLLISION a été établi, on ne doit ni la conduire ni la remorquer (tirée par un autre véhicule). Il peut y avoir des dommages cachés rendant la conduite difficile voire impossible. Le véhicule doit être transporté sur un camion remorque à plate-forme pour qu'un technicien Volvo formé et qualifié l'inspecte et le répare.



Les enfants doivent être assis de manière sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Se rappeler que les enfants doivent toujours être correctement attachés lorsqu'ils se trouvent dans une voiture, peu importe leur âge et leur taille.

Votre voiture est également équipée de fixations ISOFIX/LATCH qui facilitent l'installation de sièges pour enfants.

Certains systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. Ces systèmes de retenue permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans la voiture, à condition d'être utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures quand les systèmes de retenue pour enfant ne sont pas convenablement fixés au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de retenue n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brusque.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la personne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule au cours d'une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être correctement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et les provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés en voiture. Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut regarder lorsqu'on choisit un système de retenue pour enfant :

- Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, CMVSS 213.
- S'assurer que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant; l'étiquette requise en vertu de la norme ou du règlement, ou encore les instructions concernant le système donnent généralement ces renseignements.
- Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous encourageons fortement à bien consulter le mode d'emploi du système de retenue. Il est important que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le système de retenue correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de retenue pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures, aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsqu'un enfant est devenu trop grand pour occuper un siège de sécurité pour enfant, il doit s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité. La meilleure façon de contribuer ici à protéger l'enfant consiste à l'asseoir sur un coussin de manière à ce que la ceinture de sécurité soit placée correctement sur ses hanches (voir l'illustration à la page 46). Il se peut que les lois de votre État ou province vous oblige à utiliser un siège ou un coussin pour enfants en même temps que la ceinture de sécurité, selon l'âge et/ou la taille de l'enfant. Veuillez vérifier la réglementation locale en vigueur.

Vous pouvez vous procurer chez votre concessionnaire Volvo un coussin rehausseur spécialement conçu et testé.

▸▸

Sécurité des enfants

É.-U. : pour les enfants pesant de 15 à 36 kg (33 à 80 lb) et mesurant de 97 à 137 cm (38 à 54 po)

Canada : pour les enfants pesant de 18 à 36 kg (40 à 80 lb) et mesurant de 102 à 137 cm (40 à 54 po)

 **AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout enfant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour s'asseoir dans ce type de siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité.

Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ ELR)

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfant, chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est munie d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue.

Lorsque vous fixez la ceinture de sécurité à un siège pour enfant :

1. Fixer la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.
2. Tirer la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
3. Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
4. Relâcher la ceinture et la passer autour du siège pour enfant.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité émet alors un bruit, ce qui est normal. La ceinture est maintenant bien fixée. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo est-il d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant? C'est vraiment très simple. Un coussin gonflable avant est un dispositif très puissant destiné, selon la loi, à contribuer à protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante-quinze ans et elle continuera de faire sa part. Votre aide est toutefois essentielle. Veuillez vous rappeler qu'il faut asseoir les enfants sur la banquette arrière et attacher leur ceinture de sécurité.

Volvo propose des recommandations très précises :

- Toujours boucler votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accident. Volvo recommande de ne pas désactiver les coussins gonflables de votre véhicule.
- Volvo recommande fortement que tous les occupants du véhicule soient correctement attachés.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille infé-



rieure à 140 cm (4 pi 7 po) prennent place à l'arrière si le véhicule est équipé d'un coussin gonflable du côté du passager avant.

- Conduisez prudemment!

Systèmes de retenue pour enfant

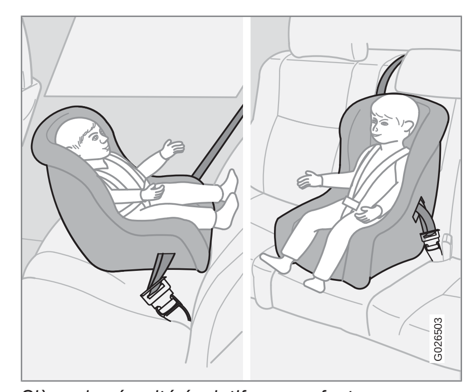
Systèmes de retenue pour enfant



Siège de bébé

Il existe trois principaux types de systèmes de retenue pour enfant : les sièges de bébé, les sièges de sécurité évolutifs pour enfant et les coussins rehausseurs. Ceux-ci sont classés selon l'âge et la taille de l'enfant.

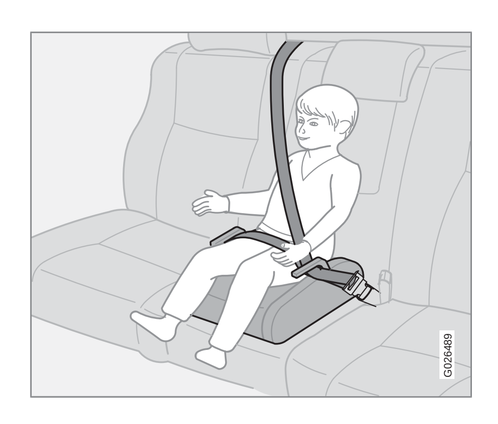
Vous trouverez dans la section suivante des **renseignements généraux** sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen d'une ceinture de sécurité à trois points. Voir les pages pages 47-49 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.



Siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant même si le symbole **Passenger airbag off** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin gonflable, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.



AVERTISSEMENT

Toujours consulter les directives du fabricant du système de retenue pour enfant pour de plus amples renseignements sur la fixation du système de retenue.



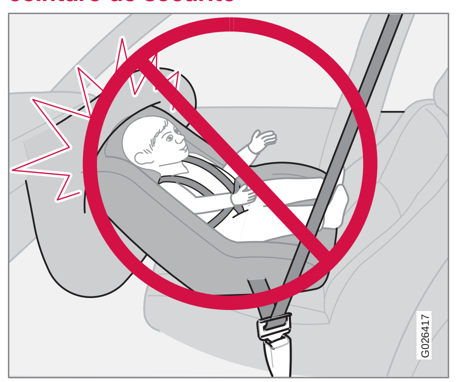


AVERTISSEMENT

- Si le système de retenue pour enfant n'est pas utilisé, le fixer ou l'enlever de l'habitacle afin d'éviter qu'il ne blesse les passagers en cas d'arrêt brusque ou de collision.
- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.

Sièges de bébé

Attacher un siège de bébé avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de bébé sur le siège du passager avant

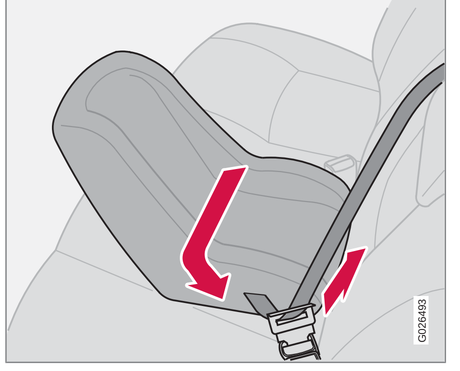
 **REMARQUE**

Voir les pages 47-49 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

AVERTISSEMENT

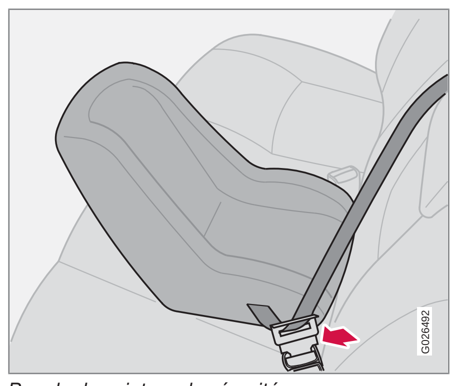
- Le siège de bébé doit toujours être orienté vers l'arrière.
- Le siège de bébé ne doit pas être installé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

1. Installer le siège de bébé sur le siège arrière du véhicule.



Passer la ceinture de sécurité à travers le siège de bébé

2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.



Boucler la ceinture de sécurité

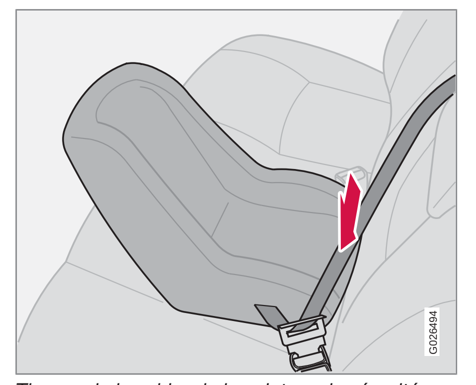
AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant même si le symbole **Passenger airbag off** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin gonflable, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle



(verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.



Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

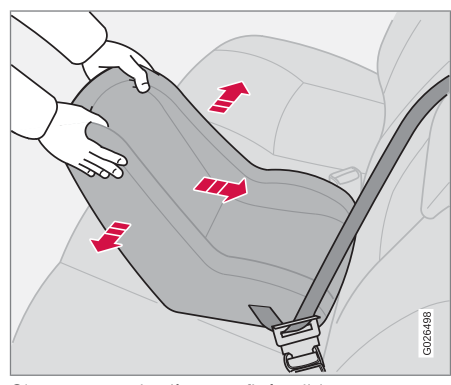
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.



REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement dégagé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de bébé, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.



S'assurer que le siège est fixé solidement

AVERTISSEMENT

Il doit être impossible de faire bouger le système de retenue pour enfant de plus 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions.

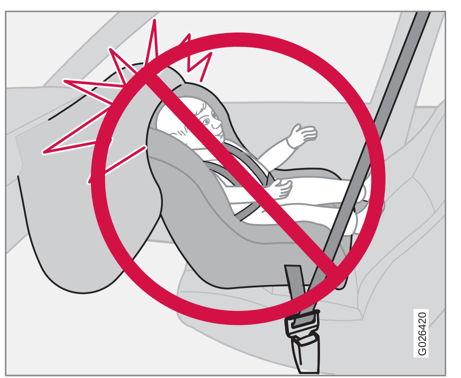
6. Pousser et tirer le siège de bébé pour vous assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

7. Pour retirer le siège de bébé, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

01

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

Fixer un siège de sécurité évolutif pour enfant avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège du passager avant

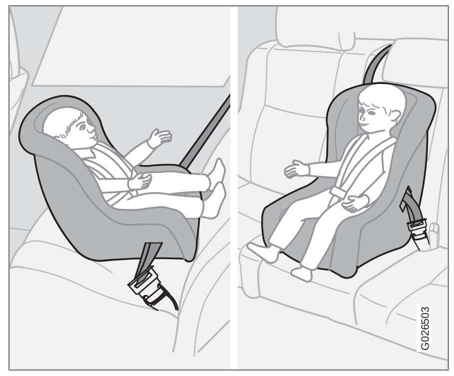
 **REMARQUE**

Voir les pages 47-49 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

Les sièges de sécurité pour enfant peuvent être orientés vers l'avant ou vers l'arrière, selon l'âge et la taille de l'enfant.

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser un siège de sécurité évolutif pour enfant adapté à l'âge et à la taille de l'enfant. Veuillez respecter les recommandations du fabricant du siège de sécurité évolutif pour enfant.



Faire passer la ceinture de sécurité à travers le siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.

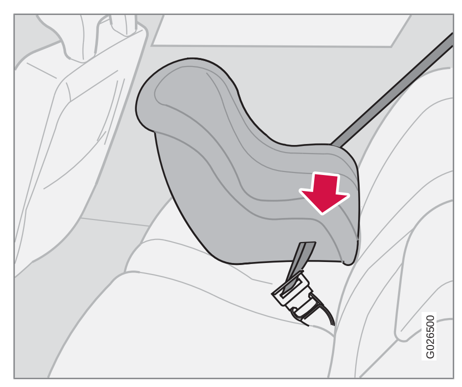
AVERTISSEMENT

- Les sièges de sécurité évolutifs pour enfant doivent être installés sur le siège arrière seulement.
- Le siège de sécurité évolutif pour enfant orienté vers l'arrière ne doit pas être placé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

1. Installer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège arrière du véhicule.



Sièges de sécurité évolutifs pour enfant



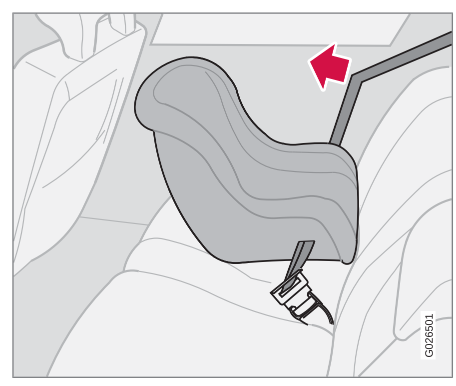
Boucler la ceinture de sécurité

2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement dégagé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de sécurité évolutif pour enfant, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.



Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

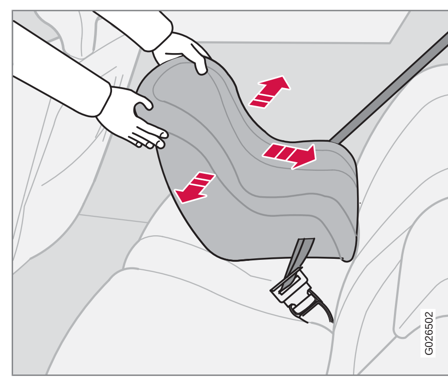
6. Pousser et tirer le siège de sécurité évolutif pour enfant pour vous assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.



AVERTISSEMENT

Il doit être impossible de faire bouger le système de retenue pour enfant de plus 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions.

Pour retirer le siège de sécurité évolutif pour enfant, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.



S'assurer que le siège est fixé solidement

Coussins rehausseurs

Fixer un coussin rehausseur



Asseoir correctement l'enfant sur le coussin rehausseur et attacher la ceinture de sécurité

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant même si le symbole **Passenger airbag off** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin gonflable, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Les coussins rehausseurs sont conçus pour les enfants trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité évolutif pour enfant.

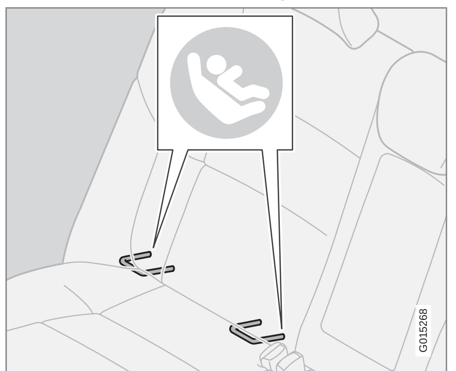
1. Installer le coussin rehausseur sur le siège arrière du véhicule.
2. Une fois que l'enfant est assis correctement sur le coussin rehausseur, fixer la ceinture de sécurité au coussin rehausseur ou autour de celui-ci selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. S'assurer que la ceinture de sécurité est tendue et qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant.

AVERTISSEMENT

- La sangle ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit être bien ajustée sur les hanches de l'enfant et non sur le ventre.
- Le baudrier de la ceinture de sécurité à trois points doit être placé en travers de la poitrine et l'épaule.
- Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.



Utilisation des ancrages inférieurs ISOFIX pour fixer un siège pour enfant



Ancrages inférieurs ISOFIX pour système de retenue pour enfant

Les ancrages inférieurs pour les sièges pour enfant équipés d'ISOFIX sont dissimulés dans les sièges latéraux arrière. Les symboles sur le revêtement du dossier indiquent les positions des ancrages (voir l'illustration).

Pour accéder aux ancrages :

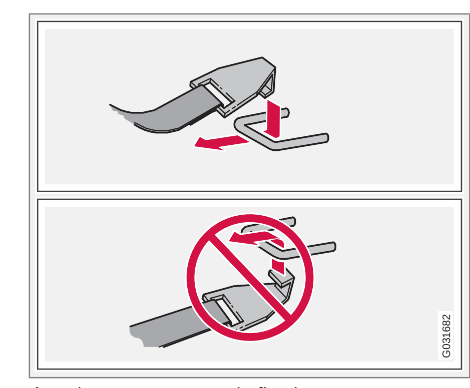
1. Placer le système de retenue pour enfant en position.
2. S'agenouiller sur le système de retenue pour enfant pour appuyer sur le coussin du siège et repérer les ancrages au toucher.
3. Fixer les sangles inférieures du système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX.
4. Tendre les sangles inférieures du siège pour enfant selon les directives du fabricant.

REMARQUE

- Le siège arrière central n'est pas équipé d'ancrages inférieurs ISOFIX. Si vous installez un système de retenue pour enfant à cette place, fixer la courroie d'attache supérieure (si le véhicule est équipé d'une courroie d'attache supérieure) au point d'ancrage supérieur (voir page 49) et fixer le système de retenue pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité du siège arrière central (voir page 40).
- Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX et les ancrages d'attache supérieurs lorsque cela est possible.

AVERTISSEMENT

- Les ancrages inférieurs ISOFIX pour système de retenue pour enfant sont spécialement conçus pour être utilisés avec les sièges pour enfant placés sur les sièges extérieurs. Ces ancrages ne peuvent pas être utilisés avec des systèmes de retenue pour enfant placés sur le siège du centre. Lorsque vous installez un système de retenue pour enfant sur le siège du centre, il faut utiliser uniquement la ceinture de sécurité centrale du véhicule.



Attacher correctement la fixation aux ancrages inférieurs ISOFIX

Ancrages inférieurs ISOFIX

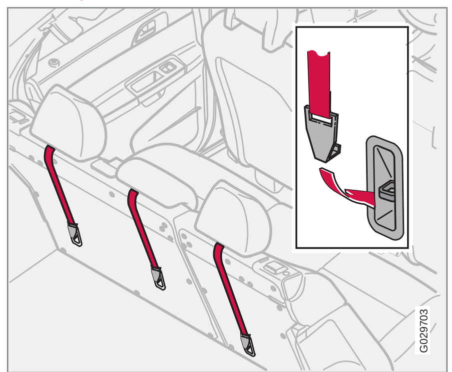


AVERTISSEMENT

S'assurer que la fixation est attachée correctement à l'ancrage (voir l'illustration). Si la fixation n'est pas correctement attachée, le système de retenue peut ne pas être correctement fixé en cas de collision.



Ancrages d'attache supérieurs

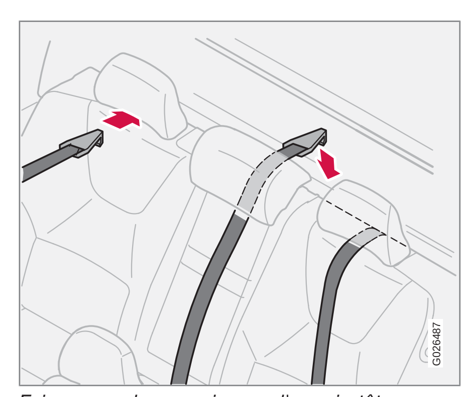


Points d'ancrage supérieurs

Les véhicules Volvo sont équipés d'ancrages d'attache supérieurs pour système de retenue pour enfant aux sièges arrière. Ils sont situés à l'arrière des dossiers.

Utilisation des ancrages d'attache supérieurs

1. Placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.
2. Fixer le crochet à l'ancrage.



Faire passer la courroie sous l'appuie-tête

AVERTISSEMENT

S'assurer que la courroie d'attache est correctement fixée à l'ancrage. Si elle n'est pas correctement fixée, le siège pour enfant pourrait ne pas être correctement fixé en cas de collision.

3. Faire passer la courroie d'attache supérieure sous l'appuie-tête et attacher la fixation au point d'ancrage.
4. Tendre la courroie d'attache supérieure selon les directives du fabricant du système de retenue pour enfant. Tendre la courroie d'attache supérieure après avoir bien tendu les courroies d'ancrage inférieures ou la ceinture de sécurité.

Voir la page 47 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire passer une courroie d'attache supérieure par-dessus ou autour de l'appuie-tête. Toujours la faire passer sous l'appuie-tête.
- Les ancrages du système de retenue pour enfant sont conçus pour résister uniquement aux charges imposées par des appareils bien ajustés. Ils ne doivent en aucun cas servir à ancrer une ceinture de sécurité ou un harnais pour adulte. Les ancrages seraient alors incapables de résister aux efforts excessifs qui s'exerceraient sur eux en cas de collision. L'adulte qui utilise une ceinture fixée à un ancrage pour système de retenue pour enfant court un risque énorme de subir de graves blessures en cas de collision.
- Ne pas installer de haut-parleurs arrière qui vous obligeraient à enlever les ancrages d'attache supérieurs ou nuiraient à l'utilisation appropriée de la courroie d'ancrage supérieure.

Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels

Enregistrement d'un système de retenue pour enfant

Les systèmes de retenue pour enfant peuvent faire l'objet de campagnes de rappel liées à la sécurité. Pour qu'on puisse vous joindre en cas de rappel, vous devez enregistrer votre système. Pour obtenir des renseignements en cas de rappel, il faut remplir et envoyer la carte d'enregistrement accompagnant les nouveaux systèmes de retenue pour enfant.

Au Canada comme aux États-Unis, il est facile d'obtenir des renseignements sur les rappels concernant les systèmes de retenue pour enfant. Aux États-Unis, vous pouvez appeler le service d'assistance téléphonique sur la sécurité automobile du gouvernement au 1-800-424-9393. Au Canada, consultez la section consacrée à la sécurité des enfants du site Web de Transports Canada à http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/securitedesenfants/menu.htm.

Aperçu des instruments de bord.. 54
Tableau de bord.. 57
Indicateur et symboles lumineux.. 59
Pictogrammes - tableau de bord.. 61
Fenêtre de renseignement... 64
Prises 12 volts.. 66
Panneau d'éclairage... 67
Levier à gauche du volant.. 70
Ordinateur de bord... 72
Régulateur de vitesse*.. 74
Levier à droite du volant.. 76
Réglage du volant, feux de détresse.. 79
Frein de stationnement.. 80
Vitres électriques... 81
Rétroviseurs... 83
Toit ouvrant à commande électrique*... 86
Réglages personnalisés... 88
Système de commande sans fil HomeLink ® *.. 91

G020901

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



COMMANDES ET INSTRUMENTS DE BORD





Aperçu des instruments de bord

19 20 18 21 17 16 15 22

9 10 11 12 13 14 7 28 7 23 24 25 26 27

8 7 6 5 4 3 2 1

8 7 29 30 3 31 32 33 34

G019488



Aperçu des instruments de bord

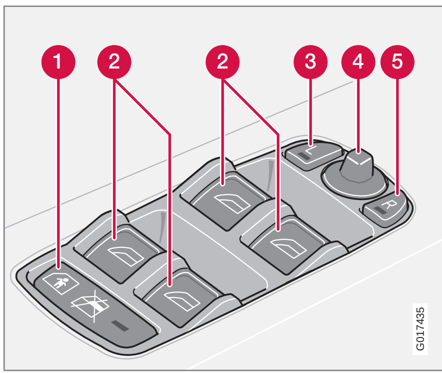
1	Réglage du volant
2	Levier d'ouverture du capot
3	Commandes dans les portières avant
4	Levier du volant du côté gauche
5	Panneau d'éclairage, dispositif d'ouverture du réservoir de carburant
6	Poignée d'ouverture et bouton de verrouillage de portière
7	Bouche d'air du système de climatisation
8	Bouche d'air de la vitre latérale
9	Régulateur de vitesse
10	Klaxon, sac gonflable
11	Tableau de bord principal
12	Commandes de la chaîne audio
13	Levier du volant du côté droit
14	Commutateur d'allumage
15	Commande du toit ouvrant*
16	Non utilisé
17	Non utilisé
18	Commutateur d'éclairage d'accueil
19	Lampe de lecture du côté conducteur
20	Lampe de lecture du côté passager
21	Rappel de ceinture de sécurité et témoin du capteur du poids de l'occupant
22	Rétroviseur intérieur
23	Écran pour la commande de climatisation, les réglages personnalisés et la chaîne audio
24	Chaîne audio
25	Commandes des réglages personnalisés et de la chaîne audio
26	Commandes de la climatisation
27	Levier de vitesses
28	Feux de détresse
29	Poignée d'ouverture de porte et bouton de verrouillage
30	Boîte à gants
31	Frein de stationnement
32	Prise électrique de 12 V
33	Position pour l'équipement en option
34	Position pour l'équipement en option

▸▸

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Aperçu des instruments de bord

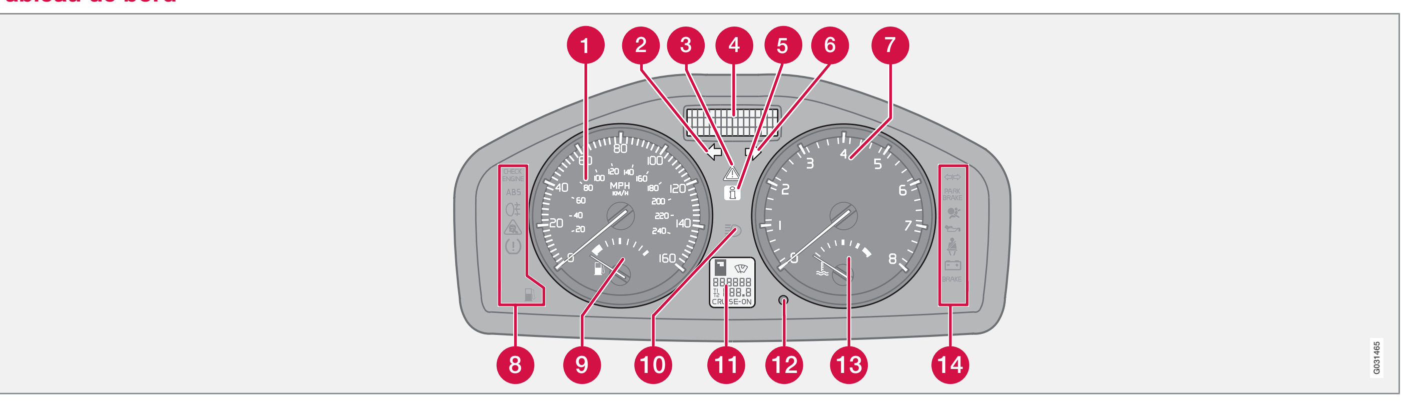
Panneau de commande de la portière du conducteur



1	Interrupteur de verrouillage des vitres arrière
2	Vitres électriques
3	Bouton du rétroviseur latéral du côté conducteur
4	Commande d'ajustement du rétroviseur latéral
5	Bouton du rétroviseur latéral du côté passager



Tableau de bord



1. Indicateur de vitesse
2. Clignotant gauche
3. Symbole lumineux - Consulter les pages suivantes pour de plus amples renseignements.
4. Fenêtre de renseignement - La fenêtre de renseignement présente de l'information et des messages d'avertissement, la température ambiante, l'heure, etc. Lorsque la température ambiante varie entre -5 °C et +2 °C (23 °F et 36 °F), un symbole de flocon de neige apparaît à l'écran. Ce symbole sert à avertir le conducteur que la chaussée pourrait être glissante. Ce symbole n'indique pas une défectuosité du véhicule. À faibles vitesses ou lorsque la voiture est arrêtée, les températures affichées peuvent être légèrement supérieures à la température extérieure réelle.
5. Symbole d'information - Voir les pages suivantes pour de plus amples renseignements.
6. Clignotant droit
7. Compte-tours - Montre le régime de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min). Éviter de rouler avec l'aiguille continuellement dans la zone rouge du cadran, qui indique la plage du régime admissible maximal de rotation du moteur. Passer un rapport supérieur ou ralentir. Le système de gestion du moteur empêchera automatiquement que le moteur s'emballe. Cela se traduit par une instabilité marquée du régime moteur.
8. Indicateur et symboles d'information
9. Jauge de carburant, voir page 289 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Lorsqu'un témoin lumineux de la jauge s'allume, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible. voir page 72 pour de plus amples renseigne-

▸▸

Tableau de bord

ments sur le niveau et la consommation de carburant dans la section « Ordinateur de bord ».

10 Indicateur de feux de route

11 Écran des fonctions - Cette fenêtre affiche des renseignements sur les fonctions, comme le compteur kilométrique, les totalisateurs partiels, le capteur de pluie facultatif et le régulateur de vitesse.

12 Bouton de remise à zéro du totalisateur partiel - Les totalisateurs partiels sont utilisés pour mesurer les courtes distances. Appuyer brièvement sur ce bouton pour alterner entre le compteur kilométrique pour connaître le kilométrage total parcouru par la voiture et les deux totalisateurs partiels, T1 et T2. Une longue pression (plus de deux secondes) permet de remettre le totalisateur partiel sélectionné à zéro.

13 Indicateur de température - Il indique la température de système de refroidissement du moteur. Lorsque la température est anormalement élevée et que l'aiguille atteint la zone rouge, un message apparaît à l'écran. Ne pas oublier que les lampes auxiliaires situées devant la bouche d'air réduisent la capacité de refroidissement lorsque la température extérieure et les charges de moteur sont élevées.

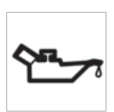
14 Indicateur et symboles lumineux



Vérification fonctionnelle

Les voyants et symboles lumineux[1] s'allument lorsqu'on tourne la clé de contact ou la commande de démarrage sans clé en option en position de conduite (position **II**) avant de démarrer le moteur. Cela indique que les symboles lumineux fonctionnent normalement.

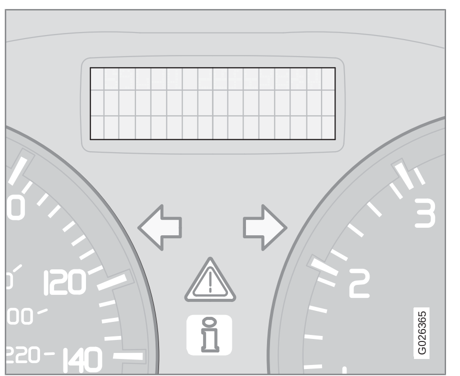




Lorsque le moteur démarre, tous les témoins s'éteignent. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins, à l'exception du témoin de défaut de fonctionnement (**CHECK ENGINE**) et le témoin lumineux de la pression d'huile, s'éteindront. La fonction de certains symboles peut ne pas être illustrée, cela dépend de l'équipement de la voiture.

Le témoin **PARK BRAKE** ne s'éteindra pas tant que le frein de stationnement n'aura pas été desserré.

Témoins au milieu du tableau de bord



Symbole lumineux



Le symbole lumineux rouge s'allume et indique une défectuosité qui pourrait avoir une incidence sur la maniabilité du véhicule.Ce symbole s'allume lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à 7 km/h (5 mi/h). Un texte expliquant la nature de la défectuosité apparaît aussi dans l'afficheur. Le symbole et le texte qui l'accompagne demeurent actifs tant que la défectuosité n'a pas été corrigée. Ce témoin peut aussi s'illuminer en conjonction avec d'autres indicateurs et témoins d'alerte.

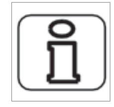
Si le symbole lumineux rouge s'allume :

1. Immobiliser le véhicule le plus rapidement possible à un endroit convenable.
2. Lire le message dans la fenêtre de renseignement.
3. Suivre les directives fournies ou communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié. Effacer le message en appuyant sur **READ**, voir page 64.

[1] Pour certains moteurs, le symbole de basse pression d'huile n'est pas utilisé. Celui-ci est remplacé par un message d'avertissement qui apparaît dans la fenêtre de renseignement, voir page 232.

Indicateur et symboles lumineux

Symbole d'information



Le symbole d'information jaune s'allume pour avertir le conducteur qu'il y a un message. Ce symbole s'allume lorsque le véhicule roule à une vitesse inférieure à 7 km/h (5 mi/h).

On peut effacer le message en appuyant sur le bouton **READ**, voir page 64, ou il disparaît automatiquement (le message disparaît de l'écran après une certaine période de temps qui varie selon la fonction indiquée).

Lorsque le message « **ENTRETIEN PERIOD NECESS** » s'affiche, on peut effacer le texte et éteindre le symbole lumineux d'information en appuyant sur le bouton **READ**. Le texte disparaît et le symbole lumineux s'éteint automatiquement après deux minutes.

Ce témoin peut aussi s'illuminer en conjonction avec d'autres indicateurs et témoins d'alerte.

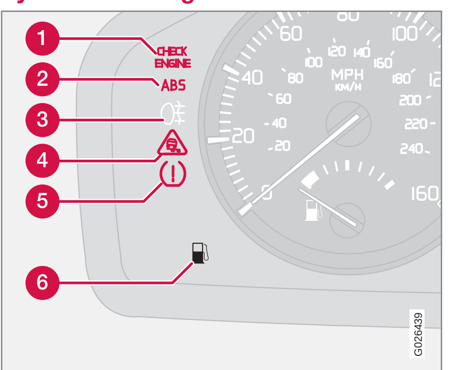


REMARQUE

La voiture peut encore rouler après que le témoin se soit allumé. La voiture peut être conduite pendant une à deux semaines après que l'information liée au service a été affichée.

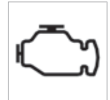


Symbole - côté gauche



1. Témoin de défaut de fonctionnement

CHECK ENGINE



Pendant que vous conduisez, un ordinateur embarqué (OBDII) surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit électrique et du système antipollution de la voiture.

Le témoin **CHECK ENGINE** s'allume lorsque l'ordinateur détecte une situation qui pourrait nécessiter une correction. Si tel est le cas, faire vérifier votre voiture dès que possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

Le témoin **CHECK ENGINE** peut s'allumer pour diverses raisons. Parfois, vous ne constaterez aucune modification dans le comportement de votre voiture. Toutefois, une anomalie non corrigée peut affecter l'économie de carburant, l'efficacité du dispositif antipollution et la maniabilité. Conduire longuement sans corriger l'anomalie détectée pourrait même endommager d'autres composants de votre voiture.

REMARQUE

Les modèles canadiens sont dotés du deuxième symbole.

2. Système de freinage antiblocage (ABS)



Si le voyant lumineux s'allume, cela signifie que le système ABS fonctionne mal (par contre, le système de freinage standard fonctionne toujours).



Le véhicule doit être amené à un technicien Volvo formé et qualifié pour inspection. voir page 165 pour de plus amples renseignements.

REMARQUE

Les modèles canadiens sont dotés du deuxième symbole.

3. Feu antibrouillard arrière



Ce témoin indique que le feu antibrouillard arrière (situé dans le boîtier des feux arrière du côté conducteur) est allumé.

4. Système de stabilité STC ou DSTC



Ce symbole lumineux clignote lorsque le STC (système de régulation de stabilité et de traction) ou le DSTC (système de régulation dynamique de stabilité et de traction) entre en action pour stabiliser la voiture. voir page 167 pour de plus amples renseignements.

5. Système de surveillance de la pression des pneus



Ce système contrôle la pression de gonflage des pneus. Voir à la page 213 pour trouver de plus amples renseignements.

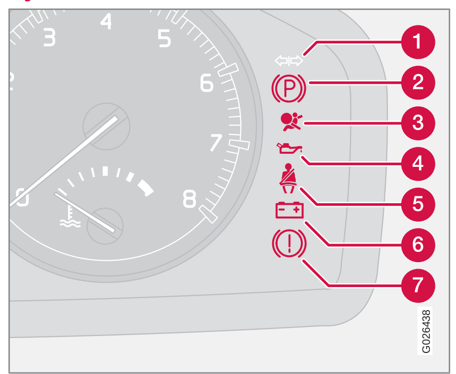
6. Témoin lumineux du niveau de carburant



Lorsque ce témoin s'allume, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible.

Pictogrammes - tableau de bord

Symboles - côté droit



1. Indicateur de clignotant pour remorque (certains marchés seulement)



Si vous tractez une remorque, ce témoin clignote en même temps que les clignotants de la remorque. Si le témoin ne clignote pas lorsque les clignotants sont activés, un des clignotants de la remorque ou de la voiture ne fonctionne pas correctement.

2. Frein de stationnement engagé





Ce témoin s'allume lorsque le frein de stationnement (frein à main) est serré. Le levier du frein de stationnement est situé entre les sièges avant. voir page 80 pour de plus amples renseignements.

REMARQUE

Les modèles canadiens sont dotés du deuxième symbole.

3. Témoin lumineux du système SRS

Si ce témoin s'allume lorsque la voiture roule ou demeure allumé pendant plus d'environ 10 secondes après le démarrage de la voiture, cela indique que les fonctions de diagnostic du système SRS ont détecté une anomalie dans un verrou ou un prétendeur de ceinture de sécurité, un coussin gonflable avant, un coussin gonflable contre les impacts latéraux et/ou un rideau gonflable. Faire inspecter le ou les dispositifs le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

4. Témoin lumineux de pression d'huile[1]



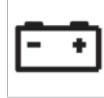
Si le témoin s'allume pendant que vous roulez, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile du moteur. Si le niveau est normal et que le témoin demeure allumé après le redémarrage du moteur, faire remorquer le véhicule chez le technicien Volvo formé et qualifié le plus proche. Après avoir conduit la voiture dans des conditions difficiles, il arrive que ce témoin s'allume lorsque le moteur tourne au ralenti. Cela est normal, pourvu que le témoin s'éteigne lorsqu'on augmente le régime du moteur.

5. Rappel de ceinture de sécurité



Ce témoin (et le témoin de rappel de la ceinture de sécurité situé au-dessus du rétroviseur) s'allumera si l'un des occupants à l'avant n'a pas bouclé sa ceinture. Si la voiture n'est pas en mouvement, les témoins s'éteindront après environ 6 secondes.

6. Témoin lumineux de l'alternateur



Si le témoin s'allume pendant que le moteur est en marche, faire vérifier le système de charge à un atelier Volvo autorisé.

[1] Sur certains modèles, ce symbole n'est pas utilisé pour indiquer une faible pression d'huile. Un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement, voir également la page 232.



7. Témoin de défectuosité des freins

BRAKES

Si ce témoin s'allume en cours de conduite ou au moment du freinage : arrêter le véhicule aussitôt que possible dans un endroit sûr, ouvrir le capot et vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. voir page 231 pour l'emplacement du réservoir.



REMARQUE

Les modèles canadiens sont dotés du deuxième symbole.



AVERTISSEMENT

DO NOT DRIVE le véhicule si le niveau de liquide se situe sous la marque **MIN** du réservoir ou si le message **Panne freins - Entretien urgent** apparaît dans la fenêtre de renseignement. Faire remorquer la voiture chez un technicien Volvo formé et qualifié aussitôt que possible pour faire inspecter le système de freinage.

Si le témoin BRAKES et le témoin de l'ABS s'allument simultanément, cela peut signifier que le système de freinage est défectueux.

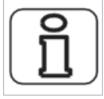
Dans ce cas :

1. Immobiliser le véhicule à un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Redémarrer le moteur.
3. Si les deux témoins s'éteignent, aucune action n'est exigée et vous pouvez poursuivre votre route.
4. Si les deux témoins demeurent allumés après le démarrage du moteur, couper le moteur de nouveau et vérifier le niveau de liquide des freins. voir page 231 pour trouver l'emplacement du réservoir.

Avertissement de porte ouverte

Le conducteur sera averti si l'une des portières, le capot ou le hayon est ouvert ou mal fermé.

À vitesse réduite



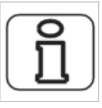
Si le véhicule se déplace à une vitesse inférieure à environ 5 km/h (3 mi/h), le témoin sur le tableau de bord s'allumera et un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement indiquant quelle porte n'est pas complètement fermée.

À vitesse plus élevée



Si la voiture se déplace à une vitesse supérieure à environ 10 km/h (6 mi/h), le symbole lumineux sur le tableau de bord s'allumera et un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement indiquant quelle porte n'est pas complètement fermée.

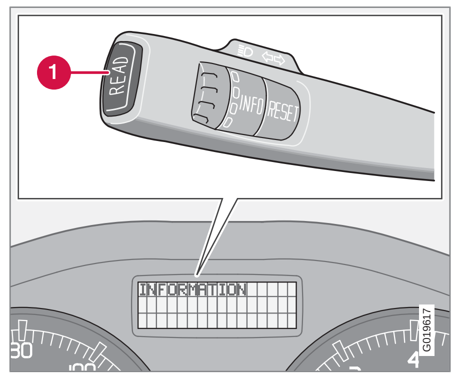
Capot et hayon



Si le capot et/ou le hayon n'est pas complètement fermé, le symbole d'information sur le tableau de bord s'allumera et un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement, peu importe la vitesse du véhicule.

Fenêtre de renseignement

Messages



Lorsqu'un indicateur ou un témoin d'alerte du tableau de bord s'allume, un message apparaît également dans la fenêtre de renseignement. Pour lire un message :

1. Appuyer sur le bouton **READ** (1).
2. Appuyer à plusieurs reprises sur **READ** pour trier les autres messages sauvegardés.

REMARQUE

Si un message est affiché lorsque, par exemple, vous utilisez l'ordinateur de bord, ce message doit être lu avant de pouvoir obtenir l'accès à l'ordinateur de bord.

Message	Signification
ARRÊT PRUDENT[A]	Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur pour réduire les risques de dommages graves.
TEMP MOT ÉLEVÉE ARRÊT PRÉVENTIF	Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur pour réduire les risques de dommages graves.
ENTRETIEN URGENT[A]	Faire vérifier votre voiture immédiatement par un technicien Volvo formé et qualifié.
VOIR MANUEL[A]	Consultez le manuel du propriétaire. Pour plus de renseignements, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

Message	Signification
ENTRETIEN REQUIS[A]	Faire inspecter votre voiture par un technicien Volvo formé et qualifié le plus tôt possible (mais de préférence avant la prochaine visite d'entretien périodique).
PRÉVOIR RDV ENTRETIEN	Prévoir un rendez-vous pour un entretien à un atelier Volvo autorisé.
ENTRETIEN PÉRIOD NÉCESSAIRE	Ce message dépend de la quantité de kilomètre (milles) parcourus et le nombre de mois ou d'heures de roulement du moteur depuis la dernière inspection.
ÉCHÉANCE ENTRETIEN	Si le calendrier d'entretien n'est pas respecté, la garantie pourrait ne pas s'appliquer aux pièces endommagées, etc.

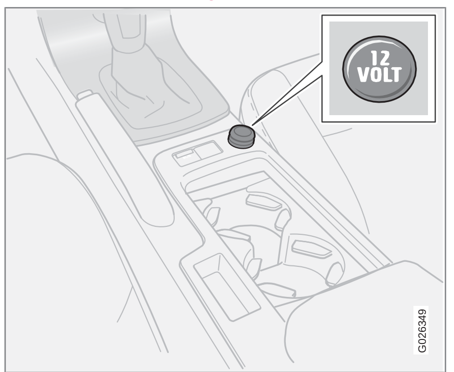
Fenêtre de renseignement

Message	Signification
ENTRETIEN PÉRIOD NÉCESSAIRE	Ce message dépend de la quantité de kilomètre (milles) parcourus et le nombre de mois ou d'heures de roulement du moteur depuis la dernière inspection.
RAPPEL VERIF NIV HUILE	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire, voir page 232.

A Il s'agit d'une partie du message. Des renseignements supplémentaires seront également affichés.

Prises 12 volts

Prise 12 volts (siège avant)



Prise 12 volts, équipement auxiliaire

La prise 12 volts peut être utilisée pour brancher certains accessoires comme les téléphones cellulaires, etc. L'intensité maximale du courant est 10 A. La clé doit être en position **I** (ou plus) pour faire fonctionner la prise auxiliaire.

Cendriers/allume-cigare

La prise auxiliaire peut également être utilisée pour un allume-cigare[1] et des cendriers qu'on peut se procurer auprès de votre concessionnaire Volvo.



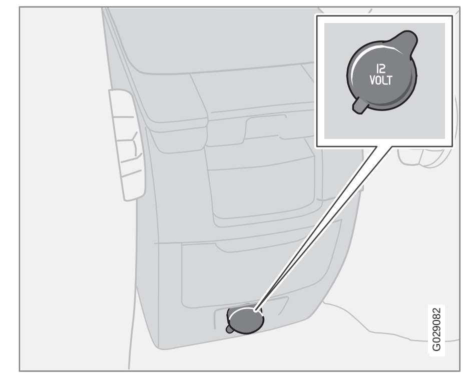
REMARQUE

Le couvercle doit être laissé en place lorsque la prise auxiliaire n'est pas utilisée.

Équipement auxiliaire

Les boutons à gauche de la prise 12 volts peuvent être utilisés pour l'équipement auxiliaire ou optionnel installé par Volvo.

Prise 12 volts (siège arrière)



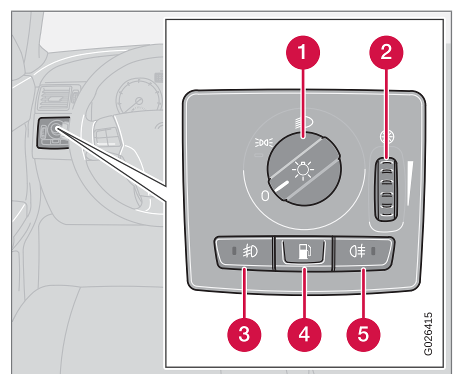


REMARQUE

La prise 12 volts du siège arrière ne fonctionne pas comme un allume-cigare.

[1] Accessoire.

Feux de stationnement



1. Commutateur des feux
2. Molette de réglage de la luminosité de l'éclairage des instruments de bord
3. Phares de jour
4. Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant
5. Feu antibrouillard arrière

Pos.	Éclairage
0	Phares de jour éteints. Appel de phares seulement.
	Feux de stationnement
	Phares de jour. Les feux de route et les appels de phares peuvent être utilisés à cette position.

Il est possible d'allumer les feux de stationnement avant et arrière même si la voiture n'est pas en marche.

– Tourner le commutateur (1) à la position des feux de stationnement.

Les lumières de la plaque d'immatriculation sont également allumées quand les feux de stationnement sont allumés.

Phares

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Les phares de croisement (phares de jour) s'allument automatiquement, sauf si le commutateur (1) est à la position des feux de stationnement[1].

REMARQUE

Voir la page 70 pour de l'information sur la commutation phares de route/phares de croisement.

[1] Sur les modèles vendus au Canada, les phares de jour restent allumés lorsque le commutateur est dans cette position.

Panneau d'éclairage

Phares directionnels (ABL)*

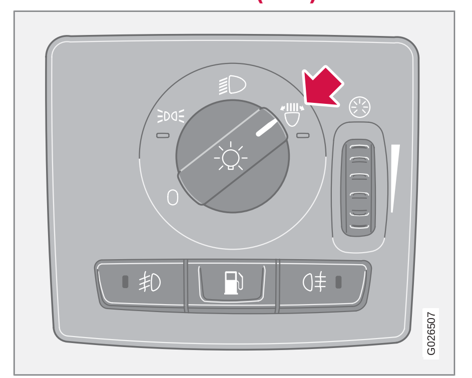
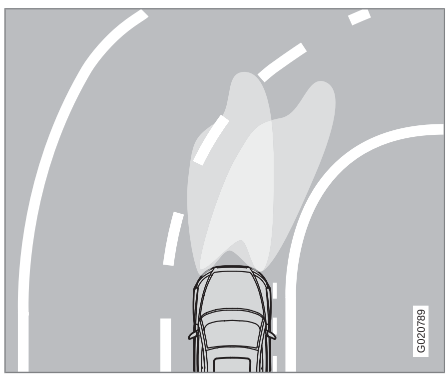


Tableau d'éclairage, véhicules équipés de phares directionnels

Lorsque cette fonction est activée, le faisceau lumineux des phares ABL s'ajuste latéralement pour éclairer une courbe en fonction du mouvement du volant.

On peut activer cette fonction en amenant le commutateur des feux à la position des phares directionnels (indiquée par la flèche dans l'illustration). Le témoin lumineux du symbole des phares directionnels s'allume. On peut désactiver la fonction en tournant le commutateur des feux dans le sens antihoraire et en sélectionnant une autre option d'éclairage.



Modèle d'éclairage avec ABL désactivé (gauche) et activé (droite)

REMARQUE

- Cette fonction peut être activée uniquement au crépuscule ou à la noirceur lorsque le véhicule est en mouvement.
- Si le témoin clignote, cela signifie que le système ABL est défectueux. Un message apparaît également à l'écran.

Feux d'arrêt

Les feux d'arrêt s'allument automatiquement lorsqu'on applique les freins.

Feux antibrouillard

Feux antibrouillard avant*

Les feux antibrouillard avant peuvent être utilisés conjointement avec les phares ou les feux de stationnement.

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Appuyer sur le bouton 3 pour allumer les feux antibrouillard avant.

Un témoin lumineux s'allume sur le bouton lorsque les feux antibrouillard avant sont allumés.

Feu antibrouillard arrière

L'unique feu antibrouillard arrière est situé dans le bloc optique arrière du côté conducteur.

Le feu antibrouillard arrière fonctionne seulement accompagné des feux de croisement/feux de route ou des feux antibrouillard avant en option.

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Appuyer sur le bouton 5 pour allumer le feu antibrouillard arrière.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Un indicateur lumineux s'allume sur le bouton lorsque le feu antibrouillard arrière est allumé.



REMARQUE

Le feu antibrouillard arrière est beaucoup plus visible que les feux arrière ordinaires et il ne doit être utilisé que lorsque les conditions atmosphériques (brouillard, pluie, neige, fumée, poussière, etc.) réduisent la visibilité des autres véhicules à moins de 150 mètres (500 pi).

Éclairage du tableau de bord

L'éclairage du tableau de bord s'allume si le contact est en position **II** et l'interrupteur (1) est en position 0 ou ≣D.



REMARQUE

Pour faciliter la lecture du compteur kilométrique, du totalisateur partiel, de l'horloge et de la température ambiante, ces indicateurs s'allument lorsque le véhicule est déverrouillé et que la clé est retirée du commutateur d'allumage. L'éclairage s'éteint lorsque le véhicule est verrouillé.

Tourner la molette (2) vers le haut pour augmenter la luminance ou vers le bas pour la diminuer.

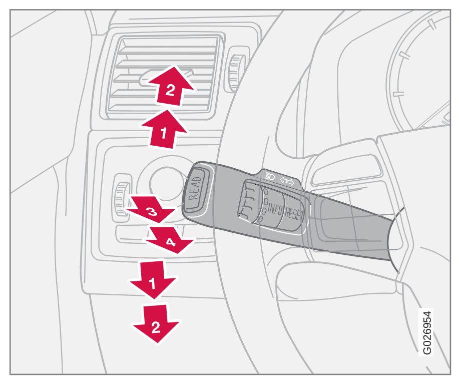
Déverrouillage du volet du réservoir de carburant

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton (4) lorsque le moteur est éteint. Il est à noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que la voiture commence à avancer.

Un clic se fait entendre lorsque le volet se verrouille de nouveau.

Levier à gauche du volant

Positions de la manette



1 Clignotants, position de changement de voie

2 Clignotants, position de virage normal

3 Appel de phares

4 Commutation feux de route/feux de croisement, éclairage d'arrivée

Clignotants

Lors d'un virage

– Déplacer la manette le plus loin possible vers le haut ou le bas (à la position 2) pour actionner les clignotants.

Les clignotants s'éteignent automatiquement lorsqu'on tourne le volant ou qu'on ramène manuellement la manette à la position initiale.

Lors d'un changement de voie

Le conducteur peut activer automatiquement les clignotants, qui clignoteront trois fois, en :

- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 1 puis relâcher ;
- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 2 puis la ramener immédiatement à sa position initiale.

REMARQUE

- Vous pouvez arrêter les clignotants en déplaçant immédiatement la manette de clignotants dans le sens opposé.
- Quand le clignotement du témoin des clignotants est plus rapide que la normale, vérifier si une ampoule de clignotant est grillée.

Phares de route/phares de croisement

Phares de route continus

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Avec l'interrupteur (1) en position ≣D, voir page 67, tirer la manette des clignotants vers le volant (position 4) pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement.

Appel de phares

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Placer la manette des clignotants en position 3. Les feux de route resteront allumés jusqu'à ce que la manette soit relâchée.

Éclairage d'arrivée

Lorsque vous quittez la voiture la nuit, vous pouvez profiter de la fonction d'éclairage d'arrivée pour éclairer l'espace situé devant le véhicule.

1. Retirer la clé du commutateur d'allumage.
2. Tirer la manette de commande des clignotants vers la position la plus proche du volant (position 4), puis la relâcher.
3. Sortir de la voiture et verrouiller les portes.

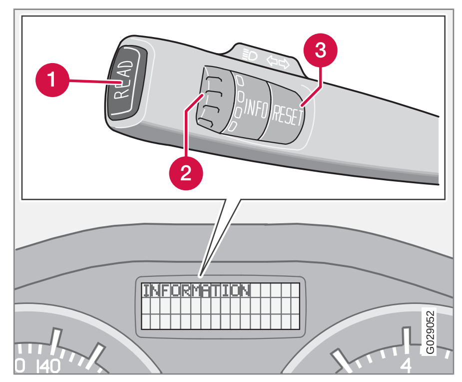
Les phares et les feux de stationnement s'allument et demeurent allumés pendant 30 [1], 60

[1] Réglage en usine.



ou 90 secondes. La durée peut être modifiée selon vos préférences au moyen des réglages personnalisés, voir page 88 pour plus de renseignements à ce sujet.

Ordinateur de bord



1. **READ** (veuillez prendre connaissance/ confirmer/effacer un message)
2. Molette (utilisée pour parcourir les menus de l'ordinateur de bord)
3. **RESET**

L'ordinateur de bord sauvegarde l'information rassemblée à partir de plusieurs systèmes de votre véhicule et à quatre menus (cinq sur les modèles vendus au Canada) qui peuvent apparaître dans la fenêtre de renseignement.

- **MILES A RESERVOIR VIDE**
- **MOYENNE** (consommation moyenne de carburant)
- **INSTANTANÉE** (consommation actuelle de carburant)
- **VITESSE MOYENNE**
- **VITESSE RÉELLE** (vitesse actuelle en mi/h, uniquement sur les modèles vendus au Canada)
- **STC/DSTC**, voir page 167

REMARQUE

Les messages d'avertissement des systèmes de surveillance de la voiture ont priorité sur les fonctions de l'ordinateur de bord.

Si un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement pendant que vous utilisez l'ordinateur de bord :

1. Prendre connaissance du message en appuyant sur le bouton **READ** (bouton 1).
2. Appuyer de nouveau sur **READ** pour revenir à la fonction ordinateur de bord.

Commandes

On peut accéder aux fonctions de l'ordinateur de bord en tournant la molette (2) une étape à la fois dans un sens ou dans l'autre. Le tourner une dernière fois permet de revenir à la fonction originale.

Réinitialisation

Les fonctions **MOYENNE** (consommation moyenne de carburant) et **VITESSE MOYENNE** peuvent être remises à zéro.

1. Sélectionner l'une de ces fonctions.
2. Appuyer sur **RESET** (3).

MILES A RESERVOIR VIDE

Cette fonction indique la distance approximative à parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Le calcul est basé sur la consommation moyenne de carburant au cours des 30 derniers kilomètres (20 milles) et sur la quantité de carburant restante dans le réservoir au moment du relevé.

Lorsque le message **---- milles jusq épuis. carb** apparaît à l'écran, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible.

MOYENNE

Cette valeur indique la consommation de carburant depuis la dernière fois que l'ordinateur de route a été remis à zéro en appuyant sur **RESET** (bouton 3). Lorsque le moteur est coupé, l'information sur la consommation de carburant est sauvegardée dans la mémoire du système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur le bouton **RESET** (bouton 3).

INSTANTANÉE

Cette valeur indique la consommation de carburant actuelle, selon les relevés effectués à



toutes les secondes. Lorsque la voiture n'est pas en mouvement, « ---- » apparaîtra à l'écran.

VITESSE MOYENNE

Cette valeur indique la vitesse moyenne depuis la dernière fois que l'ordinateur de route a été remis à zéro en appuyant sur **RESET** (bouton 3). Lorsque le moteur est coupé, l'information sur la vitesse moyenne est sauvegardée dans la mémoire du système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur le bouton **RESET** (bouton 3).

VITESSE RÉELLE (uniquement sur les modèles vendus au Canada)

Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément la vitesse actuelle du véhicule de km/h en mi/h.

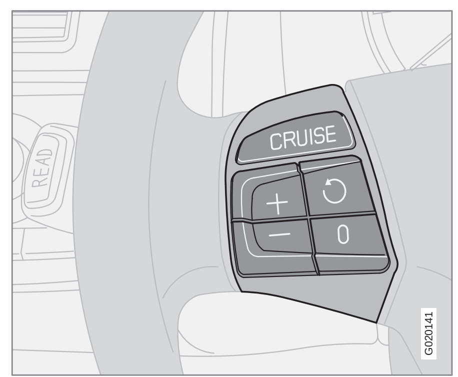


REMARQUE

Les lectures de l'ordinateur de bord peuvent varier légèrement selon la circonférence des pneus du véhicule, la pression de gonflage des pneus et le style de conduite.

Régulateur de vitesse*

Mise en fonction du régulateur de vitesse



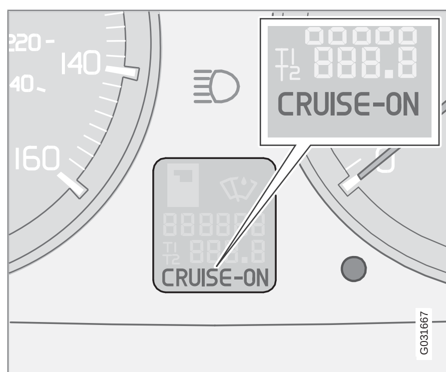
Les commandes du régulateur de vitesse sont situées à gauche de la partie centrale du volant.

 **REMARQUE**

Cela ne règle pas la vitesse du véhicule.

1. Appuyer sur le bouton **CRUISE**. Le mot **CRUISE** apparaîtra dans l'écran des fonctions au centre du tableau de bord.
2. Appuyer sur **+** ou **–** pour régler la vitesse actuelle. Le message **CRUISE-ON** apparaîtra à l'écran.

Augmentation ou diminution de la vitesse



Utiliser les boutons **+** ou **–** de la façon indiquée ci-après pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule :

1. Appuyer sur le bouton **+** ou sur le bouton **–** et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le véhicule ait atteint la vitesse souhaitée. Le véhicule conservera cette vitesse une fois le bouton relâché.
2. Appuyer sur le bouton **+** ou sur le bouton **–** pendant environ une demi-seconde pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

REMARQUE

- Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).
- L'accélération momentanée, pendant moins d'une minute (en cas de dépassement par exemple), ne modifie pas le fonctionnement du régulateur de vitesse. La voiture retourne automatiquement à la vitesse fixée précédemment lorsqu'on relâche la pédale d'accélération.

Mise hors fonction temporaire du régulateur de vitesse

- Appuyer sur **0** pour mettre le régulateur de vitesse temporairement hors fonction.

CRUISE apparaîtra à l'écran des fonctions. La vitesse sélectionnée est enregistrée dans la mémoire du système.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Le régulateur de vitesse est aussi temporairement mis hors fonction :

- Si la vitesse baisse à moins de 30 km/h (20 mi/h) environ en montant une côte.
- Lorsqu'on appuie sur la pédale de frein ou d'embrayage.
- Si le levier de vitesses est placé à la position **N**.
- Pendant le dérapage ou le blocage des roues.
- Si on augmente la vitesse du véhicule en appuyant sur l'accélérateur pendant plus d'une minute.

Retour à la vitesse réglée



Appuyer sur le bouton pour revenir à la vitesse réglée précédemment. **CRUISE-ON** apparaîtra à l'écran.

Mise hors fonction du régulateur de vitesse

Il est aussi possible de mettre le régulateur de vitesse hors fonction en :

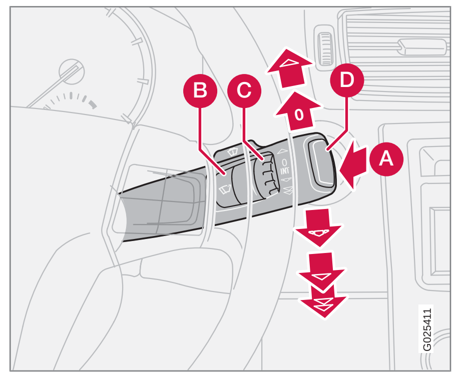
- Appuyant sur le bouton **CRUISE** (le mot **CRUISE-ON** n'apparaîtra plus dans l'écran des fonctions).
- Placer le levier de vitesses au point mort (**N**).

AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse ne devrait pas être utilisé lorsqu'il y a beaucoup de circulation ou pendant la conduite sur des routes mouillées ou glissantes. Il arrive que le régulateur de vitesse soit incapable de maintenir la vitesse préréglée dans les descentes abruptes.

Levier à droite du volant

Essuie-glaces avant



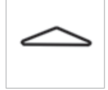
- **A** Gicleurs de lave-glace/lave-phares
- **B** Capteur de pluie - marche/arrêt voir page 76
- **C** Molette
- **D** Essuie-glace/lave-glace de hayon

Essuie-glaces avant éteints



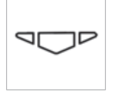
Les essuie-glaces avant sont éteints lorsque le levier est en position **0**.

Fonction d'essuyage manuel



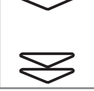
À partir de la position **0**, déplacer le levier vers le haut. Les essuie-glaces balaieront le pare-brise un passage à la fois aussi longtemps que la manette est maintenue vers le haut.

Fonction d'essuie-glaces intermittents



Avec le levier dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle des essuie-glaces en déplaçant la molette (C) vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

Fonction d'essuie-glaces continus



Les essuie-glaces fonctionnent à une vitesse « normale ».

Fonction d'essuie-glaces à haute vitesse.

A - Gicleurs de lave-glace

Tirer le levier vers le volant et le relâcher. Les essuie-glaces feront 2 à 3 passages sur le pare-brise après avoir relâché le levier.

> **IMPORTANT**
>
> - Utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.
> - Avant d'utiliser les essuie-glaces, il faut enlever la glace et la neige du pare-brise/lunette arrière. Il faut également s'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés.

Lave-phares (sur certains modèles)

Lorsqu'on appuie sur le levier pour nettoyer le pare-brise, des gicleurs haute pression montés sur le pare-chocs pulvérisent du liquide sur les phares.

Ces renseignements s'appliquent pour conserver le liquide lave-glace, voir page 67 pour connaître les renseignements relatifs aux positions du commutateur des phares :

Feux de croisement/de route allumés

Les phares seront lavés lors du premier lavage du pare-brise. Par la suite, ils ne seront lavés qu'une fois toutes les cinq fois que le pare-brise est lavé pendant une période de 10 minutes.

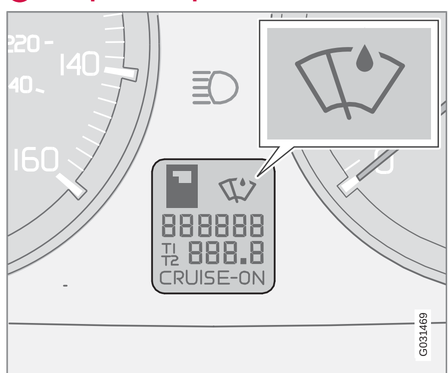


Feux de stationnement allumés

Les phares directionnels en option seront lavés une fois toutes les cinq fois que le pare-brise est lavé.

Les phares halogènes normaux ne seront pas lavés.

B – Capteur de pluie*



Le capteur de pluie règle la vitesse des essuie-glaces selon la quantité d'eau sur le pare-brise. La sensibilité du capteur de pluie est ajustée en déplaçant la molette (C dans l'illustration de la page précédente) vers le haut (les essuie-glaces balaieront le pare-brise plus fréquemment) ou vers le bas (les essuie-glaces balayeront le pare-brise moins fréquemment).

Marche/arrêt

Activation du capteur de pluie

1. Mettre le contact.
2. Placer la manette des essuie-glaces à la position **0**.
3. Appuyer sur le bouton B (voir page 76). Le symbole du capteur de pluie apparaît dans l'afficheur inférieur.

Désactivation manuelle

Le capteur de pluie peut être désactivé en :

appuyant sur le bouton (B).

ou

en abaissant la manette des essuie-glaces.

REMARQUE

Si on déplace légèrement la manette pour activer la fonction de « balayage manuel », le capteur de pluie demeurera activé.

IMPORTANT

Le capteur de pluie doit être désactivé lorsqu'on fait laver la voiture dans un lave-auto automatique, etc. Si on laisse le capteur de pluie en fonction, les essuie-glaces se mettront en marche dans le lave-auto et pourront alors subir des dommages.

Désactivation automatique

Le capteur de pluie est automatiquement désactivé dans les situations suivantes :

- Lorsque la clé est retirée du commutateur d'allumage;
- cinq minutes après avoir coupé le contact si la clé est laissée dans le commutateur d'allumage.

C – Molette

La molette sert à régler la vitesse de balayage des essuie-glaces lorsqu'ils sont en mode intermittent ou à régler la vitesse de balayage en fonction de la quantité de pluie sur le pare-brise lorsque le capteur de pluie est activé. Déplacer la manette vers le haut ou vers le bas pour augmenter ou diminuer la vitesse des essuie-glaces lorsque le mode intermittent est sélectionné ou pour augmenter ou diminuer la sensibilité du capteur de pluie en option lorsque cette fonction est activée.

▸▸

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Levier à droite du volant

D – Essuie-glace/lave-glace de hayon

Déplacer le levier vers l'avant pour essuyer et laver la vitre du hayon. L'essuie-glace balaie plusieurs fois la vitre une fois que le levier est relâché.

Le bouton à l'extrémité du levier offre trois positions :

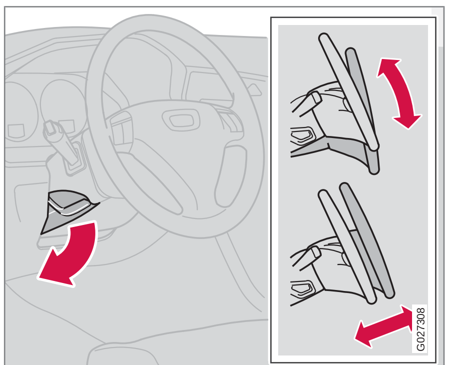
- - Balayage intermittent Appuyer sur la partie supérieure du bouton.
- Vitesse de balayage normale : Appuyer sur la partie inférieure du bouton.
- - Position neutre : La fonction de balayage est désactivée.

Essuie-glace de hayon et marche arrière

- Les essuie-glaces de pare-brise étant en marche, si vous passez en marche arrière, l'essuie-glace de hayon est alors activé.
- Si la marche arrière est engagée et qu'on active le balayage du pare-brise manuel (le levier est déplacé vers le haut), l'essuie-glace de hayon sera également activé tant que le levier sera maintenu en position élevée.
- Si l'essuie-glace de hayon est déjà en fonctionnement normal, celui-ci se poursuit.



Réglage du volant



La hauteur et l'angle du volant peuvent être ajustées à une position agréable pour le conducteur.

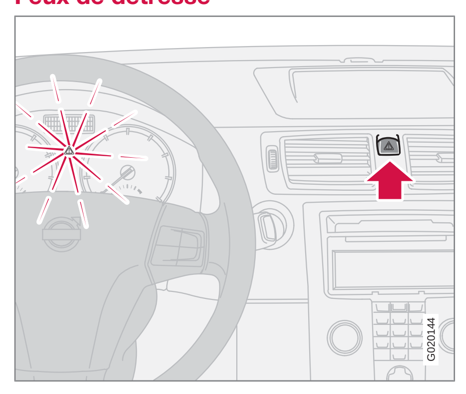
1. Abaisser le levier de la colonne de direction pour déverrouiller le volant.
2. Ajuster le volant à la position idéale.
3. Pousser le levier à sa place pour verrouiller le volant à sa nouvelle position. Au besoin, appuyer légèrement sur le volant tout en poussant la manette pour l'immobiliser en position verrouillée.

Vérifier que le volant est verrouillé à sa nouvelle position.

AVERTISSEMENT

Ne jamais régler le volant en conduisant.

Feux de détresse



Les quatre feux de détresse doivent être utilisés pour indiquer que le véhicule représente un danger pour la circulation.

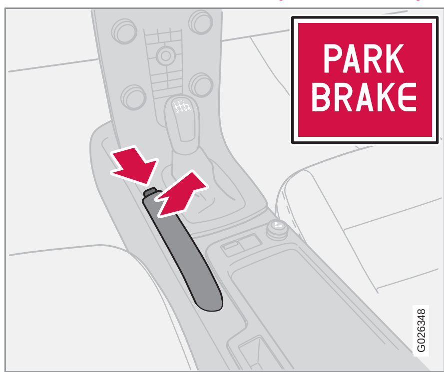
1. Appuyer sur le bouton de forme triangulaire dans la partie centrale du tableau de bord.
2. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour interrompre le clignotement.

REMARQUE

- Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier selon le pays.
- Les feux de détresse s'allument automatiquement en cas de déploiement d'un coussin gonflable.

Frein de stationnement

Frein de stationnement (frein à main)



Le levier du frein de stationnement est situé entre les sièges avant.



REMARQUE

Le témoin lumineux s'allumera même si le frein de stationnement est en partie serré.

Lorsque vous serrez le frein de stationnement

1. Appuyez fermement sur la pédale de frein.
2. Levez fermement le frein de stationnement jusqu'à sa complète extension.
3. Relâchez la pédale de frein et assurez-vous que le véhicule est arrêté.
4. Si le véhicule continue à avancer, serrez le levier de frein de stationnement plus fermement.
5. Lorsque vous stationnez un véhicule, toujours placer le levier de vitesses en première vitesse (transmission manuelle) ou à la position **P** (transmission automatique).

Stationnement dans une côte

- Si vous stationnez le véhicule dans une pente ascendante, tournez les roues avant vers le côté opposé à la bordure de trottoir.
- Si vous stationnez le véhicule dans une pente descendante, tournez les roues avant vers la bordure du trottoir.

Relâchez le frein de stationnement

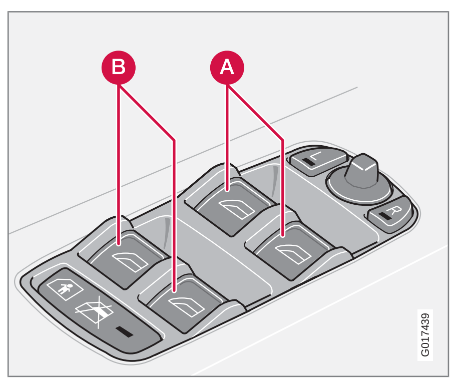
1. Appuyez fermement sur la pédale de frein.
2. Lever légèrement le levier, appuyer sur le bouton situé au bout du levier puis abaisser complètement le levier.

AVERTISSEMENT

Levez fermement le frein de stationnement jusqu'à sa complète extension.



Fonctionnement



Panneau de commande de la portière du conducteur

A Ouvrir/fermer les vitres avant

B Ouvrir/fermer les vitres arrière

Les vitres électriques sont commandées au moyen de boutons logés dans les accoudoirs.

- Le contact doit être à la position ON (clé de contact à la position **I**, **II** ou moteur allumé) pour que les vitres électriques fonctionnent.
- Les vitres électriques fonctionneront après que le contact ait été coupé aussi longtemps que les portières avant n'auront pas été ouvertes.

Ouvrir une vitre

Appuyer légèrement sur l'extrémité avant des boutons (A ou B) à la première position (« arrêt ») pour ouvrir une vitre à la position de votre choix.

AVERTISSEMENT

- Retirer toujours la clé d'allumage lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule.
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.
- S'assurer que les vitres sont complètement dégagées avant de les faire fonctionner.

1. Appuyer le plus possible sur la partie avant de l'un des boutons (A ou B) et relâcher pour ouvrir complètement les vitres électriques.
2. Pour arrêter la vitre à n'importe quel moment, tirer le bouton vers le haut.

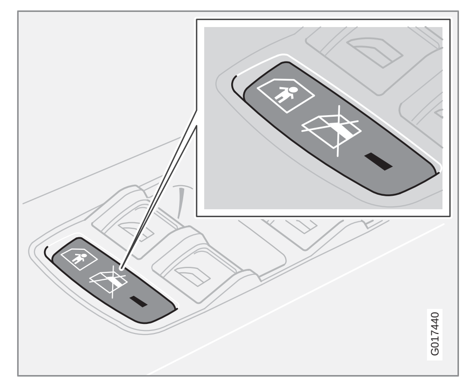
REMARQUE

Pour réduire le bruit de vent lorsque les vitres arrière sont ouvertes, ouvrir aussi légèrement les vitres avant.

Fermer une vitre

1. Tirer légèrement vers le haut l'extrémité avant de n'importe lequel des boutons (A ou B) jusqu'à la première position (« arrêt ») pour fermer une vitre à la position de votre choix.
2. Tirer le plus possible sur la partie avant de l'un des boutons (A ou B) et relâcher pour fermer complètement les vitres électriques. Appuyer à n'importe quel moment sur le bouton pour arrêter la vitre à la position désirée.

Interrupteur de verrouillage des vitres arrière



Interrupteur de verrouillage

▸▸

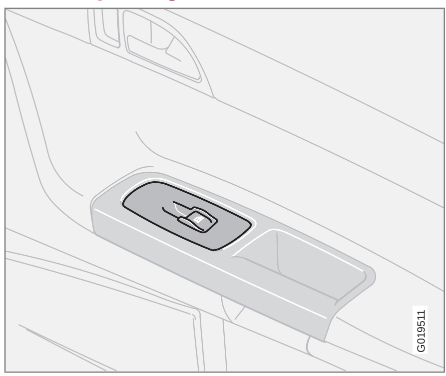
Vitres électriques

On peut désactiver les vitres électriques arrière en appuyant sur un commutateur situé sur la portière du conducteur (voir l'illustration).

Si le témoin lumineux du commutateur est ÉTEINT : Les vitres des portières arrière peuvent être abaissées ou relevées au moyen des boutons sur les accoudoirs des portières arrière, ou à l'aide des boutons sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

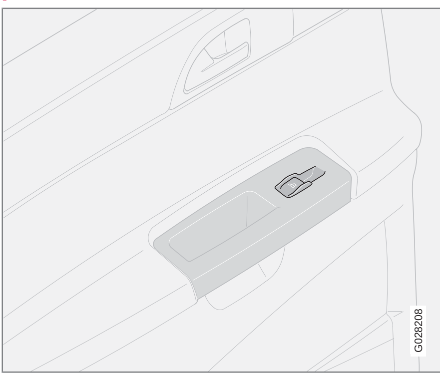
Si le témoin lumineux du commutateur est à la position ON : les vitres des portières arrière peuvent être abaissées ou relevées uniquement au moyen des boutons sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

Commande des vitres électriques - du côté du passager avant



La commande de la vitre électrique sur la porte du côté passager fait fonctionner uniquement cette vitre.

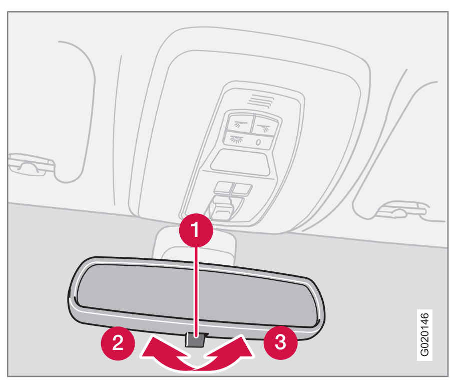
Commandes des vitres électriques - portes arrière



Les vitres électriques des portières arrière peuvent être manoeuvrées au moyen de la commande de chaque portière arrière et du commutateur de la portière du conducteur.



Rétroviseur central



1 Contrôle jour/nuit

2 Position normale

3 Position nuit, diminue l'éblouissement causé par les phares des véhicules qui suivent

Position nocturne

Pour diminuer l'éblouissement des phares des véhicules qui vous suivent, utiliser le bouton de commande (1) pour alterner entre la position de conduite de nuit et la position normale.

Anti-éblouissement automatique*

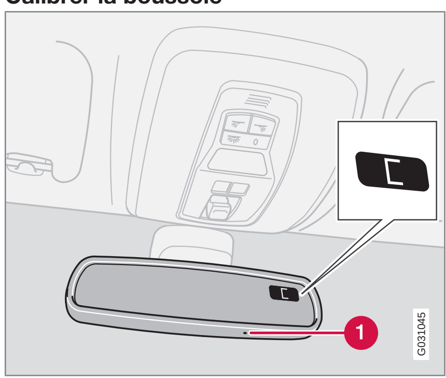
Un détecteur intégré en option réagit aux phares des véhicules qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement.

Rétroviseur intérieur avec boussole*



Le coin supérieur droit du rétroviseur comprend un écran intégré qui indique la direction du véhicule. Huit directions différentes peuvent être affichées : **N**, **NE**, **E**, **SE**, **S**, **SO**, **O** et **NO**. L'écran montre l'orientation de votre véhicule par rapport au nord géographique.

Calibrer la boussole



La terre est divisée en 15 zones magnétiques. La boussole est ajustée pour la zone où le véhicule a été livré et elle doit toujours être ajustée si le véhicule est conduit dans une autre zone magnétique que celle initialement programmée. Un « **C** » sera affiché si un calibrage est nécessaire.

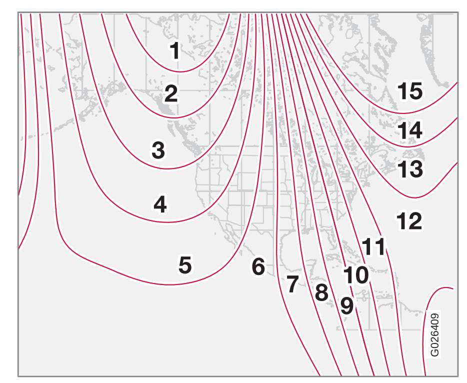
Pour étalonner la boussole :

1. Arrêter le véhicule dans un endroit vaste et ouvert, loin de la circulation.
2. En utilisant un stylo ou un objet similaire, maintenir le bouton (1) enfoncé au moins six secondes. Le mot **C** s'affichera.

▸▸

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Rétroviseurs

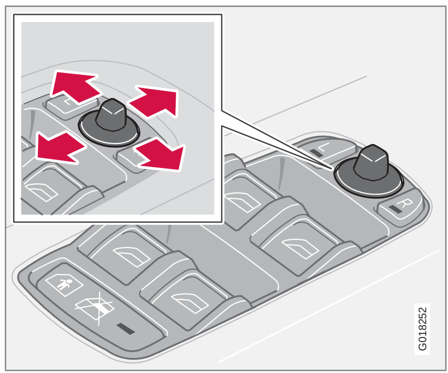


Zones magnétiques

3. Appuyer sur le bouton (1) pendant au moins trois secondes pour afficher le numéro de la zone magnétique actuelle.
4. Appuyer sur le bouton (1) plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro de la région géographique désirée (**1** - **15**) soit affiché. La lettre « **C** » apparaîtra encore une fois.
5. Tourner lentement en rond à la vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h) jusqu'à ce que la boussole affiche une direction.

Le calibrage est terminé.

Rétroviseurs latéraux électriques



Les interrupteurs des commandes des rétroviseurs se situent sur l'accoudoir de la porte du conducteur.

Réglage des rétroviseurs

AVERTISSEMENT

- Les rétroviseurs devraient toujours être ajustés avant de conduire.
- Les objets qui apparaissent dans le rétroviseur latéral à grand angle du côté passager sont plus près qu'il ne semble l'être.

Rétroviseur de la portière du conducteur :

– Appuyer sur le bouton **L** (un témoin s'allume dans ce bouton) pour activer la commande de réglage. Utiliser cette commande pour régler le rétroviseur latéral du conducteur.

Rétroviseur de la portière du passager :

1. Appuyer sur le commutateur **R** (un témoin s'allume dans ce bouton) pour activer la commande de réglage. Utiliser cette commande pour régler le rétroviseur latéral du passager.
2. Après avoir ajusté les rétroviseurs, appuyer de nouveau sur le commutateur **L** ou **R** (la DEL s'éteindra) pour désactiver la commande d'ajustement.

Enregistrer la position des rétroviseurs

La position des rétroviseurs latéraux est enregistrée lorsqu'on verrouille le véhicule. La prochaine fois que la portière du conducteur est déverrouillée avec la même clé-télécommande et ouverte dans les deux minutes, le siège électrique du conducteur offert en option et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle ils étaient la dernière fois que les portières ont été verrouillées à l'aide de cette même clé-télécommande.



Rétroviseurs de porte électriques repliables*

Les rétroviseurs peuvent être repliés pour les manœuvres de stationnement et de conduite dans des espaces exigus.

Repli des rétroviseurs

1. Appuyer simultanément sur les boutons de commande du rétroviseur **L** et **R** sur la portière du conducteur.
2. Les relâcher après environ une seconde. Les rétroviseurs se replient automatiquement en position entièrement rétractée.

Dépliage des rétroviseurs

Pour ramener les rétroviseurs à la position normale, il faut appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**. Les rétroviseurs se déplient automatiquement en position entièrement étendue.

Repli automatique

Lorsque le véhicule est verrouillé/déverrouillé à l'aide de la clé-télécommande ou du système de démarrage sans clé en option (voir page 134), les rétroviseurs latéraux électriques se replient ou se déplient automatiquement.

REMARQUE

Si les rétroviseurs ont été repliés à l'aide des boutons sur le panneau de commande de la portière du conducteur, les rétroviseurs latéraux ne se déplieront pas automatiquement lors du déverrouillage du véhicule.

Cette fonction peut être activée ou désactivée dans Réglages personnalisés (voir page 88). Dans le système de menus, aller à **Réglages véhicule** ➔ **Repli rétr. au verrouillage**.

Retour à la position « neutre »

Si un rétroviseur a été déplacé par accident (accroché dans un stationnement, etc.) de sa position initiale (neutre), il doit être replacé avant qu'on puisse réactiver la fonction de repli automatique.

Pour sélectionner une autre zone magnétique, suivre les étapes suivantes :

1. Replier les rétroviseurs en appuyant simultanément sur les boutons de commande du rétroviseur **L** et **R** sur la portière du conducteur.
2. Les déplier en appuyant sur les boutons de commande du rétroviseur **L** et **R**.

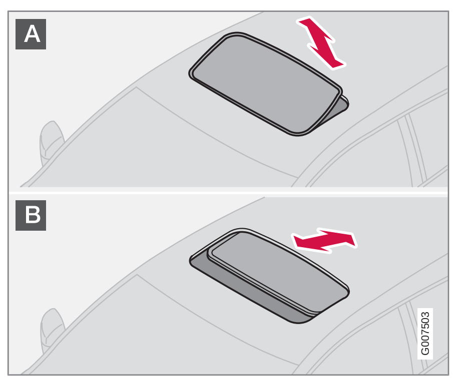
Les rétroviseurs reprendront leurs positions initiales (neutres).

Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*

Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans la même direction que votre véhicule et qui se trouve dans « l'angle mort » des rétroviseurs latéraux. Voir la page 178 pour de plus amples renseignements.

Toit ouvrant à commande électrique*

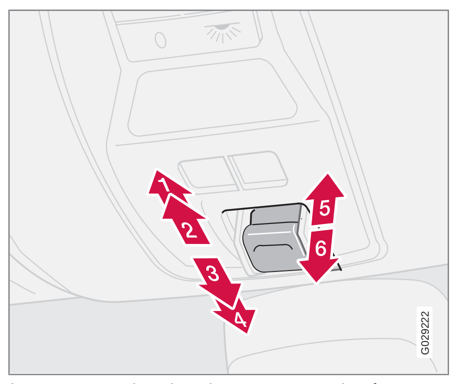
Fonctionnement du toit ouvrant



Pour faire fonctionner le toit ouvrant, il faut que la clé de contact soit à la position intermédiaire ou de conduite (position **I**, **II** ou moteur en marche). Le toit ouvrant peut s'ouvrir de deux façons :

A Position inclinée

B Toit ouvrant glissant



Les commandes du toit ouvrant sont logées au plafond

1 Ouverture automatique

2 Ouverture manuelle

3 Fermeture manuelle

4 Fermeture automatique

5 Ouverture inclinée

6 Fermeture inclinée

Position inclinée

– Ouverture : Appuyer sur la partie arrière de la commande vers le haut jusqu'à la position 5.

– Fermeture : Tirer la partie arrière de la commande vers le bas jusqu’à la position 6.

Toit ouvrant glissant

Ouverture/fermeture automatique

Ouverture : Tirer l'interrupteur le plus loin possible vers l'arrière (jusqu'à la position 1) et le relâcher pour faire coulisser automatiquement le toit ouvrant jusqu'à la position « confort ».

Fermeture : Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (jusqu'à la position 4) et le relâcher pour que le toit se ferme automatiquement.

Ouverture/fermeture manuelle

Ouverture : Tirer l'interrupteur vers l'arrière jusqu'au premier arrêt (position 2) et le maintenir en position jusqu'à ce que le toit s'arrête à la position de votre choix.

Fermeture : Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (position 3) et le maintenir en position jusqu'à ce que le toit ouvrant ait atteint la position désirée ou qu'il se soit complètement fermé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l’Introduction.





REMARQUE

Si le toit ouvrant rencontre un obstacle à plusieurs reprises durant la fermeture automatique, un disjoncteur de protection contre les surcharges interrompt momentanément son fonctionnement. Le toit ouvrant revient à un fonctionnement normal après une brève période de refroidissement.

IMPORTANT

- Enlever la glace et la neige avant d'ouvrir le toit ouvrant.
- Ne pas tenter d'ouvrir le toit ouvrant s'il est glacé.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit ouvrant.

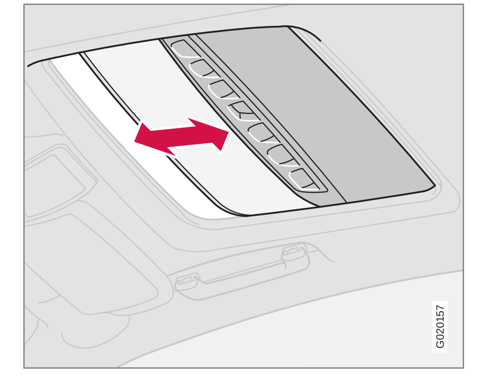
AVERTISSEMENT

- Si le toit ouvrant rencontre un obstacle durant la fermeture automatique, il inverse automatique le sens de fonctionnement et retourne à sa position initiale.
- Pendant la fermeture manuelle, si le toit ouvrant est bloqué, l'ouvrir de nouveau immédiatement.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais ouvrir ou fermer le toit ouvrant si un objet quelconque obstrue son fonctionnement.
- Ne jamais laisser un enfant manoeuvrer le toit ouvrant.
- Ne jamais faire passer un objet ou une partie du corps à travers le toit ouvrant quand il est ouvert, même lorsque le contact du véhicule est complètement coupé.
- Ne laissez jamais un enfant seul dans un véhicule.

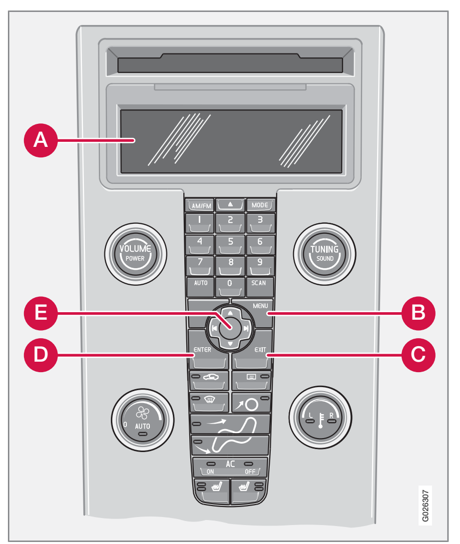
Pare-soleil



Le toit ouvrant disponible en option comprend un pare-soleil coulissant. Le pare-soleil s'ouvre automatiquement en coulissant lorsqu'on ouvre le toit ouvrant. Il faut le rabattre manuellement.

Réglages personnalisés

Tableau de commande



A Écran

B Bouton du menu

C Bouton de sortie

D Bouton d'entrée

E Commandes de navigation du menu

Certaines des fonctions du véhicule comme le système de verrouillage central, la commande de la climatisation et la chaîne audio peuvent être personnalisées. Veuillez consulter la page 257 pour de plus amples renseignements sur les fonctions audio qui peuvent être ajustées. Les réglages apparaissent à l'écran (A).

Pour accéder au menu et ajuster les réglages :

1. Appuyer sur **MENU** (B).
2. À l'aide de la commande de navigation du menu (E), faire défiler la page jusqu'à **Réglages véhicule**.
3. Appuyer sur **ENTER** (D).
4. Sélectionner une alternative en utilisant la commande de navigation du menu (E).
5. Confirmer votre sélection en appuyant sur **ENTER**.

Pour sortir du menu :

– Appuyer sur **EXIT** (C).

Réglages disponibles

Réglage horloge

Pour régler l'heure :

1. Utiliser le clavier numérique ou les flèches vers le bas/haut sur la commande de navigation dans le menu (E) pour modifier l'heure ou les minutes.
2. Sélectionner l'heure ou les minutes à modifier avec les flèches vers la gauche/droite.
3. Appuyer sur **ENTER** pour démarrer l'horloge.



Si vous utilisez présentement le système 12 heures, appuyer sur les flèches vers le haut/bas pour sélectionner **AM/PM** une fois que l'heure a été réglée.

Lumière de confirmation de verrouillage

Lorsqu'on verrouille/déverrouille le véhicule à l'aide de la clé-télécommande, on peut choisir de faire clignoter les clignotants pour confirmer l'action. On peut choisir d'activer ou de désactiver la fonction aussi bien pour le verrouillage que pour le déverrouillage.



Verrouillage automatique

Lorsque le véhicule commence à rouler, les portes et le hayon se verrouillent automatiquement. Vous pouvez choisir d'activer ou de désactiver cette fonction.



REMARQUE

Tirer deux fois la poignée de la portière permet de déverrouiller et d'ouvrir cette portière.

Déverrouillage

Il y a deux options pour le déverrouillage :

- Global (Toutes les portières) - déverrouille toutes les portières et le hayon d'une seule pression sur le bouton de la clé-télécommande.
- À deux étapes (Déverrouillage à deux étapes) - Cette fonction permet de déverrouiller la portière du côté conducteur par une simple pression sur la clé-télécommande. Une seconde pression déverrouille la portière du côté passager et le hayon.

Repli automatique des rétroviseurs latéraux

Le réglage permet de replier ou de déplier automatiquement les rétroviseurs de porte lorsqu'on verrouille ou qu'on déverrouille le véhicule. Voir à la page 85.

Fonctionnement des vitres latérales

Cette option peut être sélectionnée pour ouvrir toutes les vitres en même temps en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la télécommande de l'une des portières avant et en le maintenant enfoncé (voir page 138 pour de plus amples renseignements)[1]



REMARQUE

La clé de contact doit être sur la position **I** ou plus (voir page 154) pour que toutes les vitres puissent être ouvertes au moyen des boutons des portes avant.

- Ouverture automatique de toutes les vitres Marche/Arrêt

Débranchement temporaire des capteurs d'alarmes

Les capteurs d'alarme peuvent être temporairement désactivés (si, par exemple, une personne ou un animal de compagnie demeure dans le véhicule et que les portières sont verrouillées de l'extérieur à l'aide de la clé-télécommande). Il y a deux options : **Activer une fois** et **Demander à la sortie**, voir page 128 et 141.

Éclairage de rapprochement

Cette option détermine le délai pendant lequel les phares du véhicule demeureront allumés lorsqu'on appuie sur le bouton d'éclairage d'approche sur la clé-télécommande du système de verrouillage central. Un intervalle de 30, 60 ou 90 secondes peut être sélectionné. Voir la section « Fonctions de la clé-télécommande » pour de plus amples renseignements.

Éclairage d'arrivée

Cette option permet de déterminer la période pendant laquelle les phares du véhicule resteront allumés lorsqu'on tire la manette des feux de route située sur la colonne de direction vers le volant alors que le contact est coupé. Des intervalles de 30/60/90 secondes peuvent être sélectionnés. voir page 70 pour plus de renseignements sur l'utilisation de cette fonction.

Info-service

- Numéro d'identification du véhicule : Le NIV (Numéro d'identification du véhicule) est le numéro d'identité unique de la voiture.
- Nombre de clés : Le nombre de clés enregistrées pour la voiture est affiché ici.

[1] Les différentes possibilités offertes dans le menu permettent également d'ouvrir toutes les vitres latérales en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande et en le maintenant enfoncé pendant plusieurs secondes.

▸▸

Réglages personnalisés

Fonctions pour la climatisation

- La vitesse du ventilateur dans le mode AUTO : La vitesse du ventilateur peut être réglée au mode AUTO sur les modèles équipés du ECC. Choisir entre « bas », « normal » et « haut ».
- Minuterie pour la recirculation - Lorsque la minuterie est activée, l'air recircule dans le véhicule pendant 3 à 12 minutes selon la température ambiante. Sélectionner marche/arrêt pour mettre en marche ou non la minuterie pour la recirculation.

Verrouillage ou déverrouillage sans clé*

Vous pouvez choisir l'une des options suivantes pour verrouiller et déverrouiller les portières et le hayon :

- Toutes les portières - toutes les portières sont verrouillées ou déverrouillées en même temps.
- Portières du même côté - les portières avant et arrière du même côté sont déverrouillées en même temps.
- Portières avant - les portières avant sont déverrouillées en même temps.
- Une portière avant - une des portières avant peut être déverrouillée séparément[2].

Rétablir les réglages usine

Utiliser cette option pour retourner aux réglages du système de climatisation par défaut.

[2] Réglage par défaut.



Introduction



Le système de commande sans fil HomeLink[1] permet de remplacer jusqu'à trois émetteurs à fréquence radio (FR) portatifs utilisés pour faire fonctionner des dispositifs comme le dispositif de commande de porte, l'ouvre-porte de garage, le dispositif de verrouillage de porte d'entrée, le système de sécurité et même l'éclairage domestique. Pour de plus amples renseignements sur le HomeLink, visitez le site Web suivant : www.homelink.com.

AVERTISSEMENT

- Si vous utilisez HomeLink pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la porte ou de la barrière pendant que celle-ci est en mouvement.
- Lorsque vous programmez un ouvre-porte de garage, il est conseillé de stationner le véhicule à l'extérieur du garage.
- Ne pas utiliser le HomeLink avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas équipé d'un mécanisme d'arrêt et d'inversion de la marche requis par les normes de sécurité du gouvernement américain (cela comprend tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982). Un ouvre-porte de garage qui ne peut pas détecter un objet et commander à la porte d'arrêter ou d'inverser la marche, ne respecte pas les normes de sécurité du gouvernement américain. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Il faut conserver l'émetteur original du dispositif à RF que vous programmez pour utilisation dans d'autres véhicules ainsi que pour programmation future du HomeLink. Pour plus de sécurité, on conseille également d'effacer les boutons HomeLink programmés lors de la vente du véhicule. Lire la rubrique « Effacement des boutons HomeLink ».

Programmation du HomeLink



REMARQUE

Pour programmer et/ou faire fonctionner le HomeLink, il peut être nécessaire de contact ou de placer le commutateur à la deuxième position (« accessoires ») sur certains véhicules. Il est également recommandé de placer une nouvelle pile dans l'émetteur portatif du dispositif programmé au HomeLink pour une programmation plus rapide et une transmission adéquate du signal de radio fréquence.

1. Placer l'extrémité de l'émetteur portatif à 5 à 14 cm (1 à 3 po) du bouton HomeLink que vous désirez programmer tout observant le témoin lumineux.
2. Appuyer simultanément sur les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif choisis jusqu'à ce que le témoin lumineux clignote

1 HomeLink et HomeLink House sont des marques de commerce déposées de Johnson Controls, Inc.

▸▸

Système de commande sans fil HomeLink®*

rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.



REMARQUE

Il faut parfois remplacer la deuxième étape de programmation de certains dispositifs par les procédures indiquées à la rubrique « Dispositif de commande de porte / programmation au Canada ». Si le témoin lumineux du HomeLink ne clignote pas rapidement après avoir suivi ces étapes, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

3. **Appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant cinq secondes et le relâcher** pour actionner la porte. Il peut être nécessaire de répéter cette procédure deux fois. Si la porte n'est pas actionnée, appuyer sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.
   - Si le témoin lumineux **demeure allumé, cela signifie que la programmation est terminée** et le dispositif devrait être activé lorsque vous appuyez sur le bouton du HomeLink et le relâchez.
   - Si le témoin lumineux clignote **rapidement pendant deux secondes, puis cesse de clignoter et demeure allumé, suivre les étapes 4-6** indiquées à la rubrique « Programmation » pour compléter la programmation d'un dispositif à code renouvelable (le plus souvent un ouvre-porte de garage).
4. Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier de l'ouvre-porte) dans le garage, repérer le bouton « learn » ou « smart ». Il se trouve généralement à l'endroit où le fil d'antenne est fixé au boîtier de l'ouvre-porte de garage.
5. Appuyer fermement sur le bouton « learn » ou « smart » et le relâcher. (Le nom et la couleur du bouton peuvent varier selon le fabricant). Vous avez ensuite 30 secondes pour compléter l'étape 6.
6. Retourner dans le véhicule et appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant deux secondes et le relâcher. Répéter la séquence « appuyer / maintenir / relâcher » une deuxième fois et, selon la marque de l'ouvre-porte de garage (ou de tout autre dispositif à code renouvelable), répéter cette séquence une troisième fois pour compléter le processus de programmation.

HomeLink devrait maintenant activer votre dispositif à code renouvelable.

Dispositif de commande de la porte / programmation au Canada

Les lois canadiennes sur la radio fréquence exigent un « temps mort » (ou interruption) après quelques secondes de transmission des signaux d'émission - le délai d'attente pourrait ne pas être suffisant pour permettre au HomeLink d'enregistrer le signal pendant la programmation. De même, la conception de certains dispositifs de commande de porte américains prévoit un « temps mort ».

Si vous résidez au Canada ou si vous éprouvez de la difficulté à programmer un dispositif de commande de la porte ou un ouvre-porte de garage au moyen des procédures de « programmation », **il faut alors remplacer l'étape 2 de la rubrique « programmation du HomeLink » par les étapes suivantes** :

- Appuyer sur le bouton HomeLink et le maintenir enfoncé tout en **appuyant et en relâchant toutes les deux secondes** (« cycle ») le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

Procéder ensuite à l'étape 3 de la « programmation ».

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Utilisation du HomeLink

Pour le faire fonctionner, il suffit d'appuyer sur le bouton HomeLink programmé et le relâcher. Le dispositif pour lequel le bouton Homelink a été programmé sera actionné (ouvre-porte de garage, dispositif d'ouverture de grille, système de sécurité, verrou de porte d'entrée, éclairage de la maison ou du bureau, etc.). Par souci de commodité, l'émetteur portatif du dispositif peut également être utilisé en tout temps. Si vous avez des questions sur la programmation des boutons ou si vous éprouvez de la difficulté avec le processus de programmation, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Effacement des boutons HomeLink

Pour annuler la programmation des trois boutons HomeLink (il n'est pas possible d'annuler la programmation d'un seul bouton, on peut toutefois le « reprogrammer » de la façon indiquée ci-dessous), suivre l'étape indiquée :

1. Appuyer sur les deux boutons HomeLink extérieurs et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter (après 10 secondes).
2. Relâcher les deux boutons. Ne pas maintenir enfoncé plus de 20 secondes.

Le HomeLink passe ensuite en mode de programmation (apprentissage) et peut être programmé en tout temps en commençant par l'étape 1 de la « programmation ».

Reprogrammation d'un seul bouton HomeLink

Pour programmer un dispositif en utilisant un bouton du HomeLink déjà programmé, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton HomeLink désiré et le maintenir enfoncé. **NE PAS** relâcher le bouton.
2. Le témoin lumineux commencera à clignoter au bout de 20 secondes. Sans relâcher le bouton HomeLink, procéder à l'étape 1 de la « programmation ».

Pour tout commentaire ou question, communiquez avec HomeLink à www.homelink.com ou au 1-800-355-3515.

Ce dispositif est respecte les règlements de l'article 15 de la FCC ainsi que la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.



REMARQUE

L'émetteur a été testé et il respecte les règlements de la FCC et d'Industrie Canada. Tout changement ou modification non approuvé par le responsable de la vérification de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.[2]

[2] Le terme « IC : » avant le numéro de certification / d'enregistrement signifie seulement que les normes d'Industrie Canada en matière de caractéristiques techniques ont été respectées.

Renseignements généraux.. 96
Les bouches d'air.. 98
Réglage manuel de la climatisation.. 99
Commande électronique de la climatisation (CEC)*............................ 102
Distribution de l'air.. 105

30
20
10
0

G020906

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l’Introduction.

CLIMATISATION



03



Renseignements généraux

Climatisation - A/C

Votre voiture est munie d'un système de circulation d'air qui comprend soit la climatisation réglable manuellement, soit la Commande électronique de la climatisation (CEC) en option.

Le système de climatisation peut être arrêté, mais pour une qualité optimale de l'air dans l'habitacle et pour prévenir la condensation à l'intérieur, la climatisation doit être laissée en marche, même par temps frais.



REMARQUE

Par temps chaud, de faibles quantités d'eau peuvent s'accumuler sous la voiture pendant qu'il est stationné. Il s'agit de condensation en provenance du système de climatisation et cela est normal.

Glace et neige

Toujours enlever la neige qui se trouve sur la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise.

Buée sur la surface intérieure des vitres

La fonction de dégivrage devrait être utilisée pour enlever la buée et la bruine de la surface intérieure des vitres. Nettoyer les vitres à l'aide d'un nettoyant pour vitres vendu en magasin. Celui-ci vous permettra de prévenir la formation de buée ou de bruine

Entretien de la climatisation

Des outils et un équipement spéciaux sont nécessaires pour effectuer l'entretien et la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail doit être confié uniquement à un technicien Volvo formé et qualifié.

Réfrigérant

Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre voiture contient un fluide frigorigène exempt de CFC, le R134a. Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. Le système contient 530 g (1,2 lb) de R134a (HFC 134a) et utilise l'huile PAG.

Ventilation de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou un technicien Volvo formé et qualifié pour connaître ces intervalles. Si les conditions routières sont difficiles (poussière, saletés), remplacer le filtre plus souvent. Ne pas nettoyer le filtre; celui-ci doit être remplacé par un filtre neuf.



REMARQUE

Il existe différents types de filtre à air de l'habitacle. S'assurer d'installer le type de filtre à air approprié.

Affichage

L'affichage situé au-dessus du tableau de commande du conditionnement d'air indique les réglages du conditionnement d'air qui ont été effectués.



Réglages personnalisés

Le système de climatisation compte deux fonctions que vous pouvez régler selon vos préférences :

- Ventilateur de soufflage à mode auto (modèles munis du ECC uniquement).
- La recirculation de l'air réglée par minuterie dans l'habitacle.

Pour de plus amples renseignements sur la façon d'effectuer ces réglages, voir la section des réglages personnalisés à la page 89.

Les modèles munis de la CEC*

Capteurs

- Le capteur solaire est situé dans la partie supérieure du tableau de bord.
- Le capteur de température de l'habitacle est situé derrière le panneau de commande du système de climatisation.
- Le capteur de température ambiante est situé dans le rétroviseur latéral du conducteur.
- Le capteur d'humidité est situé dans le rétroviseur intérieur.

Ces capteurs ne doivent jamais être obstrués.

REMARQUE

Le capteur solaire surveille le côté du véhicule d'où la lumière du soleil pénètre l'habitacle. Cela signifie que la température peut légèrement différer entre les bouches d'air gauche et droit, même si la température de la climatisation est réglée au même niveau pour les deux côtés de l'habitacle.

Vitres latérales et toit ouvrant en option

Le système de commande électronique de la climatisation fonctionne au meilleur de sa capacité lorsque les vitres sont remontées et que le toit ouvrant est fermé. Si vous conduisez avec les vitres ou le toit ouverts, il peut être préférable de régler manuellement la température et la circulation d'air (la DEL de l'interrupteur **AUTO** doit être éteinte).

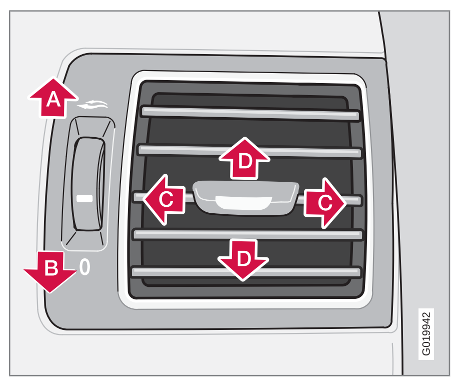
Accélération

Le système de climatisation est arrêté temporairement pendant l'accélération à pleins gaz.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Les bouches d'air

Les bouches d'air dans le tableau de bord



A Ouvert

B Fermé

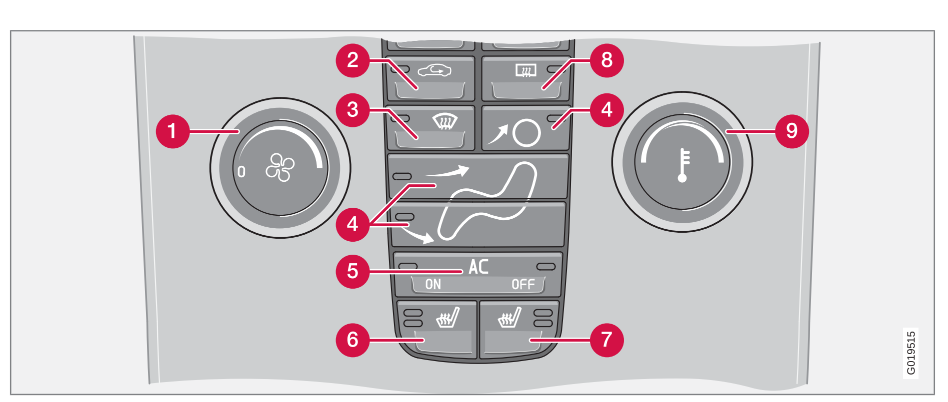
C Flux d'air horizontal

D Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.



Réglage manuel de la climatisation

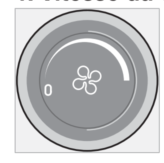


Panneau de commande du système de climatisation

1. Vitesse du ventilateur
2. Recirculation
3. Dégivreur
4. Commandes du débit d'air
5. CLIMATISEUR - MARCHE/ARRÊT
6. Siège chauffant du conducteur
7. Siège chauffant du passager avant
8. Dégivreurs de rétroviseur de portière et de lunette
9. Sélecteur de température

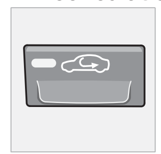
Fonctions du système de climatisation manuel

1. Vitesse du ventilateur



On peut régler la vitesse du ventilateur en actionnant le commutateur. Si on tourne le commutateur dans le sens antihoraire et le témoin lumineux à l'écran s'éteint, le ventilateur et la climatisation s'arrêtent. Le symbole du ventilateur et le mot **ARRÊT.** apparaissent à l'écran

2. Recirculation



On peut utiliser cette fonction pour empêcher que les gaz d'échappement, la fumée, et autre ne pénètrent à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors mis en recirculation, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur de la voiture qui s'introduit dans la cabine. La recirculation (conjointement avec le système de climatisation) refroidit l'habitacle plus rapidement dans toutes les conditions de température élevée. Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la conden-

Réglage manuel de la climatisation

sation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

Minuterie
La fonction de minuterie minimise le risque de condensation ou d’air vicié lorsque l’on sélectionne la fonction recirculation. voir page 89 pour de plus amples renseignements sur le réglage de la minuterie pour la recirculation. La recirculation est toujours interrompue lorsque vous sélectionnez le dégivreur (3).

3. Dégivreur



Pointe le débit d'air sur le pare-brise et les vitres latérales et augmente la vitesse du ventilateur.

Lorsque le dégivreur est en marche :

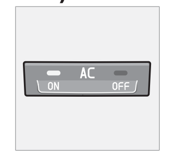
- L'air souffle sur les vitres à haute vitesse du ventilateur.
- La DEL du bouton de dégivrage s'allume lorsque cette fonction est activée. Le système de climatisation est contrôlé pour fournir une déshumidification maximale de l'air.
- La climatisation est automatiquement activée (peut être désactivée en appuyant sur le bouton 5).

4. Commandes du débit d'air



Appuyer sur l'un des trois boutons indiqués dans l'illustration pour activer le débit d'air sélectionné. Un symbole apparaissant à l'écran au-dessus du panneau de commande de la climatisation et la DEL allumée dans le bouton sélectionné indiquent que la fonction manuelle a été sélectionnée. Avec la circulation d'air sélectionnée manuellement, on peut choisir l'air chaud ou l'air frais. La température souhaitée est sélectionnée au moyen de la commande 9.

5. Climatiseur (AC) - marche/arrêt (ON/OFF)



ON: Le système de climatisation est activé lorsque le témoin **ON** est allumé.

OFF : Le système est désactivé lorsque le témoin **OFF** s'allume.

Si le dégivreur (3) est activé, la climatisation est toujours activée.

6/7. Sièges avant chauffants*



Chauffage maximum :

– Appuyer sur le bouton une fois - les deux DEL s'allument.

Chauffage réduit :

– Appuyer sur le bouton une deuxième fois - une DEL s'allume.

Interruption du chauffage du siège :

– Appuyer sur le bouton une troisième fois - aucune DEL ne s'allume.

8. Rétroviseurs de portière et lunette chauffés



Appuyer pour dégivrer la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux.

La lunette arrière et les rétroviseurs latéraux sont dégivrés simultanément si on appuie une fois sur le commutateur. La fonction de dégivrage est activée si la DEL du commutateur est allumée.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l’Introduction.

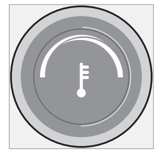
- On peut désactiver la fonction manuellement en appuyant sur le bouton.
- La fonction de dégivrage s'éteint automatiquement après 12-20 minutes, selon la température extérieure.



REMARQUE

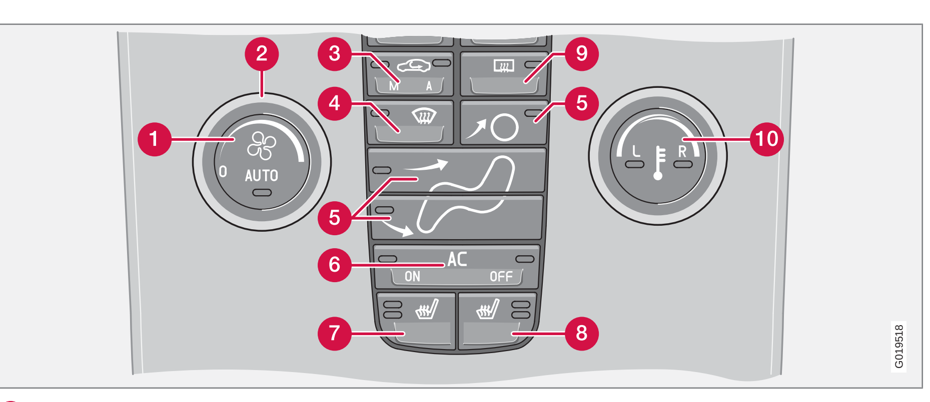
Sur certains marchés, la fonction de dégivrage pourrait fonctionner plus de 20 minutes lors de temps froid afin d'enlever la glace ou la condensation de la lunette arrière.

9. Sélecteur de température



Le commutateur (avec le symbole du thermomètre) est utilisé pour sélectionner le refroidissement ou le chauffage, tant pour le côté du conducteur que pour celui du passager de la voiture.

Commande électronique de la climatisation (CEC)*



1. Auto - On/Off
2. Vitesse du ventilateur
3. Recirculation
4. Dégivreur
5. Commandes du débit d'air
6. CLIMATISEUR - MARCHE/ARRÊT
7. Siège chauffant du conducteur
8. Siège chauffant du passager avant
9. Dégivreurs de rétroviseur de portière et de lunette
10. Sélecteur de température

Fonctions de la CEC

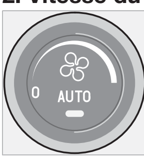
1. Auto - On/Off



La fonction **AUTO** régule automatiquement la circulation d'air afin de maintenir la température désirée. La fonction automatique règle le chauffage, la circulation d'air, la vitesse du ventilateur, la recirculation et la distribution de l'air.

Si vous sélectionnez une ou plusieurs fonctions, les fonctions restantes continuent d'être réglées automatiquement. Tous les réglages manuels sont désactivés lorsque **AUTO** est mis en marche. Le message **CLIM AUTO** apparaît dans la fenêtre de renseignement.

2. Vitesse du ventilateur



On peut régler la vitesse du ventilateur en actionnant le commutateur. La vitesse du ventilateur est réglée automatiquement lorsque **AUTO** est sélectionné. La vitesse du ventilateur antérieurement réglée est désactivée.

REMARQUE

Si on tourne le commutateur dans le sens antihoraire et que le symbole du ventilateur disparaît de l'écran, le ventilateur et la climatisation s'arrêtent. Le symbole du ventilateur et le mot **ARRÊT** apparaissent à l'écran.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



3. Recirculation



On peut utiliser cette fonction pour empêcher que les gaz d'échappement, la fumée, et autre ne pénètrent à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors mis en recirculation, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur de la voiture qui s'introduit dans la cabine.

Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la condensation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

Minuterie

La fonction de minuterie minimise le risque de formation de buée ou d'air vicié lorsque l'on sélectionne la fonction recirculation. voir page 89 pour de plus amples renseignements sur le réglage de la minuterie pour la recirculation.



REMARQUE

La recirculation est toujours désactivée lorsque le bouton du dégivreur est activé pour supprimer la formation de givre ou de condensation sur les glaces latérales.

4. Dégivreur

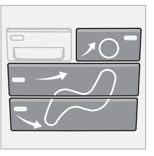


Pointe le débit d'air sur le pare-brise et les vitres latérales et augmente la vitesse du ventilateur. Lorsque le dégivreur est en marche :

- L'air souffle sur les vitres à haute vitesse du ventilateur.
- La DEL du bouton de dégivrage s'allume lorsque cette fonction est activée. Le système de climatisation est contrôlé pour fournir une déshumidification maximale de l'air.
- La climatisation est automatiquement activée (peut être désactivée en appuyant sur le bouton 6).

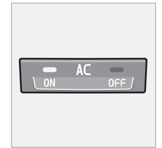
L'air n'est pas mis en recirculation.

5. Commandes du débit d'air



Appuyer sur l'un des trois boutons indiqués dans l'illustration pour activer le débit d'air sélectionné. Un symbole apparaissant à l'écran au-dessus du panneau de commande de la climatisation et la DEL allumée dans le bouton sélectionné indiquent que la fonction manuelle a été sélectionnée. Avec la circulation d'air sélectionnée manuellement, on peut choisir l'air chaud ou l'air frais. Voir également le tableau à la page 104.

6. Climatisation On/Off



ON : Le système de climatisation est activé lorsque le témoin **ON** est allumé et il est commandé automatiquement pour maintenir la température sélectionnée.

OFF : Le système est désactivé lorsque le témoin **OFF** s'allume.

Lorsque l'on sélectionne **OFF** et la DEL **OFF** s'allume, le système de climatisation est désactivé. D'autres fonctions continuent d'être contrôlées de façon automatique.

Lorsque le dégivreur (4) est sélectionné, le système de climatisation est activé pour une déshumidification maximum.

Commande électronique de la climatisation (CEC)*

7 et 8. Sièges avant chauffants*



Chauffage maximum :

– Appuyer sur le bouton une fois - les deux DEL s'allument.

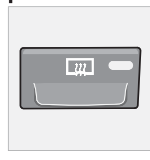
Chauffage réduit :

– Appuyer sur le bouton une deuxième fois - une DEL s'allume.

Interruption du chauffage du siège :

– Appuyer sur le bouton une troisième fois - aucune DEL ne s'allume.

9. Dégivreurs des rétroviseurs de portière et de la lunette



– Appuyer pour dégivrer la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux.

La lunette arrière et les rétroviseurs latéraux sont dégivrés simultanément si on appuie une fois sur le commutateur. La fonction de dégivrage est activée si la DEL du commutateur est allumée.

- On peut désactiver la fonction manuellement en appuyant sur le bouton.
- La fonction de dégivrage s'éteint automatiquement après 12-20 minutes, selon la température extérieure.

 **REMARQUE**

- Sur certains marchés, la fonction de dégivrage pourrait fonctionner plus de 20 minutes lors de temps froid afin d'enlever la glace ou la condensation de la lunette arrière.

10. Sélecteur de température



Les températures côté conducteur et côté passager peuvent être réglées séparément au moyen de la molette (identifiée par un symbole de thermomètre). La température peut être réglée pour les deux côtés du véhicule lorsque le contact est mis (les deux DEL sont alors allumées), ce qui signifie que tout réglage de la température vaudra pour les deux côtés du véhicule.

Pour régler la température d'un côté de la voiture :

1. Appuyer une fois sur le commutateur. La DEL pour un côté de la voiture s'allume. Tourner le commutateur pour régler la température.
2. Appuyer sur le commutateur une deuxième fois pour régler la température de l'autre côté de la voiture.
3. Appuyer sur le commutateur une troisième fois pour régler la température des deux côtés de la voiture en même temps.

 **REMARQUE**

Le fait de sélectionner une température plus élevée ou plus froide que nécessaire ne permet pas de réchauffer ou de refroidir plus rapidement l'habitacle.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Distribution de l'air

	Distribution de l'air	Utilisation :		Distribution de l'air	Utilisation :
	Dégivreur. Il n'y a pas de recirculation de l'air dans ce mode. La climatisation est toujours en marche. Il y a un certain débit d'air aux bouches d'air du panneau.	Dégivrage/désembuage du pare-brise et des glaces latérales avant.		Air en direction du plancher et des vitres. Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord.	Pour des conditions de confort et un bon dégivrage par temps froid. Vitesse de moyenne à élevée du ventilateur.
	L'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales avant. Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord.	Prévient la formation de buée par temps froid ou humide (le ventilateur doit fonctionner à vitesse moyenne à élevée).		Air au plancher et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Par temps ensoleillé avec températures ambiantes fraîches.

Distribution de l'air

	Distribution de l'air	Utilisation :		Distribution de l'air	Utilisation :
	Air aux vitres et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour le confort par temps chaud et sec.		Air au plancher. Il y a un certain débit d'air aux bouches d'air des vitres et du tableau de bord.	Pour réchauffer les pieds.
	L'air est dirigé vers la tête et la poitrine à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour garantir un refroidis-sement efficace par temps chaud.		L'air est dirigé vers les vitres, les bouches d'air du tableau de bord et le plancher.	Pour de l'air plus frais vers les pieds ou de l'air plus chaud vers la tête et la poitrine.

Sièges avant.. 110
Éclairage intérieur.. 115
Espaces de rangement... 117
Siège arrière.. 121
Espace à bagages.. 123

G020908

INTÉRIEUR





04

Sièges avant

Réglage manuel du siège



Le conducteur et le passager peuvent ajuster leur siège de plusieurs façons, rendant la conduite et la position assise plus confortables.

1. Avant-arrière : Élever le levier et glisser le siège à la position désirée.
2. Utiliser ce contrôle pour soulever ou abaisser le devant du cousin du siège.
3. Utiliser ce contrôle pour soulever ou abaisser l'arrière du cousin du siège.
4. Tourner ce bouton (en option sur le siège du passager de certains modèles) pour régler la fermeté du soutien lombaire[1].
5. Tourner ce contrôle pour ajuster l'angle du dossier.
6. Panneau de commande pour les sièges électriques en option.

REMARQUE

Les deux sièges avant sont équipés d'appuie-tête pouvant être réglés à la verticale selon la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir la section « Réglage des appuie-tête des sièges avant » à la page 113).

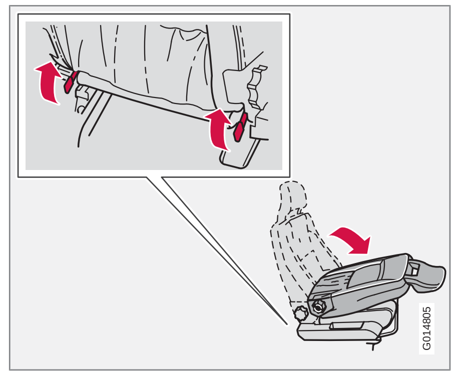
AVERTISSEMENT

- Ne pas ajuster le siège en conduisant.
- Il faut régler la position du siège et de la ceinture de sécurité du conducteur (voir page 18) avant de prendre le volant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement.
- Le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.

[1] S'applique également au siège électrique en option.



Repli des dossiers des sièges avant



Le dossier du siège avant du passager peut être rabattu pour transporter des objets longs.

1. Reculer le siège le plus loin possible.
2. Régler le dossier à la position verticale.
3. Soulever les loquets situés à l'arrière du dossier tel qu'illustré.
4. Pousser le dossier vers l'avant, sans relâcher les loquets.
5. Il faut avancer le siège au maximum de manière que l'appuie-tête glisse sous la boîte à gants.

AVERTISSEMENT

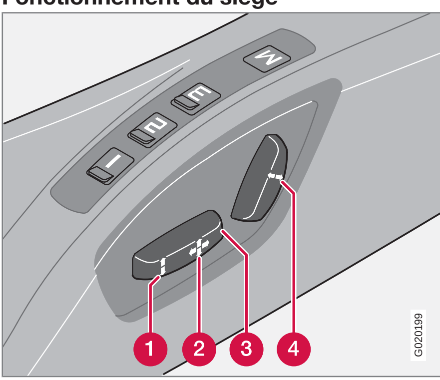
Pour éviter de blesser les occupants, recouvrir les bords tranchants des charges transportées. Bien fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.

Sièges à réglage électrique*

Le siège électrique du conducteur peut être réglé :

- Si la clé de contact est en position **I** ou **II**.
- Pendant 10 minutes suivant le déverrouillage, si la portière demeure ouverte.
- Si la portière est fermée et la clé n'est pas encore insérée dans le commutateur de démarrage ou la clé est dans la position **0**, le siège ne peut être ajusté que durant une période de 40 secondes. Le siège électrique du passager ne peut être ajusté que si la clé de contact est dans la position **I** ou **II** ou si le moteur tourne.

Fonctionnement du siège



Commandes de réglage du siège

Utiliser les commandes 1, 2, 3 et 4 de réglage du siège situées sur le côté du siège pour placer le siège dans la position de votre choix.

1. Élever ou abaisser cette section de la commande pour élever ou abaisser la section avant du coussin du siège.
2. Déplacer la commande vers l'avant ou vers l'arrière pour avancer ou reculer le siège.
3. Élever ou abaisser cette section de la commande pour élever ou abaisser la section arrière du coussin du siège.
4. Inclinaison du dossier.

Sièges avant



REMARQUE

Les deux sièges avant sont équipés d'appuie-tête pouvant être réglés à la verticale selon la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir la section « Réglage des appuie-tête des sièges avant » à la page 113).



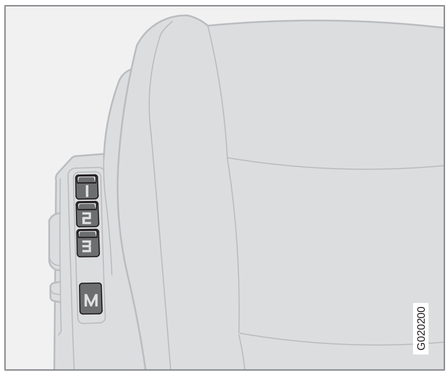
REMARQUE

Les sièges électriques sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges qui s'enclenche lorsqu'un objet entrave le déplacement d'un siège. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position **0**) et attendre environ 20 secondes avant de faire fonctionner de nouveau le siège.

Arrêt d'urgence

Si le siège commence accidentellement à se déplacer, appuyer sur l'un des boutons pour l'arrêter.

Programmation de la mémoire, siège du conducteur seulement*



Boutons de mémoire du siège électrique

Vous pouvez enregistrer jusqu'à trois positions de siège à l'aide des boutons de mémoire. Les boutons de mémoire sont situés sur le côté extérieur du siège du conducteur (voir l'illustration plus haut). L'exemple qui suit explique comment programmer le bouton de mémoire **1**. On procède de la même manière pour programmer les boutons **2** et **3**.

Pour programmer (enregistrer) une position du siège à l'aide du bouton de mémoire **1** :

1. Régler le siège à la position désirée.
2. Appuyer sur le bouton « **M** » (mémoire) et le maintenir enfoncé.
3. Tout en maintenant le bouton « **M** » enfoncé, appuyer sur le bouton **1** pour mémoriser la position du siège.

Pour amener le siège à la position à laquelle il était lorsque le bouton de mémoire **1** a été programmé, appuyer sur le bouton **1** et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège cesse de bouger.

Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement si le bouton est relâché avant qu'il n'atteigne sa position mémorisée.

Clé-télécommande du système de verrouillage central et mémoire du siège du conducteur

La clé-télécommande peut également être munie d'une fonction offerte en option pouvant commander le siège à réglage électrique du conducteur, et ce, de la façon suivante :

1. Régler le siège à la position désirée.
2. Lorsque vous quittez le véhicule, le verrouiller à l'aide de la clé-télécommande.
3. La prochaine fois que la portière du conducteur est déverrouillée avec la même clé-télécommande et ouverte dans les

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

deux minutes, le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle ils étaient la dernière fois que les portières ont été verrouillées à l'aide de cette même clé-télécommande.



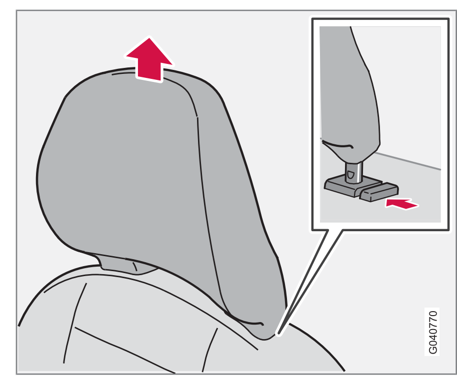
REMARQUE

La fonction de mémorisation de la clé-télécommande permet de contrôler séparément la fonction de mémorisation du siège.

AVERTISSEMENT

- Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé même si le contact est coupé, il ne faut pas laisser des enfants seuls dans le véhicule.
- On peut ARRÊTER le déplacement du siège à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur les glissières fixées au plancher lorsque le siège est en mouvement.

Réglage des appuie-tête des sièges avant



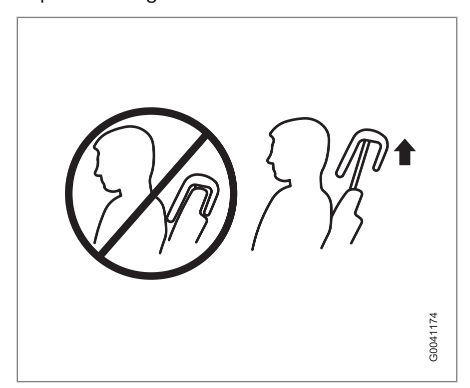
Les appuie-tête des sièges avant sont conçus de façon à pouvoir être placés en deux positions différentes.



REMARQUE

- Lorsque le véhicule quitte l'usine, les appuie-tête des sièges avant sont placés dans la position inférieure.
- Si vous désirez abaisser le dossier de siège, on conseille de placer les appuie-tête à la position inférieure.

Les appuie-tête doivent être réglés en position inférieure ou supérieure selon la taille de l'occupant du siège.



Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir l'illustration).

Pour monter ou baisser un appuie-tête :

Monter ou baisser un appuie-tête

1. Libérer l'appuie-tête en appuyant sur le bouton à la base du support gauche (voir l'illustration).

▸▸

Sièges avant

2. Déplacer l'appuie-tête jusqu'à ce qu'il clique (se verrouille) dans la position supérieure ou inférieure.

AVERTISSEMENT

Après avoir réglé l'appuie-tête, s'assurer qu'il est bien verrouillé dans la nouvelle position en appuyant et/ou en tirant dessus.

Enlèvement d'un appuie-tête

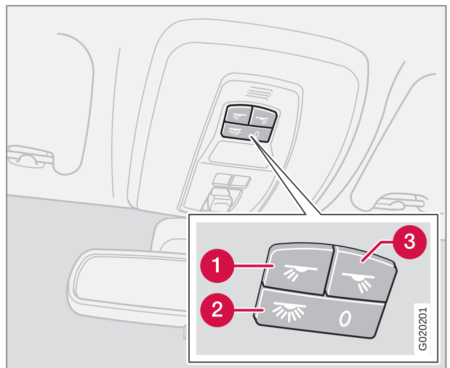
On peut enlever les appuie-tête des sièges avant, par exemple lorsqu'on nettoie le revêtement ou si le dossier du siège du passager avant est replié pour loger une longue charge. Pour se faire :

1. Libérer l'appuie-tête en appuyant sur le bouton de déclenchement sous le côté gauche, à la base du support.
2. Appuyer sur le bouton de verrouillage à la base du support droit de l'appuie-tête à l'aide d'un tournevis tout en maintenant le bouton de déclenchement enfoncé puis soulever l'appuie-tête jusqu'à ce qu'on puisse l'enlever complètement.

AVERTISSEMENT

- Si on a enlevé un appuie-tête d'un siège avant, il doit être correctement remis en place et verrouillé (cliqué) dans l'une des positions possibles avant qu'un occupant prenne place sur le siège.
- Les appuie-tête des sièges avant doivent être en position et correctement ajustés selon la taille de la personne assise sur le siège lorsqu'on conduit le véhicule et que le siège du passager avant est occupé.

Éclairage intérieur



Lampes d'accueil et lampes de lecture avant

1. Lampe de lecture avant du côté conducteur, marche/arrêt
2. Éclairage d'accueil
3. Lampe de lecture avant du côté passager, marche/arrêt

Les lampes de lecture avant et arrière peuvent être allumées lorsque la clé de contact est en position **I** ou **II** ou lorsque le moteur tourne. On peut allumer et éteindre les lampes de lecture avant en appuyant sur les boutons (1) ou (3).

La l'éclairage d'accueil (2) peut être réglé en trois positions :

– Appuyer sur le bouton du côté gauche : l'éclairage d'accueil intérieur s'allume.

– Position neutre : l'éclairage d'accueil intérieur s'allume lorsqu'une porte est ouverte et s'éteint 10 secondes après que cette porte soit refermée.

– Appuyer sur le bouton du côté droit : l'éclairage d'accueil intérieur reste éteint.

Éclairage d'accueil – fonctionnement automatique

L'éclairage intérieur est régi par une fonction automatique qui engage l'éclairage d'accueil pour 30 secondes lorsque :

- la voiture est déverrouillée de l'extérieur à l'aide de la clé intégrée ou de la clé-télécommande
- le moteur est éteint et la clé de contact est tournée à la position **0**.

L'éclairage d'accueil s'allume et demeure allumé pendant cinq minutes si :

- une des portes s'ouvre ou reste ouverte.
- l'éclairage d'accueil n'a pas été éteint (côté droit du bouton 2 enfoncé).

L'éclairage automatique s'éteint si :

- le moteur démarre
- la voiture est verrouillée de l'extérieur à l'aide de la clé intégrée ou de la clé-télécommande

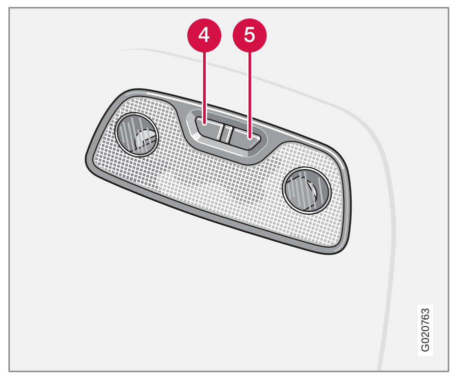
Si l'éclairage d'accueil n'est pas éteint manuellement, il s'éteindra automatiquement cinq minutes après l'arrêt du moteur.

Témoins de seuil des portières

L'éclairage de seuil de portière (et l'éclairage d'accueil) s'allume ou s'éteint lorsqu'on ouvre ou ferme l'une des portières.

Éclairage intérieur

Lampes de lecture arrière



Lampes de lecture arrière (au pavillon)

4 Lampe de lecture arrière du côté conducteur, marche/arrêt

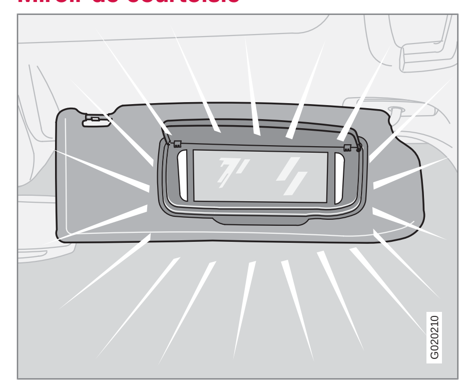
5 Lampe de lecture arrière du côté passager, marche/arrêt

Les lampes de lecture arrière peuvent être allumées ou éteintes en appuyant sur les boutons correspondants. Elles fonctionnent si la clé de contact est en position **I**, **II** ou si le moteur tourne.

L'éclairage d'accueil peut être allumé ou éteint dans les 30 minutes qui suivent l'arrêt du moteur ou l'ouverture ou la fermeture d'une des portières.

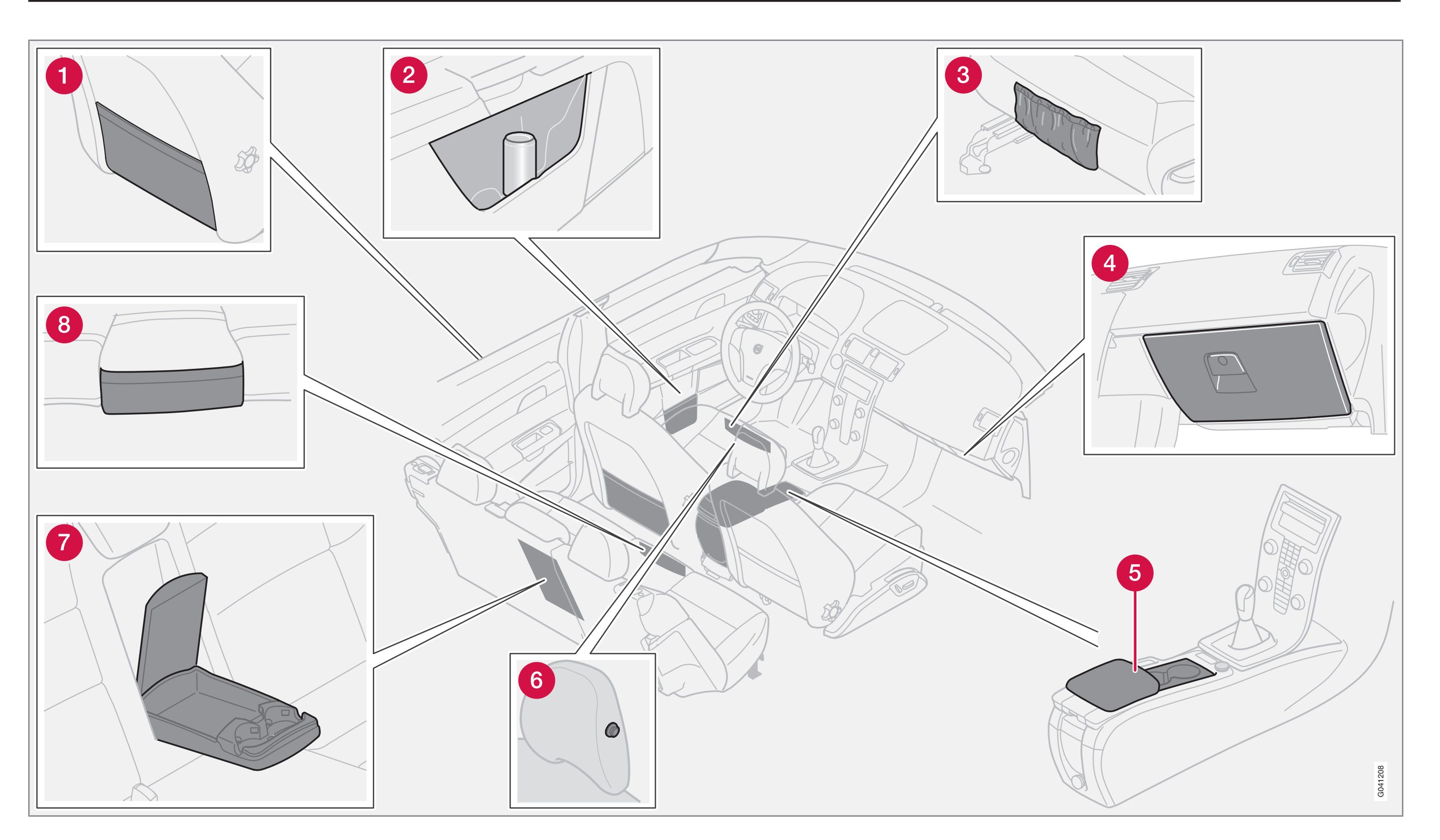
Ces lampes s'éteignent automatiquement cinq minutes après avoir arrêté le moteur.

Miroir de courtoisie



La lampe s'allume quand on ouvre le couvercle.

Espaces de rangement



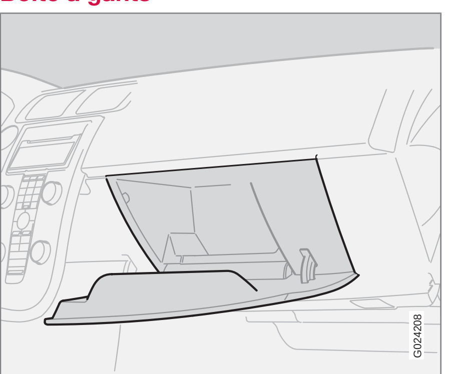
Espaces de rangement

1. Pochette de rangement (sur la partie arrière des sièges avant)
2. Espace de rangement dans le panneau de porte
3. Pochette de rangement (sur la partie avant des coussins de siège avant)
4. Boîte à gants
5. Espace de rangement par exemple : pour les CD et les porte-gobelets
6. Crochet à manteau (conçu pour des vêtements légers seulement)
7. Espace de rangement et porte-gobelets du siège arrière
8. Pochette de rangement (sur la partie avant du coussin de siège arrière centre).

AVERTISSEMENT

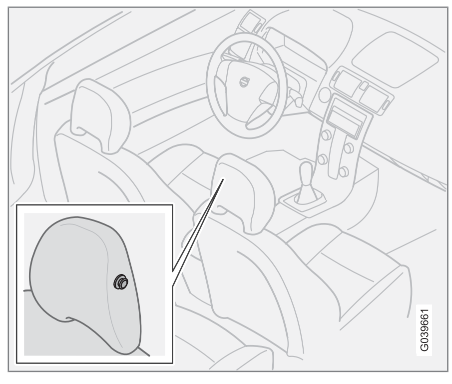
- Arrimer touts objets lourds afin d'éviter leur mouvement durant un arrêt brusque.
- Les colis posés sur la plage arrière peuvent gêner la vision et peuvent se transformer en projectiles dangereux en cas d'arrêt brusque.

Boîte à gants



Le manuel du véhicule et les cartes routières peuvent être rangés ici. Il contient aussi des compartiments pour monnaie, crayons et cartes de carburant. La boite à gants peut uniquement être verrouillée et déverrouillée avec la clé intégrée amovible de la clé-télécommande du système central de verrouillage. Voir la page 131 pour de plus amples renseignements sur la manière de retirer la clé intégrée de la clé-télécommande et la page 138 pour de plus amples renseignements sur le verrouillage de la boîte à gants.

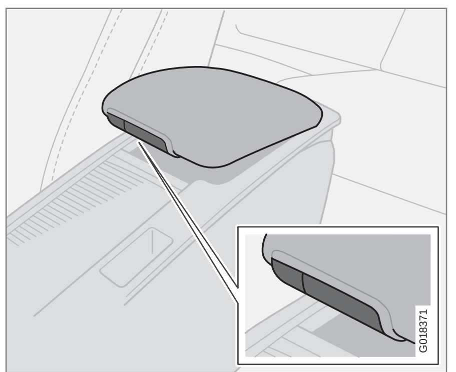
Crochet à manteau



Le crochet à manteau est situé sur la face intérieure de l'appuie-tête du passager avant. Il est spécialement conçu pour accrocher des vêtements légers.



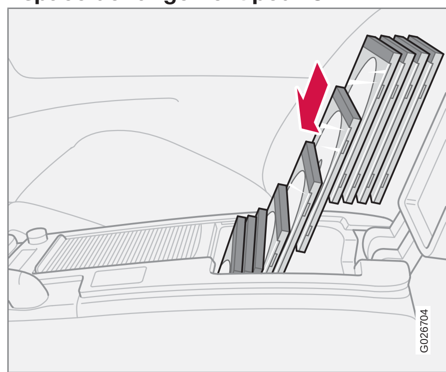
Espace de rangement sous l'accoudoir du centre, en avant



Il y a deux espaces de rangement sous l'accoudoir du centre, en avant.

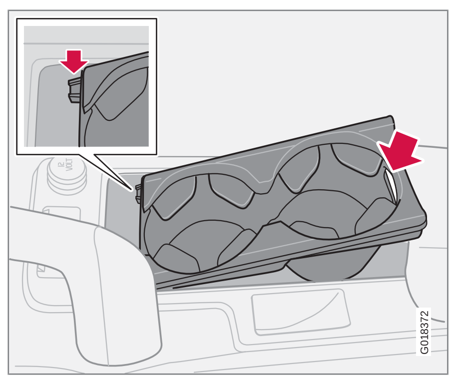
- Appuyer sur le petit bouton situé sur la partie avant de l'accoudoir et lever le couvercle de l'accoudoir pour accéder à l'espace de rangement peu profond.
- Appuyer sur le gros bouton et lever l'accoudoir pour accéder à l'espace de rangement plus profond.

Espace de rangement pour CD



L'espace de rangement profond peut contenir 10 boîtiers cristal pour CD. Les boîtiers doivent être insérés le dos vers le haut pour que le compartiment puisse en contenir 10.

Porte-gobelets dans la console centrale



On trouve deux porte-gobelets sous le couvercle coulissant dans la console centrale.

On peut retirer les porte-gobelets, au besoin. Pour ce faire, prendre les échancrures à l'arrière du porte-gobelet et lever.

Pour remettre le porte-gobelet en place :

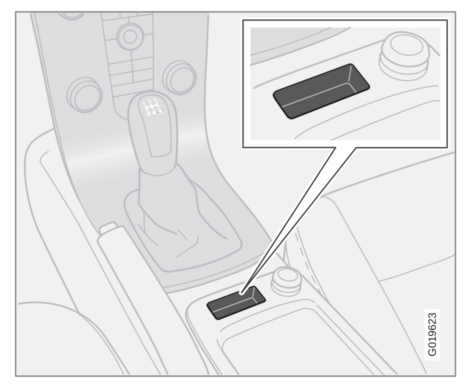
1. Glisser les deux languettes situées à l'avant du porte-gobelet dans les deux logements correspondants dans l'espace de rangement de la console centrale.
2. Abaisser la partie arrière du porte-gobelet.

▸▸

Espaces de rangement

Pour refermer le couvercle coulissant, prendre le dessous de la partie avant et tirer.

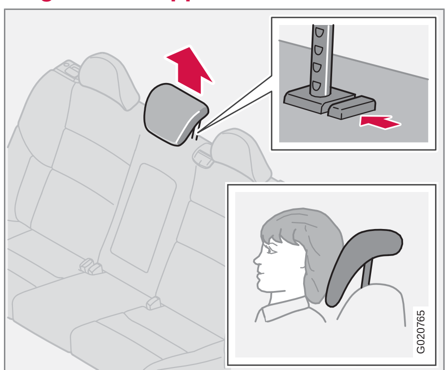
Espace de rangement derrière le levier de vitesses



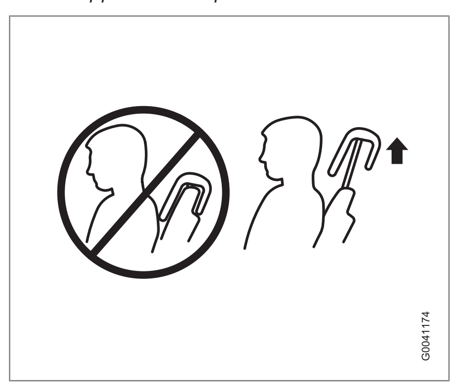
Si les boutons destinés à l'équipement en option ne sont pas installés, le logement derrière le levier de vitesses peut servir d'espace de rangement pour la monnaie, etc.



Siège arrière appuie-tête



Placer l'appuie-tête en position verticale



Chacun des sièges arrière est équipé d'un appuie-tête pouvant être réglé à la verticale selon la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir l'illustration).

AVERTISSEMENT

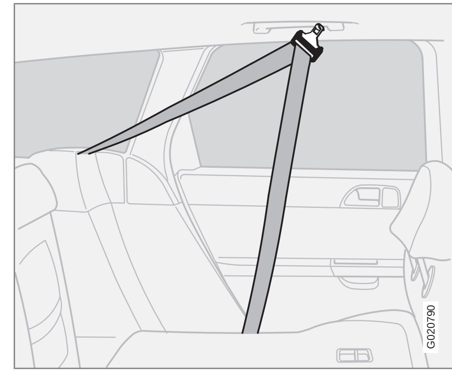
L'appuie-tête central doit être à la position la plus basse uniquement lorsque le siège N'EST PAS occupé. Lorsque la place du centre est occupée, l'appuie-tête doit être correctement réglé en fonction de la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège.

- Pour lever : Glisser l'appuie-tête à la hauteur désirée.
- Pour baisser : Appuyer sur le loquet à la base du support droit et baisser l'appuie-tête.
- Pour enlever : Monter l'appuie-tête le plus haut possible. Appuyer sur le loquet situé à la base du support droit puis tirer sur l'appuie-tête jusqu'à ce qu'il se libère.

AVERTISSEMENT

Si on a enlevé un appuie-tête, il doit être remis en place et verrouillé (cliqué) dans l'une des positions possibles avant qu'un occupant prenne place sur le siège.

Repli des dossiers des sièges arrière



Les deux sections du dossier du siège arrière peuvent être repliées ensemble ou séparément afin de permettre le transport d'objets longs. Avant de rabattre les dossiers des sièges arrière, les ceintures de sécurité des places latérales peuvent être fixées aux crochets à vêtements tel qu'indiqué dans l'illustration.

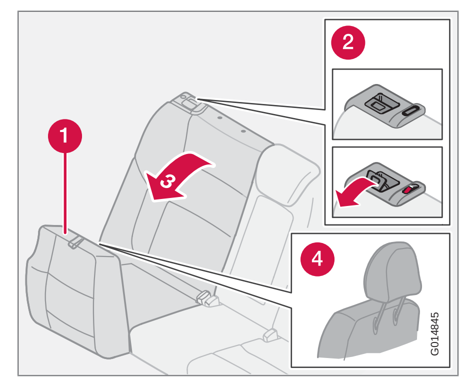
▸▸

Siège arrière



REMARQUE

Lorsque le dossier est replié, les appuie-tête peuvent être endommagés s'ils ne sont pas enlevés. Enlever aussi l'appuie-tête central lorsque vous transportez de lourdes charges.



1 Bord arrière du coussin de siège

2 Loquet

3 Pour rabattre le dossier

4 Emplacement de l'appuie-tête dans le coussin de siège

Pour replier une ou deux sections :

1. Tenir le coussin de siège par son bord arrière et le tirer vers l'avant.
2. Tirer le loquet situé sur la partie supérieure et extérieure du dossier vers le haut et l'avant pour libérer le dossier. Un indicateur rouge est visible lorsque le dossier n'est **pas** verrouillé en position verticale.
3. Replier partiellement le dossier et enlever l'appuie-tête externe. Baisser complètement l'appuie-tête central ou l'enlever.
4. Placer les appuie-tête dans leurs réceptacles de plastique, qui sont maintenant visibles sur le côté inférieur des coussins de siège.

AVERTISSEMENT

L'appuie-tête central doit être à la position la plus basse uniquement lorsque le siège N'EST PAS occupé. Lorsque la place du centre est occupée, l'appuie-tête doit être correctement réglé en fonction de la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège.



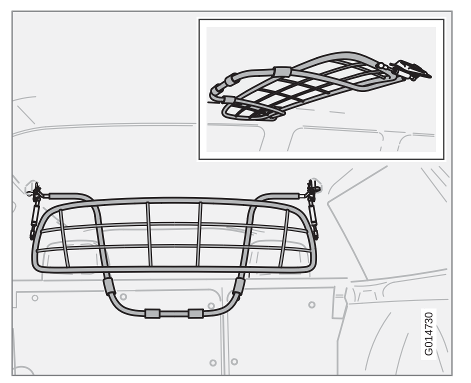
REMARQUE

Lorsqu'on plie les dossiers des sièges arrière, il faut retirer la fiche de la prise arrière 12 volts afin d'éviter de laisser des marques sur le revêtement.

AVERTISSEMENT

- L'indicateur rouge est VISIBLE lorsque le dossier N'EST PAS verrouillé en position et n'est pas visible lorsque le dossier est correctement fixé. Le dossier doit toujours être verrouillé en place lorsqu'il est en position verticale.
- Ne placez pas d'objets lourds derrière les sièges avant lorsque les dossiers arrière sont repliés. Cela peut causer une déformation du dossier arrière replié. S'assurer de bien fixer les objets.
- Les objets ne doivent pas être placés plus haut que le haut des dossiers des sièges avant. Cela réduira la possibilité que les bagages et autres deviennent des projectiles durant une manœuvre brusque, un freinage rapide ou un accident.

Grille d'acier*



La grille d'acier permet d'éviter que les objets transportés dans l'espace de chargement soient projetés dans l'habitacle en cas de freinage brusque.

Pliage de la grille

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la grille doit être repliée vis-à-vis de la garniture de toit.

1. Tenir l'arc inférieur de la grille.
2. Le tirer vers l'arrière et le haut et le relâcher. Les supports empêchent la grille de tomber.

Baisser la grille en tirant l'arc vers le bas.

Enlèvement de la grille

Pour enlever la grille du véhicule :

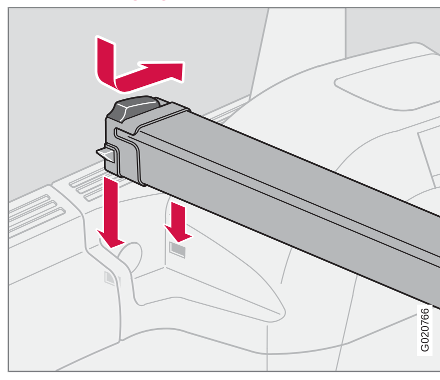
1. Rabattre légèrement les dossiers des sièges arrière pour libérer la pression exercée sur les étançons de la grille.
2. Enlever les couvercles des écrous retenant la grille de chaque côté.
3. Desserrer les écrous jusqu'à ce que le filetage soit au ras du rebord des écrous.
4. Tourner légèrement la grille vers l'arrière pour l'écarter du revêtement. Ne pas trop incliner la grille, sinon elle peut se coincer et elle peut être ensuite difficile à enlever.
5. Exécuter la même procédure de l'autre côté de la grille et soulever ensuite celle-ci pour la sortir du véhicule.

Installation de la grille

Pour réinstaller la grille, exécuter les étapes ci-dessus en ordre inverse.

Si vous ne savez pas comment procéder pour enlever ou installer la grille, veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Couvre-bagages*



Installation de l'espace à bagages

Tirer le couvre-bagages et l'accrocher dans les orifices situés dans les montants arrière de l'espace à bagages (voir l'illustration ci-dessus).

Installation du couvre-bagages

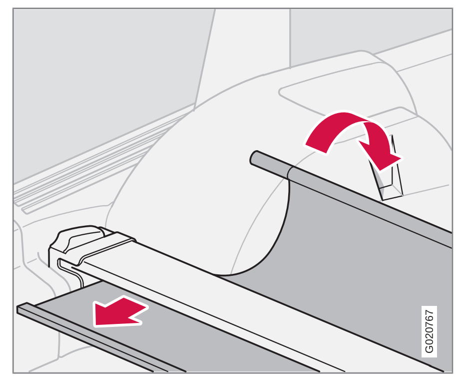
1. Placer l'extrémité du couvre-bagages sur les orifices de fixation dans l'espace à bagages près du dossier du siège arrière.
2. Presser le bouton sur la partie supérieure du couvre-bagages vers l'avant pour libérer les loquets.

04

Espace à bagages

3. Appuyer sur l'extrémité du couvre-bagages pour bien le fixer.
4. Relâcher le bouton pour bien fixer le couvre-bagages en place.
5. Répéter l'opération pour le côté opposé du couvre-bagages.

Vérifier si le couvre-bagages est bien fixé.



Plier la partie avant du couvre-bagages vers l'avant

Plier la partie avant du couvre-bagages vers l'avant dans les rainures en coin près du siège arrière.

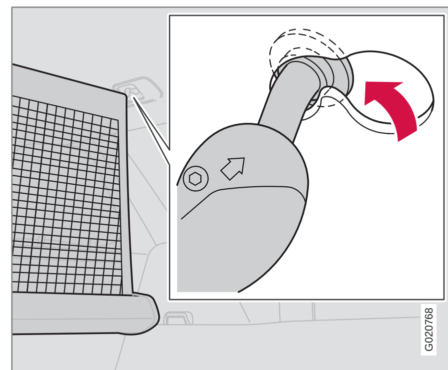
Enlèvement du couvre-bagages

1. Soulever la partie avant du couvre-bagages, la replier vers l'arrière du véhicule et laisser tomber librement.
2. Pousser le bouton sur la partie supérieure du couvre-bagages vers l'avant pour libérer les loquets.
3. Retirer l'extrémité du couvre-bagages des orifices de fixation.
4. Répéter l'opération pour le côté opposé du couvre-bagages.

 **REMARQUE**

Les deux modèles de couvre-bagages sont offerts en option sur votre véhicule. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

Filet d'arrimage (accessoire)



La Volvo V50 peut être équipée d'un filet d'arrimage en nylon résistant qui peut être utilisé lorsque les dossiers des sièges arrière sont redressés ou rabattus.

Le support du filet escamotable est monté à l'arrière des dossiers de siège.

Utilisation du filet avec les dossiers de siège en position redressée

1. Depuis l'espace de chargement, tirer le filet vers le haut.
2. Insérer l'attache droite du filet dans le dernier orifice du support fixation (voir l'illustration) et la pousser vers l'avant en direc-

tion de l'orifice de plus petite dimension pour la verrouiller en place.

3. Tirer l'attache à ressort gauche du filet et l'insérer dans le support situé du côté gauche du véhicule de la même manière.

AVERTISSEMENT

S'assurer que le filet est solidement attaché aux supports de fixation.

Utilisation du filet avec les dossiers de siège en position rabattue

Attacher le filet de la même manière décrite ci-dessus, en utilisant les supports de fixation.

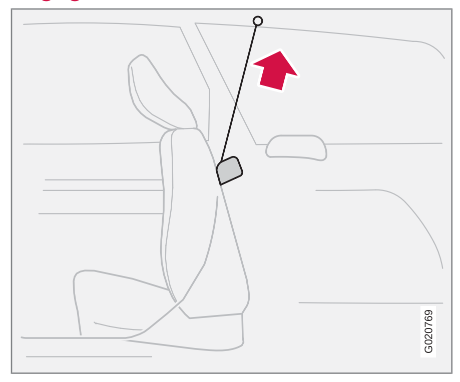
Fermeture du filet d'arrimage

1. Tirer l'une des attaches du filet en direction de l'orifice de grande dimension du support de fixation.
2. Dégager l'attache du support de fixation.
3. Effectuer la même opération du côté opposé du véhicule.
4. Abaisser le filet pour l'engager dans le support.

Enlèvement du support de filet d'arrimage

1. Rabattre les dossiers des sièges.
2. Pousser le support vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il se dégage de ses attaches de retenue.

Utilisation du filet avec le couvre-bagages



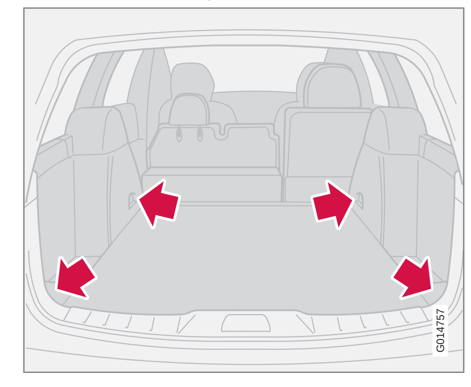
1. Abaisser légèrement le dossier des sièges arrière. Abaisser d'abord la partie la plus étroite du dossier.
2. Tirer le filet d'arrimage vers le haut et l'arrière.
3. Ramener les dossiers en position verticale.

Insérer les attaches d'extrémité du filet dans les supports de fixation (voir l'illustration).

AVERTISSEMENT

L'indicateur rouge est VISIBLE sur le dossier des sièges arrière lorsqu'il N'EST PAS verrouillé en position et n'est pas visible lorsque le dossier est correctement fixé. Le dossier doit toujours être verrouillé en place lorsqu'il est en position verticale.

Oeillets d'ancrage



Les œillets d'ancrage à l'intérieur de l'espace à bagages peuvent servir à attacher une charge accessoire et des sangles de fixation, des filets d'arrimage et d'autres dispositifs d'ancrage.

Clé-télécommande et clé intégrée.. 128
Démarrage sans clé*... 134
Verrouillage et déverrouillage... 138
Verrous de sécurité pour enfants... 140
Alarme*... 141

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



SERRURES ET ALARME





Clé-télécommande et clé intégrée

Clés-télécommandes

Votre voiture est livrée avec deux clés-télécommandes qui fonctionnent également comme clés de contact. Les clés-télécommandes contiennent des clés intégrées amovibles pour verrouiller et déverrouiller la portière du conducteur et la boîte à gants.

USA - FCC ID: LTQVO315TX

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada - IC: 3659AVO315TX

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Perte de la clé-télécommande

En cas de perte d'une clé-télécommande, se présenter chez un concessionnaire Volvo avec l'autre télécommande et la voiture. Par précaution, le code de la clé-télécommande perdue sera effacé de la mémoire du système.

Chaque clé intégrée est dotée d'un code unique qui est utilisé si d'autres clés s'avèrent nécessaires. Un maximum de six clé intégrées/clés-télécommandes peuvent être programmées et utilisées pour une voiture.

Antidémarreur (blocage du démarrage)

Chacune des clés fournies avec la voiture contient un transpondeur codé. Le code de la clé est transmis à une antenne montée dans le commutateur d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. La voiture démarrera uniquement avec le code de la clé correspondant. Si vous égarez l'une des clés, apportez les autres chez un concessionnaire Volvo autorisé qui programmera un nouveau code; c'est une mesure de protection contre le vol.



IMPORTANT

Ne jamais appliquer de force sur la section étroite de la clé-télécommande - celle-ci contient le transpondeur. La voiture ne peut démarrer si le transpondeur est endommagé.

USA - FCC ID: LTQWFS 125VO

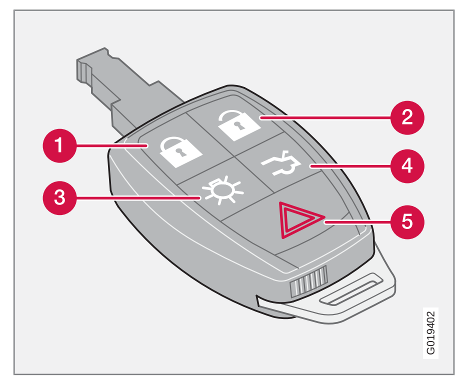
Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement à la condition suivante : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada - IC: 3659A-WFS125VO

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.



Fonctions de la clé-télécommande



1 **Verrouillage** - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour verrouiller toutes les portes et le hayon. Les clignotants clignotent une fois pour confirmer le verrouillage.

REMARQUE

On peut également verrouiller le véhicule même si une portière est ouverte (ne s'applique pas aux véhicules équipés de l'option de démarrage sans clé).

2 **Déverrouillage** - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour déverrouiller la porte du conducteur. Après une courte pause, appuyer une seconde fois sur le bouton de déverrouillage dans les 10 secondes pour déverrouiller les autres portes et le hayon. Une longue pression (au moins deux secondes) permet d'ouvrir toutes les vitres latérales.

REMARQUE

- Les clignotants s'allument pour confirmer que le véhicule a été correctement verrouillé/déverrouillé à l'aide de la clé-télécommande ou de la commande de démarrage sans clé en option. Lorsque vous verrouillez le véhicule, les clignotants confirmeront le verrouillage seulement si toutes les portes sont bien fermées et verrouillées. La fonction de confirmation par clignotement du verrouillage et du déverrouillage peut être personnalisée à l'aide du menu des réglages personnalisés, voir page 88 pour de plus amples renseignements à ce sujet.
- La fonction de déverrouillage en deux étapes peut être modifiée de manière à ce qu'une seule pression sur le bouton de déverrouillage soit nécessaire pour déverrouiller toutes les portières et le hayon. Voir la section relative aux réglages personnalisés à la page 88 pour de plus amples renseignements.

- **Reverrouillage automatique:** Si les portières sont déverrouillées, les verrous se réenclencheront automatiquement (reverrouillage) et l'alarme se réarmera après

Clé-télécommande et clé intégrée

deux minutes, sauf si une portière ou le hayon a été ouvert.

- **Verrouillage automatique:** Lorsque le véhicule commence à rouler, les portières et le hayon peuvent se verrouiller automatiquement. Cette fonction peut être activée ou désactivée; voir Réglages personnalisés, à la page 88 pour trouver de plus amples renseignements.
- Le déploiement des coussins gonflables entraîne automatiquement une tentative de déverrouillage des portes.

3 **Éclairage d'approche** - Lorsque vous vous dirigez vers la voiture : Appuyer sur le bouton de la clé-télécommande pour illuminer la zone entourant le véhicule dans l'obscurité. Une seule pression sur le bouton allume l'éclairage intérieur, les feux de stationnement et l'éclairage de la plaque d'immatriculation. Ces dispositifs d'éclairage s'éteignent automatiquement après 30, 60 ou 90 secondes. Voir les réglages personnalisés à la page 89 pour de plus amples renseignements concernant le réglage du délai.

4 **Déverrouillage du hayon** - Appuyer une fois sur le bouton pour désarmer le système d'alarme et déverrouiller uniquement le hayon. Après la fermeture, le hayon ne se reverrouillera pas automatiquement. Appuyer sur le bouton de verrouillage pour le reverrouiller et réarmer l'alarme.



REMARQUE

Cette fonction ne permet pas d'ouvrir le hayon.

5 **Fonction « panique »** - Appuyer sur ce bouton pour attirer l'attention dans une situation d'urgence. Appuyer sur le bouton rouge et le maintenir enfoncé pendant au moins trois secondes, appuyer deux fois en dedans de trois secondes pour activer la fonction « panique ». Les clignotants et l'avertisseur seront activés. L'alarme de panique s'arrêtera automatiquement après 30 secondes. Pour la désactiver, attendre environ cinq secondes et appuyer de nouveau sur le bouton rouge.

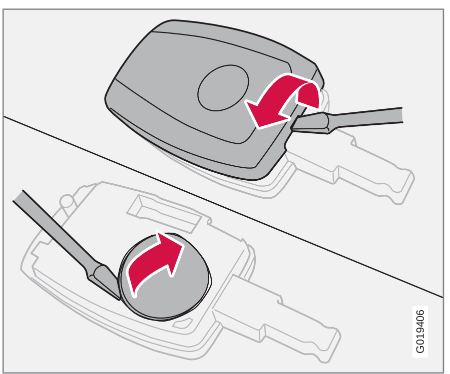


REMARQUE

Ce bouton NE DÉVERROUILLE PAS la voiture.



Pile faible dans la clé-télécommande



Lorsque le niveau de charge de la pile est trop bas, le symbole d'information s'allume sur le tableau de bord (voir page 59) et le message **TÉLÉCOMMANDE PILE FAIBLE** apparaît dans la fenêtre de renseignement.

Remplacement de la pile de la clé-télécommande

Si vous notez une diminution de la portée de l'émetteur, cela signifie que la pile (type CR 2450, 3 V) est faible et devrait être remplacée. Pour remplacer la pile :

1. Tenir la clé-télécommande avec le clavier faisant face vers le bas. Ouvrir le couvercle à l'aide d'un petit tournevis pour écrous à fente.
2. Retirer le couvercle.

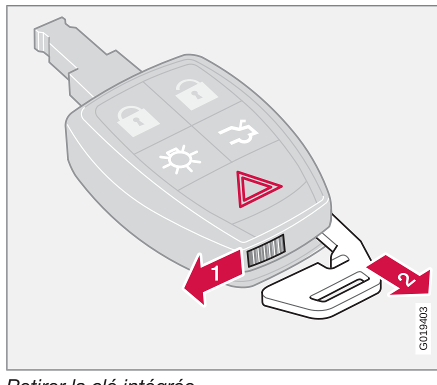
IMPORTANT

Éviter de toucher les contacts électriques du circuit de l'autre moitié de la clé-télécommande lorsque vous remplacez la pile.

3. Remarquez l'orientation des côtés + et - de la pile à l'intérieur du couvercle (voir sous le couvercle).
4. Dégager et remplacer la pile. Éviter de toucher la pile et ses points de contact.
5. Replacer le couvercle.

L'ancienne pile doit être éliminée de façon adéquate par un technicien Volvo formé et qualifié ou remise à un centre de recyclage.

Clé intégrée



Retirer la clé intégrée

On peut retirer la clé intégrée de la clé-télécommande. Une fois retirée, elle peut être utilisée des façons suivantes :

- Pour verrouiller ou déverrouiller la porte du conducteur.
- Pour verrouiller/déverrouiller la boîte à gants, voir page 138.

Retirer la clé intégrée

1 Faire glisser le loquet à ressorts sur le côté.

2 Maintenir le loquet en position, puis retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

Clé-télécommande et clé intégrée

Réinsertion de la clé intégrée dans la clé-télécommande

1. Tenir la clé-télécommande avec l'extrémité pointue vers le bas.
2. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
3. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

Déverrouillage des portes avec la clé intégrée amovible

1. Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la porte du conducteur.
2. Tourner la clé dans le sens horaire environ un quart de tour pour déverrouiller la porte du conducteur uniquement.



REMARQUE

Ouvrir la portière du conducteur après que celle-ci a été déverrouillée à l'aide de la clé intégrée à la télécommande déclenchera l'alarme.

Pour désactiver l'alarme :

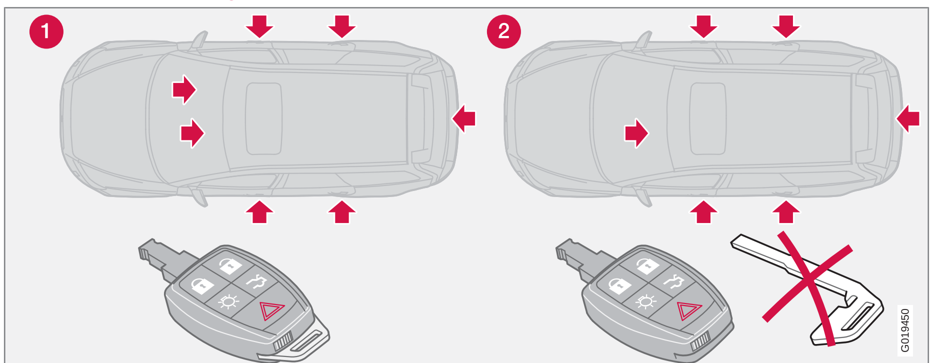
Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande ou insérer la clé dans le commutateur d'allumage.

Verrouillage des portes avec la clé intégrée détachable

1. Verrouiller les autres portes en appuyant sur le bouton de verrouillage de chaque portière. Veuillez noter que cela ne permet pas d'armer l'alarme ou de verrouiller le hayon.
2. Tourner la clé intégrée d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour verrouiller la porte du conducteur.



Points de verrouillage



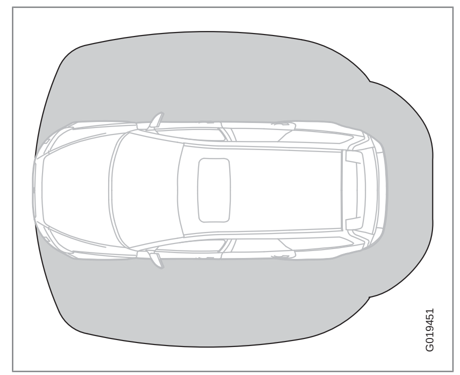
1 Points de verrouillage/déverrouillage pour la clé-télécommande avec la clé intégrée

2 Points de verrouillage/déverrouillage pour la clé-télécommande sans la clé intégrée

En utilisant la clé-télécommande avec la clé intégrée retirée, vous pouvez bloquer l'accès à la boîte à gants, par exemple lorsque vous confiez la voiture à un service de voiturier ou au concessionnaire pour un entretien.

Démarrage sans clé*

Verrouillage et déverrouillage sans clé



La portée de la clé-télécommande du démarrage sans clé est de 1,5 mètre (5 pieds)

Ce système permet de déverrouiller et de verrouiller le véhicule sans la clé-télécommande. Vous devez toutefois avoir une clé-télécommande de démarrage sans clé en votre possession pour faire fonctionner le système de verrouillage central.



REMARQUE

Les boutons sur la clé-télécommande de démarrage sans clé peuvent également servir à verrouiller et à déverrouiller le véhicule. voir page 128 pour de plus amples renseignements.

Les deux clés-télécommandes fournies avec le véhicule possèdent la fonction sans clé. Vous pouvez également commander des télécommandes additionnelles. Le système accepte jusqu'à six clés-télécommandes de démarrage sans clé.



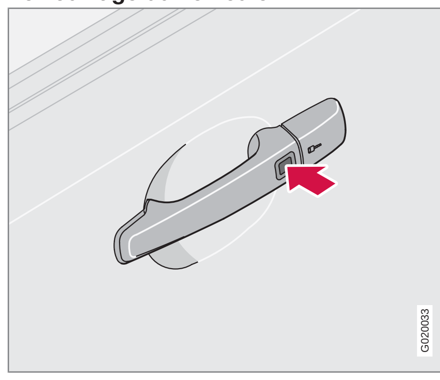
REMARQUE

On peut choisir le nombre de portières à déverrouiller dans le menu des réglages personnalisés, voir page 88 pour de plus amples renseignements.

Déverrouiller le véhicule

- Vous devez diriger la clé-télécommande de démarrage sans clé du même côté que la portière à ouvrir et vous devez être placé à moins de 1,5 mètre (5 pieds) de la serrure ou de la commande d'ouverture du hayon (voir les sections ombragées de l'illustration).
- Tirer sur une poignée de portière pour déverrouiller et ouvrir la portière ou appuyer sur la commande d'ouverture du hayon sur le hayon.
- Voir la page 157 pour de plus amples renseignements sur le démarrage d'un véhicule équipé du démarrage sans clé.

Verrouillage du véhicule



Bouton de verrouillage du démarrage sans clé

On peut verrouiller les portières et le hayon en appuyant sur le bouton de verrouillage de l'une des poignées extérieures des portières.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

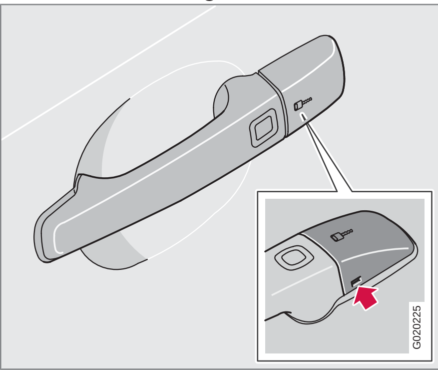




REMARQUE

- Si, lorsque vous appuyez sur le bouton de verrouillage, une ou plusieurs des portières et/ou le hayon ne sont pas fermés correctement, la portière ou le hayon ne sera pas verrouillé.
- Sur les véhicules équipés du démarrage sans clé et de la transmission automatique, le levier de vitesses doit être en position Park (**P**) et le contact doit être coupé pour pouvoir verrouiller les portières et le hayon.

Verrouiller ou déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée



Cache-entrée du démarrage sans clé

Au besoin, on peut verrouiller ou déverrouiller la portière du conducteur sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé à l'aide de la clé intégrée amovible de la clé-télécommande, voir page 131 pour de plus amples renseignements sur la façon d'enlever la clé intégrée de la clé-télécommande. Pour accéder au trou de serrure de la portière du conducteur :

- Enfoncer le cache-entrée en insérant la clé intégrée ou un petit tournevis dans le trou sous le cache-entrée (indiqué par la flèche dans l'encadré de l'illustration).
- Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la porte du conducteur. Tourner la clé dans le sens horaire environ un quart de tour pour déverrouiller la porte du conducteur uniquement. Cela déclenchera l'alarme.
- **Pour désactiver l'alarme :** Appuyer sur le bouton de déverrouillage sur la clé-télécommande de démarrage sans clé. Si les piles de la télécommande sont faibles, enlever la commande de démarrage sans clé du commutateur d'allumage en appuyant sur le loquet (voir l'illustration de la page 157) et en retirant le dispositif du commutateur d'allumage. Insérer la clé de contact intégrée de la clé-télécommande de démarrage sans clé dans le commutateur d'allumage.

Clé-télécommande de démarrage sans clé et mémoire de position du siège du conducteur

Cette fonction est offerte seulement sur les véhicules équipés du siège électrique du conducteur en option.

- Lorsque vous quittez le véhicule avec la clé-télécommande de démarrage sans clé en votre possession et que vous verrouillez une portière, la position du siège du conducteur sera enregistrée dans la mémoire du siège.
- La prochaine fois que la portière est ouverte à l'aide de la même clé-télécommande, le siège du conducteur reprendra automatiquement la position dans laquelle il était lorsque la portière a été verrouillée.



REMARQUE

Si plusieurs personnes ayant chacun en leur possession une clé-télécommande de démarrage sans clé s'approchent du véhicule en même temps, le siège du conducteur reprendra la position dans laquelle il était pour la personne qui ouvre la portière en premier.

Démarrage sans clé*

Messages d'information du démarrage sans clé

Si une personne quitte le véhicule avec la seule clé-télécommande de démarrage sans clé en sa possession et que le moteur tourne, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement et un signal sonore sera émis.



REMARQUE

Ce message apparaîtra seulement si la commande de démarrage est en position **I** ou **II**.

Le message disparaîtra de la fenêtre de renseignement et le signal sonore s'arrêtera dès que la clé-télécommande sera remise dans le véhicule et qu'une des actions suivantes se produit :

- On a ouvert et refermé une portière
- On tourne la commande de démarrage en position **0**
- On appuie sur le bouton **READ** (voir page 64 pour connaître l'emplacement du bouton).

IMPORTANT

- Ne jamais laisser les clés-télécommandes de démarrage sans clé dans le véhicule. En cas d'entrée par infraction, il est possible de faire démarrer le véhicule avec une télécommande laissée à l'intérieur du véhicule.
- Les champs électromagnétiques ou le métal peuvent brouiller le système de démarrage sans clé. Ne pas placer la clé-télécommande près de téléphones cellulaires, d'objets métalliques ou, par exemple, dans un porte-documents en métal.

Canada - IC : 267T - 5WK48952,

267T - 5WK48964, 267T - 5WK48891

REMARQUE

Le présent mécanisme respecte la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

USA - FCC ID : KR55WK48952,

KR55WK48964

REMARQUE

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Siements VDO

5WK48891

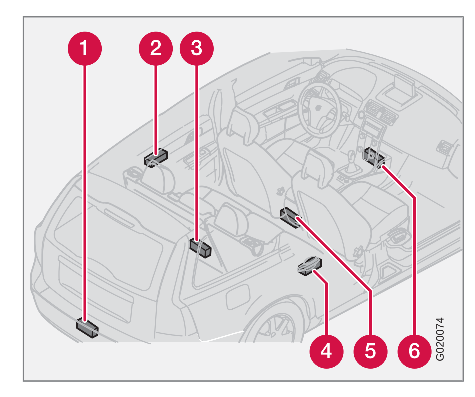
Testé pour répondre aux normes FCC

Pour automobiles

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Emplacement des antennes du système de démarrage sans clé

Le système de démarrage sans clé comporte un certain nombre d'antennes situées à divers endroits dans le véhicule.



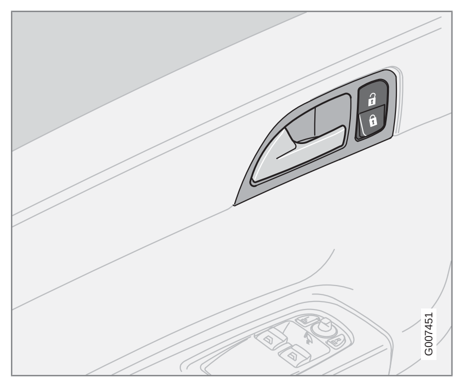
1. Au centre du pare-chocs arrière
2. Poignée de la portière arrière gauche
3. Sous le plancher de l'espace à bagages, près du siège arrière
4. Poignée de la portière droite
5. Sous la partie arrière de la console centrale
6. Sous la partie avant de la console centrale

AVERTISSEMENT

Les personnes ayant un stimulateur cardiaque ne doivent pas se placer à moins de 22 centimètres (9 po) des antennes du système de démarrage sans clé. Cette directive vise à éviter les interférences entre le stimulateur cardiaque et le système de démarrage sans clé.

Verrouillage et déverrouillage

Verrouiller/déverrouiller le véhicule de l'intérieur



Les commutateurs près des poignées du côté du conducteur et du passager avant peuvent être utilisés pour verrouiller ou déverrouiller toutes les portières et le hayon, pour ouvrir les vitres latérales[1] et pour régler l'alarme.

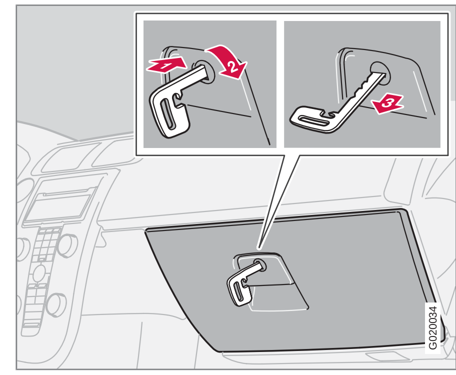
– **Déverrouillage:** Appuyer sur la partie supérieure du commutateur. Lorsqu'on appuie longtemps (pendant plusieurs secondes), toutes les vitres latérales s'ouvrent.

– **Verrouillage:** Appuyer sur la partie inférieure du bouton de verrouillage.

REMARQUE

- La clé de contact doit être sur la position **I** ou plus (voir page 154) pour que toutes les vitres puissent être ouvertes au moyen des boutons des portes avant.
- Il est impossible de déverrouiller les portières en tirant sur les boutons de verrouillage.
- On peut verrouiller manuellement chaque portière en utilisant le bouton de verrouillage situé sur chaque portière. Cela est possible uniquement si la voiture n'a pas été verrouillée de l'extérieur.
- Les portières peuvent aussi être déverrouillées (ainsi que la portière ouverte) en tirant deux fois la poignée d'ouverture intérieure.

Verrouillage de la boîte à gants



La boîte à gants peut être verrouillée et déverrouillée uniquement à l'aide de la clé intégrée amovible de la clé-télécommande, voir page 131 pour de plus amples renseignements sur la manière de retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

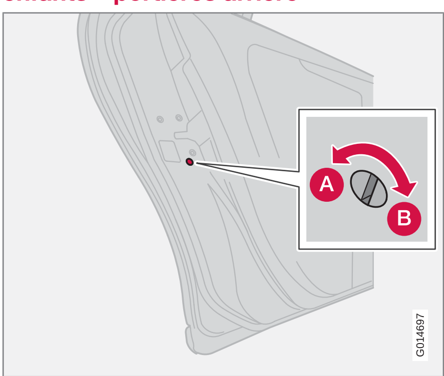
1. Insérer la clé intégrée dans la serrure de la boîte à gants.
2. Tourner la clé intégrée de 90 degrés dans le sens horaire.
3. Retirer la clé intégrée de la serrure.

[1] Cette fonction doit être réglée à Marche dans le menu des réglages personnalisés (voir page 89).

Déverrouiller la boîte à gants en procédant en sens inverse.

Verrous de sécurité pour enfants

Verrous de sécurité manuels pour enfants – portières arrière



Les commandes sont situées sur les montants intérieurs arrière des portières et ne sont accessibles que lorsque les portières sont ouvertes.

1. Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande, voir page 131.
2. Tourner la commande à l'aide de la clé intégrée.

A La porte ne peut pas être ouverte de l'intérieur.

B La porte peut être ouverte de l'intérieur.

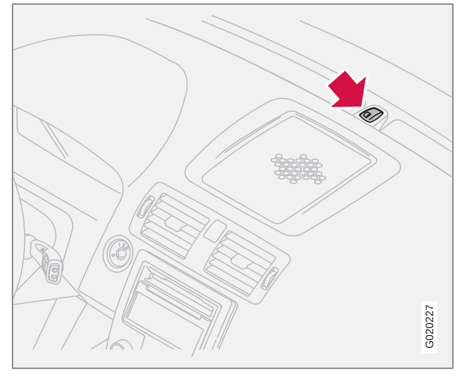
Système d'alarme

L'alarme est automatiquement armée chaque fois qu'on verrouille le véhicule à l'aide de la clé-télécommande ou si on appuie sur un des boutons de verrouillage avant.

Une fois armé, ce système surveille continuellement un certain nombre de points sur la voiture. L'alarme se déclenchera dans les conditions suivantes :

- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du hayon.
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quel qu'un essaie de trafiquer le commutateur d'allumage.
- Quelqu'un essaie de démarrer la voiture à l'aide d'une clé non approuvée (i.e. dont le code n'est pas enregistré dans la mémoire de la voiture).
- Il y a des mouvements dans l'habitacle (si la voiture est équipée du détecteur de mouvement en option).
- La voiture est soulevée ou remorquée (si la voiture est équipée du capteur d'inclinaison facultatif).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est armée).
- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est activée.

Le témoin lumineux de l'alarme



Témoin lumineux de l'alarme

Le témoin lumineux sur le dessus du tableau de bord indique l'état du système d'alarme (voir l'illustration) :

- Témoin lumineux éteint – système d'alarme armé.
- Le témoin lumineux clignote toutes les deux secondes – système d'alarme désarmé.
- Le témoin lumineux clignote rapidement avant le démarrage du moteur - le système d'alarme a été activé. Le message « **ALARME ENCLENCHÉE**, **VERIF VOITURE** » apparaît aussi sur le tableau de bord.
- **Défectuosité dans le système d'alarme :** Si une défectuosité du système d'alarme a été détectée, un message apparaîtra dans l'afficheur. Communiquer avec le concessionnaire Volvo pour faire inspecter le système d'alarme et le faire réparer au besoin.

Armement du système d'alarme

– Appuyer sur le bouton **LOCK** de la clé-télécommande ou sur le bouton de verrouillage central d'une des portières avant pendant que la porte est ouverte. Les clignotants s'allument alors quelques instants, ce qui confirme que l'alarme est enclenchée.

▸▸

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Alarme*

Désarmement du système d'alarme

– Appuyer sur le bouton **UNLOCK** de la clé-télécommande ou insérer la clé dans le contact[1] pour désarmer l'alarme. Deux clignotements courts des clignotants confirment que le système d'alarme est désarmé et que les portières sont déverrouillées.

Désengager l'alarme

Si l'alarme se déclenche, on peut l'arrêter en appuyant sur le bouton **UNLOCK** de la clé-télécommande ou en insérant la clé dans le commutateur d'allumage. On doit d'abord déverrouiller la portière du conducteur à l'aide de la clé intégrée.



REMARQUE

Sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option, la commande de démarrage doit être retirée du commutateur d'allumage avant d'insérer la clé, voir page 157 pour connaître les directives.

Signaux d'alarme audibles/visuels

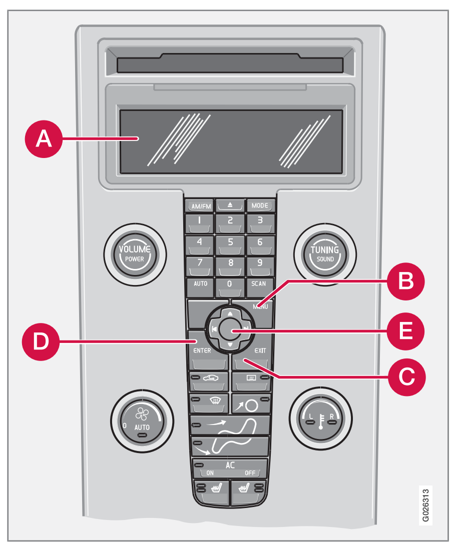
Un signal audible est émis par une sirène alimentée par la batterie. L'alarme demeure active 30 secondes.



REMARQUE

Le signal visuel consiste en un clignotement de tous les feux de direction et l'activation de l'éclairage intérieur pour environ 5 minutes.

Débranchement des capteurs d'alarmes accessoires



A Écran

B **MENU**

C **EXIT**

[1] Sur les véhicules équipés de la commande de démarrage en option, enfoncer la commande de démarrage sans clé dans le commutateur d'allumage.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Alarme*

D **ENTER**

E Commandes de navigation du menu

Dans certains cas, il peut être souhaitable de désactiver les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option, par exemple lorsque votre véhicule est sur un traversier, dont le balancement pourrait déclencher l'alarme, ou si on abandonne un animal de compagnie dans le véhicule avec les portières verrouillées.

Pour le faire :

1. Appuyer sur **MENU** pour entrer dans le système de menus et faire défiler la page jusqu'à **Réglages véhicule** (pour une description plus détaillée des menus, voir page 88.
2. Sélectionner **Protec. réduite**.
3. Sélectionner **Activer une fois** et le message **Protection réduite - Voir manuel** apparaîtra dans la fenêtre de renseignements. Les capteurs d'alarme seront désactivés lors du verrouillage du véhicule.

   ou

   Sélectionner **Demander à la sortie**. Chaque fois que la clé de contact est en position **0**, le message **Appuyer sur ENTER pour diminuer la protection jusqu'à ce que le moteur démarre. Appuyer sur EXIT pour annuler** apparaîtra à l'écran. Choisir l'une de ces options :

- si les capteurs d'alarme doivent être désactivés, appuyer sur **ENTER** et verrouiller le véhicule.

La prochaine fois que la clé de contact est placée en position **II**, les capteurs seront réactivés et le message **Protection complète** sera affiché.

ou

- Si vous ne désirez pas désactiver les capteurs, ne choisissez aucune option et verrouiller le véhicule ou appuyer sur **EXIT** et verrouiller le véhicule.

IMPORTANT

- Le système d'alarme réengage automatiquement les capteurs la prochaine fois que la voiture est déverrouillée ou verrouillée.
- Cette fonction n'éteint pas les alarmes de base de la voiture.

U.S.A. FCC ID: MAYDA 5823(3)
Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada IC: 4405A-DA 5823(3)
Le détecteur de mouvement DA5823 de Dynex L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Renseignements généraux.... 146
Exigences en carburant.... 150
Commutateur d'allumage.... 154
Démarrage du véhicule.... 155
Démarrage du véhicule avec le démarrage sans clé*.... 157
Transmission manuelle, à 5 vitesses*.... 158
Transmission manuelle, 6 vitesses*.... 159
Transmission automatique*.... 160
Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses.... 163
Traction intégrale*.... 164
Système de freinage.... 165
Système de stabilité.... 167
Remorquage.... 169
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire.... 172
Tractage d'une remorque.... 173
Attelage de remorque amovible.... 175
Transport de charges.... 176
Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*.... 178
Aide au stationnement*.... 182

G020912

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

DÉMARRAGE ET CONDUITE





06

Renseignements généraux

La conduite économique permet de préserver les ressources naturelles

Une meilleure économie de conduite peut être obtenue en réfléchissant à l'avance, en évitant les arrêts et les démarrages rapides et en ajustant la vitesse de votre véhicule aux conditions de circulation immédiates.

Respecter les règles suivantes :

- Amenez dès que possible le moteur à sa température normale de fonctionnement en conduisant sans trop appuyer sur l'accélérateur pendant les quelques premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et est sujet à une usure plus rapide.
- Dans la mesure du possible, il faut éviter d'utiliser le véhicule sur de courtes distances. Cela ne permet pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduire prudemment et éviter les accélérations rapides et les freinages brusques et puissants.
- Utilisez la position Drive (**D**) aussi souvent que possible et évitez d'utiliser la reprise forcée.
- Ne pas dépasser les limites de vitesse affichées.
- Éviter de transporter des objets inutiles (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenez une pression de gonflage correcte des pneus. Vérifiez la pression des pneus régulièrement (lorsque les pneus sont froids).
- Retirer les pneus à neige dès que les risques de neige ou de glace ont disparu.
- Notez que les galeries de toit, les porte-skis, etc., augmentent la résistance de l'air et également la consommation de carburant.
- Aux vitesses de conduite sur route, la consommation de carburant sera inférieure avec l'air conditionné en fonctionnement et les vitres fermées qu'avec l'air conditionné à l'arrêt avec les vitres ouvertes.
- L'utilisation des modes informatiques embarqués de consommation de carburant en fonction de la conduite peut vous aider à apprendre à conduire plus économiquement.

Parmi les autres facteurs qui diminuent le nombre de kilomètres parcourus pour une quantité de carburant donnée, on peut mentionner :

- Un filtre à air sale
- Une huile de moteur sale et un filtre à huile encrassé
- Des pièces de freins traînantes
- Une mauvaise géométrie des roues avant.

Certains des éléments susmentionnés et d'autres doivent être vérifiés lors des révisions d'entretien régulières normales.



AVERTISSEMENT

Conduire avec le hayon ouvert : Si vous roulez avec le hayon ouvert, les gaz d'échappement toxiques pourraient entrer dans l'habitacle. Lorsque vous devez garder le hayon ouvert pour quelque raison que ce soit, veuillez suivre les directives suivantes :

1. Fermer les vitres.
2. Régler la commande du système de ventilation de manière à diriger le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales et régler la commande du ventilateur à la vitesse la plus élevée.

La répartition du poids influence la conduite

Au poids à vide indiqué, le véhicule a tendance à sous-virer, et il faut tourner le volant plus qu'on ne pourrait croire pour suivre la courbe d'un virage. Cela permet d'assurer une bonne stabilité et de réduire le risque de dérapage arrière. N'oubliez pas que ces propriétés peuvent être modifiées avec la charge du véhicule. Plus la charge dans l'espace à bagages est lourde, moins le véhicule aura tendance à sous-virer.



Conduite et tenue de route

La charge du véhicule, la conception des pneus et leur pression de gonflage influencent la conduite et la tenue de route. Par conséquent, il faut vérifier que les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Consulter la section « Pression des pneus ». Les charges doivent être réparties de sorte à ne pas dépasser les limites maximales admissibles par essieu.

Conduite dans l'eau

Vous pouvez conduire le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur d'environ 25 cm (9 po) à une vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h).

- Soyez prudent lorsque vous conduisez votre véhicule dans de l'eau mouvante.
- Nettoyer les connexions électriques du câblage de remorque après avoir conduit le véhicule dans l'eau ou de la boue.
- Lorsque vous conduisez votre véhicule dans l'eau, conserver une faible vitesse et ne pas immobiliser le véhicule dans l'eau.

AVERTISSEMENT

Après avoir conduit le véhicule dans l'eau, appuyer légèrement sur la pédale de frein pour vous assurer que les freins fonctionnent normalement. L'eau et la boue peuvent rendre les garnitures des freins glissantes ce qui a pour effet de retarder le freinage.

IMPORTANT

- Le moteur peut être endommagé si de l'eau est aspirée dans le filtre à air.
- Si vous conduisez le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 25 cm (9 po), l'eau pourrait entrer dans le différentiel et la transmission. Cela a pour effet de diminuer la capacité de lubrification de l'huile ainsi que la durée de vie de ces composants.
- Ne laissez pas le véhicule dans une étendue dont le niveau atteint le bas de la portière plus longtemps que nécessaire. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement électrique.
- Si le moteur s'éteint pendant que la voiture est dans l'eau, ne tentez pas de le redémarrer. Faites remorquer la voiture hors de l'eau.

Précautions à prendre par temps froid

Si vous désirez vérifier votre véhicule avant l'arrivée de l'hiver, les conseils suivants peuvent vous être utiles :

- S'assurer que le liquide de refroidissement du moteur contient 50 % d'antigel. Tout autre mélange peut diminuer la protection contre le gel. Cela assure une protection contre le gel jusqu'à - 35 °C (- 31 °F). Voir la section « Liquide de refroidissement ». L'utilisation d'antigel « recyclé » n'est pas approuvée par Volvo. Ne mélangez pas différentes sortes d'antigel.
- Volvo recommande l'utilisation d'un antigel Volvo pour le radiateur de votre véhicule. Votre concessionnaire Volvo conserve en stock suffisamment de liquide de refroidissement Volvo pour protéger votre véhicule pendant l'hiver.
- Il faut essayer de garder le réservoir de carburant bien rempli. Cela prévient la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le temps est très froid, il est utile d'ajouter de l'antigel de canalisation d'essence avant de remplir le réservoir.
- La viscosité de l'huile à moteur est importante. L'huile à faible viscosité (huile peu épaisse) facilite le démarrage par temps froid et diminue la consommation de carburant pendant le réchauffement du moteur. En hiver, on recommande d'utiliser

06

▸▸

Renseignements généraux

l'huile 5W-30, particulièrement celle de type synthétique[1]. Assurez-vous d'utiliser de l'huile de bonne qualité mais n'utilisez pas de l'huile pour temps froid pour la conduite rapide ou difficile ou encore quand le temps est plus chaud. voir page 291 pour plus de renseignements.

- La charge exercée sur la batterie est plus grande en hiver puisqu'on utilise plus souvent les essuie-glaces avant, l'éclairage, etc. De plus, la capacité de la batterie diminue au fur et à mesure que la température baisse. Par froid intense, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier l'état de charge de la batterie plus fréquemment et de vaporiser de l'huile antirouille sur les pôles de la batterie.
- Volvo recommande l'utilisation de pneus à neige sur les quatre roues pour la conduite hivernale – se reporter au chapitre « Roues et pneus ».
- Pour empêcher le liquide lave-glace de geler dans le réservoir, ajouter un solvant pour lave-glace qui contient de l'antigel (voir page 231 pour trouver l'emplacement du réservoir de liquide lave-glace). Cela est important, car il arrive souvent que de la saleté soit projetée sur le pare-brise en hiver, ce qui exige l'utilisation fréquente du liquide lave-glace et des essuie-glace. Le solvant pour lave-glace Volvo doit être dilué comme suit : Jusqu'à -10 °C (14 °F) : 1 mesure de solvant pour 4 mesures d'eau; jusqu'à -15 °C (5 °F) : 1 mesure de solvant pour 3 mesures d'eau; jusqu'à -18 °C (0 °F) : 1 mesure de solvant pour 2 mesures d'eau; jusqu'à -28 °C (-18 °F) : 1 mesure de solvant pour 1 mesure d'eau.
- Utiliser le vaporisateur Volvo au Téflon pour serrure pour l'entretien des serrures.

REMARQUE

Éviter d'utiliser des vaporisateurs antigel car ils peuvent endommager les serrures.

Conservation du courant électrique

Pour minimiser l'épuisement de la batterie, prendre les précautions suivantes :

- Éviter de tourner la clé de contact à la position **II** lorsque le moteur est éteint. De nombreux systèmes électriques (la chaîne audio, le système de navigation en option, les vitres électriques, etc.) fonctionnent lorsque la clé est à la position **I**. Cette position permet de réduire la vitesse d'épuisement de la batterie.
- Se rappeler que l'utilisation de systèmes et d'accessoires, entre autres, qui consomment une grande quantité de courant lorsque le moteur est coupé peut décharger complètement la batterie.
- La prise 12 volts en option située dans l'espace à bagages (certains modèles seulement) fournit du courant électrique même lorsque le contact est coupé, ce qui a pour effet d'épuiser la batterie.



REMARQUE

- Si on met le contact, un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord lorsque la charge de la batterie est faible.
- Une fonction favorisant l'économie d'énergie intégrée au système électrique du véhicule désactive certaines fonctions ou réduit la charge sur la batterie en réduisant, par exemple, le volume de la chaîne audio.

[1] On n'utilise pas d'huile synthétique lors du changement d'huile des révisions d'entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et sous condition de frais supplémentaires. À cet effet, veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Avant un long voyage

Il est toujours utile de faire vérifier votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié avant de parcourir de longues distances. Votre technicien Volvo formé et qualifié sera également en mesure de vous fournir des ampoules, des fusibles, des bougies et des balais d'essuie-glace de rechange que vous pouvez utiliser en cas de problème.

Au minimum, il est prudent de vérifier les éléments suivants avant de prendre la route pour un long voyage :

- Vérifiez que le moteur fonctionne bien et que la consommation de carburant est normale.
- Vérifiez qu'il n'y a de fuite d'huile, de carburant ou autre liquide
- Vérifiez le niveau d'huile de la transmission[2].
- Vérifiez l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifiez la charge de la batterie.
- Examinez attentivement vos pneus (également le pneu de secours) et remplacez ceux qui sont usés. Vérifiez aussi la pression de gonflage.
- Seul votre concessionnaire Volvo est habilité à réviser les freins, la géométrie des roues avant et les engrenages de direction.
- Vérifiez tous les feux lumineux et phares, y compris les feux de route.
- Les triangles réflecteurs d'avertissement sont obligatoires dans certains états et provinces.
- Si vous envisagez de rouler dans des pays où il pourrait s'avérer difficile de se procurer le carburant adéquat, parlez-en à votre concessionnaire Volvo.
- Il faut tenir compte de la destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, pensez aux pneus à neige.

2 Pour éviter toute blessure par contact avec des surfaces très chaudes, ne pas vérifier le liquide de transmission de votre véhicule vous-même. Le niveau de liquide de transmission de votre véhicule devrait être vérifié par un technicien Volvo qualifié.

Exigences en carburant

Taux d'octane

Indice d'octane minimal

MINIMUM OCTANE
RATING
(R + M)/2 METHOD
87
G028920

Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour obtenir un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur.

Les moteurs Volvo sont conçus pour atteindre une puissance nominale, une force et une économie de carburant grâce à l'utilisation du supercarburant à 91 octane.

Conditions de conduite exigeantes

Dans des conditions de conduite exigeantes comme conduire le véhicule par temps chaud, tirer une remorque ou conduire pendant une période prolongée à une altitude supérieure à la normale, il est conseillé d'utiliser du carburant dont l'indice d'octane est plus élevé (91 ou plus) ou de changer de marque de carburant afin d'utiliser pleinement la capacité du moteur et pour un fonctionnement le plus régulier possible.


REMARQUE

Si vous changez pour un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé ou de marque de carburant, il est parfois nécessaire de remplir le réservoir plus d'une fois avant de constater une différence dans le fonctionnement du moteur.

Composition de l'essence

Ne pas utiliser une essence contenant du plomb comme agent antidétonant, ni aucun additif au plomb. Outre les dommages que le plomb causerait aux dispositifs antipollution de votre véhicule, on a établi des liens directs entre celui-ci et certaines formes de cancer.

De nombreux carburants contiennent du benzène comme solvant. On a établi des liens très étroits entre le benzène non brûlé et certaines formes de cancer. Si vous demeurez dans une région où vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, veuillez prendre certaines précautions. Parmi celles-ci, on peut mentionner :

- Se tenir au vent par rapport à la buse de remplissage et à l'écart de celle-ci pendant le remplissage.
- S'approvisionner seulement dans les stations-service équipées de systèmes de récupération des vapeurs qui scellent complètement le col de remplissage.
- Porter des gants en néoprène lorsque vous manipulez le pistolet de remplissage.

Utilisation d'additifs

Hormis l'antigel des conduites de carburant durant les mois d'hiver, n'ajoutez aucun solvant, épaississant ou autres additifs achetés en magasin, aux systèmes d'alimentation, de refroidissement ou de lubrification de votre véhicule. L'usage excessif de ces produits pourrait endommager votre moteur, et certains de ces additifs contiennent des substances chimiques organiques volatiles. Évitez de vous exposer inutilement à de telles substances.


AVERTISSEMENT

Ne portez jamais de téléphone cellulaire **mis sous tension** en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessures.



 AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, s'assurer de bien aérer l'habitacle et de confier immédiatement votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

Carburant contenant des anticalaminants (additifs détergents)

Volvo recommande d'utiliser du carburant contenant des additifs détergents afin de limiter la formation de dépôts dans le moteur. Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation régulière de carburants contenant des additifs détergents contribue à améliorer la conduite et à diminuer la consommation. Si vous n'êtes pas sûr si un carburant contient des anticalaminants ou non, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

 REMARQUE

Volvo ne recommande pas l'utilisation d'additifs de nettoyage des injecteurs vendus dans le commerce.

Carburant sans plomb

Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique à trois voies et doit utiliser uniquement de l'essence sans plomb. Les réglementations américaine et canadienne exigent que les pompes qui distribuent de l'essence sans plomb portent la mention « SANS PLOMB ». Seules ces pompes sont dotées d'un pistolet compatible avec l'orifice de remplissage de votre véhicule. Il est illégal d'utiliser de l'essence au plomb dans un véhicule portant la mention « essence sans plomb seulement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique à trois voies et la sonde d'oxygène préchauffée. L'utilisation répétée d'essence au plomb réduira l'efficacité du dispositif antipollution et pourrait entraîner la perte de la garantie contre les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules fédéraux et locaux facilitent la détection des carburants frauduleux, notamment lorsque des véhicules dont le carburant est illégal échouent au test des émissions.

 REMARQUE

Au Canada et aux États-Unis, certaines essences contiennent un additif appelé MMT (méthyl-cyclopentadiényl manganèse tricarbonyl) servant à augmenter l'indice d'octane. Ces carburants peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif antipollution et le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) du tableau de bord peut alors s'allumer. Dans ce cas, il faut amener le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour un entretien.

Essence contenant de l'alcool et des éthers

Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'utilisation d'alcools ou d'éthers soit indiquée sur la pompe. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation de ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés. Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés mentionnés ci-après; cependant, les

Exigences en carburant

indices d'octane indiqués sur cette page doivent être respectés.

Alcool - Éthanol : Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburol.

Éther - MTBE : les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylique (MTBE) peuvent être utilisés.

Méthanol

Ne pas utiliser des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

Volet du réservoir de carburant

Appuyer sur le bouton sur le panneau d'éclairage (voir l'illustration à la page 67) **lorsque le moteur est éteint** pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant. Il est à noter que le volet du réservoir de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. Un clic se fait entendre lorsque le volet se verrouille de nouveau.

Si vous désirez laisser votre véhicule sans surveillance pendant le remplissage, cette fonction vous permet de verrouiller les portes et le hayon pendant que le volet du réservoir de carburant reste déverrouillé.

Vous pouvez aussi maintenir le véhicule verrouillé si vous restez à l'intérieur du véhicule pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet du réservoir de carburant.

Après avoir fait le plein, assurez-vous que le volet du réservoir de carburant n'est pas entravé et qu'il est bien fermé. **Par temps chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant**.

Remplissage du réservoir d'essence

Le réservoir de carburant est conçu pour prévoir l'expansion possible du carburant par temps chaud. voir page 289 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Il faut être conscient que la capacité « utile » du réservoir sera quelque peu inférieure au maximum indiqué. Lorsque le niveau de carburant est bas, des facteurs comme la température ambiante, les caractéristiques de « pression de vapeur » du carburant et le terrain peuvent influer sur la capacité de la pompe à essence à alimenter de façon appropriée le moteur. Par conséquent, nous vous conseillons de refaire le plein le plus tôt possible lorsque l'aiguille approche de la zone rouge ou lorsque le témoin de carburant s'allume.



IMPORTANT

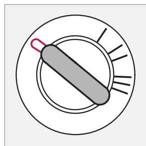
- Évitez de faire le plein pendant que le moteur tourne[1]. Coupez le contact ou mettez-le à la position **I**. Si l'allumage est sous tension, la lecture de la jauge de carburant risque d'être erronée
- Après le remplissage du réservoir, fermer le bouchon de réservoir en le tournant dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un clic de fin de course.
- Évitez le remplissage excessif du réservoir de carburant. N'appuyez pas plus d'une fois sur la poignée du pistolet de remplissage. Une trop grande quantité de carburant dans le réservoir par temps chaud peut faire déborder le carburant du réservoir. Un remplissage excessif du réservoir peut endommager les dispositifs antipollution.
- Évitez de renverser de l'essence pendant le remplissage du réservoir. En plus de causer des dommages à l'environnement, l'essence contient de l'alcool qui peut endommager les surfaces peintes, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.
- N'utilisez pas des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

[1] Si le bouchon du réservoir n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le remplissage du réservoir, le voyant lumineux de vérification du fonctionnement du moteur (témoin de mauvais fonctionnement) peut indiquer un défaut. Cependant, le fonctionnement de votre véhicule n'en sera pas affecté. Utiliser uniquement les bouchons de réservoir Volvo ou ceux approuvés.

Commutateur d'allumage

Positions du commutateur d'allumage

Position de verrouillage - 0



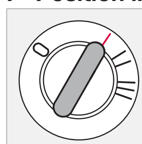
Retirer la clé pour verrouiller le volant[1]. Ne jamais tourner la clé sur la position **0** pendant la conduite ou lorsque le véhicule est remorqué.



REMARQUE

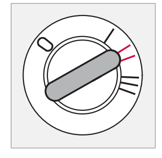
Un tic-tac peut être entendu si l'on place la clé sur une position entre **0** et **I**. Pour l'arrêter, tourner la clé à la position **II** et la ramener à la position **0**.

I - Position intermédiaire[2]



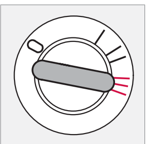
Certains accessoires, radio, etc. en marche, phares de jour à l'arrêt.

Position de conduite - II



La position de la clé pendant la conduite. L'ensemble du système électrique du véhicule est activé.

Position de démarrage - III



Tourner la clé à cette position et la relâcher immédiatement. La clé revient automatiquement à la position de conduite.

Un carillon retentit si la clé demeure dans le contact et que la portière du conducteur est ouverte (ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option).

1 Transmission automatique : Le levier de vitesses doit être sur la position Park. Il n'est pas nécessaire de retirer la télécommande de démarrage sans clé en option.
2 Veuillez noter que le fait de laisser la clé à la position **I** ou **II** accélère l'épuisement de la batterie.



Pour faire démarrer le moteur

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer, s'assurer que le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien ajustés. S'assurer que la pédale de freins peut être complètement enfoncée. Régler le siège, si nécessaire.

1. Boucler la ceinture de sécurité.
2. Serrer le frein de stationnement si ce n'est pas déjà fait. Le levier de vitesses devrait être verrouillé en position Park (**P**) (verrouillage du levier de vitesses). Voir également la page 163.

   Transmission manuelle: La pédale d'embrayage doit être complètement enfoncée.



REMARQUE

Après un démarrage à froid, il se peut que le ralenti soit perceptiblement plus élevé que la normale pendant un court moment. Cela a pour but d'amener les composants du dispositif antipollution à la température normale de fonctionnement le plus rapidement possible, ce qui leur permet de limiter les émissions et de contribuer à réduire l'impact du véhicule sur l'environnement.

3. Le véhicule est équipé d'un dispositif de démarrage automatique. Sans toucher à l'accélérateur, tourner la clé de contact en position **III**, puis relâcher. Le démarreur se met alors en marche automatiquement (jusqu'à dix secondes) jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, recommencer l'opération.
4. Pour dégager le levier de vitesses de la position Park (**P**), le moteur doit tourner (ou la clé de contact doit être sur la position **II**) et la pédale de frein doit être enfoncée.
5. Choisir le rapport désiré. Sur les modèles équipés d'une transmission automatique, le rapport s'enclenche après un court délai qu'on remarque surtout lorsqu'on sélectionne le rapport **R**.

REMARQUE

- **Antidémarreur**: Si deux des clés de votre véhicule sont placées très proches l'une de l'autre, par exemple sur le même anneau de clés, cela peut créer des interférences dans le dispositif antidémarrage empêchant ainsi votre véhicule de démarrer. Si c'est le cas, retirer une des clés de l'anneau avant de tenter de faire démarrer le véhicule de nouveau.
- **Verrouillage de la clé de contact**: Les modèles à transmission automatique sont équipés d'un système de verrouillage de la clé de contact. Lorsqu'on coupe le moteur, le levier de vitesses doit être sur la position Park (**P**) avant que la clé puisse être retirée du commutateur d'allumage[1].
- En cas de démarrage par temps froid, il est possible que la boîte de vitesses passe les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés que la normale jusqu'à ce que le liquide de la boîte de vitesses automatique atteigne sa température normale de fonctionnement.
- Ne pas emballer le moteur immédiatement après le démarrage. Certaines

[1] Il n'est pas nécessaire de retirer la télécommande de démarrage sans clé en option du commutateur d'allumage.

Démarrage du véhicule

pièces risquent de ne pas être encore suffisamment lubrifiées et vous pourriez endommager le moteur de votre véhicule.



AVERTISSEMENT

Les tapis de sol Volvo sont fabriqués spécialement pour votre voiture. Il faut les installer correctement et les attacher dans les fixations prévues dans le plancher pour éviter qu'ils ne glissent et se coincent sous les pédales du côté conducteur.

- Toujours placer le levier de vitesses à la position Park (**P**) (transmission manuelle : en première ou en marche arrière) et appliquer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule inoccupé lorsque le moteur tourne.
- Pour s'assurer d'une bonne ventilation, toujours ouvrir complètement les portes du garage avant de démarrer le véhicule à l'intérieur du garage. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde carbone, lequel est un gaz incolore et inodore mais très toxique.



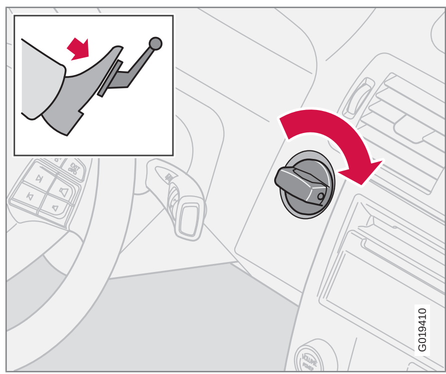
IMPORTANT

Transmission automatique: Le moteur doit tourner au ralenti lorsqu'on déplace le levier de vitesses. Ne jamais accélérer avant d'avoir senti que la transmission était embrayée! Si on accélère immédiatement après avoir sélectionné un rapport, l'embrayage sera rude et la transmission s'usera prématurément. En sélectionnant la position **P** ou **N** lorsque le véhicule est immobile pendant une longue période et que le moteur tourne au ralenti, on contribue à prévenir la surchauffe du fluide de la transmission automatique.



Démarrage du véhicule avec le démarrage sans clé*

Démarrage d'un véhicule avec le démarrage sans clé



Le démarrage sans clé permet de déverrouiller, de démarrer et de verrouiller le véhicule sans l'aide d'une clé-télécommande.

Une commande de démarrage est intégrée au commutateur d'allumage sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option. Cette commande s'utilise de la même manière que la clé de contact pour démarrer le moteur. Voir également la page 155 pour des renseignements généraux sur le démarrage du moteur.



REMARQUE

Une clé-télécommande du système de démarrage sans clé doit être à l'intérieur du véhicule pour démarrer le moteur.

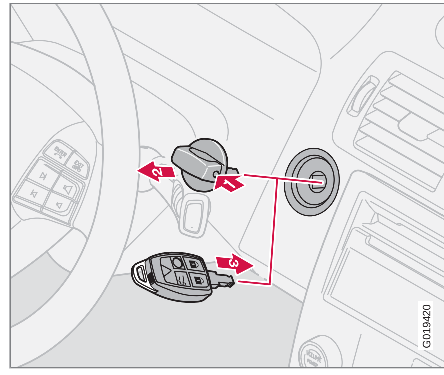
1. Appuyer sur la pédale de frein (la pédale d'embrayage doit également être entièrement enfoncée sur les modèles équipés d'une transmission manuelle).
2. Enfoncer la commande de démarrage sans clé et la tourner à la position **III**.

REMARQUE

Le véhicule est muni d'une fonction de **démarrage sans clé** qui permet de démarrer le moteur sans laisser la commande de démarrage à la position III. Tourner la commande de démarrage à la position **III** et la relâcher. Le démarreur se met alors en marche automatiquement (jusqu'à dix secondes) jusqu'à ce que le moteur démarre.

Démarrage du moteur à l'aide de la clé de contact (clé-télécommande)

Il est également possible de faire démarrer un véhicule équipé du démarrage sans clé à l'aide de la clé de contact (par exemple, si la pile de la clé-télécommande du démarrage sans clé est faible). Pour ce faire :



Retirer la commande de démarrage sans clé

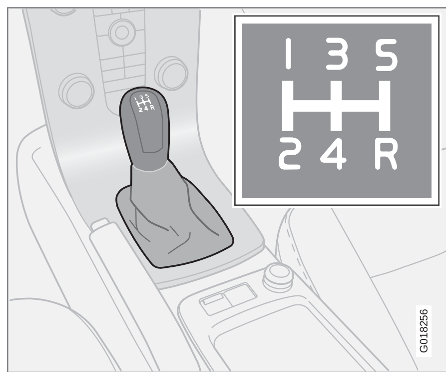
1 Appuyer sur le loquet sur le côté de la commande de démarrage (voir l'illustration).

2 Retirer la commande de démarrage sans clé du commutateur d'allumage.

3 Insérer la clé-télécommande dans le commutateur d'allumage et le tourner à la position **III** pour démarrer le moteur, page 155 pour trouver tous les renseignements sur le démarrage.

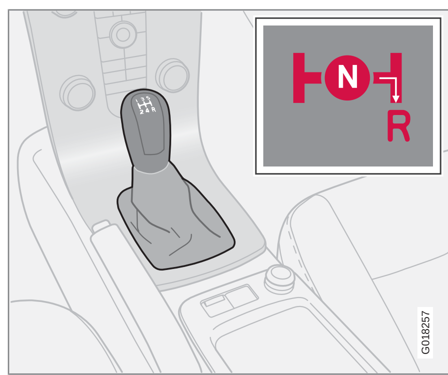
Transmission manuelle, à 5 vitesses*

Transmission manuelle à cinq vitesses



- Appuyer à fond sur la pédale d'embrayage pour changer de rapport.[1]
- Ne pas poser le pied sur la pédale d'embrayage en conduisant. La grille des changements de vitesse doit être suivie.
- La vitesse surmultipliée (5e rapport) doit être utilisée le plus souvent possible afin de réduire la consommation d'essence.

Enclenchement de la marche arrière, boîte 5 vitesses



La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est complètement arrêté.



REMARQUE

La marche arrière est bloquée électroniquement pour éviter qu'elle soit sélectionnée lorsque le véhicule est en marche avant.



IMPORTANT

Ne jamais enclencher la marche arrière lorsque le véhicule roule en marche avant.

AVERTISSEMENT

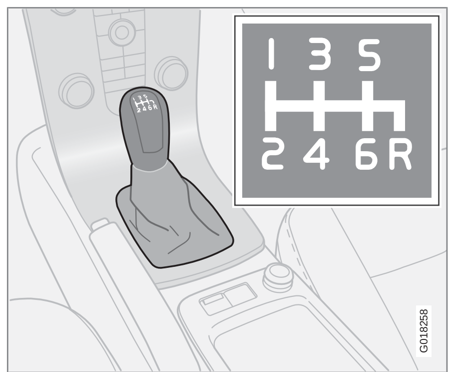
L'ajout d'un tapis de sol supplémentaire du côté conducteur risque d'accrocher la pédale d'accélérateur, de frein et/ou d'embrayage. S'assurer que la course de ces pédales n'est pas obstruée. Pas plus d'un protège-plancher ne peut être utilisé à la fois.

1 Enclenchement de l'embrayage : Enfoncer complètement la pédale d'embrayage avant de faire démarrer la voiture. Si la pédale n'est pas enfoncée, il est impossible de faire démarrer le moteur.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

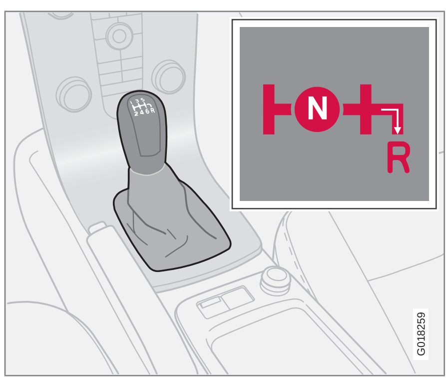


Transmission manuelle à six vitesses



- Appuyer à fond sur la pédale d'embrayage pour changer de rapport[1]
- Ne pas poser le pied sur la pédale d'embrayage en conduisant. La grille des changements de vitesse doit être suivie.
- La vitesse surmultipliée (5e et 6e rapports) doit être utilisée le plus souvent possible afin de réduire la consommation d'essence.

Enclenchement de la marche arrière, boîte 6 vitesses



La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est complètement arrêté.



REMARQUE

La marche arrière est bloquée électroniquement pour éviter qu'elle soit sélectionnée lorsque le véhicule est en marche avant.



IMPORTANT

Ne jamais enclencher la marche arrière lorsque le véhicule roule en marche avant.

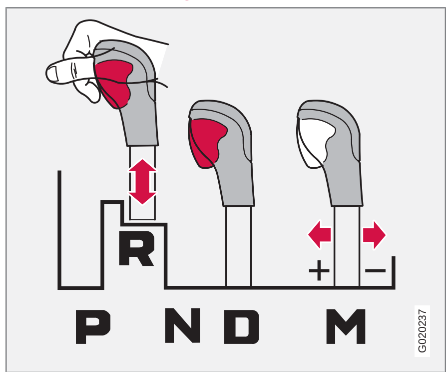
AVERTISSEMENT

L'ajout d'un tapis de sol supplémentaire du côté conducteur risque d'accrocher la pédale d'accélérateur, de frein et/ou d'embrayage. S'assurer que la course de ces pédales n'est pas obstruée. Pas plus d'un protège-plancher ne peut être utilisé à la fois.

[1] Enclenchement de l'embrayage : Enfoncer complètement la pédale d'embrayage avant de faire démarrer la voiture. Si la pédale n'est pas enfoncée, il est impossible de faire démarrer le moteur.

Transmission automatique*

Positions de la grille des vitesses



Appuyer sur le bouton situé à l'avant du levier de vitesses pour passer entre les positions **R**, **N**, **D** et **P**.

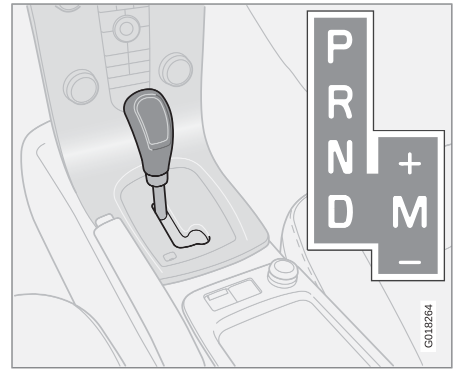
Le levier de vitesses peut être déplacé librement entre les positions Geartronic (changement manuel) et de conduite Drive (**D**) pendant la conduite.

Positions du levier de vitesses

P - Park

Sélectionner la position **P** lors du démarrage ou du stationnement.

Sur **P**, la transmission est mécaniquement bloquée (verrouillage du levier de vitesses). Toujours serrer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationné.



D *- position gauche : changement automatique,*
M *- position droite : changement manuel*

IMPORTANT

La voiture doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **P**.

R - Marche arrière

La voiture doit être à l'arrêt lorsqu'on passe à la position **R**.

N - Point mort

N est le point mort. On peut démarrer le moteur, mais aucun rapport de vitesse n'est sélectionné. Il faut serrer le frein de stationnement lorsque la voiture est stationnaire et que le levier de vitesses est à **N**.

REMARQUE

Si le levier de vitesses est en position N (point mort) et que le véhicule est à l'arrêt depuis au moins trois secondes, il faut appuyer sur la pédale de frein pour qu'on puisse déplacer le levier de vitesses à une autre position.

Pour déplacer le levier de vitesses vers une autre position :

1. Mettre la clé de contact à la position **II** (si le moteur n'est pas déjà en marche).
2. Appuyer sur la pédale de frein.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



3. Déplacer le levier de vitesses à la position voulue

D - Conduite

D est la position de conduite normale. La position de conduite D offre cinq rapports de marche avant[1]. Le véhicule passe automatiquement entre les différents rapports de vitesse, en fonction de l'accélération et de la vitesse. Le véhicule doit être stationnaire lorsque l'on passe de la position **R** à la position **D**.

Passage manuel (Geartronic)

Le mode de passage manuel (Geartronic) peut être sélectionné à tout moment pour engager manuellement les rapports de marche avant, même quand la voiture est en mouvement.



REMARQUE

Il est impossible de sélectionner la marche arrière, le point mort et la position Park en mode Geartronic.

- Pour accéder à la position de passage manuelle (**M**) à partir de Drive (**D**), déplacer le levier de vitesses sur la droite sur **M**.
- Pour retourner à la position Drive (**D**) à partir de **M**, déplacer le levier de vitesses vers la gauche.

Pendant la conduite

- Si vous sélectionnez la position **M** tout en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite Drive restera le même lorsqu'on passe à la position **M**.
- Déplacer le levier de vitesses vers l'avant (vers « **+** ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « **–** ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous déplacez le levier de vitesses vers « **–** », la transmission rétrogradera d'un rapport à la fois et utilisera la force de freinage du moteur. Si la vitesse réelle est trop élevée pour utiliser un rapport inférieur, la rétrogradation n'a pas lieu tant que la vitesse n'a pas diminué suffisamment pour pouvoir passer ce rapport.
- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.

Démarrage à froid (moteurs turbos)

Lorsque l'on commence à conduire avant que le moteur ait atteint sa température normale de fonctionnement, la transmission fait passer le moteur à un régime légèrement supérieur pour réchauffer le convertisseur catalytique à trois voies aussi vite que possible.

Reprise forcée

Le passage automatique à une vitesse inférieure (reprise forcée) s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. Un changement de vitesse en haut se produira à l'approche de la vitesse maximale d'un rapport en particulier ou lorsqu'on relâche légèrement l'accélérateur. La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lorsque l'on double sur l'autoroute.

Fonction de sécurité

Pour empêcher le moteur de tourner à un régime excessive (tr/min), ce qui pourrait endommager le moteur, le système de gestion du moteur comprend une fonction empêchant la reprise forcée si la vitesse du moteur est trop élevée.

La reprise forcée ne pourra pas se faire si le conducteur utilise cette fonction lorsque le

[1] Les modèles T5 ont six marches avant.

▸▸

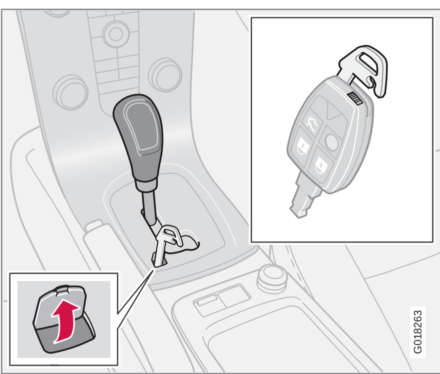
Transmission automatique*

régime du moteur est trop élevé. La transmission demeurera à la vitesse sélectionnée.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses



Le verrouillage du levier de vitesses empêche le levier d'être déplacé de la position **P**, à moins que la clé soit sur la position **II** et que la pédale de frein soit enfoncée.

Dans certains cas, il peut être nécessaire de déplacer manuellement le levier de vitesses de la position **P**.

Pour annuler manuellement le fonctionnement du système de verrouillage du levier de vitesses :

1. Appliquer le frein de stationnement.
2. Appuyer sur la pédale de frein.
3. Il y a un petit couvercle sous **P**-**R**-**N**-**D** sur le panneau du levier de vitesses. Ouvrir le côté arrière du panneau.
4. Insérer la clé intégrée, voir page 131, dans l'ouverture et la pousser jusqu'au fond.
5. Un fois la clé intégrée dans cette position, déplacer le levier de vitesses de la position **P**.

Traction intégrale*

Traction intégrale (TI) - renseignements généraux

Votre Volvo peut être équipée de la traction intégrale permanente, ce qui signifie que la puissance est répartie automatiquement entre les roues avant et arrière. En temps normal, la plus grande partie de la puissance du moteur est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant ont tendance à patiner, un dispositif de couplage commandé électroniquement envoie la puissance du moteur vers les roues qui ont la meilleure adhérence.

Dimensions des pneus

Volvo recommande que vous rouliez toujours avec des pneus de mêmes caractéristiques (marque, dimensions, type (radial), formes des sculptures, caractéristiques de charge, vitesse, adhérence, température et usure). Ne roulez jamais avec des pneus de caractéristiques différentes, sauf pendant les brèves périodes où la roue de secours est utilisée.

Toujours utiliser des pneus de dimension appropriée gonflés à la bonne pression. La dimension et les pressions de gonflage des pneus sont indiquées sur une plaque-étiquette située sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Voir également la page 194 pour les tableaux de pression de gonflage des pneus.

Roue de secours à usage temporaire

La roue de secours à usage temporaire doit être utilisée uniquement sur de courtes distances parcourues à basse vitesse. La remplacer par une roue pleine grandeur le plus tôt possible. Ne pas rouler avec la roue de secours à plus de 80 km/h (50 mi/h).

Ne jamais monter des chaînes à neige sur la roue de secours à usage temporaire.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Mauvais fonctionnement du système de freinage

Le système de freinage est un système hydraulique comprenant deux circuits de freinage séparés. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'arrêter le véhicule avec l'autre circuit de freinage.

S'il est nécessaire d'enfoncer la pédale de frein plus loin que de coutume, et de l'écraser davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin lumineux s'illumine sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, immobiliser immédiatement le véhicule et vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir.



REMARQUE

Appuyer longuement et fermement sur la pédale de frein – Ne pas pomper les freins.

AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message concernant le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement, **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo et faire vérifier le système de freinage.

Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur coupé.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer beaucoup plus fort sur la pédale de frein pour compenser l'absence de freinage assisté. Cela peut se produire lorsque le véhicule est remorqué ou lorsque le moteur est à l'arrêt lorsque le véhicule roule toujours. La pédale de frein semble aussi plus dure que de coutume.

L'humidité sur les disques et les plaquettes nuit au freinage

Si l'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou lorsqu'on passe au lave-auto automatique, de l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de frein. Cela entraînera ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Pour éviter ce retard lorsqu'on fait appel aux freins, il faut appuyer de temps à autre sur la pédale en conduisant sous la pluie, dans la neige fondante, etc. Cela permet d'éliminer l'eau des freins. S'assurer que le serrage des freins se fait normalement. Il faudrait également effectuer cette opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à des contraintes importantes. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur les surfaces planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

▸▸

Système de freinage

Le système de freinage antiblocage (ABS)

Le système de freinage antiblocage (ABS) contribue à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système détecte un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter tout blocage pouvant entraîner un dérapage.

Le système procède à un test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et lorsque le véhicule atteint une vitesse approximative de 20 km/h (12 mi/h). Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

Pour un effet de freinage optimal à l'aide des freins antiblocage :

1. Appuyer à fond sur la pédale de frein. La pédale vibrera.
2. Tourner le volant dans le sens de la marche du véhicule et maintenir la pédale de frein enfoncée.

Répartition du freinage électronique (EBD)

Le système EBD fait partie intégrante du système ABS. Il règle la pression hydraulique aux freins arrière pour aider à optimiser la capacité de freinage.

L'activation et la désactivation du modulateur ABS sont audibles et la pédale de frein vibrera pendant le freinage. Veuillez noter que l'ABS n'augmente pas le potentiel absolu du freinage du véhicule. Même si la tenue de route est améliorée, l'ABS ne diminue en rien la distance d'arrêt sur les surfaces glissantes.

Si le témoin lumineux s'allume, cela indique une défaillance du système ABS (par contre, le système de freinage standard fonctionne toujours). Le véhicule doit être conduit avec prudence chez un technicien Volvo formé et qualifié pour inspection.

AVERTISSEMENT

Si les symboles lumineux **BRAKES** et **ABS** s'allument en même temps, il se peut qu'il y ait un problème au niveau du système de freinage. Si le niveau du liquide de frein est normal dans ces conditions, conduire prudemment jusque chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Aide en cas de freinage d'urgence - EBA

La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et violent. Le système s'active en fonction de la vitesse à laquelle vous appuyez sur la pédale de frein.

Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Maintenir toute la pression sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Le système se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.


REMARQUE

- Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Vous devez maintenir une pression maximale sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Il n'y aura aucun effet de freinage si la pédale est relâchée. Le système EBA se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.
- Lorsque le véhicule a été garé pendant un certain temps, la pédale de frein pourrait s'enfoncer plus que d'habitude au démarrage du moteur. Cela est normal et la pédale reprend sa position normale lorsqu'on la relâche.

Régulation de stabilité et de traction (STC)/Régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC)

Le système de stabilité comprend plusieurs fonctions conçues pour réduire le patinage des roues, éviter le dérapage et améliorer de façon générale la stabilité directionnelle.

Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système est activé et qu'il fonctionne normalement.

Fonction/système	STC	DSTC[A]
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

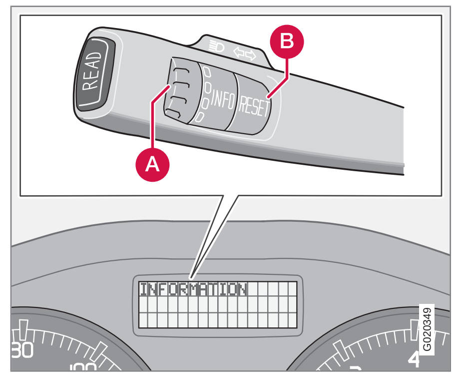
A *

Antipatinage - (TC)

Cette fonction est conçue pour réduire le patinage des roues en transférant la puissance d'une roue motrice qui commence à perdre de la traction sur la roue du côté opposé du véhicule (sur le même essieu).

La fonction antipatinage (TC) est plus sollicitée à basse vitesse.

C'est l'une des fonctions du STC/DSTC et celle-ci ne peut être désactivée.



A Molette

B Bouton de réenclenchement

Antidérapage (SC)

La fonction antidérapage est conçue pour prévenir le patinage des roues motrices lorsque le véhicule accélère.

Dans certaines situations, lorsqu'on conduit avec des chaînes à neige ou sur une épaisse couche de neige ou sur du sable par exemple, on vous conseille de désactiver temporairement cette fonction afin d'optimiser la force de traction[1].

Désactiver temporairement la fonction antidérapage

1. Tourner la molette (A) du côté gauche du levier du volant jusqu'à ce que le menu **STC/DSTC** soit affiché.
2. Appuyer sur le bouton **RESET** (B) pour alterner entre **STC/DSTC CTL PATINAGE ON** et **ARRÊT**.

[1] Les modèles à traction intégrale (TI) sont dotés d'une fonction intégrée de contrôle de la traction et n'ont pas de bouton de régulation de stabilité et de traction (STC). La régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC) est offerte en option sur les modèles à traction intégrale.

Système de stabilité

 **REMARQUE**

- Le message **STC/DSTC CTL PATINAGE OFF** indique que la fonction antidérapage du système de stabilité est temporairement désactivée.
- Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité s'allume et demeure allumé jusqu'à ce que le contrôle de la stabilité soit réactivé.
- La fonction antidérapage est activée automatiquement lorsqu'on démarre le moteur.
- **STC/DSTC ON** indique que toutes les fonctions du système sont activées.

Contrôle actif du lacet (AYC) - (DSTC seulement)

Cette fonction permet de maintenir la stabilité directionnelle, notamment dans les virages en freinant une ou plusieurs roues si le véhicule tend à patiner ou à glisser latéralement.

C'est l'une des fonctions du STC/DSTC et celle-ci ne peut être désactivée.

 **AVERTISSEMENT**

Le comportement routier et la stabilité du véhicule seront affectés si les fonctions du système STC ou DSTC sont désactivées.

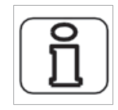
Messages concernant le STC/DSTC apparaissant dans la fenêtre de renseignement

- « **ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF** » - Le système a été temporairement désactivé en raison d'une surchauffe des freins et sera réactivé automatiquement lorsque les freins auront refroidi.
- « **ANTI-PATINAGE ENTRET REQUIS** » - Une défectuosité a causé la mise hors fonction automatique du système. Un technicien Volvo formé et qualifié doit vérifier le système.

Symboles utilisés par le système de stabilité



Témoin lumineux du système de stabilité



Symbole d'information

Si les symboles et s'allument en même temps, lire le message apparaissant à l'écran.

Si seul le symbole s'allume, cela indique l'une des situations suivantes :

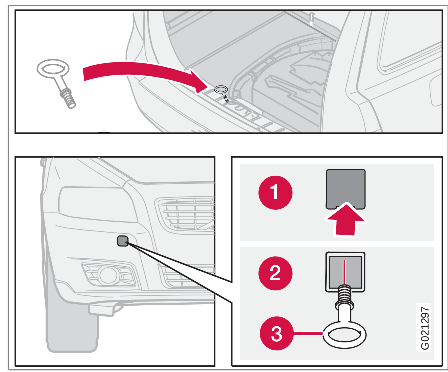
- Lorsqu'on démarre le moteur, le témoin s'allume pendant environ deux secondes pour indiquer que le système procède à un test d'autodiagnostic.
- Si le témoin clignote pendant la conduite, cela signifie que le système de stabilité fonctionne de façon à contrer le patinage et/ou le dérapage des roues.
- Si ce témoin demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume pendant la conduite, il peut y avoir une anomalie dans le système de stabilité. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.
- Si la fonction antidérapage est désactivée intentionnellement, un message apparaît à l'écran et le témoin demeurera allumé pour rappeler au conducteur qu'il a désactivé cette fonction.

AVERTISSEMENT

Le système de stabilité est spécialement conçu pour améliorer la sécurité de la conduite automobile. Il améliore le jugement et la responsabilité du conducteur lorsqu'il conduit un véhicule, mais n'est pas destiné à les remplacer. La vitesse et le mode de conduite doivent être toujours adaptés à la circulation et aux conditions routières.



Remorquage en cas d'urgence



L'anneau de remorquage se trouve sous le plancher de l'espace à bagages. Cet anneau doit être vissé aux emplacements prévus du côté droit du pare-chocs avant ou arrière (voir l'illustration).

Pour fixer l'anneau de remorquage :

1. Appuyer sur la marque sur la partie inférieure du couvercle (1) pour l'ouvrir.
2. Visser l'anneau (3) en place, d'abord à la main, puis à l'aide du démonte-pneu, jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

– Après le remorquage du véhicule, enlever l'anneau et le ranger dans son espace de rangement.

– Replacer le couvercle en position.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.

Remorquage d'un véhicule avec les quatre roues au sol

AVERTISSEMENT

Volvo ne recommande pas le tractage d'un véhicule en panne par un autre véhicule. Des difficultés importantes au niveau de la direction et du freinage, en particulier lorsque les conditions climatiques et routières et de circulation sont défavorables, peuvent rendre impossible la maîtrise du véhicule.

1. Appliquer le frein de stationnement.

AVERTISSEMENT

Lors du remorquage d'un véhicule, un volant verrouillé rend impossible les manœuvres de direction.

2. Insérer la clé dans le commutateur d'allumage pour déverrouiller le volant. Le volant doit être déverrouillé. Une fois le moteur coupé et le véhicule stationnaire, il faut un effort considérable pour pouvoir tourner le volant.
3. Tourner la clé de contact en position **II**.
4. Placer le levier de vitesses au point mort. Pour les véhicules à transmission automatique, suivre les directives à la page 163 « Neutralisation du système de verrouillage du levier de vitesses » pour ramener le levier de vitesses à la position Park.
5. Maintenir une pression ferme sur la pédale de frein en desserrant le frein de stationnement.
6. Une fois que le remorquage est terminé, replacer le levier de vitesses sur Park (automatique) ou en marche arrière (manuelle) et serrer le frein de stationnement.

Remorquage

Les points suivants doivent être observés :

- **Ne jamais dépasser 80 km/h (50 mi/h)**. Ne jamais dépasser les limites de vitesse prescrites par les autorités locales et respecter toujours les restrictions en vigueur en matière de remorquage.
- **Ne jamais remorquer sur une distance supérieure à 80 km (50 milles).**
- Garder le câble de remorquage tendu en tout temps lorsque le véhicule est en mouvement.
- Le véhicule doit être remorqué uniquement en direction avant.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire remorquer un véhicule sans qu'un conducteur ne soit installé au volant de ce véhicule.
- Ne jamais retirer la clé du contact lorsque le véhicule est en mouvement. Le volant pourrait se verrouiller, il serait alors impossible de diriger le véhicule.
- Lorsque le moteur ne tourne pas, la résistance de la direction et l'effort requis pour appliquer les freins seront considérables.
- Ne jamais tenter de remorquer un véhicule de nuit dont la batterie est à plat.

IMPORTANT

- Vérifiez auprès des autorités locales et provinciales avant d'essayer ce genre de remorquage, puisque les véhicules qu'on remorque sont soumis à la réglementation sur la vitesse de remorquage maximale, la longueur et le type de dispositif de remorquage, l'éclairage, la signalisation, etc.
- Ne jamais tenter de démarrer un véhicule dont la batterie est à plat en le poussant ou en le remorquant. Cela entraînerait l'injection de carburant non brûlé dans le(s) convertisseur(s) catalytique(s) à trois voies, causant une surchauffe, des retours de flamme et des dommages, voir page 172 pour connaître les directives concernant l'utilisation d'une batterie d'appoint pour faire démarrer le véhicule.

Remorquage de véhicules à traction avant

Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau pour les véhicules à traction avant. S'il faut utiliser un équipement de levage des roues, veuillez faire preuve d'une extrême prudence pour éviter d'endommager le véhicule.

Dans ce cas, il faut si possible remorquer le véhicule avec les roues arrière au sol.

S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule avec les roues avant au sol, veuillez consulter les renseignements sur le remorquage de la page précédente.

- L'équipement de type élingue fixé à l'avant endommage les conduites du radiateur et de la climatisation.
- Il est tout aussi important de ne pas utiliser ce type d'équipement à élingue à l'arrière ou de fixer de l'équipement de levage à l'intérieur des roues arrière. Cela pourrait entraîner de sérieux dommages sur le pont arrière.
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas l'anneau de remorquage pour arrimer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.

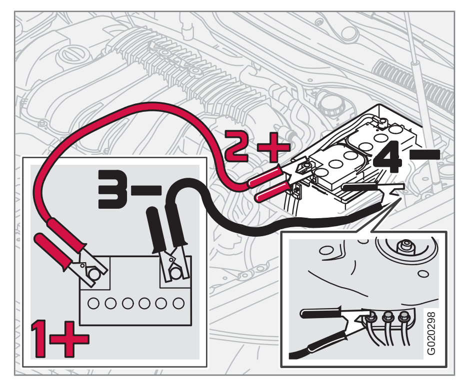


AVERTISSEMENT

- Rappelez-vous que les servofreins et la servodirection ne fonctionnent pas lorsque le moteur n'est pas en marche. Les systèmes de freinage et de direction fonctionnent, mais il faut exercer plus de pression sur la pédale de frein et un plus grand effort sur le volant de direction.
- On ne doit pas utiliser les anneaux de remorquage pour tirer un autre véhicule hors d'un fossé ou à toute autre fin qui entraîne d'importantes contraintes. Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire

Rechargement de la batterie du véhicule



Suivre ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie auxiliaire. Si la batterie auxiliaire de 12 volts à utiliser est sur un autre véhicule, il faut vérifier que les véhicules ne se touchent pas pour éviter une fermeture prématurée du circuit. S'assurer de suivre les instructions d'utilisation de la batterie auxiliaire de l'autre véhicule.

Pour démarrer votre véhicule à l'aide d'une batterie auxiliaire :

1. Couper le contact.
2. Brancher d'abord la borne positive (+) de la batterie auxiliaire (1) sur la borne positive (+) de la batterie de votre véhicule (2), signalée par le symbole « + ».
3. Brancher ensuite la borne négative (-) de la batterie auxiliaire (3) au point de masse du compartiment moteur de votre véhicule, au niveau de la douille à ressort côté conducteur (4).
4. Faire démarrer le moteur du véhicule d'assistance et faire démarrer ensuite le véhicule dont la batterie est à plat.
5. Une fois que le moteur tourne, enlever d'abord le câble volant de la borne négative (-). Enlever ensuite le câble volant de la borne positive (+).

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

AVERTISSEMENT

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Les batteries génèrent de l'hydrogène gazeux, gaz inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le non-respect de ces directives de démarrage avec une batterie auxiliaire peut entraîner des blessures.
- Ne pas toucher les câbles de démarrage lorsqu'on tente de faire démarrer le véhicule. Cela pourrait causer des étincelles.



Renseignements généraux

- Volvo recommande l'utilisation d'attelages de remorque Volvo conçus spécialement pour ce véhicule.



IMPORTANT

Les modèles équipés d'un moteur B5244S7 (code de moteur 39 qui correspond au 6e et 7e chiffre à partir de la gauche du NIV de votre véhicule, voir page 284 pour connaître l'emplacement de la plaque du NIV) ne peuvent tracter aucune remorque ni aucun véhicule. Cela pourrait endommager les dispositifs antipollution du véhicule.

Poids maximaux remorqués recommandé par Volvo :

- **Remorques sans freins** : 700 kg (1 540 lb).
- **Remorques avec freins** : 900 kg (2 000 lb) Il faut respecter la législation de l'état ou de la province dans lequel ou laquelle le véhicule est immatriculé.
- **La charge maximale recommandée sur la flèche d'attelage** est de 75 kg (165 lb).
- Tous les modèles Volvo sont dotés de pare-chocs montés sur des amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de dispositif d'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.

Le tractage d'une remorque ne présente normalement aucun problème particulier; il fait toutefois tenir compte des points suivants :

- Il faut augmenter la pression des pneus pour l'amener au niveau recommandé pour charge complète. Voir le chapitre « Roues et pneus ».
- Lorsque votre véhicule est neuf, évitez de tracter des remorques lourdes durant les 1 000 premiers kilomètres (620 milles).
- Vitesse maximale lorsqu'on tracte une remorque : 80 km/h (50 mi/h).
- Le moteur et la transmission sont soumis à des charges accrues. Il faut par conséquent surveiller de près la température du liquide de refroidissement du moteur par temps chaud ou sur terrain accidenté. Si l'aiguille de température entre dans la zone rouge, utiliser un rapport plus bas et couper la climatisation.
- Si la transmission automatique commence à chauffer, un message s'affichera dans la fenêtre de renseignement.
- Évitez la surcharge ou toute autre utilisation abusive.
- Le tractage d'une remorque influence la conduite, la durabilité et la consommation du véhicule.
- Il est nécessaire d'équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour assurer un freinage sécuritaire (vérifiez et respectez les règlements de l'état ou de la province).
- Ne raccordez pas le système de freinage de la remorque directement à celui du véhicule.
- Il est nécessaire de procéder à un entretien plus fréquent du véhicule.
- Enlever la boule et le timon d'attelage après usage.
- Volvo recommande l'utilisation d'une huile de moteur synthétique en cas de tractage d'une remorque sur une longue distance ou dans des régions montagneuses.

Tractage d'une remorque



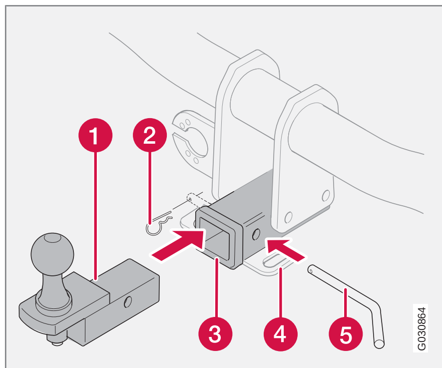
AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas d'attelages de remorque fixés aux pare-chocs pour les véhicules Volvo et ne fixez pas de chaînes de sécurité sur les pare-chocs.
- N'utilisez pas d'attelage de remorquage fixé sur l'essieu arrière du véhicule.
- Ne raccordez jamais un système de freinage hydraulique de remorque directement au système de freinage du véhicule, ni le système d'éclairage d'une remorque directement à celui du véhicule. Demandez des conseils d'installation au technicien Volvo formé et qualifié le plus près.
- Lorsque vous tirez une remorque, le câble de sécurité de la remorque doit être fixé correctement au trou ou au crochet prévu à cet effet sur le dispositif d'attelage du véhicule. Le câble de sécurité ne doit jamais être fixé à, ou enroulé autour de, la boule d'attelage.

REMARQUE

- Lorsqu'on stationne le véhicule avec une remorque dans une côte, serrer le frein de stationnement avant de mettre le levier de vitesses à Park (**P**) ou en marche arrière sur les modèles à transmission manuelle. Toujours suivre les recommandations du constructeur de la remorque relativement à l'utilisation de cales de roue.
- Si vous utilisez les positions d’embrayage manuel (Geartronic) lorsque vous tractez une remorque, ou si le véhicule est équipé de la transmission manuelle, assurez-vous que le rapport sélectionné n'exerce pas trop de pression sur le moteur (rapport trop élevé).
- Il arrive que la barre de traction/l'attelage de remorque soit prévu pour tirer des remorques plus lourdes que celles pour lesquelles le véhicule est conçu. Veuillez vous conformer aux poids de remorque recommandés par Volvo.
- Évitez de conduire avec une remorque sur des pentes de plus de 15 %.

Installation du support de boule



1. Porte-boule
2. Goupille
3. Dispositif d'attelage
4. Fixation du câble de sécurité
5. Boulon de blocage

1. Si nécessaire, retirez la goupille du boulon de verrouillage et détachez le boulon du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Glissez le support de boule dans le dispositif d'attelage.
3. Alignez l'orifice du support de boule avec celui du dispositif d'attelage.
4. Faites coulisser le boulon de verrouillage à travers le dispositif d'attelage et le support de la boule.
5. Insérez la goupille dans l'orifice à l'extrémité du boulon de verrouillage.

Enlèvement du support de la boule

1. Retirez la goupille du boulon et enlevez le boulon du support de boule et du dispositif d'attelage en la faisant coulisser.
2. Retirez le support de boule du dispositif d'attelage.



REMARQUE

Un couvercle pour le dispositif d'attelage est aussi inclus dans la trousse.

Transport de charges

Charger le véhicule

La capacité de chargement de votre véhicule est influencée par les facteurs suivants :

- le nombre de passagers
- la pression de gonflage des pneus
- les accessoires et l'équipement facultatif installés
- la quantité du chargement.

Se reporter au chapitre « Roues et pneus » pour de plus amples renseignements.

Avant de charger la voiture, couper le moteur et appliquer le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement de longs objets. Le levier de vitesses peut être accidentellement déplacé de sa position par une charge longue, ce qui peut amener le véhicule à se mettre en mouvement.

Suivre les directives suivantes lors du chargement du véhicule :

- Placer les objets dans l'espace à bagages contre les dossiers des sièges arrière.
- Pour les charges lourdes, charger aussi bas que possible.
- Centrer les charges de grandes dimensions.
- Fixer toutes les charges avec des sangles d'attelage fixées sur les oeillets de fixation.
- Couvrir les éventuels rebords tranchants de la charge.
- Les sièges peuvent être rabattus et les appuie-tête enlevés pour agrandir l'espace à bagages, voir page 121.

AVERTISSEMENT

- N'oubliez pas qu'un objet pesant 20 kg (44 lb) produit une force de 1 000 kg (2 200 lb) lors d'une collision frontale à 50 km/h (30 mi/h)!
- Lorsque les dossiers de siège arrière sont rabattus, le véhicule ne doit pas être chargé à un niveau de plus de 5 cm (2 pouces) sous le bord supérieur de la vitre arrière. Les objets placés à moins de cinq centimètres de la partie supérieure des vitres latérales arrière pourraient entraver le fonctionnement du rideau gonflable Volvo.

Porte-bagages (accessoire)

Volvo propose des porte-bagages en accessoires. Suivre les directives d'installation fournies avec le porte-bagages.

Respecter les points suivants lors de l'utilisation d'un porte-bagages :

- Pour éviter d'endommager votre véhicule et obtenir la meilleure sécurité de conduite, nous recommandons d'utiliser les porte-bagages que Volvo a mis au point spécialement pour votre véhicule.
- Les galeries amovibles approuvées par Volvo sont conçues pour supporter la charge de toit maximale permise pour ce véhicule, soit 75 kg (165 lb). Pour les porte-bagages autres que Volvo, vérifier les limites de charge du fabricant pour cette galerie.
- Ne jamais dépasser les limites de charge maximales de la galerie et ne jamais dépasser la charge de toit maximale permise de 75 kg (165 lb).
- Il faut éviter les charges ponctuelles. Répartir les charges uniformément.
- Placer les objets les plus lourds au niveau le plus bas possible.
- Sécuriser correctement la cargaison avec des sangles et l'équipement de serrage approprié.
- Vérifier périodiquement que le système de porte-charge et la charge sont correctement sécurisés.
- Ne pas oublier que le centre de gravité du véhicule et la conduite/tenue de route changent lorsque vous transportez une charge sur le toit.



- La résistance au vent et la consommation de carburant du véhicule augmentent avec la taille de la charge.
- Conduire prudemment. Éviter les démarrages en trombe, les virages trop serrés et les freinages énergiques.

Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*

Introduction

1 Caméra du système BLIS

2 Témoin lumineux

3 Symbole du système BLIS

Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans la même direction que votre véhicule et qui se trouve dans « l'angle mort » des rétroviseurs latéraux.

IMPORTANT

Les réparations du système BLIS doivent être effectuées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

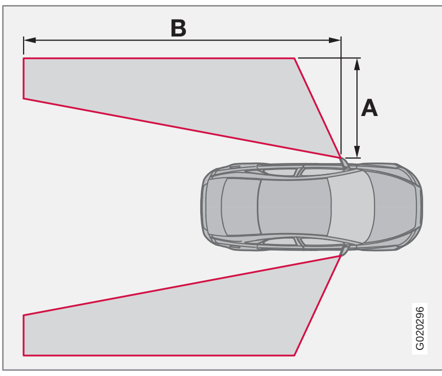
- Le système BLIS n'est pas un système d'information NI un système de sécurité ou d'avertissement.
- Le système BLIS ne dispense pas le conducteur de confirmer visuellement les conditions qui l'entourent et de tourner la tête et les épaules pour s'assurer qu'il peut changer de voie en toute sécurité.
- En tant que conducteur, vous devez changer de voie de façon sécuritaire.

Le système fait appel à la technologie numérique. Les caméras (1) sont situées sous les rétroviseurs latéraux.

Lorsqu'une (ou les deux) caméra détecte la présence d'un véhicule dans l'angle mort (jusqu'à environ 3 mètres (10 pi) du côté du véhicule et jusqu'à environ 9,5 mètres (31 pi) derrière le rétroviseur latéral), le témoin lumineux du panneau de porte (2) s'allume. Le voyant reste allumé pour avertir le conducteur de la présence du véhicule dans la zone non visible.

REMARQUE

Le voyant lumineux du panneau de porte s'allume du côté du véhicule où le système a détecté un autre véhicule. Si votre véhicule est doublé des deux côtés en même temps, les deux voyants s'allument.



A = environ 3 mètres (10 pieds), B = environ 9,5 mètres (31 pieds)

Le système BLIS a une fonction intégrée qui avertit le conducteur si une anomalie survient. Par exemple, si le champ d'une ou des deux caméras est masqué, un message (voir tableau à la page 181) apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord. Dans ce cas, il faut nettoyer la lentille de la caméra. Au

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



besoin, le système peut être temporairement désactivé (pour les directives, voir page 180).

Quand le système BLIS fonctionne-t-il?

Le système fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

Lorsque vous doublez un véhicule :

Le système réagit lorsque vous doublez un autre véhicule et que vous roulez jusqu'à 10 km/h (6 mi/h) plus vite que celui-ci.

Lorsque vous êtes doublé par un autre véhicule :

Le système réagit lorsque votre véhicule est doublé par un autre véhicule qui roule jusqu'à 70 km/h (43 mi/h) plus vite que le vôtre.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne fonctionne pas dans les courbes serrées.
- Le système BLIS ne fonctionne pas lorsque votre véhicule est en marche arrière.
- Si vous tractez une large remorque, il est possible que celle-ci empêche les caméras du système BLIS de détecter les véhicules qui se trouvent dans les voies adjacentes.

Fonctionnement du système BLIS le jour et la nuit

Jour

Le système BLIS réagit à la **forme** des véhicules environnants. Le système est conçu pour détecter les véhicules automobiles comme les automobiles, les camions, les autobus, les motos, etc.

Nuit

Le système BLIS réagit aux **phares** des véhicules environnants. Pour être détecté par le système, un véhicule se trouvant dans la zone non visible doit avoir ses phares allumés. Par exemple, cela signifie que le système ne détectera pas la présence d'une remorque tractée par une voiture ou un camion si ses phares ne sont pas allumés.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de vélos ou de cyclomoteurs.
- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de véhicules à l'arrêt.
- La lumière intense ainsi que la conduite la nuit dans des endroits où il n'y a aucune source de lumière externe (par exemple, éclairage public, autres véhicules, etc.) peuvent nuire au fonctionnement des caméras BLIS. Dans ce cas, le système peut réagir comme si le champ des caméras était masqué.
- Dans les deux cas susmentionnés, un message apparaît dans la fenêtre de renseignement.
- Lorsque vous conduisez dans de telles conditions, les fonctions du système seront limitées ou temporairement désactivées. voir page 180 pour connaître les directives.
- Lorsque le message disparaît de l'écran, le système BLIS reprend son fonctionnement normal.
- Les caméras BLIS ont les mêmes limites que l'œil humain. Autrement dit, leur « vision » est réduite par des conditions météorologiques défavorables telles des chutes de neige abondantes, du brouillard dense, etc.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*

Limites

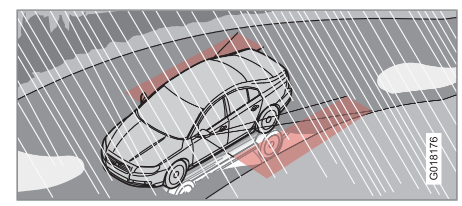
Dans certains cas, le témoin du système BLIS pourrait s'allumer même si aucun véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.

 **REMARQUE**

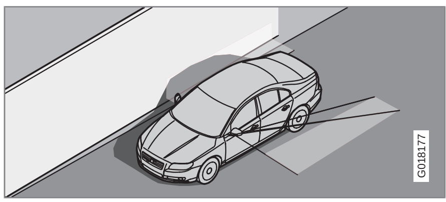
Si le témoin du système BLIS s'allume parfois lorsqu'aucun véhicule ne se trouve dans l'angle mort, cela ne veut pas que le système est défectueux.

En cas de défaillance, le message **Syst. angle mort Entretien requis** apparaîtra à l'écran.

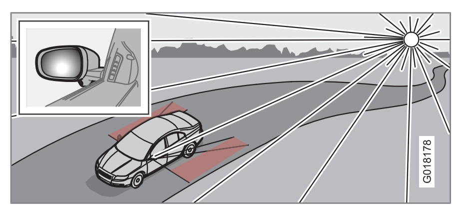
Voici quelques situations dans le cadre desquelles le témoin du système BLIS peut s'allumer même si aucun autre véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.



Lumière réfléchie d'une chaussé détrempée



L'ombre du véhicule apparaissant sur une surface régulière, claire et large comme les barrières entre les voies d'une autoroute



Lumière du soleil qui pointe directement sur la caméra alors que le soleil est bas à l'horizon

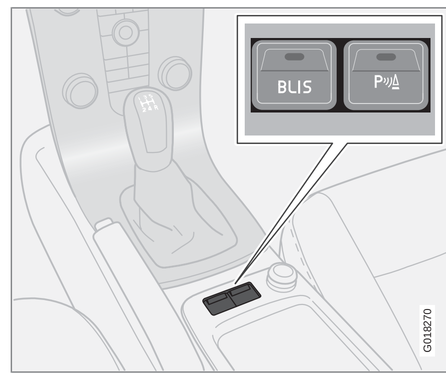
Nettoyage des lentilles des caméras du système BLIS

Pour un fonctionnement optimal, les lentilles des caméras du système BLIS doivent toujours être propres. Vous pouvez les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge mouillée.

IMPORTANT

- Nettoyer les lentilles avec précaution pour éviter les égratignures.
- Les lentilles sont chauffées pour faire fondre la glace ou la neige. Au besoin, essuyez délicatement la neige accumulée sur les lentilles.

Mise en marche et hors marche du système BLIS



Bouton BLIS (bouton de gauche dans l'illustration)

Le système BLIS est automatiquement activé lorsqu'on met le contact. Les témoins lumineux clignoteront trois fois pour confirmer que le système est activé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



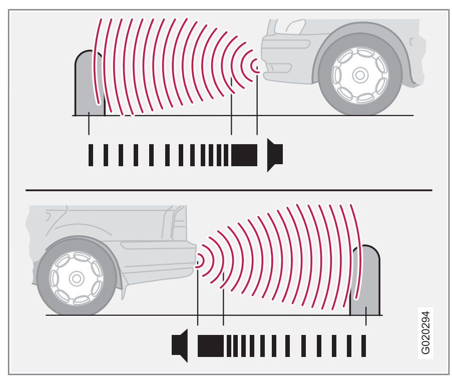
- Le système peut être désactivé en appuyant sur le bouton **BLIS** de la console centrale. Le témoin lumineux intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé et un message apparaît.
- On peut remettre le système en marche en appuyant à nouveau sur le bouton. Le témoin du bouton s'allume et un message apparaît à l'écran. Appuyer sur le bouton **READ**, voir page 64, pour effacer le message.

Messages du système BLIS

Message dans la fenêtre de renseignement	État du système
BLIS - entretien requis	Le système BLIS ne fonctionne pas correctement. Communiquez avec un technicien Volvo agréé.
BLIS - caméra obstruée	Caméra BLIS masquée. Nettoyez les lentilles.
BLIS ALLUMÉ	Système BLIS en marche
BLIS ÉTEINT	Système BLIS désactivé
BLIS - fonction réduite	Le fonctionnement des caméras du système BLIS est gêné par le brouillard ou la lumière intense du soleil qui pointe directement dans la caméra. La caméra sera réinitialisée automatiquement lorsque ces conditions changent.

Aide au stationnement*

Introduction



Aide au stationnement en marche avant/arrière

Le système d'aide au stationnement est conçu pour aider le conducteur à se stationner dans des espaces de stationnement, des garages, etc. Il utilise quatre capteurs ultrasons situés dans un ou deux pare-chocs pour mesurer la distance qui sépare le véhicule d'un autre véhicule ou d'un objet ou d'une personne qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière votre véhicule.

L'aide au stationnement est offert en deux versions :

- Pare-chocs arrière seulement
- Pare-chocs avant et arrière

AVERTISSEMENT

L'aide au stationnement est un système d'information et non PAS un système de sécurité. Ce système est conçu pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Fonction

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule. Le témoin lumineux du bouton de la console centrale s'allume.

- L'aide au stationnement en marche avant fonctionne dès le démarrage du moteur et jusqu'à ce que le véhicule excède une vitesse d'environ 15 km/h (10 mi/h). Elle est aussi en fonction lorsque le véhicule fait marche arrière.
- L'aide au stationnement en marche arrière est activé lorsque le moteur roule et qu'on enclenche la marche arrière.

Aide au stationnement en marche arrière

La distance contrôlée derrière le véhicule est d'environ 1,5 m (5 pi). Le signal est transmis par les haut-parleurs arrière.

Le système doit être désactivé lorsque le véhicule tire une remorque ou transporte des bicyclettes sur un porte-bagages installé à l'arrière, car cela peut déclencher les capteurs du système d'aide au stationnement arrière.



REMARQUE

L'aide au stationnement en marche arrière se désactive automatiquement lorsqu'on tracte une remorque et qu'on utilise un câblage de remorque de marque Volvo.

Aide au stationnement en marche avant

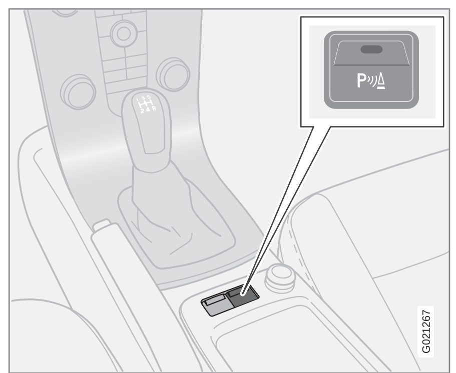
La distance contrôlée devant le véhicule est d'environ 0,8 m (2,5 pi). Le signal est transmis par les haut-parleurs avant de la chaîne audio.

Il se peut qu'on ne puisse pas utiliser simultanément les phares auxiliaires et l'aide au stationnement en marche avant étant donné que les phares pourraient déclencher les capteurs du système.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Activer/désactiver l'aide au stationnement



Bouton d'aide au stationnement (bouton de droite dans l'illustration)

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule.

– Appuyer sur le bouton de l'aide au stationnement sur la console centrale pour désactiver temporairement le système. Le témoin intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé.

– L'aide au stationnement sera automatiquement réactivé au prochain redémarrage ou si on appuie sur le bouton (le témoin lumineux du bouton s'allumera).

REMARQUE

- L'aide au stationnement en marche avant est automatiquement désactivé lorsqu'on applique le frein de stationnement.
- Si le véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche avant et arrière, il suffit d'appuyer sur le bouton pour désactiver les deux systèmes.

Signaux sonores du système d'aide au stationnement

Le système d'aide au stationnement utilise un signal sonore intermittent. Celui-ci est émis plus rapidement au fur et à mesure que le véhicule se rapproche d'un objet et il devient continu lorsque le véhicule se trouve à moins d'environ 30 centimètres (1 pied) d'un objet à l'avant ou à l'arrière du véhicule. Si le niveau sonore d'un autre système de la chaîne audio est élevé, il sera automatiquement baissé.

Si des objets se trouvent dans ce rayon à l'arrière et à l'avant du véhicule, le signal sonore sera émis de façon alternative entre les haut-parleurs avant et arrière.

Défectuosités du système



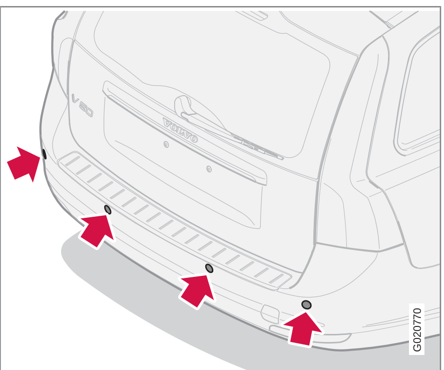
Si le symbole d'information s'allume et que le message **AIDE STATIONNEM ENTRETIEN REQUIS** apparaît à l'écran, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement et qu'il a été désactivé. Communiquez avec un concessionnaire ou un technicien Volvo autorisé.

IMPORTANT

Dans certains cas, le système d'aide au stationnement peut émettre un signal d'avertissement imprévu produit par une source externe qui utilise les mêmes fréquences ultrasons que le système. Il peut alors s'agir par exemple de l'avertisseur d'un autre véhicule, de pneus mouillés sur de l'asphalte, de freins pneumatiques, du tuyau d'échappement d'une motocyclette, etc. Cela n'indique pas que le système est défectueux.

Aide au stationnement*

Nettoyage des capteurs



Capteurs de l'aide au stationnement

Pour qu'ils fonctionnent correctement, les capteurs doivent rester propres. On peut les nettoyer avec de l'eau et un détergent pour lavage de voitures approprié.

La glace et la neige qui recouvrent les capteurs peuvent causer des signaux erronés.



REMARQUE

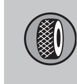
Si les capteurs sont obstrués par de la saleté, de la neige ou de la glace, le système d'aide au stationnement pourrait émettre des signaux erronés.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Renseignements généraux 188
Pression de gonflage des pneus 191
Pression de gonflage - modèles vendus aux États-Unis 194
Pression de gonflage - modèles vendus au Canada 195
Désignations du pneu 196
Glossaire de la terminologie des pneus 198
Chargement du véhicule 199
Codage uniforme des qualités de pneus 201
Chaînes-neige, pneus à neige, pneus à crampons 202
Roue de secours à usage temporaire 203
Écrous de roue 204
Remplacement d'une roue 205
Système d'obturation de pneu 207
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) 213

G020918

ROUES ET PNEUS





07

Renseignements généraux

Introduction

Les pneus de votre voiture sont conformes aux données figurant sur l'étiquette sur le montant B (partie de la structure latérale du véhicule située à l'arrière de l'ouverture de la porte du conducteur) ou à l'intérieur du volet du réservoir de carburant pour les modèles canadiens.

 **IMPORTANT**

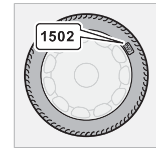
Certains modèles Volvo sont équipés d'une combinaison roue-pneu à rendement très élevé conçue pour fournir un rendement maximal sur surface sèche et pour résister à l'aquaplanage. Par conséquent, ils peuvent davantage faire l'objet de dommage en raison de risques routiers et, selon les conditions routières, la durée de vie de la semelle peut atteindre moins de 30 000 km (20 000 milles). Même si ce véhicule est équipé du système AWD ou DSTC de Volvo, ces pneus ne sont pas conçus pour la conduite hivernale et devraient être remplacés par des pneus d'hiver lorsque les conditions météorologiques l'imposent.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

Certains modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont la même appellation et sont du même type que les précédents, et qu'ils sont tous de la même marque. Sinon, les caractéristiques de tenue de route et de maniabilité de la voiture risquent de changer.

Pneus neufs



Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir de l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication (estampille du ministère des transports des É.-U., DOT) seront indiquées au moyen de 4 chiffres (p. ex., 1502 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15e semaine de l'an 2002).

Âge des pneus

Les pneus se dégradent avec le temps, même s'ils ne sont pas utilisés. Il est généralement recommandé de remplacer les pneus après six ans. La chaleur en régions chaudes, des fréquents chargements lourds et l'exposition aux ultraviolets peuvent accélérer le vieillissement des pneus.

Il est conseillé de remplacer le pneu de secours en même temps que vous remplacez les autres pneus en raison du vieillissement du pneu.

On peut déterminer l'âge d'un pneu en examinant l'inscription DOT apparaissant sur le flanc (voir illustration).

Un pneu montrant des fissures ou une décoloration visibles, par exemple, devrait être remplacé immédiatement.

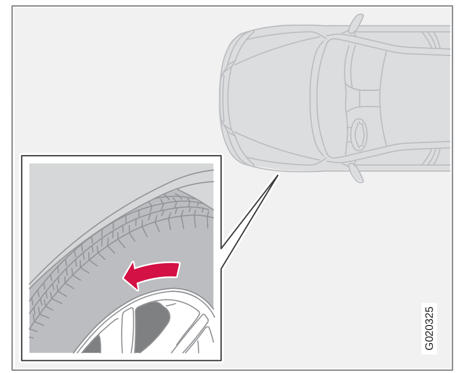
Amélioration des économies relatives aux pneus

- Maintenir une pression de gonflage correcte des pneus. Pour le tableau des pressions de gonflage des pneus, voir page 194.
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe, les freinages brusques et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie des roues avant est très importante.
- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.



- Ne jamais changer le sens de rotation des pneus pendant toute leur durée de service.
- Lors du remplacement des pneus, les pneus ayant gardé le plus d'épaisseur de semelle doivent être installés à l'arrière pour réduire les risques de survirage en cas de freinage brusque.
- Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut causer du dommage permanent au pneu et/ou à la roue.

Pneus d'été et d'hiver



Les flèches indiquent le sens de rotation du pneu

- En échangeant les pneus d'été et d'hiver, faire une marque pour indiquer la position du pneu (p. ex., GA = Gauche Avant, DD= Droite Derrière).
- Les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction l'indiquent par une flèche sur le flanc du pneu.
- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la gadoue.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Contacter votre atelier de réparation Volvo si vous questionnez la profondeur de la semelle des pneus.

Entreposage des roues et des pneus

Lorsqu'on entrepose des roues entières (pneus montés sur jantes), elles doivent être suspendues ou placées par terre à plat.

Les pneus non montés sur des jantes doivent être entreposés à plat ou debout par terre, mais ils ne doivent pas être suspendus.

IMPORTANT

De préférence, entreposer les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais les entreposer à proximité de solvants, d'essence, d'huile ou de substances semblables.

AVERTISSEMENT

- Les dimensions des roues et des pneus de votre Volvo sont établies de façon à respecter des exigences très strictes en matière de stabilité et de tenue de route. Des ensembles roue-pneu non approuvés peuvent nuire à la stabilité et à la tenue de route de votre véhicule. Les dimensions de pneus approuvées sont indiquées dans les tableaux des pressions de gonflage des pneus, voir page 194.
- Les dommages causés par la pose d'une combinaison non approuvée de dimensions de roues et de pneus ne sont pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible d'être causé par ce genre d'installation.

Usure des pneus

Permutation des pneus

Un certain nombre de facteurs, tels que le gonflement des pneus, la température ambiante, le mode de conduite, etc., ont une incidence sur l'usure des pneus. Votre véhicule utilise davantage les pneus avant, c'est pourquoi ceux-ci s'useront plus rapidement.

Renseignements généraux

Toute permutation ne doit se faire qu'entre les pneus avant et arrière ou vice versa. Elle ne doit jamais s'effectuer de gauche à droite ou de droite à gauche.

Cependant, quand elle est effectuée aux intervalles recommandés, la permutation constitue une façon de contribuer à faire en sorte que l'usure des bandes de roulement soit toujours la plus régulière possible et vous aide à obtenir le kilométrage maximal de vos pneus.

Idéalement, la première permutation des pneus devrait avoir lieu au bout d'environ 5 000 km (3 000 mi) et à tous les 10 000 km (6 000 mi) par la suite.

La permutation ne doit se faire que si les pneus avant et arrière sont usés de façon assez régulière, et que la profondeur de sculpture est supérieure à 1,6 mm (1/16 po).

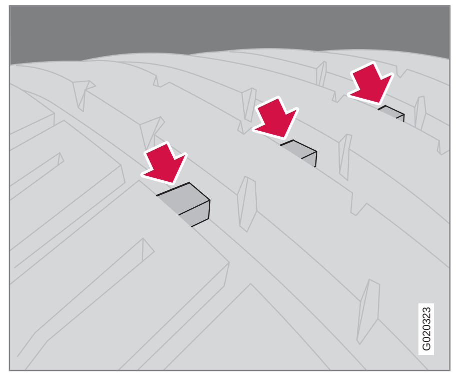


REMARQUE

La permutation des pneus n'est pas incluse dans l'entretien périodique normal et elle est effectuée uniquement à la demande du client, moyennant des frais supplémentaires.

Votre concessionnaire Volvo peut également vous donner des conseils selon les circonstances particulières de conduite.

Indicateurs d'usure de la semelle

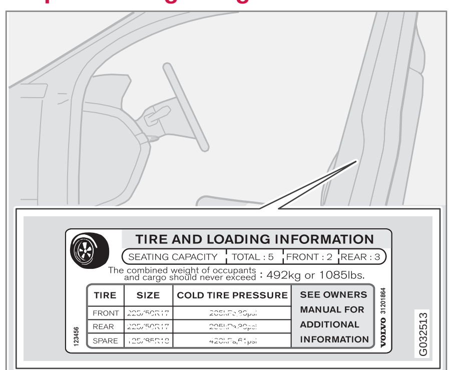


Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres **TWI** sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise adhérence.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et la dimension. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.



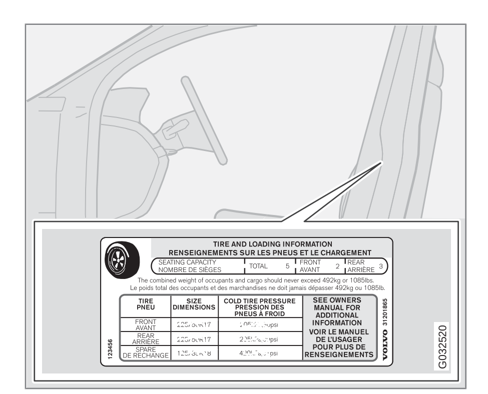
Étiquettes de gonflage



Plaque-étiquette de gonflage des pneus sur les modèles vendus aux États-Unis

Vérifier la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Vous trouverez les tableaux indiquant les pressions de gonflage recommandées pour votre véhicule à la page 194. Une plaquette mentionnant les pressions de gonflage des pneus se trouve également sur le montant milieu (l'élément de structure latéral, à l'arrière de l'entrée de la porte du conducteur) du côté conducteur. Cette plaquette indique l'appellation des pneus montés en usine du véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.



Plaque de pression de gonflage des pneus sur les modèles commercialisés au Canada

REMARQUE

Les plaques illustrées n'indiquent la pression de gonflage que pour les pneus d'origine.

À l'aide d'un manomètre approprié, il faut vérifier la pression de gonflage des pneus, y compris celui de la roue de secours, au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable étant donné que le manomètre automatique de station-service peut être imprécis.

Utiliser la pression de gonflage à froid recommandée pour une meilleure performance et résistance à l'usure. Un sous-gonflage ou un surgonflage peut entraîner une usure inégale de la semelle.

AVERTISSEMENT

- Le sous-gonflement est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il peut entraîner la formation de fissures importantes dans le pneu, le décollage de la bande de roulement ou un éclatement, accompagné de la perte inattendue de contrôle du véhicule et d'un risque accru de blessure.
- Des pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Veuillez vérifier la pression des pneus souvent et les maintenir gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.

Pression de gonflage des pneus

Vérification de la pression de gonflage des pneus

Pneus à froid
La pression de gonflage doit être vérifiée lorsque les pneus sont froids.

On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).

Cette température est habituellement atteinte après que la voiture est restée stationnée pendant au moins trois heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Si vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifier et noter la pression du pneu avant de partir, puis ajouter la pression appropriée en arrivant à la pompe.

Lorsque vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage des pneus :

1. Retirer le capuchon de la valve d'un pneu et appuyer fermement le manomètre sur la valve.
2. Ajouter de l'air jusqu'à atteindre la pression de gonflage recommandée.
3. Replacer le capuchon sur la valve.
4. Répéter cette procédure pour chaque pneu, y compris le pneu de secours.
5. Inspecter visuellement les pneus pour s'assurer qu'il n'y a pas d'objets logés dans la semelle, comme des clous, pouvant entraîner une crevaison.
6. Vérifier les flancs pour s'assurer qu'ils sont exempts de creux, coupures, bosses et autres irrégularités.


REMARQUE

- Si vous avez surgonflé le pneu, laisser l'air s'échapper en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Il faut ensuite vérifier la pression avec le contrôleur de pression.
- Certaines roues de secours exigent une pression de gonflage supérieure à celle des autres pneus. Voir le tableau des pressions de gonflage des pneus, voir page 194, ou la plaque de pression de gonflage.

Capacités de charge
Les capacités de charge figurant dans les tableaux ci-dessus se définissent comme suit :

91 = 615 kg (1 365 lb),

93 = 650 kg (1 433 lb),

99 = 755 kg (1 709 lb).

Cotes de vitesse
Le cotes de vitesse figurant dans les tableaux se définissent comme suit :

M = 130 km/h (81 mi/h),

V = 240 km/h (149 mi/h),

W = 270 km/h (168 mi/h).

Pression de gonflage des pneus

Voir également la page 196 pour connaître les explications concernant les désignations figurant sur le flanc du pneu.

Pression de gonflage - modèles vendus aux États-Unis

Tableau des pressions de gonflage des pneus

Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus pour connaître les renseignements se rapportant aux pneus d'origine de votre véhicule.

Dimensions des pneus	Pression des pneus à froid - jusqu'à cinq personnes psi (kPa)	
	Avant	Aide au
205/55R16 91V M+S	32 (220)	32 (220)
205/50R17 93V Charge supplémentaire M+S	35 (240)	35 (240)
215/45R18[A] 93W Charge supplémentaire	35 (240)	35 (240)
Roue de secours à usage temporaire T125/85R16 99M	61 (420)	61 (420)

A Ce type de pneus ne peut pas être installé sur les véhicules équipés du système d'autonivelage en option.

Tableau des pressions de gonflage des pneus

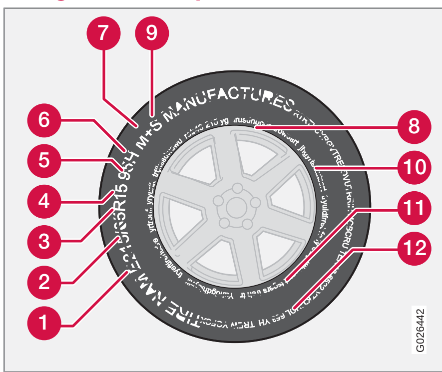
Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus pour connaître les renseignements se rapportant aux pneus d'origine de votre véhicule.

Dimensions des pneus	Pression de gonflage à froid des pneus jusqu'à cinq occupants psi (kPa)		Pression optionnelle jusqu'à trois occupants[A] psi (kPa)	
	Avant	Aide au	Avant	Aide au
205/55R16 91V M+S	36 (250)	36 (250)	30 (210)	30 (210)
205/50R17 93V Charge supplémentaire M+S	36 (250)	36 (250)	35 (240)	32 (220)
215/45R18 93W Charge supplémentaire[B]	36 (250)	36 (250)	35 (240)	32 (220)
Roue de secours à usage temporaire T125/85R16 99M	61 (420)	61 (420)	61 (420)	61 (420)

[A] La pression optionnelle ne peut pas être utilisée pour valider la consommation de carburant ou les émissions.
[B] Ce type de pneus ne peut pas être installé sur les véhicules équipés du système d'autonivelage en option.

Désignations du pneu

Désignations du pneu



La loi fédérale oblige les fabricants de pneus à indiquer des informations uniformisées sur le flanc de tous les pneus (voir l'illustration).

On retrouve sur le flanc du pneu les informations suivantes :

L'appellation du pneu :

 **REMARQUE**

Veuillez noter que l'appellation de pneu suivante est donnée **uniquement à titre d'exemple** et que ce pneu peut ne pas être disponible sur votre véhicule.

1. **215**: la largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
2. **65** : le ratio entre la hauteur et la largeur du pneu.
3. **R** : pneu radial.
4. **15** : le diamètre de la jante (en pouces).
5. **95** : l'indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 95 égale une charge maximale de 690 kg (1521 lb).
6. **H** : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle le pneu peut rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

 **REMARQUE**

Il se peut que ce renseignement n'apparaisse pas sur le pneu, parce que la loi ne l'exige pas.

7. **M+S or M/**
   S = Mud and Snow (boue ou neige), **AT** = All Terrain (tous terrains), **AS** = All Season (toutes saisons)
8. **Numéro d'identification du pneu du DOT (ministère des Transports) des É.-U. :** le numéro commence par les lettres DOT et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, 2501 signifie la 25e semaine de 2001. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ces codes aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.
9. Composition des plis et matériau utilisé : Indique le nombre de plis ou le nombre des couches de toile caoutchoutée incluses dans la bande de roulement et le flanc du pneu. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester ou autre.



10 **Charge maximale :** Indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut porter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus du véhicule qui se trouve sur le montant arrière ou sur la portière du conducteur pour connaître la bonne pression des pneus de votre véhicule.

11 **Classes d'usure de la bande de roulement, d'adhérence et de température** Voir la page 201 pour de plus amples renseignements.

12 **Pression de gonflage maximale admissible :** Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Les fournisseurs de pneus peuvent utiliser des marquages, des notes ou des avertissements supplémentaires tels que charge standard, radial sans chambre à air, etc.

Glossaire de la terminologie des pneus

Terminologie

- **Plaque-étiquette d'information sur les pneus**: Plaque-étiquette indiquant les dimensions de pneus de première monte, la pression de gonflage recommandée et le poids maximal que le véhicule peut transporter.
- **Numéro d'identification du pneu (TIN)** : Numéro qui figure sur le flanc de chaque pneu fournissant des informations sur la marque, l'usine de fabrication, les dimensions et la date de fabrication du pneu.
- **Pression de gonflage**: Mesure du volume d'air contenu dans un pneu.
- **Charge standard**: Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à la pression de 35 psi [2,5 bars (37 psi) dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **Charge supplémentaire**: Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **kPa** : Kilopascal, unité métrique de mesure de la pression d'air.
- **PSI** : Livres par pouce carré, unité de mesure de la pression d'air.
- **Montant B** : Élément structurel situé sur le côté du véhicule à l'arrière de la porte avant.
- **Talon de pneu**: Partie du pneu qui est contiguë à la jante.
- **Flanc du pneu**: Zone entre le talon et la bande de roulement.
- **Bande de roulement du pneu**: Surface du périmètre du pneu qui est en contact avec la chaussée lorsque ce dernier est monté sur le véhicule.
- **Jante**: Support métallique (roue) d'un pneu ou d'un ensemble pneu-chambre à air, sur lequel les talons du pneu reposent.
- **Charge nominale maximale**: Chiffre indiquant la charge maximale en livres et en kilogrammes qu'un pneu peut supporter. Cette valeur est établie par le fabricant du pneu.
- **Pression de gonflage maximale autorisée** : Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Pression de gonflage du pneu recommandée**: Pression de gonflage, déterminée par Volvo, en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Cette valeur dépend du nombre d'occupants dans la voiture, du poids du chargement et de la vitesse à laquelle le véhicule sera conduit pendant une période prolongée. Ces renseignements sont indiqués sur les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Pneus à froid**: On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant). Cette température est habituellement atteinte après que la voiture est restée stationnée pendant au moins trois heures.

Le fait de charger votre véhicule adéquatement vous permettra de tirer le maximum de ses caractéristiques de conception et de performance.



Charger le véhicule

Avant de charger votre véhicule, bien lire les définitions ci-après pour déterminer le poids nominal du véhicule, avec ou sans remorque, d'après l'étiquette des normes canadiennes ou américaines de sécurité des véhicules automobiles (NSVAC/FMVSS) et la plaque d'information sur les pneus du véhicule.

Poids à vide

Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tous les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

Poids à pleine charge

Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait également partie du poids des bagages.

 **REMARQUE**

Pour de plus amples renseignements sur le tractage d'une remorque, veuillez consulter la section intitulée « Tractage d'une remorque », voir page 173.

Poids permis par essieu

Le poids total admissible que peut supporter un essieu (avant ou arrière). Ces valeurs sont indiquées sur l'étiquette des Federal Motor Vehicle Safety Standards/Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (FMVSS/NSVAC). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

Poids brut du véhicule (PBV)

Poids en état de marche du véhicule + chargement + passagers.

 **REMARQUE**

- L'emplacement des diverses étiquettes dans votre véhicule est indiqué à la page 284.
- Vous trouverez un tableau indiquant les importantes limites de poids pour votre véhicule à la page 287.

Étapes pour déterminer la limite de charge appropriée

1. Trouver la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.
2. Déterminer le poids combiné du conducteur et des passagers qui prendront place dans le véhicule.
3. Soustraire le poids combiné du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
4. Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si le montant « XXX » est égal à 1 400 lb et que cinq passagers pesant chacun 150 lb prendront place dans le véhicule, la capacité de transport de chargement et de bagages disponible sera de 650 lb (1400-750 (5×150) = 650 lb).
5. Déterminer le poids total des bagages et du chargement dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.
6. Si le véhicule doit tracter une remorque, une certaine charge sera transférée de la

Chargement du véhicule

remorque au véhicule. Consultez le présent manuel[1] pour déterminer la façon dont cela réduit la capacité de charge disponible du véhicule.

AVERTISSEMENT

- Le fait de dépasser le poids permis par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids peut faire surchauffer les pneus et entraîner une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas utiliser des pneus de remplacement dont la capacité portante est inférieure à celle des pneus d'origine, car cela réduira le poids nominal brut du véhicule. L'utilisation de pneus de remplacement dont la capacité portante est supérieure à celle des pneus d'origine ne fait pas augmenter le poids nominal brut du véhicule.

[1] Voir « Tractage d'une remorque »



Codage uniforme des qualités de pneus

TOUS LES PNEUS DE VOITURES PARTICULIÈRES DOIVENT NON SEULEMENT ÊTRE CONFORMES AUX PRÉSENTS CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX RÈGLEMENTS FÉDÉRAUX EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ.

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

Treadwear 200 Traction AA

Température A

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure est une valeur comparative fondée sur le degré d'usure du pneu mis à l'essai dans des conditions contrôlées, sur un parcours d'essai défini par le gouvernement. Par exemple, un pneu dont la valeur est 150 s'usera une fois et demie (1 1/2) moins vite qu'un pneu dont la valeur est 100 sur le parcours du gouvernement. La performance relative des pneus dépend cependant des conditions réelles d'utilisation et nombre de pneus divergent considérablement de la norme en raison des variations dans les habitudes de conduite, des pratiques d'entretien, des différentes caractéristiques des roues et des variations climatiques.

ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres. Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

AVERTISSEMENT

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de températures sont AA (le plus élevé), A, B et C; ils représentent la résistance du pneu à la chaleur générée et sa capacité à dissiper la chaleur dans des conditions d'essai contrôlées, sur une roue d'essai déterminée, en laboratoire. Exposé constamment à de hautes températures, le matériau du pneu peut dégénérer et réduire la durée de service du pneu; une température excessive peut provoquer la rupture soudaine du pneu. Le code C correspond au niveau de rendement minimal des pneus de tous les véhicules à passagers en vertu de la norme 109 du FMVSS. Les codes A et B représentent des niveaux de rendement sur la roue d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.

AVERTISSEMENT

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. La vitesse excessive, le sous-gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.

Chaînes-neige, pneus à neige, pneus à crampons

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. Il faut utiliser uniquement des chaînes agréées par Volvo.
- Si l’on installe des pneus et des roues accessoires, usagés ou « adaptés » et qu’ils sont de dimensions différentes de celles de l’équipement d’origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes courroies peuvent heurter les composants des freins; il NE FAUT PAS les utiliser.
- **Modèles à traction intégrale**: Seules les roues avant doivent être équipées de chaînes à neige.

Communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour plus de renseignements concernant les chaînes à neige.

IMPORTANT

- Consulter les règlements locaux avant de poser des chaînes sur votre voiture.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant des chaînes. Installer les chaînes le plus serré possible et les resserrer périodiquement.
- Ne jamais dépasser la vitesse maximale prescrite par le fabricant des chaînes. [Vous ne devez en aucun cas dépasser 50 km/h (31 mi/h).]
- Éviter les bosses, les trous, les virages serrés en conduisant avec des chaînes.
- Les chaînes peuvent avoir un effet préjudiciable sur le comportement routier du véhicule. Évitez les virages à grande vitesse et les virages serrés, de même que les freinages avec roues bloquées.

Pneus à neige, pneus à crampons

Pneus pour la saison hivernale :

- Aux automobilistes qui vivent ou conduisent régulièrement dans des régions où les routes sont enneigées ou verglacées pendant de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus d'hiver appropriés afin de conserver une adhérence optimale.
- Il est important d'installer des pneus d'hiver sur les quatre roues afin de conserver l'adhérence en cas de virage, de freinage ou d'accélération. Sinon, on risque que l'adhérence soit réduite à un niveau qui ne serait pas sécuritaire ou que le comportement routier soit modifié de manière défavorable.
- Ne pas mélanger des pneus présentant des dessins différents car cela pourrait également nuire à l'adhérence générale.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur route sèche par temps chaud. Il faut les démonter à la fin de l'hiver.
- Les pneus à crampons doivent être rodés au cours des 500 à 1 000 premiers kilomètres (300 à 600 milles); conduire la voiture avec autant de souplesse que possible afin que les crampons se tassent correctement dans les pneus. La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.


REMARQUE

Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de ces pneus.



Roue de secours à usage temporaire

La roue de secours de votre véhicule[1] est appelée « roue de secours à usage temporaire ».

La pression de gonflage recommandée (voir la plaque-étiquette sur le montant arrière ou sur le volet du réservoir de carburant) doit être la même, peu importe la position du pneu de secours sur la voiture.

Si le pneu de la roue de secours est endommagé, vous pourrez en acheter un nouveau chez le concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Ne pas rouler à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec une roue de secours à usage temporaire.

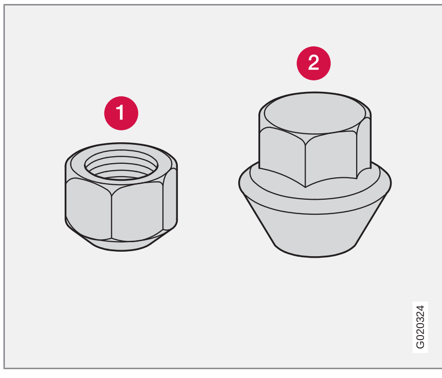
IMPORTANT

Ne pas conduire la voiture avec des roues de dimensions différentes ou avec une roue de secours qui n'est pas celle fournie avec la voiture. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut gravement endommager la transmission de la voiture.

[1] Pas disponible sur les modèles équipés du système d'obturation de pneu.

Écrous de roue

Écrous de roue



1 Écrou à profil réduit.

2 Écrou à profil élevé.

Il existe deux types d'écrous, l'un pour les roues d'aluminium et l'autre pour les roues d'acier.

Roues d'acier - écrous à profil réduit

Les roues d'acier sont normalement retenues par des écrous à profil réduit, mais les roues en acier peuvent aussi être retenues par des écrous à profil élevé.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'écrous courts sur une roue en aluminium. Il pourrait alors y avoir du jeu dans la roue.

Roues d'aluminium - écrous à profil élevé

Seuls des écrous à profil élevé peuvent être utilisés sur une roue en aluminium. Ce type d'écrou diffère considérablement des autres types, car il comporte une rondelle de butée conique.



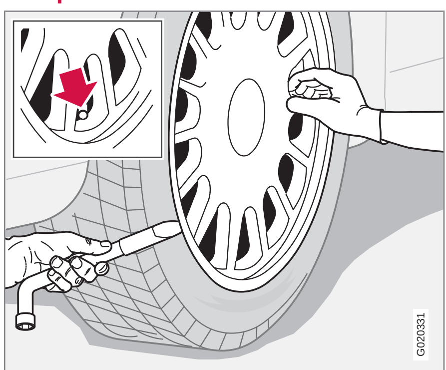
REMARQUE

Cet écrou peut aussi servir sur les roues en acier.

Écrou de roue à verrou

Quand on utilise des roues en acier à écrou à verrou alliées à des enjoliveurs, on doit poser l'écrou à verrou sur le goujon le plus près de la valve de gonflage. Sinon, il sera impossible de poser l'enjoliveur.

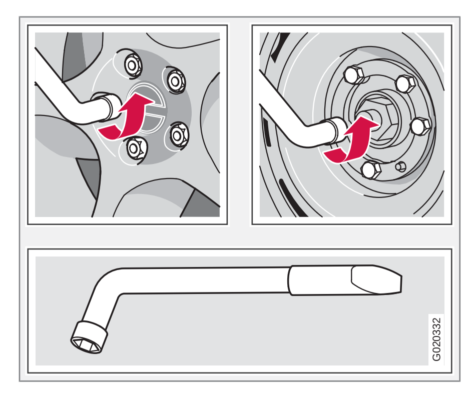
Remplacement d'une roue



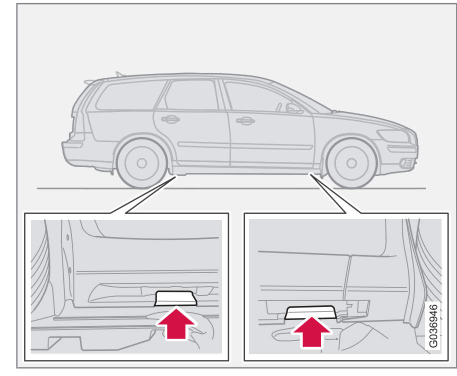
Le pneu de secours, le cric et la clé à douille sont situés sous la moquette du plancher de l'espace à bagages.

Pour changer une roue :

1. Engager le frein de stationnement.
2. Mettre le levier de vitesses sur Park (**P**) ou en marche arrière sur les modèles équipés de la transmission manuelle.
3. Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
4. Enlever l'enjoliveur (le cas échéant) à l'aide de la clé à douille qui se trouve dans le sac à outils.



5. Pendant que la voiture est toujours sur le sol, desserrer les boulons en pressant vers le bas et tourner 1/2 à 1 tour à l'aide du démonte-roue. Tourner les écrous dans le sens antihoraire pour les desserrer.
6. Votre véhicule est muni de deux points de fixation du cric de levage. Placer le cric correctement sur la tige de fixation (voir l'illustration) et tourner le bras de manivelle tout en orientant la base du cric de façon à ce qu'il touche le sol. La base du cric doit être placée en position horizontale, sur une surface stable et non glissante. Avant de lever le véhicule, assurez-vous que le cric de levage est toujours correctement placé dans la fixation.



Points de fixation du cric

7. Élever la voiture jusqu'à ce que la roue qui doit être remplacée ne touche plus le sol.
8. Dévisser complètement les écrous de roue et enlever la roue avec précaution afin d’éviter d’endommager les filets des tenons.

▸▸

Remplacement d'une roue

AVERTISSEMENT

- Assurer que le cric est bien engagé sur la tige de fixation
- Assurer que le cric est solidement supporté sur une surface de niveau et non glissante.
- Ne jamais insérer une partie de votre corps sous la voiture lorsque celle-ci est supportée par le cric.
- Utiliser uniquement le cric conçu pour votre véhicule pour changer une roue. Pour tout autre travail, supporter la voiture à l’aide de béquilles.
- Appliquer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park (**P**) ou en marche arrière sur les modèles équipés de la transmission manuelle.
- Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.

Poser la roue

1. Nettoyer les surfaces de contact sur la roue et sur le moyeu.
2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.
3. Poser les boulons et les visser à la main. À l'aide du démonte-roue, les serrer en zigzag jusqu'à ce qu'ils soient tous bien serrés.
4. Ramener le véhicule au sol et serrer alternativement les boulons à 110 Nm (81 lb pi).
5. Poser l'enjoliveur de roue (s'il y a lieu).

Replacer le cric dans son espace de rangement.

Le cric (certains modèles) et les outils doivent être replacés dans leurs espaces de rangement respectifs après utilisation.

- Sur les véhicules équipés du cric et de la roue de secours, le cric doit être abaissé complètement et replacé dans son espace de rangement après avoir été utilisé.
- Sur les véhicules équipés d'un système d'obturation de pneu, le cric doit être abaissé le plus possible et replacé dans son espace de rangement dans le bloc de mousse.

AVERTISSEMENT

Le cric et les outils doivent toujours être replacés dans leurs espaces de rangement respectifs après utilisation afin qu'ils soient bien en place en cas de freinage brusque, etc.

Introduction

Certains modèles sont équipés d'un système d'obturation de pneu* permettant de boucher temporairement un trou à la surface de la semelle et de regonfler un pneu crevé ou de régler la pression de gonflage d'un pneu.

Le système comprend un compresseur d'air, un conteneur pour le mastic d'obturation, un fil pour brancher le système de réparation au système électrique du véhicule au moyen de l'une des prises 12 volts et un tuyau pour raccorder le système à la valve de gonflage du pneu.

Les prises 12 volts sont situées dans la console de tunnel avant et à l'arrière de la console de tunnel du siège arrière.

Accès au système d'obturation de pneu

Le système d'obturation de pneu est rangé sous le plancher dans l'espace à bagages. Pour y accéder :

1. Soulever la trappe de plancher dans l'espace à bagages.
2. Sortir le système d'obturation de pneu.

REMARQUE

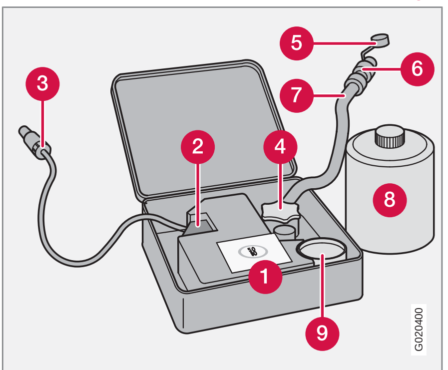
- Le système d'obturation de pneu est conçu uniquement pour boucher les trous qui se trouvent sur la semelle et non le flanc d'un pneu.
- Les pneus qui ont de grands trous ou déchirures ne peuvent pas être réparés au moyen du système d'obturation de pneu.
- Après utilisation, ranger correctement le système d'obturation de pneu de façon à ce qu'il ne fasse pas de bruit.

AVERTISSEMENT

- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il ne faut pas conduire le véhicule sur une distance supérieure à environ 200 km (120 milles).
- Faire vérifier le pneu par un technicien formé et qualifié le plus tôt possible afin de déterminer si le pneu peut être réparé ou s'il doit être remplacé.
- On ne doit pas faire rouler le véhicule à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec un pneu sur lequel une réparation temporaire a été effectuée à l'aide du système d'obturation de pneu.
- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il faut conduire prudemment et éviter les manoeuvres dangereuses et le freinage brusque.

Système d'obturation de pneu

Système d'obturation de pneu - Aperçu



1. Autocollant de limitation de vitesse
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Fil électrique
4. Porte-bouteille (couvercle orange)
5. Couvercle de protection du tuyau
6. Bouton d'évacuation d'air
7. Tuyau
8. Bouteille contenant le mastic d'obturation
9. Jauge de la pression d'air

AVERTISSEMENT

Il faut garder à l'esprit les points suivants lorsqu'on utilise le système d'obturation de pneu :

- La bouteille de mastic d'obturation (numéro 8 dans l'illustration) contient du caoutchouc-latex naturel et de l'éthanol 1,2. Ces substances sont nocives si elles sont ingérées.
- Le contenu de cette bouteille peut provoquer des réactions cutanées allergiques ou peut être nocif pour la peau, le système nerveux central et les yeux.

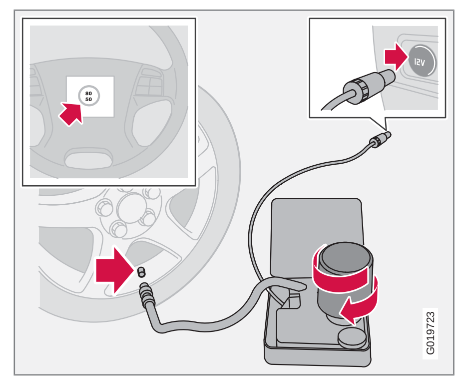
Précautions :

- Conserver hors de la portée des enfants.
- Ne pas ingérer le contenu.
- Éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau.
- Se laver soigneusement les mains après avoir manipulé le produit.

Premiers soins :

- Peau : Laver les régions touchées de la peau avec de l'eau et du savon. Consulter un médecin si des symptômes apparaissent.
- Yeux : Rincer abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et soulever de temps en temps les paupières inférieures et supérieures. Consulter un médecin si des symptômes apparaissent.
- Inhalation : Amener la personne prendre de l'air frais. Consulter un médecin si l'irritation persiste.

Système d'obturation de pneu - Réparation temporaire d'un pneu crevé



La réparation temporaire d'un pneu crevé s'effectue en deux étapes :

- **Étape 1 :** Le trou est bouché en injectant du mastic d'obturation dans le pneu. On

roule ensuite sur une courte distance afin de répartir le mastic dans le pneu.



REMARQUE

Ne retirez aucun corps étranger (ongles, etc.) du pneu avant d'utiliser le système d'obturation.

- **Étape 2 :** La pression de gonflage du pneu est vérifiée et réglée au besoin.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais laisser le système d'obturation de pneu sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Il faut garder le système d'obturation de pneu hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que le véhicule est stationné de façon sécuritaire à l'extérieur de la route et loin de la circulation.
- Engager le frein de stationnement.

Étape 1 : Sceller la perforation

1. Ouvrir le couvercle de la trousse d'obturation de pneu.
2. Retirer l'autocollant de limite de vitesse et l'apposer au centre du volant où il sera bien visible pour le conducteur.
3. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).
4. Mettre les gants inclus avec le système d'obturation de pneu.

AVERTISSEMENT

Un contact avec le mastic d'obturation peut causer une irritation de la peau. En cas de contact, lavez immédiatement la zone touchée avec de l'eau et du savon.

5. Dévisser le couvercle orange qui se trouve par-dessus le porte-bouteille et dévisser le capuchon de la bouteille renfermant le mastic d'obturation.



REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

6. Visser la bouteille sur le porte-bouteille.

AVERTISSEMENT

La bouteille est munie d'un loquet qui permet de la fixer en place et d'éviter la fuite de mastic d'obturation. Une fois en place, il n'est pas possible de dévisser la bouteille. Cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.

7. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du tuyau du système d'obturation de pneu à la valve et le serrer aussi fort que possible.
8. Relier le fil électrique à la prise électrique 12 V la plus proche.
9. Démarrage du moteur.
10. Mettre le compresseur du système d'obturation de pneu en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position **I**.

Système d'obturation de pneu



AVERTISSEMENT

- Ne jamais se tenir près du pneu à gonfler lorsque le compresseur est en marche.
- Si des fissures ou des bulles apparaissent sur le pneu, éteindre immédiatement le compresseur.
- S'il y a des dommages visibles au niveau du flanc ou du talon de pneu, celui-ci ne peut pas être réparé. Dans ce cas, ne pas conduire le véhicule. Communiquez avec un service de remorquage ou avec l'assistance routière sur appel Volvo, au besoin.



REMARQUE

Le manomètre indiquera temporairement une augmentation de la pression qui atteindra environ 6 bars (88 psi) pendant le pompage du mastic d'obturation dans le pneu. La pression reviendra à la normale après environ 30 secondes.

11. En moins de sept minutes, gonfler le pneu à la pression de 1,8 à 3,0 bar (22 à 44 lb/po2). Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression. Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.



IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.



AVERTISSEMENT

Si la pression demeure sous 1,8 bar (22 psi) après environ sept minutes, éteindre le compresseur. La perforation est trop importante à sceller. Ne pas conduire votre véhicule.

12. Éteindre le compresseur et débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.
13. Desserrer le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
14. Conduire immédiatement le véhicule sur une distance d'environ 3 kilomètres (2 milles) à une vitesse maximale de 80 km/h (50 mi/h) afin de répartir le mastic d'obturation dans le pneu.

IMPORTANT

Si votre véhicule est équipé du système de surveillance de la pression des pneus, l'utilisation du mastic d'obturation peut entraîner des relevés de pression de gonflage incorrects ou peut, dans de cas rares, endommager le capteur de pression de pneu. Se servir du système d'obturation de pneu pour vérifier et régler la pression de gonflage du pneu endommagé.

REMARQUE

- Ranger le système d'obturation de pneu de façon sécuritaire dans un endroit approprié étant donné qu'il sera bientôt utilisé pour vérifier la pression de gonflage des pneus.
- La bouteille vide de mastic d'obturation ne peut pas être retirée du porte-bouteille. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié pour éliminer et remplacer la bouteille.





AVERTISSEMENT

Si vous ressentez de fortes vibrations, entendez des bruits ou sentez que la tenue de route de votre véhicule est instable, réduire la vitesse et stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire. Vérifier à nouveau le pneu à la recherche de bosses, fentes et autres dommages visibles ainsi que la pression de gonflage. Si la pression est inférieure à 1,3 bar (19 psi), arrêter le véhicule. Le faire remorquer chez un technicien Volvo formé et qualifié.

Étape 2 : Vérification de la pression de gonflage

1. Brancher le système d'obturation de pneu de la manière décrite à **l'étape 1**.
2. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, mettre le compresseur du système d'obturation en marche. Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.



IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT

Si vous interrompez votre voyage pendant plus d'une heure, vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu endommagé avant de reprendre la route.

Remplacement du conteneur du mastic d'obturation

Remplacer le conteneur du mastic d'obturation si :

- le système d'obturation de pneu a été utilisé pour réparer un pneu
- la date d'expiration du conteneur est passée (voir la date sur l'étiquette).



REMARQUE

- Après utilisation, il faut remplacer la bouteille de mastic d'obturation, le tuyau et certains autres composants du système. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour des pièces de rechange.
- Si la date limite d'utilisation apparaissant sur la bouteille de mastic d'obturation est passée, veuillez l'apporter à un concessionnaire Volvo ou à un centre de recyclage afin qu'on puisse éliminer adéquatement les substances nocives qu'elle contient.

Gonflage des pneus

Le système d'obturation de pneu peut être utilisé pour gonfler les pneus. Pour le faire :

1. Stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire.
2. Le compresseur doit être éteint. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).
3. Enlever le fil électrique et le tuyau.
4. Retirer le capuchon de valve de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du tuyau à la valve aussi fort que possible.
5. Relier le fil électrique à la prise électrique 12 V la plus proche.
6. Démarrage du moteur.

Système d'obturation de pneu



AVERTISSEMENT

- Le moteur du véhicule doit être en marche lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système.
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule lorsque le moteur tourne.

7. Vérifier la pression de gonflage du pneu sur la jauge. Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.
8. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, mettre en marche le compresseur du système d'obturation de pneu (appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt et l'amener à la position I). Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

9. Éteindre le compresseur (placer l'interrupteur marche/arrêt en position **0**) une fois la pression de gonflage adéquate atteinte.
10. Desserrer le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
11. Débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.



Introduction

Le système de surveillance de la pression des pneus utilise des capteurs intégrés dans les valves des pneus pour vérifier la pression de gonflage. Lorsque le véhicule roule à une vitesse d'environ 30 km/h (20 mi/h) ou plus, ces capteurs transmettent les données sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

REMARQUE

USA - FCC ID: KR5S122780002

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Lorsque le système TMPS détecte une pression de gonflage trop basse, il allume le témoin de pression des pneus  (également appelé indicateur) du tableau de bord et affiche un des messages qui suivent dans la fenêtre de renseignement : **PRESS PNEU BASSE VÉRIFIER PNEUS** ou **PRESS PNEU TRÈS BASSE**.

REMARQUE



Si une anomalie survient dans le système TPMS, le témoin de pression des pneus clignotera pendant environ une minute et le message **SYST PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS** s'affichera.

Chaque pneu, y compris le pneu de secours (si fourni), doit être vérifié à tous les mois lorsqu'il est froid et gonflé selon la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule indiquée sur la plaque-étiquette ou sur l'étiquette concernant la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est équipé de pneus de dimensions différentes de celles indiquées sur la plaque ou sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage appropriée pour ces pneus.)

Votre véhicule est équipé d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS), un dispositif de sécurité renforcé, muni d'un indicateur de basse pression des pneus qui s'allume lorsqu'un ou plusieurs des pneus est considérablement sous-gonflé. Par conséquent, lorsque le témoin lumineux de basse pression s'allume, vous devez arrêter votre véhicule et vérifier vos pneus dans les plus brefs délais et les gonfler selon la pression de gonflage appropriée. Conduire avec un pneu considérablement sous-gonflé cause la surchauffe du pneu et risque d'endommager ce dernier. Le sous-gonflage contribue également à réduire le rendement du carburant et la durée de vie de la bande de roulement; il peut aussi affecter la tenue de route et l'aptitude au freinage du véhicule.

Veuillez noter que le TPMS ne remplace pas un bon entretien adéquat des pneus. Le conducteur est responsable de maintenir une pression de gonflage appropriée, même si le sous-gonflage du pneu n'est pas assez important pour allumer le témoin lumineux de basse pression d'un pneu du TPMS.

Votre véhicule est également équipé d'un témoin lumineux de défectuosité du TPMS qui s'allume pour indiquer que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin lumineux de défectuosité du TPMS fonctionne conjointement avec l'indicateur de basse pression du pneu. Lorsque le système détecte un mauvais fonctionnement, le témoin clignote pendant environ une minute et reste ensuite allumé. Cette séquence recommence chaque fois qu'on démarre le moteur et continuera jusqu'à ce que la défectuosité soit réparée. Lorsque le témoin lumineux est allumé, le système peut ne pas être en mesure de détecter ou de signaler la basse pression du pneu comme il se doit. La défectuosité du TPMS peut être causée par

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

divers éléments dont l'installation de pneus de remplacement qui empêchent le TPMS de fonctionner correctement. Toujours vérifier l'indicateur de mauvais fonctionnement du TPMS après le remplacement d'un ou plusieurs pneus sur votre véhicule afin de vous assurer que les pneus de remplacement permettent au TPMS de fonctionner correctement.



REMARQUE

- Le TPMS signale la basse pression des pneus mais ne remplace aucunement un entretien régulier des pneus. Pour de plus amples renseignements sur la pression de gonflage adéquate, veuillez vous référer aux tableaux commençant à la page 194 ou consulter votre concessionnaire Volvo.
- Le témoin de pression des pneus n'indique pas quel pneu est sous-gonflé. Vous devez vérifier les quatre pneus.
- Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le message de basse pression apparaît à l'écran et que le témoin de pression des pneus s'allume :

1. Utiliser un contrôleur de pression pour vérifier la pression de gonflage des quatre pneus.
2. Regonfler le ou les pneus à la bonne pression de gonflage (voir la plaque-étiquette de pression de gonflage ou les tableaux voir page 194).
3. Dans certains cas, il peut être nécessaire de conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus. Le message d'avertissement s'effacera et le témoin lumineux s'éteindra.

AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

Pour changer une roue munie d'un capteur du système TPMS

Veuillez noter ce qui suit lorsque vous changerez ou remplacerez les roues et les pneus du véhicule équipés d'un système de surveillance de la pression des pneus installé en usine :

- Seules les roues installées en usine sont munies d'un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Le pneu de la roue de secours provisoire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Si les pneus du véhicule ne sont pas équipés d'un capteur TPMS, le message **SYST PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS** s'affichera chaque fois que le véhicule roulera à plus de 40 km/h (25 mi/h) pendant 10 minutes ou plus.
- Une fois que des capteurs TPMS sont adéquatement montés, ce message ne devrait plus s'afficher. Si le message demeure affiché, conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus pour l'effacer.
- Volvo recommande d'installer des capteurs TPMS sur toutes les roues du véhicule. Volvo ne recommande pas la permutation des capteurs entre différents jeux de roues.



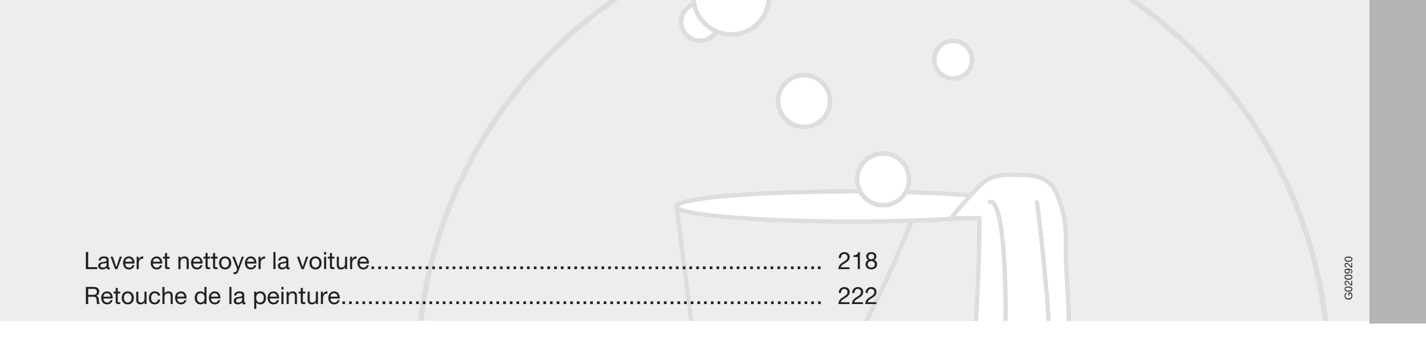
REMARQUE

- Si vous installez des pneus dont la pression de gonflage recommandée est différente, le système TPMS doit être réétalonné en fonction de ces pneus. Cela doit être fait par un concessionnaire ou un atelier Volvo autorisé.
- Si on change un pneu ou on place le capteur TPMS sur une autre roue, il faut remplacer le joint de roulement, l'écrou et l'obus de valve du capteur.
- Lorsqu'on installe des capteurs du TPMS, le véhicule doit être stationné et le moteur doit être coupé depuis au moins 15 minutes. Si le véhicule a été conduit dans les 15 minutes, un message d'erreur du TPMS apparaîtra à l'écran.



IMPORTANT

Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de la plier ou de l'endommager d'une autre manière.



Laver et nettoyer la voiture... 218
Retouche de la peinture... 222

ENTRETIEN DE LA VOITURE





08

Laver et nettoyer la voiture

Laver la voiture

Notez les recommandations suivantes quand vous lavez la voiture :

- Lavez votre véhicule à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et peuvent le détériorer. Pour aider à prévenir la corrosion, il est particulièrement important de laver le véhicule souvent en hiver lorsqu'on a épandu du sel sur les routes.
- Évitez de laver la voiture sous le rayon direct du soleil. Cela peut entraîner le séchage des détergents et de la cire qui deviennent ainsi abrasifs. Utilisez de l'eau tiède pour bien amollir la saleté avant de laver à l'éponge et d'utiliser de grandes quantités d'eau, et ce, pour éviter de rayer la peinture.
- **Fientes d'oiseaux** Les enlever de la peinture aussi vite que possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.
- Essuyer la voiture avec une peau de chamois propre et ne pas oublier de nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.
- On peut éliminer les taches de goudron avec un détachant pour goudron après que le véhicule ait été lavé.
- On peut nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse. Un nettoyage fréquent des balais d'essuie-glace de pare-brise améliore considérablement la visibilité et aide à prolonger la durée de service des balais d'essuie-glace.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.

REMARQUE

Lorsque vous nettoyez la voiture, ne pas oublier d'enlever la saleté des orifices de drainage des portières et des seuils de porte.

Composantes externes

Volvo recommande l'utilisation de produits nettoyants spécifiques disponibles chez votre concessionnaire Volvo pour nettoyer les composantes de plastique coloré, de caoutchouc ou décoratives comme les pièces chromées qui se trouvent à l'extérieur de votre véhicule. Les directives relatives à l'utilisation de ces produits doivent être suivies avec soin. Il ne faut pas utiliser de solvant ou de détachant.



IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les cires contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.

IMPORTANT

- Lors du lavage à jet d'eau haute pression, maintenir la bouche du tuyau d'arrosage à au moins 30 cm (13 po.) du véhicule. Ne pas diriger le jet sur les serrures.
- La présence de saleté, de neige et autres sur les phares peut réduire considérablement la capacité d'éclairage. Il faut nettoyer régulièrement les phares, par exemple lors du remplissage du réservoir de carburant.

Précautions spéciales pour voitures équipées de toit ouvrant :

- Toujours fermer le toit ouvrant* et le pare-soleil avant de laver le véhicule.
- N'appliquez jamais de cire sur les garnitures d'étanchéité en caoutchouc du toit ouvrant.
- Ne jamais utiliser d'agent de nettoyage abrasif sur la glace du toit ouvrant.
-

Lavage automatique - simple et rapide

Nous recommandons de NE PAS laver votre voiture dans un lave-auto automatique les six premiers mois car la peinture n’aura pas eu le temps de durcir suffisamment.

Un lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre véhicule, mais il ne sera pas aussi propre que si vous le nettoyez vous-même à l'aide d'une éponge et de l'eau. Il est extrêmement important de garder le dessous de la carrosserie propre, surtout en hiver. Certains lave-autos ne possèdent pas de systèmes pour laver le dessous du véhicule.

IMPORTANT

- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, désactiver le capteur de pluie offert en option afin d'éviter d'endommager les essuie-glaces.
- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires et autres, sont biens fixés et que toutes antennes sont escamotées ou enlevées. Autrement, elles risquent d'être délogées par la machine
- **Roues chromées :** Nettoyer les roues chromées en utilisant les mêmes détergents employés pour la carrosserie. Les produits de nettoyage pour roue trop forts peuvent laisser des taches permanentes sur les roues chromées.

AVERTISSEMENT

- Si la voiture est utilisée immédiatement après lavage, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de freins.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

Éclairage intérieur

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après l'allumage des phares.

Polissage et cirage

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année; en revanche, l'application de cire peut être utile.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire, il faut laver puis sécher le véhicule. On peut utiliser du kérosène ou un détachant pour goudron pour éliminer les taches de goudron. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'une pâte à polir douce.

Laver et nettoyer la voiture

- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.
- Une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles sont aujourd'hui disponibles sur le marché. Ce type de cire est facile à utiliser et donne un fini brillant longue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.
- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil (la température de la surface à cirer ou à polir ne doit pas excéder 45 °C (113 °F).

IMPORTANT

Volvo ne recommande pas l'utilisation des revêtements longue durée ou durables qui protègent la peinture, dont certains sont supposés prévenir les piqûres de corrosion, la décoloration, l'oxydation, etc. Volvo n'a pas vérifié la compatibilité de ces revêtements avec le revêtement transparent qui recouvre la peinture de votre véhicule. Certains d'entre eux peuvent le faire ramollir, fissurer ou ternir. Il se peut que les dommages causés par l'application d'un revêtement protecteur ne soient pas couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Entretien du revêtement

Tissu

Nettoyer à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., il faut utiliser un détachant pour tissus ou vêtements. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Composants en plastique intérieurs

Il faut nettoyer les éléments en plastique à l'aide de produits conçus spécialement à cette fin. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Matériau Alcantera^MC suédine

Le revêtement en suédine peut être nettoyé au moyen d'un linge doux et d'une solution de savon doux.

Entretien du cuir

Le revêtement en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse la saleté. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peuvent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non graisseuse et facile à utiliser; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'accumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande le nettoyage du cuir du véhicule avec application des produits de protection et de conditionnement deux à quatre fois par an. Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo sur la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et l'assouplisseur de cuir 943 7429.

Nettoyage du revêtement de cuir

1. Verser du nettoyant pour cuir sur une éponge humide et la presser jusqu'à ce que le nettoyant mousse.
2. Appliquer la mousse sur la tache en effectuant des cercles.
3. Bien humidifier la tache à l'aide de l'éponge. Laisser l'éponge absorber la tache, ne pas frotter.
4. Sécher la tache à l'aide d'une serviette ou d'un essuie-tout doux et laisser le cuir sécher.



Protection du revêtement de cuir

1. Verser une petite quantité de crème protectrice sur un linge et appliquer une fine couche de crème sur le revêtement en effectuant de petits cercles.
2. Laisser le cuir sécher pendant 20 minutes.

La crème permettra au cuir de résister aux taches et le protégera contre les rayons ultraviolets du soleil qui peuvent endommager le revêtement.

IMPORTANT

- On ne doit jamais utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, car ces substances peuvent les endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (p. ex., stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro des vêtements peuvent endommager le tissu du revêtement.
- Les vêtements qui déteignent, comme une nouvelle paire de jeans ou des vêtements en suède peuvent tacher le tissu du revêtement.

Nettoyage des ceintures de sécurité

Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.

Nettoyage des tapis de sol

Il faut nettoyer régulièrement les tapis de sol à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, surtout en hiver, quand il faudrait les sortir pour les sécher. Enlever les taches sur les tapis avec un détergent doux. Pour une protection maximale en hiver, Volvo recommande les tapis de sol en caoutchouc Volvo. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

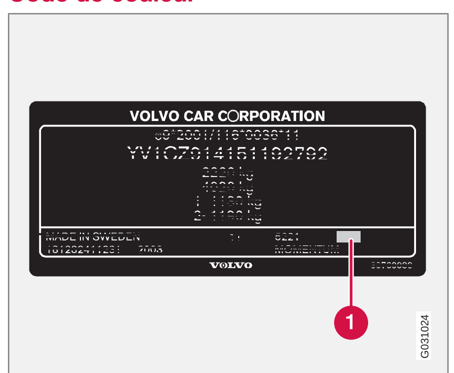
Retouche de la peinture

Retouches pour dommages légers à la peinture

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Prendre l'habitude de vérifier le fini périodiquement - lorsqu'on lave le véhicule, par exemple. Faire les retouches qui s'imposent.

Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié en cas de détérioration importante. Les éraflures mineures peuvent être réparées au moyen de la peinture de retouche Volvo.

Code de couleur

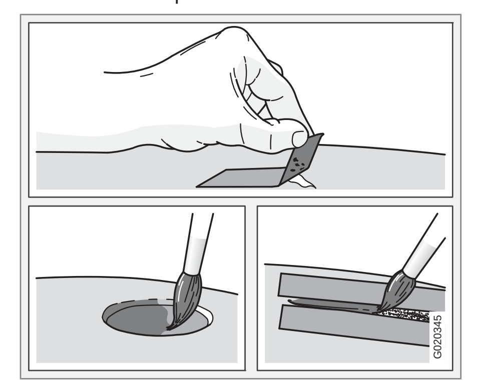


Au moment de commander de la peinture pour retouches au concessionnaire Volvo, s'assurer d'avoir la bonne couleur. Utiliser le code de peinture indiqué sur la plaque de modèle (1, dans l'illustration).

Piqûres de pierres et égratignures mineures

Matériel :

- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque



REMARQUE

Nettoyer et sécher le véhicule avant d'effectuer des retouches sur le véhicule. La température de la surface doit être supérieure à 15° C (60° F).

Si les écaillures par les pierres n'ont pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

Marques profondes

1. Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aide d'un petit pinceau. Une fois que la couche d'apprêt est sèche, on peut appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.
3. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.

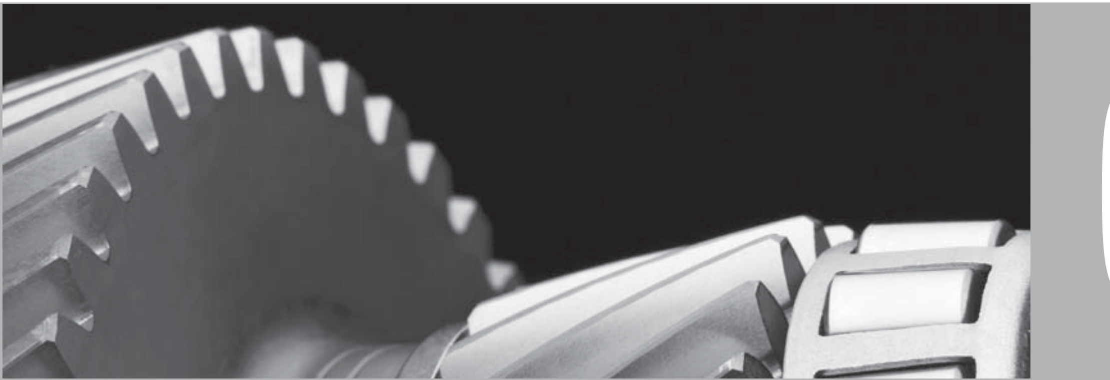


Entretien Volvo.. 226
Entretien de votre véhicule.. 228
Capot.. 230
Compartiment moteur.. 231
Huile à moteur.. 232
Huiles et liquides.. 234
Balais d'essuie-glace.. 237
Batterie.. 238
Remplacement d'ampoules.. 240
Fusibles... 247



ENTRETIEN ET SERVICE





09

Entretien Volvo

Généralités

Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans votre livret de garantie et d'entretien. Ce programme d'entretien comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement de votre voiture. Les inspections d'entretien comprennent plusieurs tests qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux; elles doivent donc être exécutées par un technicien qualifié. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires de marque Volvo puisque ceux-ci ont déjà fait leurs preuves.

The Federal Clean Air Act - U.S (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique - États-Unis)

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige des constructeurs automobiles qu'ils fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services, qui sont énumérés dans le livret de garantie et d'entretien, ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'oeuvre et les pièces utilisées.

Service d'entretien

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, conformément aux spécifications de Volvo. Les services d'entretien stipulés dans le livret de garantie et d'entretien, dont bon nombre influencent considérablement le taux d'émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à la maintenance. Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on observe ou que l'on soupçonne une défectuosité.

Garanties en vigueur - États-Unis/ Canada

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux États-Unis, les garanties ci-dessous sont fournies.

- Garantie limitée de véhicule neuf
- Garantie limitée des pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée des ceintures de sécurité et des systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Une maintenance périodique aide à réduire les émissions

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Votre livret de renseignements sur la garantie et l'entretien donne un calendrier de maintenance périodique complet jusqu'à 240 000 kilomètres (150 000 milles) d'utilisation du véhicule. Le calendrier comprend les composants qui ont un effet sur les émissions du véhicule. Cette page décrit certains des composants reliés aux émissions.



Données relatives au véhicule (boîte noire)

Les systèmes de conduite et de sécurité de votre véhicule emploient des ordinateurs qui contrôlent et échangent l'information concernant le fonctionnement de votre véhicule. Un ou plusieurs de ces ordinateurs enregistrent les informations reçues durant le fonctionnement normal du véhicule ou pendant un accident ou une situation d'évitement d'accident. Les données enregistrées peuvent être lues et utilisées par :

- Volvo Car Corporation
- les établissements d'entretien et de réparation
- les organismes chargés de l'application de la loi ou les autorités gouvernementales
- d'autres parties qui peuvent invoquer un droit légal à l'information ou qui obtiennent ces renseignements moyennant votre consentement.

Entretien de votre véhicule

Entretien effectué par le propriétaire du véhicule

Les services et les intervalles d'entretien périodique sont décrits dans le livret de garantie et d'entretien du véhicule.

Les composantes suivantes peuvent faire l'objet d'une inspection entre les entretiens prévus chez le concessionnaire.

Chaque fois que vous faites le plein :

- Vérifier le niveau de l'huile à moteur.
- Nettoyage du pare-brise, des essuie-glaces, des phares et des feux arrière.

Tous les mois :

- Vérifier la pression de gonflage à froid de tous les pneus. Inspecter les pneus pour détecter les signes d'usure.
- Vérifiez le liquide de refroidissement du moteur et les autres liquides dont le niveau doit se situer entre les marques MIN. et MAX.
- Nettoyez les surfaces intérieures des vitres avec un nettoyant pour vitres et un essuie-tout léger.
- Essuyez les fenêtres de renseignement du conducteur avec un tissu doux.
- Inspecter visuellement les bornes de batterie pour détecter les signes de corrosion. La présence de corrosion peut indiquer qu'un connecteur de borne est desserré ou que la batterie a atteint la fin de sa durée de service. Consulter un technicien Volvo formé et qualifié pour obtenir des renseignements supplémentaires.

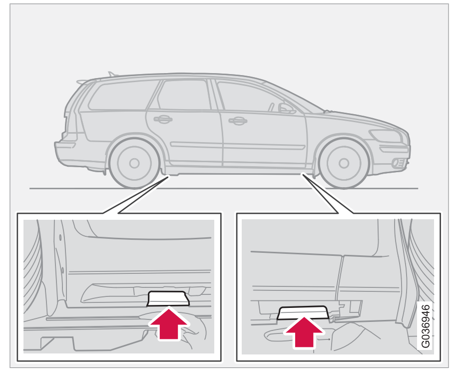
Au besoin :

- Nettoyez la voiture, y compris le dessous, pour réduire l'usure que peut amener l'accumulation de saletés et la corrosion causée par les résidus de sel.
- Enlevez les feuilles et les brindilles qui obstruent les grilles d'entrée d'air à la base du pare-brise où ils ont tendance à se loger.

 **REMARQUE**

Des informations complètes sur l'entretien à l'intention des techniciens qualifiés sont disponibles en ligne pour achat ou abonnement sur www.volvotechinfo.com.

Levage du véhicule



Quand le véhicule est levé à l'aide d'un cric de garage, il faut utiliser les deux points de fixation de cric. Ceux-ci sont renforcés spécialement pour supporter le poids du véhicule. Il est aussi possible de placer le cric de garage sous l'avant du cadre-support du moteur. Faire attention de ne pas endommager le pare-éclaboussures qui se trouve sous le moteur. S'assurer de placer le cric de manière à ce que le véhicule ne puisse glisser et retomber au sol. Toujours utiliser des chandelles ou des structures similaires.

Quand le véhicule est levé à l'aide d'un pont élévateur à deux poteaux, les patins des bras de levage avant et arrière doivent être centrés



sous les plaques de levage renforcées qui se trouvent sur le bord intérieur du longeron (voir l'illustration).

Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants

Qu'est-ce qu'un dispositif de diagnostic embarqué (OBD II)?

OBD II fait partie du système de gestion informatisée du moteur de votre véhicule. Il enregistre les données de diagnostic concernant les contrôles antipollution de votre véhicule. S'il détecte une « anomalie » de contrôle antipollution, le témoin « Check Engine » (MIL) peut s'allumer. Par « anomalie », on entend le fonctionnement d'un composant ou d'un système hors des paramètres prévus. Une anomalie peut être permanente ou temporaire. OBD II enregistre un message pour toutes les anomalies détectées.

Comment utilise-t-on OBD II pour l'inspection des dispositifs dépolluants?

L'inspection des dispositifs antipollution du véhicule s'effectue dans la plupart des cas par branchement direct d'un ordinateur au dispositif OBD II. L'inspecteur peut ainsi lire les anomalies. Ce procédé a remplacé dans bien des cas le mesurage des émissions au tuyau d'échappement.

Dans quels cas mon véhicule échouerait-il à l'inspection OBD II des dispositifs dépolluants?

Votre véhicule peut échouer à l'inspection OBD II des dispositifs dépolluants pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

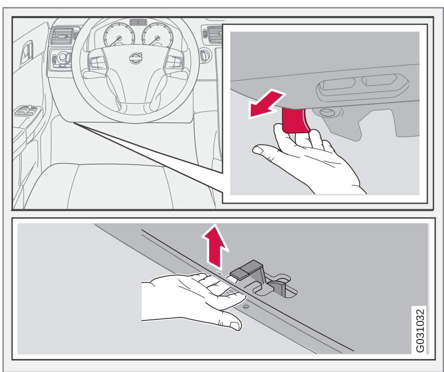
- Si le témoin « Check Engine » (MIL) est allumé, votre véhicule peut échouer à l'inspection.
- Si le témoin « Check Engine » s'est allumé, puis s'est éteint sans aucune intervention de votre part, le dispositif OBD II enregistre une anomalie. Votre véhicule peut échouer ou non, selon les méthodes d'inspection utilisées.
- Si une opération d'entretien effectuée récemment sur votre véhicule a nécessité le débranchement de la batterie, il se peut que les données de diagnostic OBD II soient incomplètes et que le système juge le véhicule « non prêt » pour l'inspection. Un véhicule qui n'est pas prêt peut échouer à l'inspection.

Comment préparer ma prochaine inspection OBD II des dispositifs dépolluants?

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) s'allume, ou s'il s'éteint sans intervention, demandez à un technicien Volvo qualifié d'établir un diagnostic pour votre véhicule et, au besoin, de le réparer.
- Si votre véhicule a subi une opération d'entretien à la suite du déclenchement du témoin « Check Engine » ou qu'une opération d'entretien a nécessité le débranchement de la batterie, une période de conduite est nécessaire pour que le dispositif OBD II soit « prêt » pour l'inspection. Afin d'amener le dispositif à cet état, conduire le véhicule pendant une demi-heure sur un parcours varié incluant arrêts et conduite sur autoroute. Votre concessionnaire Volvo peut vous fournir de plus amples renseignements sur la planification d'un tel parcours.
- Faites effectuer l'entretien de votre véhicule selon le calendrier d'entretien recommandé.

Capot

Ouverture du capot



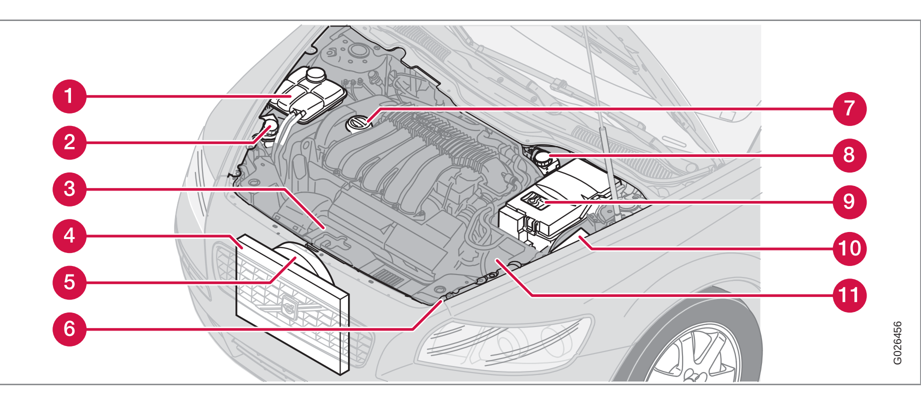
Pour ouvrir le capot :

1. Tirer sur le levier situé sous le côté gauche du tableau de bord pour déverrouiller le capot.
2. Soulever légèrement le capot.
3. Exercer une pression en tirant vers le haut sur la poignée de désengagement située sous l'extrémité avant du capot (au centre) et vers la droite, et soulever le capot.

AVERTISSEMENT

Vérifier que le capot se verrouille bien quand on le ferme.





1. Réservoir d'expansion - liquide de refroidissement
2. Réservoir de liquide de servodirection (dissimulé derrière les phares)
3. Jauge de niveau d'huile à moteur
4. Radiateur
5. Ventilateur de refroidissement
6. Réservoir de liquide lave-glace
7. Bouchon de remplissage de l'huile à moteur
8. Réservoir du liquide de frein et d'embrayage
9. Batterie
10. Boîtier de fusibles/relais
11. Filtre à air

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à 6 minutes) après l'arrêt du moteur.

Huile à moteur

Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

Voir les spécifications de l'huile à la page 291. Vidanger l'huile aux intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

Volvo recommande Castrol.

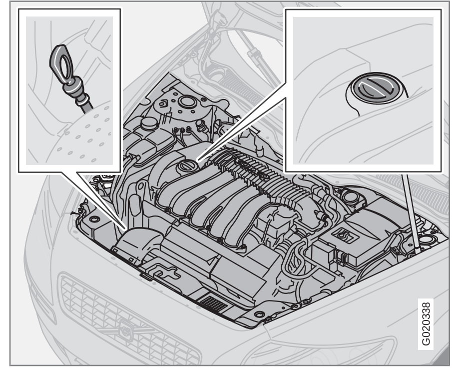
 **REMARQUE**

- Volvo ne recommande pas l'ajout d'additifs dans l'huile.
- On n'utilise pas d'huile synthétique lors du changement d'huile des révisions d'entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et moyennant un supplément. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

Vérification et ajout d'huile

Il faut vérifier le niveau d'huile chaque fois que vous faites le plein de carburant. Cette vérification est très importante jusqu'au premier entretien

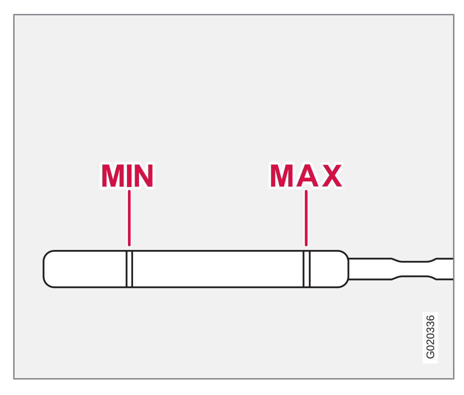
- Garer le véhicule sur une surface plane après avoir coupé le moteur.
- **Si le moteur est chaud**, attendre au moins de 10 à 15 minutes après avoir coupé le moteur avant de vérifier le niveau d'huile.



Emplacement de la jauge et du bouchon de remplissage

Vérification de l'huile

1. Tirer sur la jauge d'huile et l'essuyer avec un linge.
2. Réintroduire la jauge dans son enceinte et la retirer pour vérifier le niveau.
3. Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est proche de la marque **MIN**, ajouter environ 1 litre (1 pinte US) d'huile.
4. Faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne une température normale de roulement.
5. Arrêter le moteur et attendre au moins 10 à 15 minutes, puis vérifier le niveau d'huile de nouveau. Au besoin, ajouter de l'huile jusqu'à ce que le niveau soit près de la marque **MAX**.







IMPORTANT

- Ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut endommager sérieusement le moteur si le niveau d'huile est trop bas.
- L'utilisation d'une huile de qualité inférieure à celle qui est prescrite peut endommager le moteur.
- Ajouter le même type d'huile que celui déjà utilisé.
- Ne jamais remplir au-dessus de la marque **MAX**. Cela pourrait provoquer un accroissement de la consommation d'huile.

AVERTISSEMENT

Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement.

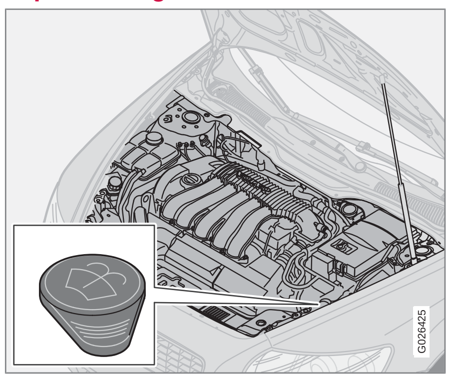


REMARQUE

Volvo utilise différents systèmes pour indiquer que la pression ou le niveau d'huile est trop bas. Certains modèles sont équipés d'un capteur de pression d'huile, auquel cas c'est un symbole d'avertissement (voir page 61) qui sert à indiquer que la pression est basse. D'autres modèles sont équipés d'un capteur de niveau d'huile, auquel cas le conducteur est alerté par le symbole d'avertissement qui apparaît au centre du tableau de bord et par un texte dans l'afficheur. Certains modèles utilisent les deux systèmes. S'adresser à un concessionnaire Volvo autorisé pour obtenir de plus amples renseignements.

Huiles et liquides

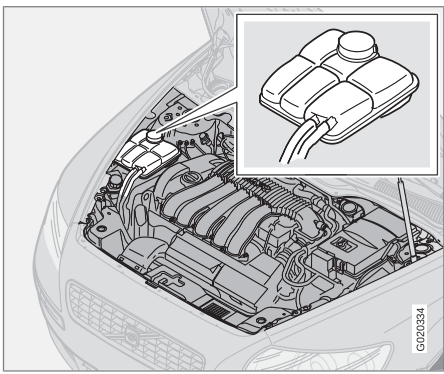
Liquide lave-glace



Réservoir de liquide lave-glace

Le réservoir du liquide lave-glace est situé dans le compartiment moteur et contient environ 6,5 litres (6,8 quarts gal. US) de liquide. Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel.

Liquide de refroidissement



Liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.

IMPORTANT

- Au besoin, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'antigel de marque Volvo seulement dans le système de refroidissement (un mélange composé à moitié d'eau et d'antigel).
- Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement.
- Si on vide le système de refroidissement, il doit être rincé avec de l'eau propre ou un antigel prémélangé avant de le remplir à nouveau avec le mélange eau/antigel approprié.
- Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat, c'est-à-dire entre les marques **MIN** et **MAX**. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Vérifiez régulièrement le liquide de refroidissement!
- Ne pas remplir d'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également



endommager le système de refroidissement en cas de gel.

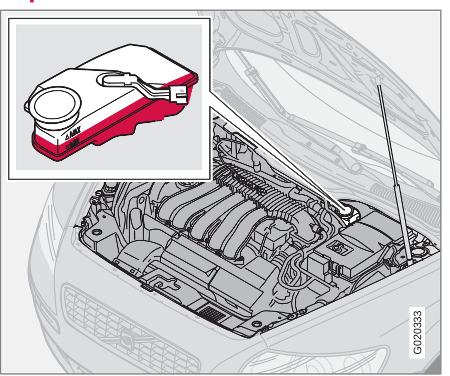
- Ne pas utiliser d'eau plate chlorée dans le système de refroidissement du véhicule.

AVERTISSEMENT

Ne jamais enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Attendre que le véhicule refroidisse.

Si vous devez ajouter du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud, dévissez le bouchon du réservoir de dilatation lentement pour permettre à la surpression de se dissiper.

Liquide de frein



Réservoir de liquide de frein

Le niveau du liquide de frein doit toujours être entre les marques **MIN** et **MAX** sur le côté du réservoir. Vérifier s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir sans enlever le capuchon.

Type de fluide : DOT 4+ point d'ébullition >536 °F

(280 °C), P/N 9437433

Remplacer : Le liquide doit être vidangé selon les intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien. Il faut vidanger l'huile plus souvent lorsqu'on conduit dans des conditions rigoureuses (conduite en montagne, etc.).

Communiquez avec votre concessionnaire Volvo. Toujours confier la vidange du liquide de frein à un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est en dessous de la marque **MIN** du réservoir ou si un message relatif au système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour vérification du système de freinage.
- Le liquide DOT 4+ ne doit jamais être mélangé avec un autre type de liquide de frein.

Liquide de servodirection

Le niveau du liquide est vérifié lors de chaque intervalle d'entretien.

Type de liquide : Liquide de servodirection Volvo ou équivalent.

Vidange : Aucune vidange requise.

Huiles et liquides

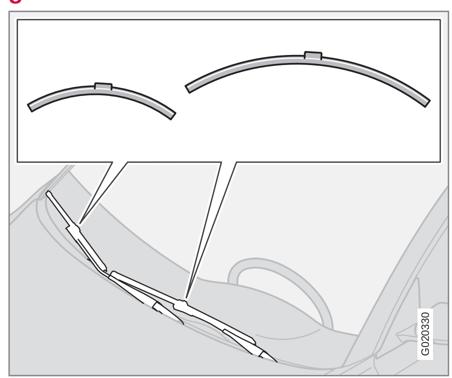


AVERTISSEMENT

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant un remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manoeuvrer le volant.

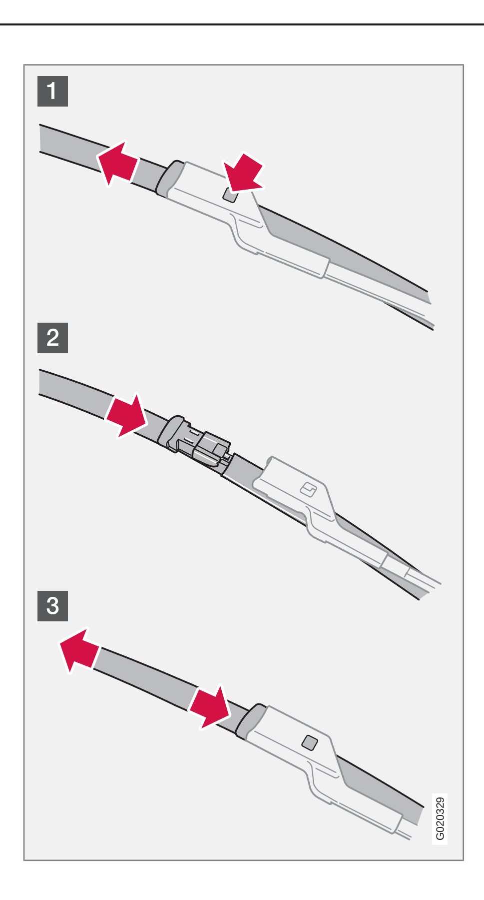


Remplacement des balais d'essuie-glaces

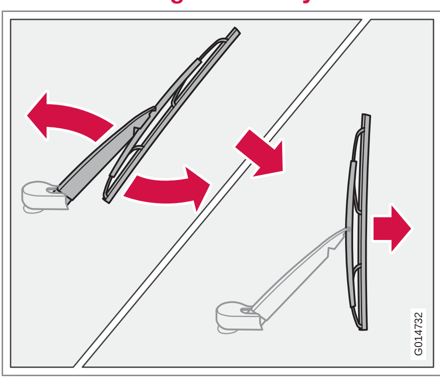


1. Déplier le bras d'essuie-glace.
2. Enfoncer le bouton sur la fixation du balai d'essuie-glace et tirer (1) parallèlement au bras d'essuie-glace.
3. Installer un nouveau balai d'essuie-glace (2) en l'enfonçant jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est en place.
4. S'assurer que le balai est bien fixé (3).
5. Replier le bras d'essuie-glace.

Les balais sont de différentes longueurs. Le balai du côté conducteur est plus long que le balai du côté passager.



Balai d'essuie-glace du hayon



1. Déplier le bras d'essuie-glace.
2. Retirer le balai d'essuie-glace de l'attache en le tirant en direction de la vitre.
3. Installer le nouveau balai d'essuie-glace en s'assurant qu'il est bien inséré.

Replier le bras d'essuie-glace.

On peut améliorer la visibilité et prolonger la durée de service des balais d'essuie-glace en gardant le pare-brise / la vitre du hayon et les balais d'essuie-glace propres. Voir la page 218 pour les directives de nettoyage.

Batterie

Entretien de la batterie

Les habitudes et les conditions de conduite, le climat, le nombre de démarrages, etc., ont tous une incidence sur la durée de vie et la fonction de la batterie. Pour que la batterie donne un rendement satisfaisant, n'oubliez pas ce qui suit :

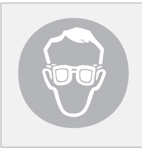
Vérifier le niveau du liquide dans chaque élément de la batterie tous les 24 mois ou tous les 24 000 km (15 000 [1]), selon la plus rapprochée des deux échéances.

- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons ou le couvercle et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Au besoin, ajouter de l'eau distillée. Le niveau ne devrait jamais dépasser l'indicateur.
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque élément de batterie ou du couvercle est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et bien serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne ou que la clé est dans le contact. Cela pourrait endommager le système électrique du véhicule.
- La batterie doit être déconnectée du véhicule quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.
- Pour conserver la batterie en bonne condition, il faut conduire le véhicule au moins 15 minutes par semaine ou brancher la batterie à un chargeur ayant une fonction de chargement automatique.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile. Conserver la batterie entièrement chargée permet de prolonger sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!
Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Symboles de batterie



Porter des lunettes de protection.



Voir les détails dans le guide du propriétaire

[1] Plus fréquemment dans les pays chauds.





Tenir hors de portée des enfants.



Corrosif.



Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle.



Explosion

Remplacement de batterie

Retirer la batterie

1. Couper le contact et retirer la clé.
2. Attendre au moins cinq minutes après avoir coupé le contact avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans les circuits électriques de la voiture soient recueillies dans les modules de commande.
3. Enlever le couvercle de la batterie.
4. Débrancher le câble négatif (masse) de la batterie.
5. Débrancher le câble positif.
6. Retirer le devant du boîtier de la batterie à l'aide d'un tournevis.
7. Desserrer la bride de fixation de la batterie.
8. Enlever la vieille batterie.

Installation d'une nouvelle batterie

1. Placer la batterie dans le compartiment moteur.
2. Poser la bride de retenue de la batterie.
3. Replacer l'avant du boîtier de la batterie.
4. Connecter le câble positif.
5. Connecter la tresse de masse.
6. Remettre en place le couvercle de la batterie.



REMARQUE

Se débarrasser de toute batterie usée dans un centre de recyclage ou dans un endroit similaire ou l'amener chez votre concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

Remplacement d'ampoules

Introduction

Avant de remettre les ampoules en place dans votre véhicule, veuillez garder les points suivants à l'esprit :



REMARQUE

Ne touchez jamais au verre de l'ampoule. La graisse et les huiles qu'il y a sur vos doigts se vaporiseront à la chaleur et laisseront un dépôt sur le réflecteur, ce qui l'endommagera.

Les ampoules des phares directionnels en option contiennent des traces de mercure. Confier les ampoules usagées à un technicien Volvo formé et qualifié pour élimination.

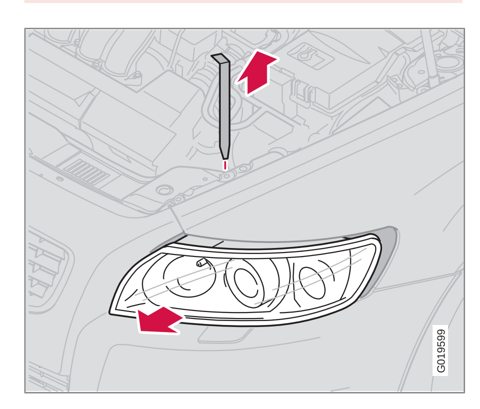
Certaines ampoules doivent être remplacées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

- Éclairage d'accueil
- Lampes de lecture
- Lumières de la boîte à gants
- Clignotants et éclairage d'accueil intégré aux rétroviseurs latéraux
- Feux de freinage
- Phares directionnels, feux de freinage

Pour enlever le boîtier de phare

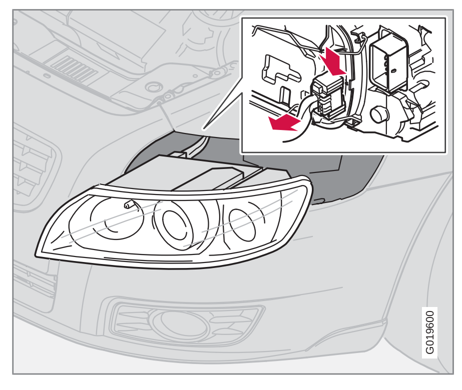
AVERTISSEMENT

- Le moteur de devrait pas être en marche lorsqu'on remplace les ampoules.
- Si le moteur fonctionnait quelques minutes avant de remplacer les ampoules du boîtier de phare, les composantes dans le compartiment moteur peuvent être chaudes.



Il faut enlever le boîtier du phare complet lorsqu'on remplace les ampoules des feux de croisement/route, des feux de stationnement, des clignotants et des feux de position latéraux. Pour retirer le boîtier :

1. Couper le contact et placer le commutateur général d'éclairage à la position 0.
2. Ouvrir le capot.
3. Enlever les tiges de retenue du boîtier du phare.
4. Retirer le boîtier du phare.



5. Débrancher le connecteur en abaissant la pince avec votre pouce et en tirant simultanément le connecteur avec votre autre main.



6. Enlever le boîtier du phare et déposer le sur une surface douce pour éviter d'écorcher le verre.

IMPORTANT

Lorsqu'on débranche le connecteur, il faut tirer sur le connecteur et non sur le fil.

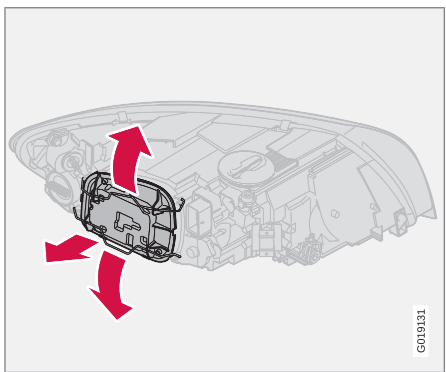
Une fois que vous avez remplacé l'ampoule défectueuse, réinsérer le boîtier en procédant dans l'ordre inverse. S'assurer que la tige de retenue est correctement insérée.



AVERTISSEMENT

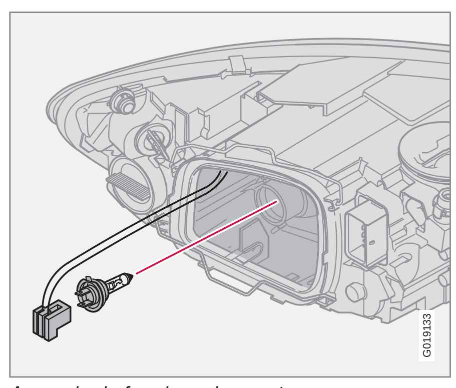
Phares directionnels* - étant donné la tension très élevée de ces phares, ces ampoules doivent être remplacées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Ampoule de feu de croisement



Couvrir avec des outils de retenue

1. Ouvrir le capot et retirer le boîtier du phare (voir page 240 pour les directives).
2. Libérer les outils de retenue sur le couvercle.
3. Dégager le ressort de retenue qui maintient l'ampoule en place en appuyant vers l'intérieur et le bas.
4. Retirer l'ampoule du support.



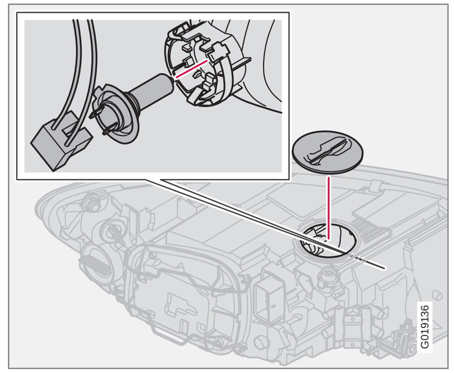
Ampoule de feu de croisement

Insérer la nouvelle ampoule

1. Insérer la nouvelle ampoule. Elle peut être installée que dans une position.
2. Appuyer sur le ressort de retenue vers l'intérieur et le haut et le faire glisser légèrement vers la droite jusqu'à ce qu'il soit en place.
3. Comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare.
4. Remettre le couvercle en plastique.
5. Réinsérer le ressort de retenue en place.
6. Réinstaller le boîtier du phare (voir page 240).

Remplacement d'ampoules

Ampoule de feu de route (halogène)



Ampoule halogène de feu de route

1. Ouvrir le capot.
2. Retirer le boîtier du phare (voir page 240).
3. Enlever le couvercle situé sur la partie supérieure du boîtier du phare en le tournant dans le sens antihoraire.

 **REMARQUE**

Le culot de l'ampoule halogène de feu de route diffère sur les véhicules équipés de phares directionnels. Il suffit de tirer sur l'ampoule sur les véhicules équipés de phares bi-xénon.

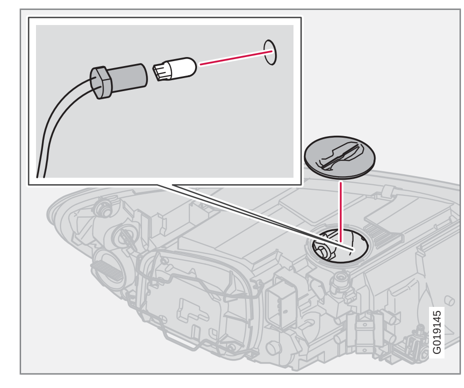
AVERTISSEMENT

Phares directionnels* - étant donné la tension très élevée de ces phares, les ampoules des phares directionnels doivent être remplacées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

4. Phare du côté conducteur : Tourner le support d'ampoule dans le sens antihoraire.

   Phare du côté passager : Tourner le support d'ampoule dans le sens horaire.
5. Retirer le support d'ampoule et remplacer l'ampoule.
6. Réinstaller le support d'ampoule. Elle peut être installée que dans une position.
7. Réinstaller le couvercle situé sur la partie supérieure du boîtier du phare en le tournant dans le sens horaire.
8. Réinstaller le boîtier du phare (voir page 240).

Feux de stationnement

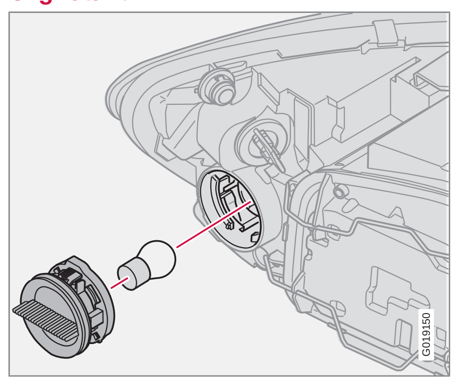


1. Ouvrir le capot.
2. Retirer le boîtier du phare, voir page 240.
3. Enlever le couvercle situé sur la partie supérieure du boîtier du phare en le tournant dans le sens antihoraire.
4. Retirer le support d'ampoule.
5. Remplacer l'ampoule.
6. Replacer le support d'ampoule en position. Il s'enclenchera en place.
7. Réinstaller le couvercle situé sur la partie supérieure du boîtier du phare en le tournant dans le sens horaire.
8. Revisser le boîtier du phare.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

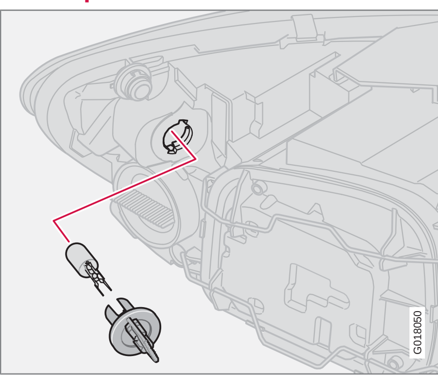


Clignotant



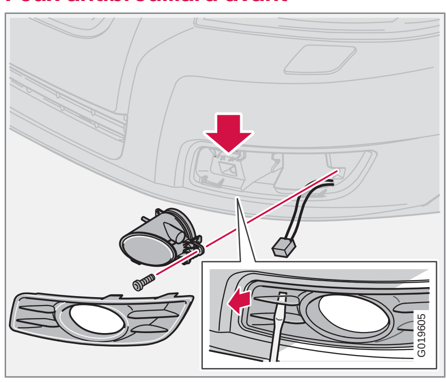
1. Ouvrir le capot.
2. Retirer le boîtier du phare, voir page 240.
3. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer.
4. Retirer l'ampoule de son support en appuyant une pression et en tournant dans le sens antihoraire.
5. Insérer une nouvelle ampoule et replacer le support dans le boîtier de phare.
6. Revisser le boîtier du phare.

Feu de position latéral



1. Ouvrir le capot.
2. Retirer le boîtier du phare, voir page 240.
3. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer, puis remplacer l'ampoule.
4. Réinstaller le support d'ampoule. Elle peut être installée que dans une position.
5. Revisser le boîtier du phare.

Feux antibrouillard avant*



1. Fermer toutes les lumières et tourner la clé en position **0**.
2. Retirer le panneau autour du boîtier du feu antibrouillard en insérant un tournevis (voir l'illustration) et en tirant le panneau vers l'extérieur pour libérer les pinces de retenue
3. Saisir le bord du panneau et le tirer.
4. Dévisser la vis sur le boîtier du feu anti-brouillard et la retirer.
5. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer.

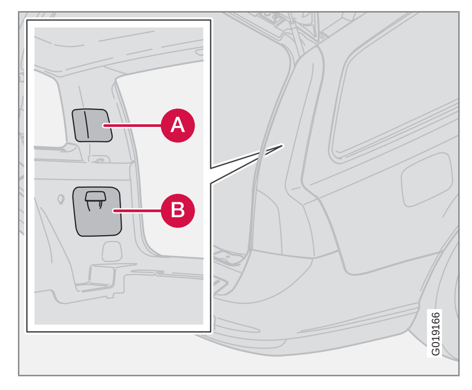
▸▸

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Remplacement d'ampoules

6. Insérer une nouvelle ampoule en la tournant dans le sens horaire (la coupe sur le support d'ampoule correspondra à la coupe à la base de l'ampoule).
7. Réinsérer le support d'ampoule. La marque **TOP** devrait être vers le haut.

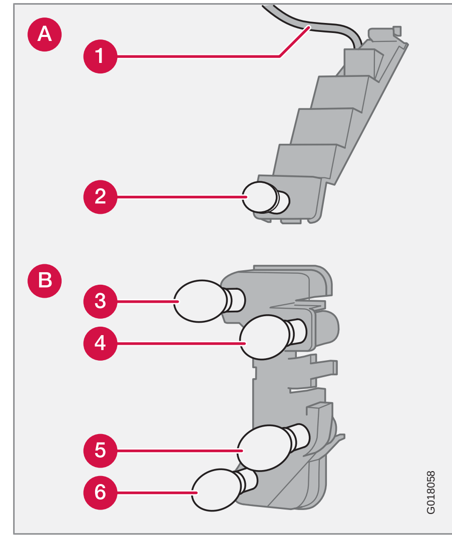
Retirer le support d'ampoule de feu arrière



Toutes les ampoules du bloc de feux arrière peuvent être remplacées à partir de l'espace à bagages. Pour accéder aux supports d'ampoule :

1. Fermer toutes les lumières et tourner la clé en position **0**.
2. Retirer les couvercles (A ou B) des panneaux de gauche/droite pour accéder aux supports des ampoules.
3. Débrancher le connecteur de fils du support de l'ampoule à remplacer.
4. Presser les loquets ensemble et retirer le boîtier de l'ampoule.
5. Remplacer l'ampoule défectueuse.
6. Remettre les fils électriques en place en les comprimant.
7. Replacer le support de l'ampoule et réinstaller le couvercle.

Emplacement des ampoules des feux arrière



Emplacement des ampoules des feux arrière

1. Feu d'arrêt (DEL)[1]
2. Feu arrière
3. Feu de stationnement

[1] Le câblage de la DEL des feux d'arrêt est branché de façon permanente au support d'ampoule. On ne doit jamais le retirer.



4 Clignotant

5 Feu de marche arrière

6 Feu antibrouillard (côté conducteur seulement)

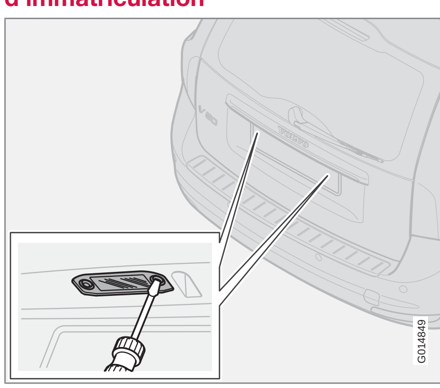


Si le message indiquant une ampoule grillée demeure affiché après le remplacement de l'ampoule, communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

Feu d'arrêt surélevé

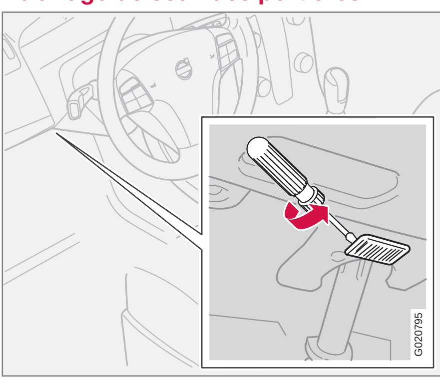
Ces ampoules devraient être remplacées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Éclairage de la plaque d'immatriculation



1. Fermer toutes les lumières et tourner la clé en position **0**.
2. Retirer les vis à l'aide d'un tournevis.
3. Retirer la lentille (support d'ampoule) avec soin.
4. Remplacer l'ampoule défectueuse.
5. Réinstaller le boîtier de l'ampoule et le visser en position.

Éclairage de seuil des portières

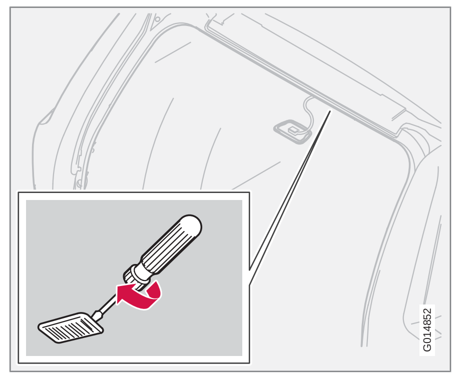


L'éclairage de seuil des portières est situé sous le tableau de bord du côté conducteur et passager. Pour remplacer une ampoule :

1. Insérer un tournevis sous le bord de la lentille. Tourner doucement le tournevis pour retirer la lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse.
3. Installer la nouvelle ampoule.
4. Comprimer la lentille en position.

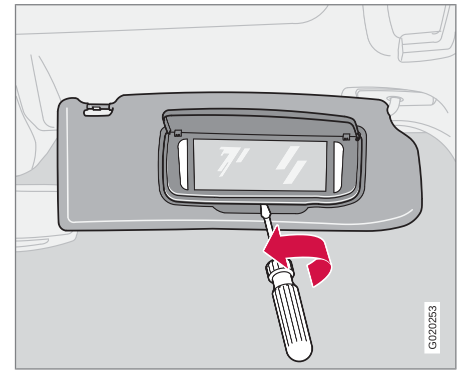
Remplacement d'ampoules

Éclairage de l'espace à bagages



1. Insérer doucement un tournevis et sortir la lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse.
3. Installer la nouvelle ampoule.
4. Replacer le boîtier de l'ampoule dans sa position initiale.

Éclairage de miroir de pare-soleil



1. Insérer doucement un tournevis au centre de la partie inférieure du miroir et dégager délicatement les crampons sur les côtés du verre.
2. Déplacer le tournevis vers les côtés droit et gauche (près de la partie en caoutchouc) et dégager soigneusement la partie inférieure du miroir.
3. Soulever délicatement et enlever complètement le miroir et le couvercle.
4. Retirer l'ampoule défectueuse et la remplacer par une nouvelle.
5. Pour installer le miroir, commencer par installer les trois crampons de la partie supérieure en position.
6. Faire la même chose avec les trois crampons du bas.

Remplacement des fusibles

Les boîtiers des fusibles/relais sont situés dans le compartiment moteur et le compartiment passager.

Si un composant électrique est défectueux, il est possible qu'un fusible ait grillé. Le moyen le plus simple de savoir si un fusible est défectueux, c'est de le retirer.

Pour le faire :

1. Enlever le fusible en tirant simplement dessus. Si un fusible est difficile à enlever, utiliser l'outil spécial pour enlever les fusibles qui se trouve à l'intérieur du couvercle du boîtier à fusibles.
2. Depuis le côté, inspecter le fil de métal courbé (voir la page suivante) pour voir s'il est rompu.
3. Si c'est le cas, le remplacer par un fusible de **même couleur et de même intensité électrique** (indiquée sur le fusible).

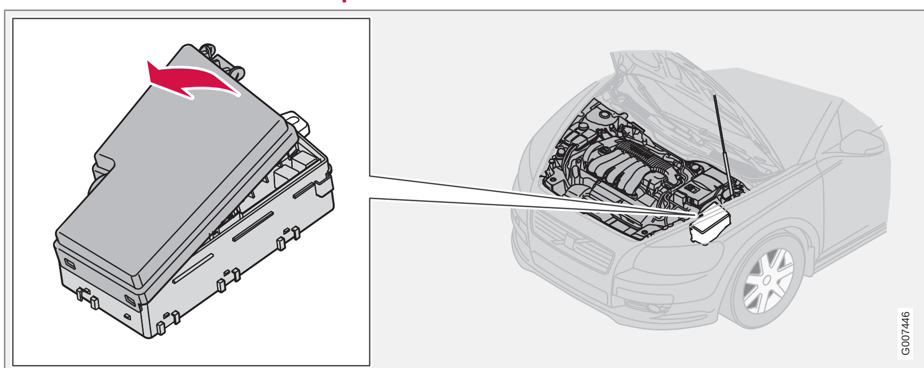
Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'objets métalliques ou de fusibles dont l'intensité est plus élevée que celle indiquée dans les pages suivantes. Autrement, vous risquez d'endommager sérieusement le système électrique du véhicule ou de provoquer une surcharge.

Fusibles

Boîtier à fusibles dans le compartiment moteur

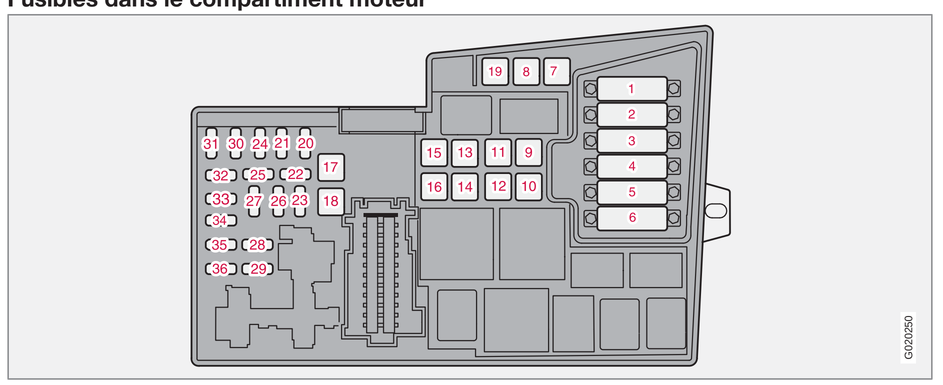


Le boîtier dans le compartiment moteur contient 36 fusibles.

- Les fusibles 1 à 18 sont des relais ou des disjoncteurs et ne doivent être enlevés ou remplacés que par un technicien Volvo agréé.
- Les fusibles 19 à 36 peuvent être changés en tout temps au besoin.

Vous trouverez dans le compartiment moteur sur la face antérieure du boîtier à fusibles plusieurs fusibles additionnels et un outil pour retirer les fusibles afin de pouvoir les remplacer.

Fusibles dans le compartiment moteur



1.	Ventilateur du liquide de refroidissement (radiateur)	50A
2.	Servodirection	80 A
3.	Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager	60 A
4.	Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager	60 A
5.	Élément, climatiseur	80 A
6.	Non fonctionnel	

7.	Pompe ABS	30 A
8.	Valves ABS	20 A
9.	Fonctions du moteur	30 A
10.	Soufflante du système de climatisation	40 A
11.	Lave-phares	20 A
12.	Alimentation du chauffage de la lunette arrière	30 A
13.	Relais du démarreur	30 A

14.	Connecteur de remorque (accessoire)	40 A
15.	Non fonctionnel	
16.	Alimentation de la chaîne audio	30 A
17.	Essuie-glaces avant	30 A
18.	Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager	40 A
19.	Non fonctionnel	
20.	Klaxon	15 A

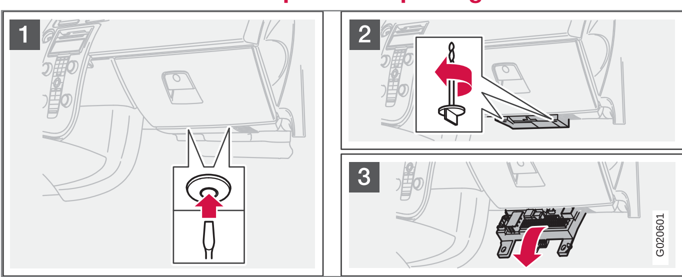
Fusibles

21.	Non fonctionnel	
22.	Non fonctionnel	
23.	Module de commande du moteur (ECM)/Module de gestion de la transmission (TCM)	10 A
24.	Non fonctionnel	
25.	Non fonctionnel	
26.	Commutateur d'allumage	15 A
27.	Compresseur du climatiseur	10 A
28.	Non fonctionnel	
29.	Feux antibrouillard avant*	15 A
30.	Non fonctionnel	
31.	Non fonctionnel	
32.	Injecteurs de carburant	10 A
33.	Sonde d'oxygène des gaz d'échappement préchauffée, pompe à vide	20 A
34.	Bobines d'allumage, capteur de pression du climatiseur	10 A
35.	Capteur du moteur aux soupapes, relais c.a., bobine de relais, déshuileur de l'élément PTC, filtre à charbon, débitmètre d'air massique	15 A
36.	Module de commande du moteur (ECM), capteur de papillon	10 A

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Les fusibles dans le compartiment passager



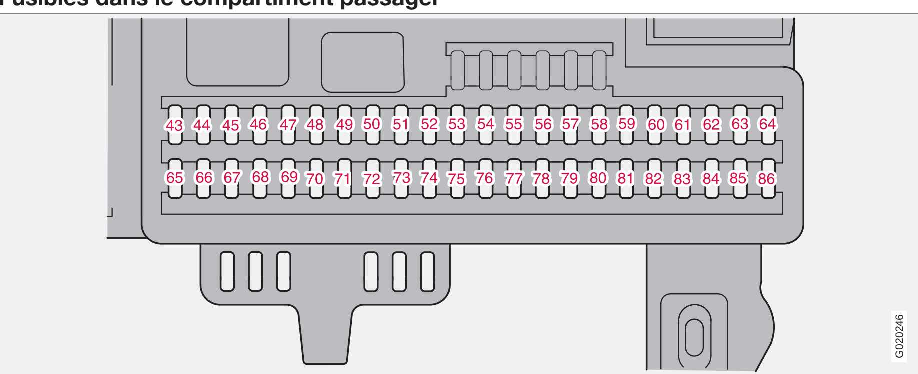
Les fusibles dans le compartiment passager se trouvent sous la boîte à gants.

Pour avoir accès aux fusibles :

1. Retirer d'abord la garniture qui recouvre le boîtier à fusibles en enfonçant de quelque 1 cm (0,5 po) à l'aide d'un petit tournevis les axes du centre situés dans les agrafes de verrouillage, puis retirer les axes.
2. Retirer les deux vis (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles tombent.
3. Rabattre le boîtier de fusibles (3) à moitié. Le tirer vers le siège jusqu'à ce qu'il s'arrête. Rabattre complètement. Il est alors possible de décrocher et d'enlever le boîtier.
4. Remplacer le fusible grillé.
5. Replacer la boîte à fusibles en procédant dans l'ordre inverse.
6. Extraire les axes centraux des agrafes de fixation, assujettir la garniture avec les agrafes et enfoncer les axes dans les agrafes de nouveau. Les agrafes s'agrandissent alors et maintiennent la garniture en place.

Fusibles

Fusibles dans le compartiment passager



-	Fusible 37-42, non fonctionnel	-
43.	Chaîne audio, Bluetooth, système de navigation Volvo*	15 A
44.	Système de retenue supplémentaire (SRS), module de commande du moteur	10 A
45.	Prise 12 V dans le siège arrière	15 A
46.	Éclairage – boîte à gants, tableau de bord et feux témoins de seuil de porte	5A
47.	Éclairage intérieur	5A
48.	Essuie-glace/lave-glace de hayon	15 A
49.	Système de retenue supplémentaire (SRS) et voyant lumineux du capteur du poids de l'occupant (CPO)	10 A
50.	Non fonctionnel	
51.	TI, relais du filtre à carburant	10 A
52.	Module de gestion de la transmission (TCM), ABS	5A
53.	Servodirection	10 A
54.	Aide au stationnement*, phares directionnels*	10 A
55.	Non fonctionnel	
56.	Clé-télécommande du système de navigation Volvo, module de commande de la sirène d'alarme	10 A

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



57.	Interface de diagnostic embarqué, contacteur des feux de freinage	15 A
58.	Feu de route droit, relais de phare auxiliaire	7,5 A
59.	Feu de route gauche	7,5 A
60.	Siège chauffant du conducteur*	15 A
61.	Siège chauffant du passager*	15 A
62.	Toit ouvrant*	20 A
63.	Vitre électrique et serrure de porte - porte arrière côté passager	20 A
64.	Chaîne audio, système de navigation Volvo*	5A
65.	Chaîne audio	5A
66.	Module de commande de la chaîne audio (ICM), système de climatisation	10 A
67.	Non fonctionnel	
68.	Régulateur de vitesse	5A

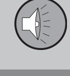
69.	Système de climatisation, capteur de pluie*, bouton BLIS*	5A
70.	Non fonctionnel	
71.	Non fonctionnel	
72.	Non fonctionnel	
73.	Toit ouvrant électrique, plafonnier avant, veilleuse du miroir*, avertisseur acoustique de ceinture de sécurité	5A
74.	Relais de la pompe de carburant	15 A
75.	Non fonctionnel	
76.	Non fonctionnel	
77.	Module de commande des équipements auxiliaires (AEM)	15 A
78.	Non fonctionnel	
79.	Feux de marche arrière	5A
80.	Non fonctionnel	

81.	Vitre électrique et verrouillage électrique de portière - portière arrière côté conducteur	20 A
82.	Vitre électrique - portière avant côté passager	25 A
83.	Vitre électrique et verrouillage électrique de portière - portière avant côté conducteur	25 A
84.	Le siège électrique du passager	25 A
85.	Le siège électrique du conducteur	25 A
86.	Relais de l'éclairage intérieur, éclairage de l'espace à bagages, sièges électriques	5A

Fonctions audio.. 256
Fonctions de la radio.. 261
Lecteur/changeur de CD.. 270
Menu audio.. 274
Connexion Bluetooth® mains libres... 275

G020924

AUDIO

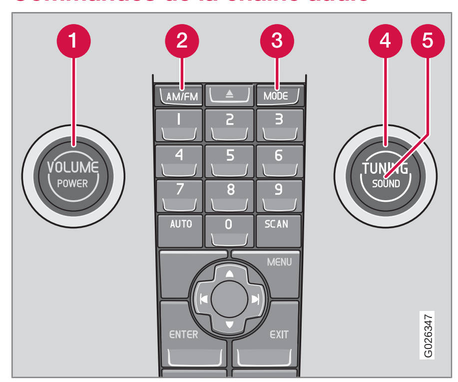




10

Fonctions audio

Commandes de la chaîne audio



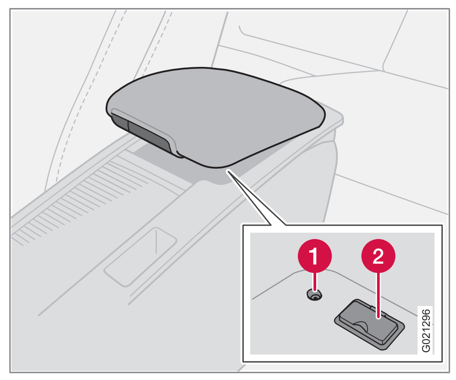
1 Bouton rotatif **VOLUME**

2 **AM/FM** - sélectionner une bande radio

3 **MODE** - sélectionner une source sonore

4 Bouton rotatif **TUNING**

5 Touche **SOUND**



Connecteur auxiliaire

1 Port AUX

2 Connecteur USB*

Choix d'une source sonore

– Appuyer sur **AM/FM** (2) à répétition pour basculer entre FM1, FM2 et AM.

– Appuyer sur **MODE** (3) à répétition pour basculer entre le lecteur de CD et la source sonore externe AUX en option, le connecteur USB ou la radio par satellite Sirius offerte en option.

La source sonore sélectionnée apparaîtra à l'écran.

AUX

Le port AUX (auxiliaire), situé sous l'accoudoir du centre, peut être utilisé pour brancher, par exemple, un lecteur MP3.

La mise sous charge au moyen de la prise 12 volts d'un lecteur branché dans le port AUX risque de causer une détérioration de la qualité sonore.

Le volume de la source sonore externe AUX peut être différent de celui des sources internes, telles que le lecteur CD ou la radio. Le volume trop élevé d'une source sonore externe pourrait détériorer la qualité sonore.

Vous pouvez éviter de détériorer la qualité sonore en réglant le volume d'entrée de la source sonore externe.

1. Tout en écoutant la radio ou un CD, diminuer le volume à environ un quart.
2. Passer au mode **AUX** de la chaîne audio en appuyant sur la touche **MODE**.
3. Brancher la sortie pour écouteurs du lecteur de musique à l'entrée AUX en utilisant un câble muni aux deux extrémités de minifiches stéréo de 3,5 mm.
4. Régler le volume des écouteurs du lecteur de musique aux trois quarts au moyen des commandes de volume du lecteur.

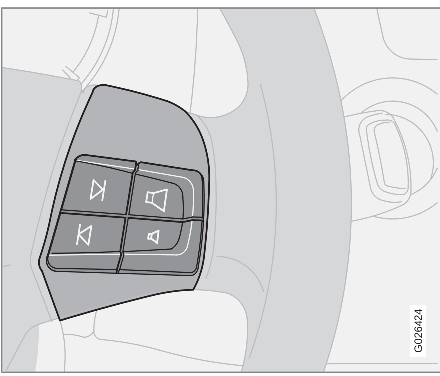
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

5. Appuyer sur **MENU** sur la chaîne audio et naviguer jusqu'à **Volume AUX** ou **Volume d'entrée AUX**.
6. Tourner le bouton de volume pour augmenter ou diminuer le **Volume d'entrée AUX** jusqu'à ce que le son atteigne un niveau confortable.
7. S'il y a distorsion, réduire le volume des écouteurs du lecteur de musique jusqu'à ce qu'elle disparaisse.
8. Enfin, quitter le menu et régler le volume audio à un niveau confortable.

Volume

Utiliser le bouton rotatif du volume (1) ou les touches du clavier monté sur le volant pour régler le niveau du volume. Le niveau du volume se règle aussi automatiquement en fonction de la vitesse du véhicule, voir page 260 pour obtenir de plus amples renseignements sur cette fonction.

Clavier monté sur le volant



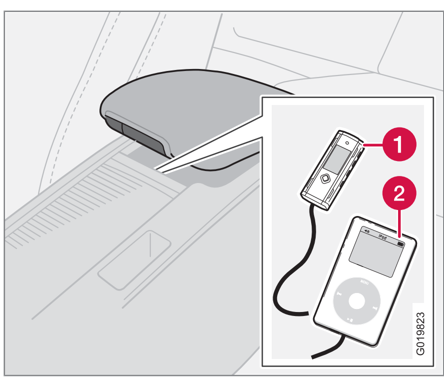
Clavier monté sur le volant

Les quatre touches du clavier monté sur le volant peuvent servir à commander la chaîne audio. Le clavier monté sur le volant peut servir à régler le volume, passer d'une station préréglée à une autre et changer de piste de CD. Appuyer sur une des deux touches de gauche brièvement pour passer à la station radio préréglée suivante ou précédente, ou pour aller sur la piste suivante ou précédente d'un CD. Appuyer sur ces touches et les maintenir enfoncées pour effectuer une recherche sur une piste de CD.

Affichage de jour/de crépuscule

Le jour, l'information s'affiche sur un arrière-plan éclairé. Lorsqu'il fait noir, elle s'affiche sur un arrière-plan foncé.

Connecteur USB/iPod®*



Un dispositif auxiliaire, comme un iPod®, un lecteur MP3 ou une clé USB, peut être branché à la chaîne audio au moyen du connecteur dans l'espace de rangement de la console centrale. On peut faire passer un câble standard d'un iPod® ou d'un lecteur MP3 sous le couvercle jusqu'au connecteur AUX dans l'espace de rangement.

Fonctions audio

Il faut choisir une source sonore, selon le dispositif branché :

1. Utiliser **MODE** pour sélectionner **iPod** ou **USB**. Le système affiche alors le texte **CONNECTER L'UNITÉ**.
2. Brancher le dispositif au connecteur de l'espace de rangement de la console centrale (voir l'illustration).

Le texte **CHARGMT** s'affiche pendant que le système charge les fichiers (structure des dossiers) du dispositif. Cela peut durer un court moment.

Lorsque l'information sur les fichiers (la structure des dossiers) qui se trouvent sur le dispositif a été chargée, la liste résultante inclut des renseignements sur l'artiste, le genre et le titre de la chanson.

Pour naviguer dans la structure des dossiers, appuyer sur **ENTER** et faire défiler les dossiers à l'aide des touches fléchées (du panneau de commande de la chaîne audio ou du clavier monté sur le volant). Appuyer sur la touche fléchée de droite pour sélectionner un dossier. Appuyer sur la touche fléchée de gauche pour monter d'un niveau dans la structure des dossiers. Appuyer sur **ENTER** pour descendre d'un niveau dans la structure des dossiers.

On peut sélectionner une piste de deux façons :

– Tourner le bouton de syntonisation (no 4 dans l'illustration de la page 261) dans le sens horaire ou antihoraire.
– Utiliser la touche fléchée de droite ou de gauche de la commande de navigation (no 5, dans l'illustration de la page 261) pour sélectionner la piste voulue. On peut aussi utiliser de la même manière les touches fléchées du clavier monté sur le volant.



REMARQUE

Le système permet de lire des fichiers des versions les plus répandues de formats tels que mp3, wma et wav. Il peut toutefois y avoir des versions de ces formats que le système n'accepte pas.

Le système accepte également un certain nombre de modèles de iPod® produits en 2005 ou par la suite. Il n'accepte pas le iPod® Shuffle.

Clé USB

Pour simplifier l'utilisation d'une clé USB, il est conseillé de ne stocker que des fichiers de musique sur le dispositif. Le système mettra beaucoup plus de temps à répertorier les fichiers d'une clé qui contient autre chose que des fichiers de musique compatibles.



REMARQUE

Le système accepte les médias qui utilisent la norme USB 2.0 et le système de fichiers FAT32, et peuvent répertorier jusqu'à 500 dossiers et un maximum de 64 000 fichiers. Le support doit avoir une mémoire d'au moins 256 Mo.

Lecteur MP3

Bon nombre de lecteurs MP3 comportent un système de répertoriage de fichiers qui n'est pas compatible avec la chaîne audio du véhicule. Pour utiliser un lecteur MP3, il faut régler la chaîne audio à USB Removable device/Mass Storage Device.

iPod®

Le iPod® reçoit du courant et sa pile se charge par l'entremise du cordon de liaison. Cependant, si la pile du lecteur iPod® est à plat, il faut la recharger avant de raccorder le lecteur à la chaîne audio.



REMARQUE

Si on utilise un iPod® comme source sonore, la chaîne audio du véhicule affiche la même structure de menu que le iPod®. Lire le manuel d'utilisation du iPod pour de plus amples renseignements.

Pour de plus amples renseignements, consulter le manuel des accessoires USB/iPod® Music Interface.

Réglages du son

Reproduction sonore optimale

La chaîne audio est étalonnée de manière à obtenir une reproduction sonore optimale grâce à l'utilisation du traitement du signal numérique. L'étalonnage tient compte des haut-parleurs, de l'amplificateur, de l'acoustique de l'habitacle, de la position assise occupée par l'auditeur, etc., relatifs à chaque combinaison de véhicule et de chaîne audio. Il y a également un étalonnage dynamique qui tient compte du réglage de la commande du volume, de la réception radio et de la vitesse du véhicule. Les réglages du son décrits dans le présent manuel, comme **GRAVES**, **AIGUS** et **ÉGALISEUR**, sont spécialement conçus pour permettre à l'utilisateur d'ajuster la reproduction sonore selon ses préférences.

1. Appuyer sur **SOUND** (5). Appuyer plusieurs fois sur ce bouton jusqu'à l'apparition du réglage qu'on souhaite modifier.
2. Tourner le bouton rotatif **TUNING** (4) pour effectuer le réglage voulu.

Les réglages suivants peuvent être effectués :

GRAVES-réglage des graves

AIGUS-réglage des aigus

BALANCE-réglage de l'équilibre du son gauche/droite

FADER-réglage de l'équilibre du son avant/arrière

SUBWOOFER (accessoire)- réglage du niveau du haut-parleur d'extrêmes graves (haut-parleur des basses)

CENTRE-réglage du haut-parleur central

SURROUND- réglage du son ambiophonique

Haut-parleur d'extrêmes graves (accessoire)

Pour mettre sous tension ou hors tension le haut-parleur d'extrêmes graves :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionnez **RÉGLAGES AUDIO** et appuyez sur **ENTER**.
3. Sélectionnez **SUBWOOFER** et appuyez sur **ENTER**.

Son ambiophonique



Les réglages du son ambiophonique servent à équilibrer les niveaux sonores dans tout le véhicule. Les réglages ambiophoniques relatifs aux diverses sources sonores se font séparément.

REMARQUE

- Dolby Surround Pro Logic II n'est offert qu'avec le système Premium Sound.
- Lorsqu'on écoute une station radio FM, c'est dans les régions où la réception est très bonne que le système Dolby Surround Pro Logic II fonctionne le mieux. Quand la réception n'est pas très bonne, la sélection du mode stéréo à deux ou à trois canaux peut permettre d'obtenir un son de meilleure qualité.

Le symbole Dolby apparaît dans l'affichage lorsque Dolby Pro Logic II est activé.

Le système offre trois réglages différents :

- Pro Logic II
- À 3 canaux
- Off (mode stéréo normal à 2 canaux)

Activation/désactivation du son ambiophonique

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.

2. Sélectionner **RÉGLAGES AUDIO** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionnez Surround **FM/AM/CD/AUX** et appuyez sur **ENTER**.
4. Sélectionner **Pro Logic II**, le mode stéréo à 3 canaux ou **Arrêt** et appuyer sur **ENTER**.

Égaliseur avant/arrière

Cette fonction sert à faire la mise au point finale du niveau sonore des différentes fréquences séparément.



REMARQUE

Cette fonction n'est offerte que sur certaines chaînes audio.

Pour régler l'égaliseur :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionner **RÉGLAGES AUDIO** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionnez **Égalisateur avant/arrière** et appuyez sur **ENTER**.

La colonne affichée à l'écran indique le niveau sonore de la fréquence.

- Régler le niveau avec le bouton rotatif **TUNING** (4) ou utiliser la touche fléchée vers le haut ou vers le bas. Il est possible de sélectionner d'autres fréquences avec les touches fléchées de droite et de gauche.
- Sauvegarder les réglages en appuyant sur **ENTER**; pour quitter sans les sauvegarder, appuyer sur **EXIT**.

Réglage automatique du son

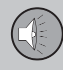
Le volume de la chaîne audio se règle automatiquement selon la vitesse du véhicule. Il existe trois réglages qui déterminent le niveau de compensation du volume :

- **Faible**
- **Moyen**[1]
- **Élevé**

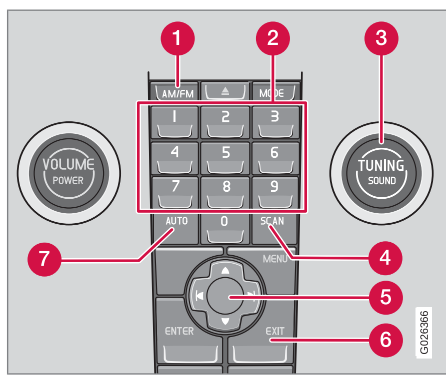
Pour régler le niveau sonore automatique :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionner **RÉGLAGES AUDIO** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionner **CONTRÔLE AUTO. DU VOLUME** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
4. Sélectionner **Faible**, **Moyen** ou **Élevé** et appuyer sur **ENTER**.

[1] Réglage par défaut.



Commandes des fonctions de la radio



1. Sélection **AM/FM1/FM2**
2. Touches de préréglage des stations
3. Bouton rotatif **TUNING** (syntonisation) de sélection des stations de radio
4. **SCAN**
5. **MENU NAVIGATION CONTROL**-appuyer sur les flèches vers le haut ou le bas pour faire défiler un menu ou sur les touches situées à gauche ou à droite de la commande pour effectuer une recherche ou un changement de station radio ou de piste de CD.
6. **EXIT**Appuyer sur cette touche pour annuler une sélection du menu ou une fonction sélectionnée.
7. **AUTO**-sert à rechercher et à mettre en mémoire les stations radio les plus puissantes dans la région où se trouve le véhicule.

Recherche de stations

Il y a deux méthodes de recherche manuelle d'une station radio :

– Tourner le bouton rotatif **TUNING** (3) jusqu'à la fréquence désirée.

– Appuyer sur et maintenir enfoncée la touche fléchée droite ou gauche de la commande de navigation dans le menu. L'appareil radio balaie lentement dans la direction sélectionnée et la vitesse de balayage augmente au bout de quelques secondes. Relâcher la touche lorsque la fréquence voulue apparaît dans l'afficheur.

On peut régler la fréquence avec précision en appuyant légèrement sur les touches fléchées gauche ou droite.

Mise en mémoire de stations

Mise en mémoire d'une station manuellement

1. Syntoniser la station voulue.
2. Maintenir enfoncée la touche de préréglage sous laquelle la station doit être mise en mémoire. Le son de la chaîne audio s'interrompt pendant quelques secondes et **STATION MÉM.** apparaît dans l'afficheur.

REMARQUE

Le système peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans chacune des bandes de fréquences - AM, FM1 et FM2 - soit un total de 30 stations.

Mise en mémoire d'une station automatiquement

Lorsqu'on appuie sur **AUTO** (7), le système recherche et mémorise automatiquement dans une mémoire distincte jusqu'à dix stations AM ou FM puissantes. Quand le système trouve plus de dix stations, seules les dix stations les plus puissantes sont mises en mémoire. Cette fonction est particulièrement utile dans les régions dans lesquelles on ne connaît pas bien les stations radio ou leurs fréquences.

Pour utiliser la fonction AUTO :

▸▸

Fonctions de la radio

1. Sélectionner une gamme d'ondes à l'aide de la touche **AM/FM** (1).
2. Amorcer la recherche en appuyant sur **AUTO** jusqu'à ce que **MÉMORIS. AUTO** apparaisse dans l'afficheur.

Une fois la recherche terminée, **MÉMORIS. AUTO** cesse de s'afficher. Quand il n'y a aucune station dont le signal est assez puissant, **AUCUNE STATION** s'affiche.

Les stations mémorisées peuvent être sélectionnées au moyen des touches de préréglage (2).

– Appuyer sur **EXIT** (6) pour quitter la fonction de mémorisation automatique.

Lorsque la radio est en mode de mémorisation automatique,**CLIMAT.** apparaît dans l'afficheur. **CLIMAT.** disparaît lorsqu'on revient au mode radio ordinaire, ce qu'on peut accomplir en appuyant brièvement sur **AM/FM** (1), **EXIT** (6) ou **AUTO** (7).

Pour retourner au mode de mémorisation automatique, appuyer brièvement sur le bouton **AUTO** et sélectionner une station préréglée en appuyant sur une des touches de préréglage (2).

Mise en mémoire des stations préréglées

Une station préréglée manuellement peut être mise en mémoire.

1. Appuyer brièvement sur **AUTO** (7).
   > Auto s'affiche.
2. Maintenir enfoncée celle des touches de préréglage (2) sous laquelle la station doit être mise en mémoire. Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que **STATION MÉM.** s'affiche.

La radio quitte le mode de mémorisation automatique et la station mémorisée peut alors être sélectionnée au moyen de la touche de préréglage.

Balayage

SCAN (4) recherche automatiquement les stations AM ou FM puissantes dans la gamme d'ondes sélectionnée. Lorsque l'appareil radio trouve une station, celle-ci se fait entendre pendant environ huit secondes, après quoi le balayage reprend.

Activation/désactivation du balayage

1. Sélectionner le mode radio à l'aide de la touche **AM/FM** (2).
2. Appuyer sur **SCAN** pour activer la fonction. **SCAN** apparaît dans l'écran.
3. Appuyer sur la touche **SCAN** ou **EXIT** pour désactiver la fonction de balayage et écouter la station sélectionnée.

Mémorisation d'une station trouvée à l'aide de la fonction de balayage

Il est possible de mémoriser une station préréglée pendant que la fonction de balayage est activée.

– Maintenir enfoncée celle des touches de préréglage (2) sous laquelle la station doit être mise en mémoire. Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que **STATION MÉM.** s'affiche.

La fonction de balayage est alors désactivée et on peut sélectionner la station en appuyant sur la touche de préréglage.

Texte radio

Certaines stations affichent des renseignements sur les programmes qui apparaissent à l'écran.

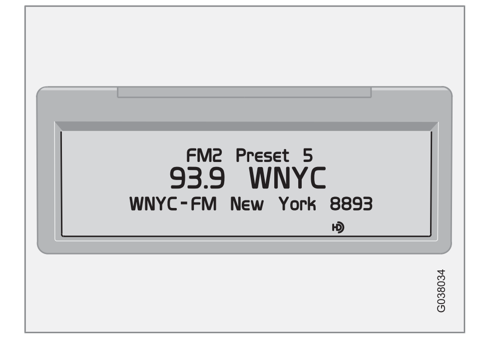
Pour démarrer cette fonction :

1. Sélectionner **FM1** ou **FM2** et appuyer sur la touche **MENU**.
2. Appuyez sur **ENTER**.
3. Sélectionner **TEXTE RADIO** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

Pour désactiver cette fonction, sélectionner **TEXTE RADIO** de nouveau et appuyer sur **ENTER**.

Réception de HD Radio™ (modèles vendus aux É.-U. seulement)[1]

Introduction



Affichage lorsque la radio est en train de recevoir une émission HD Radio

HD radio est un nom de marque enregistré par Ibiquiry digital corporation[2]. Ils ont mis au point une technique de radiodiffusion appelée IBOC ou In Band On Channel qui désigne le moyen de transmettre un signal d'une radio numérique centré sur la même fréquence que la fréquence actuelle de la station AM ou FM.

Le système IBOC est présenté comme un système « mixte » étant donné qu'il fonctionne de façon analogique et numérique. Au cours de l'opération de mixage, les récepteurs continueront de recevoir le signal analogique (non-numérique). Les récepteurs de la radio HD comprennent les deux modes de réception et passeront automatiquement au signal analogique si le signal numérique ne peut pas être décodé ou s'il est perdu. Lorsqu'on syntonise une station HD Radio, le symbole HD apparaît à l'écran de la chaîne audio.

Pour de plus amples renseignements sur la HD radio et IBOC, visitez le site Web d'Ibiquiry www.hdradio.com et www.ibiquity.com

Les avantages de la radio numérique

- Meilleure qualité sonore (la qualité sonore de la bande FM se rapproche de la qualité sonore d'un CD et celle de la bande AM ressemble à la bande FM).
- Certaines fréquences FM offrent un grand choix d'écoute grâce au « multiplexage de programmes » (canal principal et tout sous-canal d'une fréquence disponibles sur une fréquence donnée. Voir également la section « sous-canaux » ci-dessous).
- Lorsque le système reçoit un signal numérique, il n'y a aucune perturbation due à la propagation par trajets multiples ou sifflement/bruit/crépitement causé par des influences extérieures.

Fonctionnement de la radio HD

La radio HD fonctionne de la même façon que la radio classique et elle est disponible dans un grand nombre de régions des États-Unis. Toutefois, il existe quelques différences clés :

- Au lieu de transmettre un signal analogique, les stations envoient un signal groupé - analogique et numérique.
- Un récepteur radio HD peut recevoir des diffusions numérique et analogique. Selon le terrain et la position du véhicule (qui a un effet sur la force du signal), le récepteur déterminera le signal à recevoir.

Limites

- **Canal principal par rapport aux sous-canaux (FM seulement)**: Le canal principal est le seul canal pouvant recevoir en

[1] La technologie HD Radio(MC) est fabriquée en vertu d'une licence octroyée par iBiquity Digital Corp. U.S. et Foreign Patents. HD Radio(MC) ainsi que les logos HD et HD Radio sont des marques de commerce exclusives de iBiquity Digital Corp. HD Radio(MC) est disponible uniquement dans les véhicules qui ne sont pas équipés du changeur de CD intégré offert en option.
[2] La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence de iBiquity Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD(MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées de iBiquity Digital Corp.

Fonctions de la radio

mode mixte (signaux numériques et analogiques). Si des sous-canaux sont disponibles sous une fréquence donnée, ceux-ci seront en mode numérique seulement. Le principal canal FM apparaitra sous le nom, par exemple, 93.9 WNYC (Volvo utilise le symbole > pour indiquer qu'on peut accéder à des sous-canaux). Les sous-canaux en mode FM apparaissent sous les noms 93.9 - 2 WNYC, 93.9 - 3 WNYC, etc.

- **Zone de couverture de réception**: Étant donné les limites de puissance actuelles de l'émetteur IBOC, la zone de couverture de réception en mode numérique est un peu plus limitée que la zone de couverture en mode analogique de la station. Veuillez noter que comme toute technologie de radiodiffusion, le terrain, l'heure du jour, le niveau de feuillage et l'emplacement de l'immeuble peuvent avoir un effet positif ou négatif sur la réception radio.
- **Fusion du signal analogique à numérique/numérique à analogique**: On passera du mode analogique au mode numérique lorsque l'intensité du signal atteindra un seuil prédéterminé. On le remarquera dans les zones limitrophes (zones où la réception est faible) est cela est normal.

REMARQUE

On peut noter des différences visibles dans la qualité sonore lorsqu'on passe du mode analogique ou mode numérique, ou vice-versa, comme :

- Hausse ou baisse du volume
- Réglages de l'égaliseur, c.-à-d. diminution ou augmentation des graves, du milieu de gamme, des aigus
- Réglage de temporisation (dans le pire des cas, la diffusion du programme numérique peut devancer le programme analogique de huit secondes). Cela ressemblera à un effet de « bégaiement ».

Les éléments susmentionnés varient en fonction des réglages du matériel du diffuseur et ne dénotent pas une défectuosité dans le récepteur radio ou l'antenne du véhicule.

Activation et désactivation du mode HD

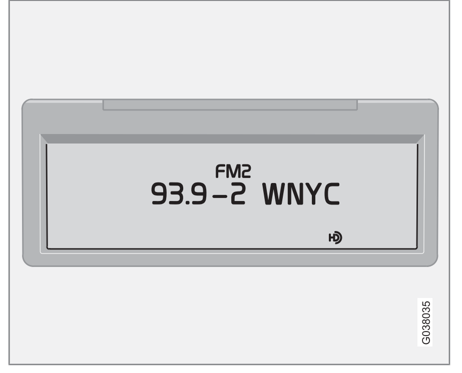
Le paramètre réglé en usine est **activé** pour la radio HD. Toutefois, lorsque véhicule se trouve dans une zone où le signal HD est faible (zones limitrophes), la radio pourrait alterner à plusieurs reprises entre le mode analogique et le mode numérique et vice-versa. Si cela se produit, il est préférable d'éteindre la radio HD. Pour se faire :

1. S'assurer que la chaîne audio est allumée et qu'elle est en mode AM ou FM.
2. Appuyer sur **MENU** dans le panneau de commande de la console centrale.
3. Appuyer sur **ENTER** pour éteindre la radio HD (le X disparaitra de la case à l'écran).

Cela désactivera la capacité de la radio à recevoir des diffusions numériques mais elle continuera à recevoir les signaux analogiques AM/FM. Veuillez noter que lorsque le mode HD est désactivé, on ne peut pas syntoniser les sous-canaux (voir la section suivante pour une description plus détaillée des sous-canaux).

Répéter les étapes 2 et 3 ci-dessus pour réactiver la radio HD (un X apparaîtra dans la case à l'écran).

Sous-canaux



Exemple de station HD Radio avec sous-canaux

Dans bon nombre de cas, une station HD Radio principale (gammes d'ondes FM seulement) comporte aussi des sous-canaux qui offrent d'autres genres d'émission ou de musique.

Dans ce cas, le symbole « > » s'affiche à gauche du numéro de la fréquence et il y a à droite du même numéro un nombre indiquant que la fréquence syntonisée comporte au moins un sous-canal. Le « 2 » dans l'illustration indique qu'on est en train d'écouter le premier sous-canal de la fréquence 93,9.

Sélection de sous-canaux

Pour écouter un ou plusieurs sous-canaux d'une station, appuyer sur la flèche de droite sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant. Pour revenir au canal principal, appuyer sur la flèche de gauche. Pour aller au sous-canal 2 (si disponible), appuyer sur la flèche de droite.

Quand on a syntonisé le canal principal d'une fréquence, on syntonise la fréquence inférieure suivante en appuyant sur la touche fléchée gauche.

 **REMARQUE**

- Lorsque la radio est passée au mode HD, cela peut prendre plusieurs secondes avant que le symbole « > » (si la fréquence comporte des sous-canaux) apparaisse à droite de la fréquence. Si on appuie sur une des touches fléchées avant que le nombre s'affiche, la radio syntonisera la prochaine station radio accessible et non les sous-canaux de la station en cours d'écoute.
- Lorsqu'on n'est plus à portée de diffusion du **sous-canal** en cours d'écoute, **No HD reception** s'affiche. La radio sera ensuite mise en sourdine et on devra syntoniser ou rechercher une autre station radio.

Les sous-canaux peuvent également être mis en mémoire, voir page 261 pour de plus amples renseignements sur la mise en mémoire de stations.

Si vous appuyez sur une touche de préréglage d'un sous-canal, cela peut prendre jusqu'à **six secondes** pour entendre le canal. Si vous appuyez sur ce bouton lorsque vous êtes hors de la portée numérique de l'émetteur, **Aucune réception HD** apparaîtra à l'écran.

Écouter la radio par satellite

Le système par satellite Sirius comprend un certain nombre de satellites à haute altitude en orbite géosynchrone.

 **REMARQUE**

- Les signaux numériques des satellites Sirius sont en visibilité directe, ce qui signifie que les obstacles physiques comme les ponts, les tunnels et autres peuvent brouiller temporairement la réception du signal.
- Éviter tout obstacle comme des objets métalliques transportés dans un porte-bagages ou un coffre à skis ou d'autres antennes qui peuvent entraver les signaux des satellites SIRIUS.

Fonctions de la radio

Sélectionner le mode radio Sirius

1. Appuyer sur Power pour mettre la chaîne audio sous tension (voir page 261 pour de plus amples renseignements sur les fonctions de la radio ordinaire).
2. Appuyez sur le bouton **MODE** plusieurs fois jusqu'à ce que Sirius 1 ou 2 soit affiché.

Activer la radio Sirius

1. Syntoniser un canal satellite qui n'a pas de son, ce qui signifie qu'il n'y a aucun abonné, et le texte « **Appeler au 888-539-SIRIUS POUR S'ABONNER** » s'affiche (voir aussi « Sélection d'un canal », dans la colonne de droite).
2. Téléphonez chez Sirius au 1-888-539-SIRIUS (7474).
3. Lorsqu'on vous demande le numéro d'identification Sirius, appuyez sur **AUTO** pour afficher le numéro. Il est également possible de l'afficher à partir du menu.
4. « **MISE À JOUR ABONNEMENT** » apparaît pendant qu'on procède à la mise à jour de l'abonnement, après quoi le message disparaît et l'écran revient à l'affichage normal.

SIRIUS ID

Vous devez avoir le numéro d'identification Sirius en main lorsque vous téléphonez au centre d'appels Sirius. Il sert à activer votre compte et permet de procéder à des opérations au compte. Le numéro d'identification Sirius est parfois appelé numéro de série électronique (NSE).

Choix d'une catégorie de canal

1. Sélectionner le mode de radio Sirius de la façon indiquée plus haut.
2. Appuyez sur **ENTER**.
3. Utiliser les flèches vers le haut/bas pour faire défiler une liste de catégories.
4. Appuyez sur **ENTER** ou sur la touche fléchée de droite pour sélectionner une catégorie.
5. Utiliser la touche fléchée de gauche ou de droite pour sélectionner un des canaux de la catégorie.
6. Appuyer sur **ENTER** pour écouter un canal.

REMARQUE

- La catégorie « All » (tous) est une catégorie par défaut qui permet de parcourir la liste complète de tous les canaux par satellite.
- Les catégories de canaux sont automatiquement mises à jour plusieurs fois par année. Cette mise à jour dure environ deux minutes et interrompt la diffusion. Un message apparaît pendant la mise en jour. Pour obtenir des renseignements sur les canaux ou les mises à jour, visitez le site www.sirius.com.

Sélectionner un canal

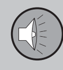
Il existe trois façons de syntoniser un canal :

- En utilisant les touches fléchées de gauche et de droite
- En tournant le bouton de syntonisation
- En entrant directement le numéro du canal

Entrée canal directe

Les canaux de la radio par satellite Sirius sont classés par ordre numérique dans toutes les catégories. Pour accéder directement à un canal :

1. Appuyer sur **MENU** et faire défiler le menu jusqu'à « Entrée canal directe ».



2. Utiliser le clavier numérique pour entrer le numéro du canal.
3. Appuyez sur **ENTER**. La radio syntonisera ce canal même s'il fait partie d'une catégorie autre que celle actuellement sélectionnée.



REMARQUE

- Les numéros des canaux sautés ou verrouillés ne s'affichent pas.
- Si un canal est verrouillé, il faut entrer le code d'accès avant de le sélectionner. Voir la section « Déverrouillage d'un canal » à la page 268.

Balayage



REMARQUE

La fonction SCAN cherche parmi la liste des canaux par satellite, voir page 262 pour obtenir de plus amples renseignements.

Mémorisation d'un canal

- Une **longue** pression sur l'une des touches numérotées permet de programmer le canal actuellement sélectionné sur cette touche.
- Une **courte** pression sur une touche numérotée alors que la radio est réglée sur le mode Sirius 1 ou 2 permet de syntoniser le canal de radio par satellite préprogrammé sur cette touche, même si le canal ne fait pas partie de la même catégorie que le canal actuellement sélectionné.

Recherche chanson et Mémoire des chansons

Les fonctions Recherche chanson et Mémoire des chansons permettent d'être avisé de façon à la fois sonore et visuelle lorsque Sirius diffuse nos chansons préférées. Recherche chanson permet de mémoriser le nom de la chanson de manière à être avisé lorsque c'est cette chanson qui joue. La fonction Mémoire des chansons permet de visualiser toutes les chansons enregistrées dans la mémoire.

Mémoire des chansons

Vous pouvez mémoriser jusqu'à dix chansons dans la mémoire du système.

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Faites défiler le menu jusqu'à **Ajouter morceau à la liste** et suivez les directives affichées à l'écran.

Si vous désirez ajouter une chanson et que la mémoire est pleine, vous devrez alors appuyer sur **ENTER** pour supprimer la dernière chanson de la liste.



REMARQUE

Les chansons qui restent dans la liste descendront d'une place dans la liste et la nouvelle chanson sera placée au haut de la liste.

Recherche chanson

Un canal de la radio par satellite diffuse l'une des chansons en mémoire, l'auditeur sera averti par un message et un signal sonore.

– Appuyez sur **ENTER** pour écouter la chanson ou sur **EXIT** pour annuler.

Pour activer/désactiver la fonction de recherche de chanson :

1. Appuyer sur **MENU**
2. Faites défiler le menu jusqu'à **Recherche chanson**"
3. Appuyez sur **ENTER** pour activer ou désactiver la fonction.



REMARQUE

Une fois la chanson terminée, la radio restera syntonisée au canal qui a diffusé la chanson.

Texte radio

Il est possible de modifier le message au sujet de la chanson qui apparaît à l'écran. Utiliser la touche **AUTO** ou le menu pour afficher le

Fonctions de la radio

Artiste, Titre, Compositeur, ou désactiver **le texte radio**.

Paramètres avancés

Ce menu permet de régler certaines fonctions de la radio par satellite Sirius. Pour accéder à ce menu :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Faire défiler jusqu'au menu Sirius.
3. Sélectionnez **Param Sirius avancés**.

AVERTISSEMENT

Les réglages devraient être effectués lorsque le véhicule est immobile.

Les réglages suivants peuvent être effectués dans le menu Sirius.

- Ajout de chansons à la liste de chansons
- Modification des paramètres afin de sauter certains canaux
- Modification des paramètres afin de verrouiller certains canaux
- Affichage ou modification du code d'accès du canal
- Affichage du numéro d'identification Sirius

Options de saut

Cette fonction sert à enlever un canal de la liste des canaux disponibles.

Sauter ce canal

1. Sélectionnez **LISTE DE SAUTS DES CANAUX** et appuyez sur **ENTER**.
2. Sélectionnez une catégorie de la liste et appuyez sur **ENTER**.
3. Sautez des canaux de la présente liste en appuyant sur **ENTER** ou sur la flèche de droite.

Annul saut tous les canaux

Cette fonction permet de retirer définitivement tous les canaux de la liste de canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés.

Annul temp saut ts canaux

Cette fonction permet de retirer temporairement tous les canaux de la liste des canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés. Les canaux réapparaîtront sur la liste des canaux à sauter la prochaine fois que le contact sera mis.

Verrouillage d'un canal

On peut restreindre (verrouiller) l'accès à certains canaux. Aucun son ni aucun renseignement concernant le titre de la chanson ou l'artiste n'apparaîtra à l'écran d'un canal verrouillé.



REMARQUE

Au début, tous les canaux sont déverrouillés.

Verrouillage d'un canal :

1. Sélectionnez **ID Sirius** dans le menu et sélectionnez **OPTIONS DE VERROUILLAGE** et appuyez sur **ENTER**.
2. Sélectionnez **LISTE CANAUX VERROUILLÉS** et appuyez sur **ENTER**.
3. Entrez le code d'accès du canal et appuyez sur **ENTER**.
4. Sélectionnez une catégorie de la liste et appuyez sur **ENTER**.
5. Verrouillez les canaux de la liste présentée en appuyant sur **ENTER** ou sur la flèche de droite.

Le canal est maintenant verrouillé et une case avec un crochet apparaîtra pour indiquer que ce canal est verrouillé. Vous devrez alors entrer le code 1 d'accès du canal pour écouter un canal verrouillé.

Déverrouillage d'un canal :

Vous devez entrer un code d'accès 1 pour déverrouiller un canal.

Déverrouiller tous canaux :

Cette fonction permet d'enlever de façon permanente tous les canaux de la liste des canaux

verrouillés, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés.

Annul temp saut ts canaux :
Cette fonction permet de déverrouiller temporairement tous les canaux; ceux-ci peuvent alors être sélectionnés. Les canaux demeurent sur la liste des canaux verrouillés et ceux-ci seront reverrouillés la prochaine fois qu'on mettra le contact.

CHANGER LE CODE

Cette fonction permet de modifier le code d'accès du canal. Le code par défaut est 0000.

Pour modifier le code :

1. Sélectionnez **CHANGER LE CODE** et appuyez sur **ENTER**.
2. Entrez le code actuel et appuyez sur **ENTER**.
3. Entrez le code et appuyez sur **ENTER**.
4. Confirmez le nouveau code et appuyez sur **ENTER**.

Si vous entrez un mauvais code, le message **CODE INCORRECT!** apparaîtra.

Si vous avez oublié le code d'accès :

1. Sélectionnez **ID SIRIUS** dans le menu des paramètres de Sirius et appuyez sur **ENTER**.
2. Appuyez sur le bouton **ENTER** et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes.
3. Le code actuel apparaîtra.

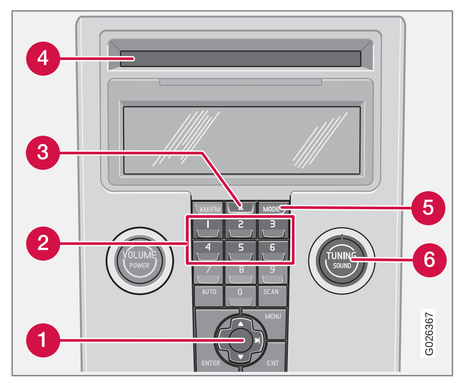
Votre concessionnaire Volvo peut également vous aider.

ID SIRIUS

Cette fonction permet d'afficher le numéro d'activation Sirius à 12 chiffres.

Lecteur/changeur de CD

Commandes des fonctions du lecteur de CD



1. **MENU NAVIGATION CONTROL**-appuyer sur les flèches vers le haut ou le bas pour faire défiler un menu ou sur les touches situées sur le côté gauche ou droit de la commande pour effectuer un changement de piste dans un CD ou un défilement avant/arrière rapide.
2. **Buttons for selecting a disc** dans le changeur de CD offert en option
3. Touche **CD eject**
4. **CD slot**
5. Touche **MODE**
6. Touche **TUNING** de sélection de piste

Lecture d'un CD

Lecteur CD monodisque

Mettre en marche le lecteur de CD en appuyant sur la touche **MODE** (5) et en insérant un disque dans la fente (4). Si un disque est déjà inséré, la lecture commence.



REMARQUE

Si un CD se trouve dans la fente lorsque la chaîne audio est en mode CD, le CD commencera à jouer automatiquement.

Changeur de CD

Le changeur de CD peut contenir jusqu'à six disques.

1. Mettre en marche le changeur de CD en appuyant sur la touche **MODE** (5).
2. Sélectionner une position vide en appuyant sur les touches 1 à 6 ou sur les touches à flèche vers le haut/bas de la commande de NAVIGATION DANS LE MENU. L'affichage indique les positions vides.
3. Insérer un disque dans la fente (4).

REMARQUE

- S'assurer que le message **INSÉREZ UN DISQUE** apparaît à l'écran avant d'insérer un disque.
- Si la chaîne audio est en mode CD lorsque celle-ci est allumée et que la position sélectionnée dans le changeur contient un CD, le changeur lira automatiquement ce CD.

Éjection du CD

Éjection d'un lecteur de CD monodisque

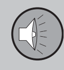
– Appuyer sur la touche d'éjection (3) pour éjecter le disque.

Éjection d'un changeur de CD

Cette fonction permet d'éjecter un seul disque ou tous les disques dans le changeur.

– Appuyer sur la touche d'éjection (3) brièvement pour éjecter le disque qui est en cours de lecture.

– Une pression soutenue (plus de deux secondes) lance le processus d'éjection de tous les disques dans le changeur.



 **REMARQUE**

- La fonction EJECT ALL ne peut être utilisée que lorsque le véhicule est à l'arrêt et s'annule si le véhicule se met en mouvement.
- Pour des raisons de sécurité liées à la conduite, vous disposez de 12 secondes pour enlever le disque éjecté, après quoi il se réinsère automatiquement dans le lecteur, qui se met alors en mode pause. Appuyer sur la touche **CD** pour faire redémarrer le disque.

Arrêt du CD

Lorsque le volume de la chaîne audio est éteint, le lecteur de CD s'arrêtera et poursuivra la lecture lorsque le volume sera rouvert.

Fichiers audio

En plus de lire des CD de musique, le lecteur/changeur de CD peut aussi lire des disques comportant des fichiers en format mp3 ou wma.

 **REMARQUE**

Certains disques protégés contre le copiage ne peuvent pas être lus par le lecteur.

Lorsqu'on insère un disque contenant des fichiers audio dans le lecteur, celui-ci balaie les dossiers du disque avant de commencer à lire les fichiers. La durée du balayage dépend de la qualité du disque.

Naviguer sur le disque et faire jouer des pistes

Si un disque contenant des fichiers audio est dans le lecteur de CD, appuyer sur **ENTER** pour afficher la liste des dossiers du disque.

Utiliser les flèches vers le haut et le bas sur le panneau de navigation (voir l'illustration à la page 270) pour se déplacer parmi les dossiers du disque. Les fichiers audio sont identifiés par le symbole ♩ et les dossiers qui les contiennent, par le symbole . Appuyez sur **ENTER** pour faire jouer un dossier ou un fichier sélectionné.

Une fois que le fichier a été joué, le lecteur lira les autres fichiers du dossier. Une fois que ceux-ci ont tous été joués, le lecteur sélectionnera le dossier suivant et fera jouer les fichiers qu'il contient.

Appuyer sur la flèche de droite ou de gauche du menu de navigation si le nom de la piste n'apparaît pas au complet à l'écran.

Changement de piste

Appuyer brièvement sur la flèche de droite ou de gauche de la COMMANDE DE NAVIGATION DANS LE MENU pour sélectionner la piste/fichier suivant.

 **REMARQUE**

Pour exécuter cette fonction, vous pouvez également vous servir du clavier monté sur le volant ou du bouton **TUNING** (6) (tourner dans le sens horaire pour sélectionner la piste ou le fichier suivant ou dans le sens antihoraire pour sélectionner la piste ou le fichier précédent).

Défilement avant/arrière rapide

– Maintenir enfoncée la touche fléchée vers la droite ou la gauche de la COMMANDE DE NAVIGATION DANS LE MENU (ou la touche correspondante du clavier du volant, offert en option) pour effectuer une recherche sur une piste ou dans un dossier, ou sur tout le disque. La recherche se poursuit tant qu'on maintient la touche enfoncée.

Lecture aléatoire

Cette fonction lit les pistes/les fichiers d'un CD (ou de plusieurs CD si le véhicule est équipé du changeur de CD en option) dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

▸▸

Lecteur/changeur de CD

Activer/désactiver la fonction de lecture aléatoire du lecteur de CD.

Si un CD est en cours de lecture :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionnez Random et appuyez sur **ENTER**.

Si un CD comportant des fichiers audio est en cours de lecture :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionnez **Lecture aléatoire** et appuyez sur **ENTER**.
3. Sélectionner **Disque** ou **Dossier** et appuyer sur **ENTER**.

Activer/désactiver la fonction de lecture aléatoire du changeur de CD.

Si un CD est en cours de lecture :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionnez **Lecture aléatoire** et appuyez sur **ENTER**.
3. Sélectionner **Un disque** ou **Tous les disques** et appuyer sur **ENTER**.

Si un CD comportant des fichiers audio est en cours de lecture :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionnez **Lecture aléatoire** et appuyez sur **ENTER**.
3. Sélectionner **Un disque** ou **Dossier** et appuyer sur **ENTER**.



REMARQUE

Changeur de CD seulement : le choix aléatoire de la piste/du fichier suivant ne peut s'effectuer que sur le disque en cours.

Appuyer sur le bouton **EXIT** pour interrompre la lecture aléatoire. La fonction de lecture aléatoire est automatiquement désactivée lorsqu'un autre disque est sélectionné.

Texte disque (changeur de CD seulement)

Certains CD contiennent des renseignements au sujet du disque, tels que les titres de pistes, etc. On peut afficher ces renseignements en activant la fonction TEXTE DISQUE.

1. Appuyez sur **MENU**. Sélectionner le menu de la source sonore pertinente et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner **Texte disque** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
   > S'il y a des renseignements mémorisés sur le disque, ils sont alors affichés.

Pour désactiver cette fonction, sélectionner **Texte disque** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

Balayage

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste ou fichier du CD.

– Appuyez sur **SCAN**.

– Appuyer sur **EXIT** ou **SCAN** pour interrompre la fonction de balayage et écouter la piste ou le fichier en entier.

Éjection du CD

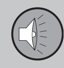
Lecteur CD monodisque

Appuyer sur la touche d'éjection (3) pour éjecter le disque.

Changeur de CD

Cette fonction permet d'éjecter un seul disque ou tous les disques dans le changeur.

- Appuyer sur la touche d'éjection (3) brièvement pour éjecter le disque qui est en cours de lecture.
- Une pression soutenue (plus de deux secondes) lance le processus d'éjection de tous les disques dans le changeur.





REMARQUE

- La fonction Eject all (éjecter tous) ne peut être utilisée que lorsque le véhicule est immobile et elle s'annule quand celui-ci se met à rouler.
- Pour des raisons de sécurité liées à la conduite, vous disposez de 12 secondes pour enlever le disque éjecté, après quoi il se réinsère automatiquement dans le lecteur, qui se met alors en mode pause. Appuyer sur la touche **CD** pour faire redémarrer le disque.

Entretien des disques compacts

En jouant ou en manipulant des disques compacts, prendre les précautions suivantes :

- Ne pas apposer de ruban ou d'étiquette sur le disque lui-même. Il ou elle pourrait se coincer dans le lecteur.
- Les disques CD-R peuvent causer des problèmes d'écoute en raison de leur qualité ou du matériel d'enregistrement utilisé.
- Support DualDisc : Le côté audio d'un DualDisc (disque double qui combine CD et DVD) ne respecte pas les exigences relatives aux CD et ne peut pas être lu par la chaîne audio.
- Garder les disques propres. Les essuyer avec un chiffon doux, propre et non pelucheux, du centre vers l'extérieur. Au besoin, humecter le chiffon avec une solution savonneuse neutre. Assécher soigneusement avant d'utiliser.
- Ne jamais utiliser de produit de nettoyage en aérosol ou de liquide antistatique. Utiliser uniquement un produit de nettoyage conçu expressément pour les CD.
- Utiliser seulement des disques du bon diamètre (jamais de disques de 3,5 po).
- Volvo ne recommande pas l'usage de bagues extérieures en plastique sur le disque.
- Il peut y avoir formation de condensation sur les disques ou les composants optiques du changeur par temps froid l'hiver. On peut assécher le disque avec un chiffon propre et non pelucheux. Il se peut toutefois que les composants optiques du changeur de CD mettent jusqu'à une heure à sécher.
- Ne jamais essayer de lire un disque endommagé.
- Les disques non utilisés doivent être rangés dans leur étui. Éviter de ranger des disques à un endroit très chaud, au soleil ou à un endroit poussiéreux.

Menu audio

Menu FM1/FM2

1. TEXTE RADIO MARCHE/ARRÊT
2. PARAM. RADIO AVANCÉS
3. RÉGLAGES AUDIO

Menu AM

1. RÉGLAGES AUDIO

Menu CD

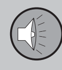
1. LECTURE ALÉATOIRE
2. RÉGLAGES AUDIO

CD changer menu

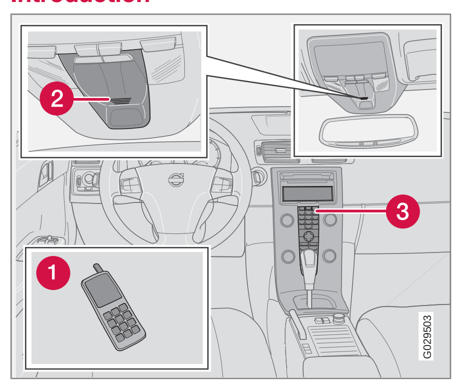
1. LECTURE ALÉATOIRE
2. TEXTE DISQUE MARCHE/ARRÊT
3. RÉGLAGES AUDIO

Menu AUX

1. VOLUME AUX
2. RÉGLAGES DU SON



Introduction



Aperçu du système

1. Téléphone cellulaire
2. Emplacement du microphone
3. Écran et panneau de commande de la console centrale

Bluetooth® mains libres

Cette fonction permet d'établir une connexion sans fil entre un téléphone cellulaire activé par Bluetooth® et la chaîne audio du véhicule. La chaîne audio peut fonctionner comme un dispositif de connexion sans fil et cela vous permet de contrôler à distance un certain nombre de fonctions du téléphone. Le microphone utilisé par ce système se trouve dans la console au plafond (2). Il est toujours possible d'utiliser les boutons et les autres commandes du téléphone cellulaire, que l'appareil soit raccordé ou non au système mains libres.

REMARQUE

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système mains libres. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif mains libres ou tout autre dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous distrait et vous empêche de conduire de façon sécuritaire. L'inattention peut entraîner un accident grave.

Préparation

Utiliser les commandes de la console centrale (3) pour accéder aux menus du système mains libres, pour naviguer dans les menus et pour faire des sélections (voir page 280).

Activation / désactivation

Une courte pression sur le bouton **PHONE** de la console centrale permet d'activer le système mains libres. Le message **TELEPHONE** apparaîtra dans la partie supérieure de l'écran pour indiquer que la chaîne audio est en mode téléphone.

Le symbole  indique que le système mains libres est actif.

Une longue pression sur le bouton **PHONE** désactive le système mains libres et débranche le téléphone cellulaire.

Connexion des téléphones cellulaires

La procédure de connexion du téléphone cellulaire varie selon le téléphone et si celui-ci a déjà été branché ou non.

Si c'est la première fois que le téléphone est branché au système mains libres, il faut suivre les étapes suivantes :

Choix 1 - utilisation des menus du véhicule

1. Activer la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (lire le manuel du propriétaire du téléphone, au besoin) ou se rendre à l'adresse www.volvocars.com
2. Mettre le système mains libres Bluetooth® du véhicule en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE**.
   > **Ajouter téléphone** apparaîtra à l'écran. Si un ou plusieurs téléphones cellulaires

▸▸

Connexion Bluetooth® mains libres

sont déjà enregistrés dans le système, ils apparaîtront également à l'écran.

3. Sélectionnez **Ajouter téléphone**.
   > La chaîne audio recherchera les téléphones cellulaires qui se trouvent dans un rayon donné. Cette recherche prendra environ 30 secondes. Tout téléphone détecté apparaîtra à l'écran ainsi que son nom Bluetooth®. Le nom Bluetooth® du système mains libres apparaîtra à l'écran du téléphone cellulaire sous le nom **My Car**.
4. Choisir un des téléphones cellulaires apparaissant à l'écran de la chaîne audio (console centrale).
5. Au moyen du clavier du téléphone cellulaire, entrer les chiffres apparaissant à l'écran de la chaîne audio.

Choix 2 - utilisation des menus du téléphone cellulaire

1. Mettre le système mains libres en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE** de la console centrale. Si un téléphone cellulaire est branché, le débrancher du système mains libres (en appuyant sur le bouton **PHONE** de la console centrale pendant plusieurs secondes).
2. Réaliser une recherche à l'aide de la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (consulter le manuel du propriétaire du téléphone cellulaire, au besoin).
3. Choisir **My Car** dans la liste des dispositifs apparaissant à l'écran du téléphone cellulaire.
4. Lorsqu'on vous le demande, entrer le numéro d'identification personnel 1234 dans le téléphone cellulaire.
5. Se brancher à **My Car** à partir du téléphone cellulaire.

Le téléphone cellulaire sera enregistré et branché automatiquement à la chaîne audio pendant que le message **Synchronisation** apparaît à l'écran. Pour de plus amples renseignements sur la synchronisation d'un téléphone cellulaire, voir page 278.

Dès qu'une connexion est établie, le symbole ✱ et le nom Bluetooth® du téléphone cellulaire apparaîtront à l'écran. Il est maintenant possible de contrôler le téléphone cellulaire à partir de la chaîne audio.

Faire un appel

1. S'assurer que le message **TELEPHONE** apparaît dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et que le symbole ✱ est visible (en appuyant brièvement sur **PHONE** sur la console centrale).
2. Composer le numéro de téléphone désiré ou se servir du répertoire téléphonique (voir page 278).
3. Appuyer sur **ENTER.**

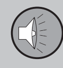
Mettre fin à l'appel en appuyant sur **EXIT.**

Débranchement du téléphone cellulaire

Si le téléphone cellulaire n'est plus dans un rayon donné, il sera automatiquement débranché de la chaîne audio. Pour de plus amples renseignements sur les connexions, voir page 275.

On peut débrancher manuellement un téléphone cellulaire du système mains libres en appuyant sur **PHONE**. Le système mains libres est également désactivé lorsque le contact est coupé (ou si on ouvre la portière du conducteur sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option).

Lorsque le téléphone cellulaire est débranché du système mains libres, il est possible de poursuivre un appel en cours au moyen du haut-parleur et du microphone du téléphone cellulaire.



 **REMARQUE**

Certains téléphones cellulaires doivent être configurés à l'aide du clavier du téléphone lorsqu'un appel est transféré du système mains libres au téléphone cellulaire.

Acheminement des appels

Appels entrants

– Appuyer sur **ENTER** pour répondre à un appel, même si la chaîne audio est en mode CD ou FM, par exemple.
– Appuyer sur **EXIT** pour différer un appel.

Réponse automatique

Cette fonction permet de répondre automatiquement aux appels entrants. Activer ou désactiver la fonction dans le système de menus sous **Réglages téléphoniques ➔ Options d'appel ➔ Réponse automatique**.

Réglages d'appel

Lorsqu'un appel est en cours, appuyer sur **MENU** ou **ENTER** sur la console centrale pour accéder aux fonctions suivantes :

- **Microphone désactivé** - Désactive le microphone de la chaîne audio.
- **Tr. appel vers tél. mobile** - transfère l'appel d'un système mains libres au téléphone cellulaire.
- **Répertoire téléphonique** - cette option vous permet de chercher un numéro de téléphone mis en mémoire.

 **REMARQUE**

- Sur certains téléphones cellulaires, la connexion est coupée lorsqu'on utilise la fonction sourdine, ce qui est normal. Si cela se produit, le système mains libres vous demandera de vous rebrancher.
- Il n'est pas possible de faire un nouvel appel lorsqu'un autre appel est en cours.

Réglages du son

Volume de l'appel

Le volume de l'appel peut être réglé lorsque le système mains libres est en marche. Utiliser les boutons du clavier monté sur le volant ou le bouton de réglage du volume de la chaîne audio.

Volume de la chaîne audio

Lorsqu'un appel est en cours, on peut régler le volume de la chaîne audio à l'aide du bouton de réglage du volume de la chaîne audio. Pour être en mesure de régler le volume pendant un appel, la chaîne audio doit être réglée à l'un des autres modes (FM, CD, etc.).

Il est possible de désactiver automatiquement le son de la chaîne audio lors de la réception d'un appel sous **Réglages téléphoniques ➔ Sons et volume ➔ Radio muette** et de régler le volume à l'aide des touches ▲ / ▼ de la console centrale.

Volume de la sonnerie

Aller à **Réglages téléphoniques ➔ Sons et volume ➔ Volume sonnerie** et régler le volume à l'aide des touches ▲ / ▼ sur la console centrale.

Sonneries de téléphone

Les sonneries de téléphone intégrées au système mains libres peuvent être sélectionnées sous **Réglages téléphoniques ➔ Sons et volume ➔ Signal d'appel ➔ Signal d'appel 1,2,3....**

 **REMARQUE**

La sonnerie du téléphone cellulaire branché n'est pas désactivée lorsqu'une des sonneries de téléphone du système mains libres est utilisée.

Si vous préférez utiliser la sonnerie[1] du téléphone cellulaire branché, aller sous **Réglages**

▸▸

Connexion Bluetooth® mains libres

téléphoniques ➔ Sons et volume ➔ Signal d'appel ➔ Utiliser signal tél mobile

De plus amples renseignements sur l'enregistrement et la connexion des téléphones cellulaires

On peut enregistrer jusqu'à cinq téléphones cellulaires dans le système mains libres. Chaque téléphone est enregistré une seule fois. Une fois que le téléphone cellulaire est enregistré, il n'est plus nécessaire qu'il soit à portée de vue ou recherchable. Un seul téléphone cellulaire peut être branché au système mains libres à la fois. On peut effacer les téléphones de la mémoire sous **Bluetooth ➔ Suppression d'un téléphone**

Connexion automatique

Lorsque le système mains libres est actif et que le dernier cellulaire branché se trouve à l'intérieur d'un rayon donné, il est automatiquement détecté. Lorsque la chaîne audio cherche le dernier téléphone branché, le nom de ce téléphone apparaît à l'écran. Pour brancher manuellement un autre téléphone cellulaire, appuyer sur **EXIT.**

Connexion manuelle

Pour brancher un téléphone autre que le dernier téléphone branché ou pour alterner entre des téléphones cellulaires déjà enregistrés dans le système mains libres :

1. Mettre la chaîne audio en mode téléphone.
2. Appuyer sur **PHONE** dans la console centrale et choisir un des téléphones de la liste.

Une connexion peut également être établie dans le système de menus sous **Bluetooth ➔ Brancher le téléphone** ou **Changer téléphone**.

Répertoire téléphonique

Pour être en mesure d'utiliser le répertoire téléphonique (liste de coordonnées de personnes) du système mains libres, le message **TELEPHONE** doit apparaître dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et le symbole  doit être visible.

La chaîne audio conserve une copie du répertoire téléphonique pour chaque téléphone cellulaire enregistré. Une copie du répertoire téléphonique est automatiquement conservée chaque fois qu'un téléphone est branché. Cette fonction peut être activée sous **Réglages téléphoniques ➔ Synchroniser un répertoire téléphonique**. Les recherches de coordonnées de personnes sont effectuées uniquement dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire branché.

> **REMARQUE**
>
> S'il n'est pas possible de copier le répertoire téléphonique d'un téléphone cellulaire, le message **Liste vide** apparaîtra à l'écran une fois la copie terminée.

Si le répertoire téléphonique contient des renseignements sur une personne qui tente de communiquer avec vous, ces renseignements apparaîtront à l'écran.

Recherche de coordonnées de personnes

Le moyen le plus simple de chercher des coordonnées dans le répertoire téléphonique consiste à appuyer sur un des boutons **2-9** et à le maintenir enfoncé (voir l'illustration à la page 275). Cela permet d'effectuer une recherche selon la première lettre du bouton sur lequel vous avez appuyé.

On peut également accéder au répertoire téléphonique en appuyant sur les boutons de navigation ▼ / ▲ sur la console centrale ou en

[1] Fonction non disponible sur tous les téléphones cellulaires.

appuyant sur ⏮ / ⏭ sur le clavier monté sur le volant. On peut effectuer une recherche à partir du menu de recherche du répertoire téléphonique sous **Répertoire téléphonique ➔ Rechercher** :

1. Entrer la première lettre du nom de la personne et appuyer sur **ENTER** ou appuyer simplement sur **ENTER.**
2. Sélectionner la personne désirée et appuyer sur **ENTER** pour appeler cette personne.

Contrôle de la voix

Si le téléphone cellulaire actuellement branché vous permet de faire des appels au moyen de commandes vocales, on peut utiliser cette fonction en appuyant sur le bouton **ENTER.** et en le maintenant enfoncé.

Num. messagerie vocale

Le numéro de téléphone de votre boîte vocale peut être modifié sous le menu **Réglages téléphoniques ➔ Options d'appel ➔ Num. messagerie vocale**. Si aucun numéro n'a été mis en mémoire, on peut accéder à ce menu en appuyant longtemps sur le bouton **1**. Une fois qu'un numéro de téléphone a été mis en mémoire, appuyer sur le bouton **1** et le maintenir enfoncé pour composer ce numéro.

Listes d'appels

Les listes d'appels d'un téléphone cellulaire donné sont enregistrées dans le système mains libres chaque fois qu'un téléphone est branché. Ces listes sont mises à jour lorsque le téléphone est branché. Appuyer sur le bouton **ENTER** pour afficher les derniers numéros composés. On peut accéder aux autres listes d'appels sous **Appels enregistrés**.

REMARQUE

Certains téléphones affichent la liste des derniers numéros composés dans l'ordre inverse.

Saisie de texte

On peut entrer du texte à l'aide des boutons de chiffres de la console centrale. Appuyer une fois sur un bouton donné pour entrer la première lettre apparaissant sur ce bouton, appuyer deux fois pour entrer la deuxième lettre, etc. Continuer à appuyer sur le bouton pour afficher d'autres caractères.

Appuyer brièvement sur **EXIT** pour effacer un caractère. Appuyer sur le bouton **EXIT** et le maintenir enfoncé pour effacer tous les caractères entrés. Utiliser les boutons ▲ / ▼ de la console centrale pour vous déplacer parmi les caractères.

Bouton	Fonction
1	Espace .1-? ! , : " ' ( )
2 ABC	A B C 2 Ä Å À Æ Ç
3 DEF	D E F 3 È É
4 GHI	G H I 4 Ì
5 JKL	J K L 5
6 MNO	M N O 6 Ñ Ö Ò Ø
7 PQRS	P Q R S 7 ß
8 TUV	T U V 8 Ü Ù
9 WXYZ	W X Y Z 9
AUTO *	Appuyer brièvement sur le bouton si vous devez entrer deux caractères de suite de ce même bouton.

Connexion Bluetooth® mains libres

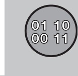
Bouton	Fonction
0 +	+ 0 @ * # & $ £ / %
SCAN #	Alterner entre les lettres majuscules et minuscules

Menus Bluetooth®

1. **Appels en absence**
2. **Appels reçus**
3 **Numéros composés**
4. **Répertoire téléphonique**
   - 4.1. Rechercher
   - 4.2. Copier depuis mobile
5. **Bluetooth...**
   - 5.1. Changer téléphone
   - 5.2. Brancher le téléphone
   - 5.3. Débranchement du téléphone
   - 5.4. Connecter depuis mobile
6. **Réglages téléphoniques**
   - 6.1. Options d'appel
     - 6.1.2. Réponse automatique
     - 6.1.3. Num. messagerie vocale
   - 6.2. Sons et volume
   - 6.3. IDIS
   - 6.4. Synchroniser rép téléph.

Renseignements sur les étiquettes.. 284
Dimensions et poids.. 286
Carburant, huiles et liquides... 289
Huile à moteur... 291
Caractéristiques du moteur.. 293
Système électrique... 295
Convertisseur catalytique à trois voies.. 297
Programmes Volvo... 298





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



11

11

Renseignements sur les étiquettes

1

2

3

4

5

G040971



❶ Plaque de modèle

Numéro d'identification du véhicule (NIV). Codes de couleur et de revêtement, etc.

❷ Spécifications Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) (aux É.-U.) et normes du ministère des Transports (au Canada)

Votre Volvo est conçue pour respecter toutes les normes de sécurité pertinentes, tel que l'indique l'étiquette d'attestation apposée sur le montant milieu du côté conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de l'entrée de la porte du conducteur). Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de cette réglementation, prière de consulter le concessionnaire Volvo.

❸ Charges et pression des pneus

L'aspect de l'étiquette peut varier selon le marché auquel le véhicule est destiné.

Les modèles canadiens possèdent l'étiquette supérieure.

Le décalque du bas se trouve sur les modèles destinés au marché des États-Unis.

❹ Numéro d'identification du véhicule (NIV)[1]

La plaque du NIV est située sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le NIV est aussi étampé sur le pied milieu du côté droit.

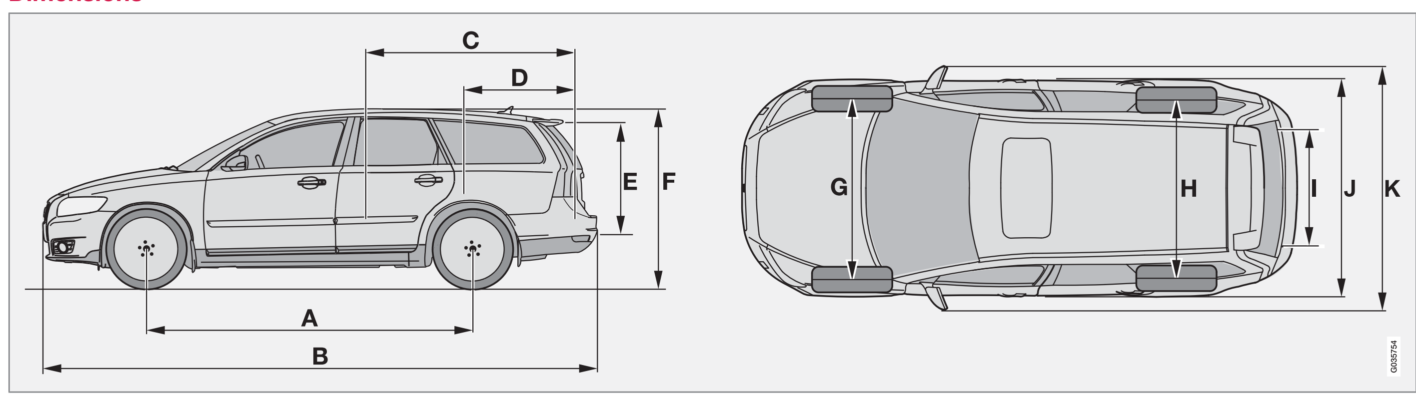
❺ Renseignements sur les dispositifs antipollution du véhicule

Votre Volvo est conçue pour respecter toutes les normes d'émission pertinentes, tel que l'indique l'étiquette de certification apposée sur le dessous du capot. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de cette réglementation, prière de consulter le concessionnaire Volvo.

[1] Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être mentionné dans toute correspondance concernant le véhicule échangée avec le concessionnaire, ou lorsque vous commandez des pièces.

Dimensions et poids

Dimensions



Position	Dimension	
A	Empattement	264 cm (103,9 po)
B	Longueur	451 cm (177,7 po)
C	Longueur de la charge, plancher, rabattage du dossier	177 cm (69,7 po)
D	Longueur de la charge, plancher	99 cm (39 po)
E	Hauteur de la charge	68,5 cm (26,9 po)
F	Hauteur	145 cm (57,2 po)
G	Voie, avant	154 cm (60,4 po)

Dimensions et poids

Position	Dimension	
H	Voie, arrière	153 cm (60,3 po)
I	Largeur de la charge, plancher	100,2 cm (39,5 po)
J	Largeur en coupe	177 cm (69,7 po)
K	Largeur, rétroviseurs latéraux compris	202 cm (79,6 po)

Poids

Catégorie	États-Unis	Canada
Poids nominal brut du véhicule	[A] : 4 320 lb TA turbo : 4 320 lb TI[B] turbo : 4 450 lb	1960 kg 1960 kg 2020 kg
Poids à capacité	TA : 800 lb TI : 800 lb	365 kg 365 kg
Poids permis par essieu, avant	TA : 2 380 lb TA turbo : 2 380 lb TI turbo : 2 420 lb	1080 kg 1080 kg 1100 kg
Poids permis par essieu, arrière	TA : 2 220 lb TA turbo : 2 220 lb TI turbo TI : 2 220 lb	1 010 kg 1 010 kg 1 010 kg

Dimensions et poids

Catégorie	États-Unis	Canada
Poids en état de marche	TA : 3 265 à 3 345 lb TI : 3 470 à 3 500 lb	1 450 - 1 515 kg 1 565-1 590 kg
Charge max. sur le toit	Tous les modèles : 165 lb	Tous les modèles : 75 kg
Poids maximal de la remorque (sans freins)[C]	Tous les modèles : 1 540 lb	Tous les modèles : 700 kg
Poids maximal de la remorque (avec freins)	Tous les modèles : 2 000 lb	Tous les modèles : 900 kg
Poids max. barre d'attelage	Tous les modèles : 165 lb	Tous les modèles : 75 kg

A TA = Traction avant
B TI = Traction intégrale
C Les modèles équipés du moteur B5244S7 (code de moteur 39, soit les 6e et 7e chiffres à partir de la gauche dans le NIV du véhicule, voir l'emplacement de la plaque du NIV dans le chapitre Renseignements sur les étiquettes) ne peuvent être utilisés pour tracter une remorque ou un véhicule de quelque nature que ce soit. Cela pourrait endommager les dispositifs antipollution du véhicule.



IMPORTANT

Il ne faut pas dépasser les charges maximales permises par essieu ou le poids brut du véhicule.



AVERTISSEMENT

Lorsque des accessoires, équipement, bagages et autres charges sont ajoutés au véhicule, il ne faut pas dépasser la capacité de poids totale.



Caractéristiques et capacités

Catégorie	Caractéristiques	Capacité
Réservoir de carburant	Indice d'octane : essence sans plomb, l'indice d'octane minimal est de AKI 87, l'indice recommandé est de AKI 91 ou plus	60 litres (15,9 gallons US) Dans le cas des modèles à traction intégrale, le volume du réservoir est de 57 litres (15 gallons US). Dans le cas des modèles dont le code du moteur est 39, la capacité du réservoir de carburant est de 53 litres (14 gallons US). Le code en question se compose des 6e et 7e chiffres à partir de la gauche dans le NIV du véhicule. voir page 284 pour trouver l'emplacement de la plaque du NIV.
Huile à moteur (avec filtre de replacement)	Voir la page 291 pour de plus amples renseignements sur les caractéristiques de l'huile à moteur.	5,8 litres (6,1 quarts gal. us)
Huile de boîte de vitesse automatique	JWS 3309	7,7 litres (8,14 quarts gal. us)
Huile de boîte de vitesse manuelle	BOT 350M3	5 vitesses : 2,1 litres (2,2 quarts gal. us) 6 vitesses : 1,9 litre (2,0 quarts gal. us) - modèles turbo
Refroidissement	Liquide de refroidissement/antigel original de Volvo (50/50 mélange d'eau et d'antigel)	10 litres (10,5 quarts gal. us) - modèles avec transmission automatique 9,5 litres (10 quarts gal. us) - modèles avec transmission manuelle
Liquide de frein	DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (536 °F), P/N 9437433	0,6 litre (0,63 quart gal. US)

11

▸▸

Carburant, huiles et liquides

Catégorie	Caractéristiques	Capacité
Liquid servo-directionell	WSS M2C204-A ou l'équivalent	1,2 litre (1,3 quart gal. US) - système et réservoir combinés
Résevoir de liquide lave-glace	Utiliser un solvant dans le liquide lave-glace en période hivernale.	6,5 litres (6,8 quarts gal. us)
Climatisation	Liquide de refroidissement - R134a	530 grammes (1,2 lb)



REMARQUE

Il n'est normalement pas nécessaire de vidanger l'huile de la transmission durant la vie du véhicule. Il se peut toutefois qu'elle doive être vidangée dans le cas d'un véhicule qui roule souvent dans des régions où les températures extrêmes (chaudes ou froides) sont soutenues, tracte une remorque sur de longue distances, roule pendant de longues périodes en région montagneuse ou roule souvent sur de courtes distances à des températures inférieures à 5° C (40° F).



Caractéristiques de l'huile

L'huile à moteur doit répondre aux spécifications minimales ILSAC GF-4, API SL ou ACEA A1/B1. Des huiles de qualité inférieure à celles-ci risquent de ne pas protéger aussi bien le moteur ou risquent de le rendre moins performant et moins économe.

Volume : 5,8 L (6,1 quarts gal. US)

Volume entre les marques MIN et MAX de la jauge : environ 1,3 L (1,4 quart gal. US).

Volvo recommande Castrol.

Pour certains types de conduite, les huiles de marque ou les huiles synthétiques peuvent diminuer la consommation de carburant et améliorer la protection du moteur. Consulter le concessionnaire Volvo ou un technicien Volvo formé et qualifié pour obtenir des recommandations au sujet des huiles de marque ou synthétiques.

Ne pas ajouter de produits additifs à l'huile.

REMARQUE

Le concessionnaire n'utilise pas d'huile synthétique à l'occasion des vidanges effectuées aux intervalles normaux d'entretien courant. Ce type d'huile est utilisé uniquement à la demande du client, moyennant des frais supplémentaires. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

Viscosité de l'huile

L'utilisation d'une huile de mauvaise viscosité peut raccourcir la durée de vie du moteur dans des conditions normales d'utilisation. L'huile SAE 5W-30 permet d'obtenir une bonne économie de carburant et protège bien le moteur. Voir le tableau des viscosités.

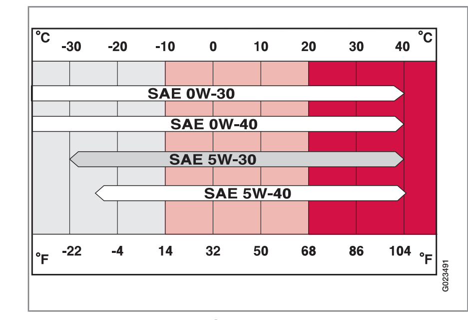


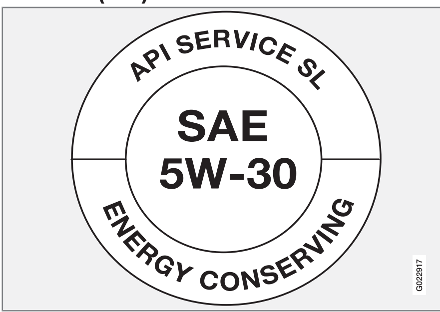
Tableau des viscosités

Conduite dans des conditions extrêmes

Les huiles synthétiques qui répondent aux normes SAE 0W-30 ou 0W-40 et aux exigences de la qualité de l'huile sont recommandées pour la conduite dans les secteurs où les températures sont extrêmes (chaudes ou froides) ou lorsque vous traînez une remorque sur de longues distances ou pour un long trajet en terrain montagneux.

11

Symbole du American Petroleum Institute (API)



Le « beignet » du API Service Symbol se divise en trois parties :

- La partie supérieure indique le niveau de rendement de l'huile.
- La viscosité de l'huile figure au centre.
- La partie inférieure précise si l'huile a révélé des propriétés d'économie d'éner-



Huile à moteur

gie lors d'un essai normalisé de comparaison avec une huile de référence.



Caractéristiques du moteur

Désignation du moteur	B5244S4	B5244S7[A]	B5254T7
Sortie[B] kW/rps hp/tr/min	 125/100 168/6000	 123/100 165/6000	 169/83 227/5000
Couple[B] Nm/rps pi lb/tr/min	 230/73 170/4400	 230/73 170/4400	 320/25-80 236/1500-4800
Nbre de cylindres	5	5	5
Cylindrée (en litres/pouces cubes)	2,44/148,6	2,44/148,6	2,52/153,8
Alésage (mm/po)	83/3,27	83/3,27	83/3,27
Course (mm/po)	90/3,54	90/3,54	93,2/3,67
Taux de compression	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Bougies Type écartement po/mm couple de serrage pi-lb/N m	Trousse Volvo no 30650843 (3x) 0,024 ± 0,004 po/0,6 ± 0,1 mm 22,5 pi lb/30 Nm	Trousse Volvo no 30650843 (3x) 0,024 ± 0,004 po/0,6 ± 0,1 mm 22,5 pi lb/30 Nm	Trousse Volvo no 30650379 0,027 po/0,7 mm 22,5 pi lb/30 Nm

A Certains marchés.
B Les caractéristiques de puissance et de couple du moteur indiquées dans le présent tableau sont fonction de l'utilisation d'un supercarburant.

Caractéristiques du moteur

Refroidisseur d'air de suralimentation (Intercooler)

Les moteurs turbocompressés font appel à un turbocompresseur, qui force l'air à entrer dans le collecteur d'admission du moteur, et à un refroidisseur d'air de suralimentation, qui refroidit l'air aspiré et comprimé. L'augmentation résultante du débit d'air fait monter la pression dans le collecteur d'admission et augmenter la puissance du moteur par rapport à celle que celui-ci développerait s'il était à aspiration naturelle. Le refroidisseur d'air de suralimentation (qui ressemble à un radiateur) se trouve entre le turbocompresseur et le collecteur d'admission.

Système d'alimentation

Le moteur est équipé d'un système d'injection du carburant à accès multiple.

Renseignements généraux

Système à 12 volts avec alternateur à commande par tension. Système unifilaire dans lequel le cadre et le bloc moteur servent de conducteurs et sont mis à la terre sur le cadre.

Batterie

Tension	12 V	12 V
Intensité du courant électrique au démarrage à froid (ICEDF)	600 A[A]	700 A[B]
Capacité de réserve (RC)	120 min	135 min
Capacité (Ah)	70	80

A Modèles équipés d'une chaîne audio haute performance.
B Modèles équipés d'une chaîne audio Premium Sound, du système de navigation Volvo et/ou du système de démarrage sans clé.

Si la batterie doit être remplacée, s'assurer que la batterie neuve a la même capacité de démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Ampoules utilisées dans la voiture

Ampoule	Sortie	Type
Feu de croisement	55 W	H7
Feu de route (s'applique aux véhicules équipés de phares halogènes)	55 W	H9

Système électrique

Ampoule	Sortie	Type
Feu de route supplémentaire (modèles équipés de phares directionnels seulement)	55 W	H7
Feu d'arrêt, feu de recul, feu antibrouillard arrière	21 W	P21W
Clignotant, avant/arrière	21 W	PY21W
Clignotant, avant/arrière (modèles équipés des phares directionnels)	24 W	P21W/5W
Feu de stationnement arrière, feu de position latéral	5 W	P21/W5
Éclairage de plancher, éclairage de l'espace à bagages, éclairage de la plaque d'immatriculation	5 W	C5W
Miroir de pare-soleil	1,2 W	Feston
Feu de stationnement avant, feu de position latéral	5 W	W5W
Feu antibrouillard avant*	35 W	H8
Éclairage de la boîte à gants	3 W	Feston

REMARQUE

Pour de plus amples renseignements sur toute autre ampoule qui n'est pas mentionnée dans la présente section, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou un technicien Volvo formé et autorisé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Convertisseur catalytique à trois voies - renseignements généraux

- Il faut toujours maintenir le moteur bien réglé. Certaines pannes du moteur, en particulier celles qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent provoquer des températures anormalement élevées dans le convertisseur catalytique à trois voies. N'utilisez pas votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou toute autre manifestation inhabituelle de fonctionnement, comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.
- Ne pas garer votre véhicule sur un matériau inflammable, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourrait entrer en contact avec le système d'échappement brûlant et s'embraser lorsqu'il vente ou sous certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute), ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut engendrer une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que l'altération ou la modification non autorisée du moteur, du module de commande électronique, ou du véhicule peut être illégale et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela inclut :



REMARQUE

Il est impératif d'utiliser de l'essence sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies.

Programmes Volvo

Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et de ses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants.

Si vous avez besoin d'aide, composez le :

Aux États-Unis 1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)

Au Canada 1-800-263-0475

Certification des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Service Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont parfaitement capables d'analyser les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.

A

A/C (climatisation).................................... 96

ABS (Système de freinage antiblocage). . 166

Aide au stationnement........................... 182

Aide au stationnement arrière................. 182

Aide au stationnement avant.................. 182

Aigus (Treble)... 259

Ampoules
- liste des.. 295
- phares.. 240

Ampoules, remplacement....................... 240

Ancrages d'attache supérieurs (systèmes de retenue pour enfant)........................... 49

Ancrages ISOFIX/LATCH......................... 47

Ancrages LATCH (ISOFIX)........................ 47

Antidémarreur.. 155

Antidémarreur (blocage du démarrage)... 128

Aperçu des instruments de bord.............. 54

Appel de phares..................................... 70

Appuie-tête, siège arrière....................... 121

Assistance routière sur appel................. 298

Avaries compromettant la sécurité, signalement
- Canada... 17
- États-Unis... 16

B

Balais d'essuie-glace
- remplacement de l'essuie-glace arrière.. 237
- remplacement des essuie-glaces avant.. 237

Balais d'essuie-glaces de pare-brise...... 237

Batterie
- caractéristiques techniques............... 295
- service d’entretien............................ 238
- symboles d'avertissement................. 238

Batterie - remplacement......................... 239

Blocage du démarrage (anti-démarrage)... 128, 155

Boîte à gants.. 118
- verrouillage...................................... 138

Boîte noire (Données relatives au véhicule).. 227

Boule d'attelage amovible...................... 175

Boule d'attelage - amovible.................... 175

Boussole intégrée au rétroviseur intérieur. 83

C

Capacités, fluides.................................. 289

Capot, ouverture.................................... 230

Capteur du poids de l'occupant................ 27

Ceinture de sécurité
- rappel... 19

Ceintures de sécurité............................... 18
- attacher.. 18
- détacher... 18
- prétendeurs.. 18
- rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence............ 38
- service d’entretien.............................. 20
- utilisation pendant la grossesse........... 19

Chaîne audio
- changeur de CD................................ 270
- clavier monté sur le volant................. 257
- connecteur USB/iPod®...................... 257
- Dolby Surround Pro Logic II............... 259
- égalisateur.. 260
- fonctions audio.................................. 256
- fonctions de la radio.......................... 261



haut-parleur d'extrêmes graves......... 259
lecteur/changeur de CD.................... 270
mise en mémoire de stations radio.... 261
paramètres de menu......................... 274
port AUX.. 256
radio numérique HD......................... 263
radio par satellite Sirius.................... 265
réglage automatique du son............ 260
réglages du son................................ 259
sélection d'une source sonore.......... 256
soin des disques compacts.............. 273

Chaînes.. 202

Chaînes à neige.................................... 202

Changeur de CD.................................. 270

Chargement du véhicule........................ 199
transport de chargement sur le toit.... 176

Charger le véhicule
transport de chargement sur le toit.... 176

Clé intégrée.................................. 131, 135

Clé intégrée amovible............................ 131

Clé-télécommande................................ 128
clé intégrée...................................... 131
fonctions.. 129
remplacement de la pile.................... 131

Clignotants... 70
voyants lumineux................................ 57

Climatisation.. 96

Codage uniforme des qualités de pneus. 201

Commande électronique de la climatisation... 97
distribution de l'air............................ 105

Commande électronique de la climatisation (CEC).. 102

Commutateur d'allumage....................... 154

Compartiment moteur, aperçu................ 231

Conduire de façon économique............. 146

Conduite dans l'eau............................... 147

Conduite économique............................ 146

Connecteur iPod® (chaîne audio)........... 257

Connexion pour téléphone cellulaire Bluetooth... 275

Conservation du courant électrique........ 148

Convertisseur catalytique, trois voies...... 297

Convertisseur catalytique à trois voies.... 297

Courant électrique - conservation........... 148

Coussin gonflable avant latéral côté passager, mise hors de fonction..................... 27

Coussin rehausseur
accessoire.. 46

Coussins gonflables
avant.. 22
impacts latéraux................................. 31
rideau gonflable.................................. 33

Coussins gonflables avant........................ 22
débranchement du coussin gonflable du côté passager................................ 27

Coussins gonflables contre les impacts latéraux.. 31

Coussins gonflables latéraux (SIPS).......... 31

Couvre-bagages..................................... 123

Crochet à manteau................................. 118

Crochet à vêtement................................ 118

D

Débranchement du coussin gonflable du passager avant.. 27

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire... 172

Démarrage du moteur............................ 155
avec la fonction démarrage sans clé.. 157

Démarrage d'urgence............................. 172

Démarrage sans clé
  démarrage du moteur........................ 157
  emplacement des antennes (mise en garde aux personnes ayant un stimulateur cardiaque).................................. 137
  mémoire du siège électrique............. 135
  verrouillage et déverrouillage du véhicule... 134
Détecteur de pluie - essuie-glaces avant. . 77
Dimensions... 286
Dimensions du véhicule......................... 286
Disponibilité pour l'inspection................ 229
Distribution de l'air................................ 105
Dolby Pro Logic II (DPL II)....................... 259
Données relatives au véhicule................ 227
Dossier, siège arrière, rabattage............. 121
Dossiers de siège arrière, rabattement.... 121
DSTC, système de stabilité.................... 167

E

Eau, conduite.. 147
Éclairage d'accueil................................ 115
Éclairage d'approche............................... 89
Éclairage d'arrivée............................. 70, 89
Éclairage du tableau de bord.................... 69
Éclairage intérieur.................................. 115
Écran... 64
Écrous de roue...................................... 204
Égaliseur, chaîne audio.......................... 260
Enregistrement des systèmes de retenue pour enfant... 50
Entretien des disques compacts............ 273
Entretien du véhicule
  effectué par le propriétaire................ 228
Entretien par le propriétaire.................... 228
Entretien périodique effectué par le propriétaire.. 228
Espace à bagages
  grille d'acier...................................... 123
Espaces de rangement.......................... 117
Essuie-glace... 76
Essuie-glaces arrière........................ 78, 237
Essuie-glaces avant................................ 76
  capteur de pluie.................................. 77
Exigences en carburant......................... 150
Exigences en essence........................... 150

F

Federal Clean Air Act............................. 226
Fenêtre de renseignement.................. 57, 64
  messages... 64
Feu antibrouillard arrière.......................... 68
Feux, détresse.. 79
Feux antibrouillard
  ARRIÈRE.. 68
  avant.. 68
Feux antibrouillard avant.......................... 68
Feux de détresse..................................... 79
Feux de freinage...................................... 68
Feux de route.. 70
Feux de stationnement............................ 67
Fichiers audio....................................... 271
Filet d'arrimage............................. 124, 125
Filet de l'espace à bagages............ 124, 125
Fluide frigorigène (système de climatisation)... 96, 289
Fonctions de la radio............................. 261
  radio numérique HD......................... 263
Frein à main (frein de stationnement)........ 80
Frein de secours...................................... 80

12

Frein de stationnement... 80
Fusibles, remplacement... 247

G

Garanties... 226
Geartronic... 161
Glossaire de la terminologie des pneus. . 198
Gonflage des pneus... 191
Grands voyages... 149
Graves... 259
Grossesse, utilisation de la ceinture de sécurité... 19

H

Haut-parleur d'extrêmes graves... 259
Horloge
  réglage... 88
Huile... 232
  CHANGMT... 232
  vérification... 232
Huile à moteur... 232, 291
  caractéristiques techniques... 291
  remplacement... 232
  vérification... 232
  volumes... 289

I

Indicateur d'usure de la semelle... 190
Indicateur et symboles lumineux... 57, 59, 60
Indice d'octane recommandé... 150
Inspection, préparation... 229

J

Jauge de carburant... 57

L

Lave-glace... 234, 289
Lecteur de CD... 270
Les bouches d'air... 98
Levage du véhicule... 228
Liquide de frein... 235, 289
Liquide de refroidissement... 289
  changement... 234
  vérification du niveau du... 234
Liquide de servodirection... 235
Liquides et huiles... 289

M

Menu FM1/FM2... 261
Mesures à prendre par temps froid... 147
Mode collision... 36
Moteur
  caractéristiques techniques... 293
  démarrage... 155
  démarrer avec la fonction démarrage sans clé... 157

N

NIV (Numéro d'identification du véhicule)... 285

O

Oeillets d'ancrage pour fixer le chargement.... 125
Oeillets d'ancrage.... 125
Ordinateur de bord.... 72
Ouverture du capot.... 230

P

Panneau d'éclairage.... 67
Phares.... 67
    clignotement des phares de route.... 70
    feux de route/croisement.... 70
    phares directionnels.... 68
    remplacement des ampoules.... 240
Pile
    clé-télécommande, remplacement.... 131
Plaque de modèle.... 285
Pneu de secours.... 203
Pneus.... 188
    à crampons.... 202
    âge.... 188
    amélioration de l'économie.... 188
    à neige.... 202
    appellations.... 196
    capacités de charge.... 192
    changement.... 205
    changement été-hiver.... 189
    codage uniforme des qualités de pneus.... 201
    conduite hivernale.... 202
    cotes de vitesse.... 192
    de secours.... 203
    entreposage.... 189
    glossaire de la terminologie des pneus.... 198
    gonflage.... 191
    indicateur d'usure de la semelle.... 190
    permutation.... 189
    pression de gonflage, vérification.... 192
    système d'obturation de pneu.... 207
    système de surveillance de la pression des pneus.... 213
    tableau de pression de gonflage, modèles vendus au Canada.... 195
    tableau de pression de gonflage, modèles vendus aux États-Unis.... 194
Pneus à crampons.... 202
Pneus à neige.... 202
Pneus crevés
    changement.... 205
    réparation avec le système d'obturation de pneu.... 207
Pneus d'hiver.... 202
Poids.... 287
Poids à pleine charge.... 199, 287
Poids à vide.... 199, 287
Poids du véhicule.... 287
Poids nominal brut du véhicule (PNBV).... 199, 287
Poids par essieu.... 199, 287
Poids permis par essieu.... 199
Port AUX.... 256
Porte-gobelets.... 117, 119
Positions de la clé (commutateur d'allumage).... 154
Pour changer une roue.... 205
Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants.... 229
Pression de gonflage.... 191
Pression de gonflage, vérification.... 192



Pression de gonflage des pneus
modèles vendus au Canada............... 195
modèles vendus aux États-Unis......... 194

Prises 12 volts.. 66

R

Radio
radio par satellite Sirius..................... 265

Radio numérique HD.............................. 263

Radio par satellite Sirius......................... 265

Rappels, systèmes de retenue pour enfant.. 50

Réglage automatique du son.................. 260

Réglage du son, automatique................. 260

Réglage manuel de la climatisation........... 99

Réglages du son, chaîne audio............... 259

Réglages personnalisés........................... 88

Régulateur de vitesse.............................. 74

Remorquage d'un véhicule..................... 169

Remorquage du véhicule........................ 169

Remorquage en cas d'urgence............... 169

Remplacement des fusibles................... 247

Remplissage du réservoir de carburant... 152
volume du réservoir de carburant....... 289

Renseignements sur les étiquettes.......... 284

Répartition du freinage électronique (EBD).. 166

Reprise forcée.. 161

Réservoir du liquide lave-glace....... 231, 234

Rétracteur à blocage automatique............ 38

Rétracteur à blocage d'urgence................ 38

Rétroviseur à anti-éblouissement automatique... 83

Rétroviseur central.................................. 83
anti-éblouissement automatique.......... 83

Rétroviseur intérieur avec boussole.......... 83

Rétroviseurs.. 83

rétroviseurs latéraux................................ 84

Rétroviseurs latéraux............................... 84

Rétroviseurs latéraux électriques............. 84

Rideau gonflable...................................... 33

Rideau gonflable Volvo............................ 33

Roue de secours à usage temporaire...... 203

Roues.. 188
entreposage...................................... 189
remplacement.................................... 205

S

Sécurité, occupant.................................. 16

Sécurité des enfants................................ 37
coussins rehausseurs.......................... 46
sièges de bébé.................................... 42
sièges de sécurité évolutifs pour enfant.. 44
systèmes de retenue pour enfant......... 40

Sécurité des occupants............................ 16

Service d'entretien
levage du véhicule............................ 228

Service d’entretien................................ 226
effectué par le propriétaire................ 228

Siège avant électrique............................ 111
fonction mémoire.............................. 112

Sièges, avant... 110

Sièges arrière
appuie-tête central............................ 121

Sièges avant.. 110
à réglage manuel............................... 110
électrique.. 111
rabattre les dossiers........................... 111
réglage des appuie-tête..................... 113

Sièges de bébé.. 42

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 44

12

Signalement des avaries compromettant la sécurité
Canada........ 17
États-Unis........ 16
STC, système de stabilité........ 167
Symbole lumineux........ 59
Système d'alarme........ 141
désactivation des capteurs........ 142
Système d'obturation de pneu........ 207
Système de climatisation
circulation d'air........ 105
commande électronique de la climatisation........ 102
les bouches d'air........ 98
liquide frigorigène........ 96, 289
réglage manuel de la climatisation........ 99
ventilation de l'habitacle........ 96
Système de climatisation, renseignements généraux........ 96
Système de coussins gonflables........ 22
Système de freinage
aide en cas de freinage d'urgence........ 166
le système de freinage antiblocage (ABS)........ 166
liquide........ 235
renseignements généraux........ 165
Système de freinage antiblocage (ABS)........ 166
Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS)........ 34
Système de retenue supplémentaire........ 21
Système de stabilité........ 167
régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC)........ 167
Système de surveillance d'angle mort (BLIS)........ 178
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)........ 213
Système de verrouillage central - clé-télécommande........ 128
Système électrique........ 295
Systèmes de retenue pour enfant........ 40
ancrages d'attache supérieurs........ 49
ancrages ISOFIX/LATCH........ 47
coussins rehausseurs........ 46
rappels et enregistrement........ 50
sièges de bébé........ 42
sièges de sécurité évolutifs pour enfant........ 44

T

Tableau de bord........ 54, 57
Tableau des pressions de gonflage
modèles vendus au Canada........ 195
modèles vendus aux États-Unis........ 194
Tachymètre........ 57
Téléphone cellulaire, connexion mains libres........ 275
Témoin d'information........ 60
Toit ouvrant........ 86
Toit ouvrant électrique........ 86
Toit vitré (toit ouvrant)........ 86
Tractage d'une remorque........ 173
dispositif d'attelage de remorque........ 175
Traction intégrale........ 164
Transmission
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses........ 163
Geartronic........ 161
manuelle........ 158, 159
Transmission automatique........ 160
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses........ 163

huile.... 289
reprise forcée.... 161
Transmission automatique - Geartronic.. 161
Transmission manuelle.... 158, 159
Transport de chargement sur le toit.... 176

V

Verrouillage
boîte à gants.... 138
de l'intérieur.... 138
Verrouillage automatique.... 89
Verrouillage de la clé de contact.... 155
Verrouillage du levier de vitesses
annulation.... 163
Verrouillage du véhicule.... 134
Verrous, sécurité pour enfants.... 140
Verrous de sécurité, enfant.... 140
Verrous de sécurité pour enfants.... 140
Vitres
toit ouvrant.... 81
Vitres électriques.... 81
Volant
clavier.... 257
réglage.... 79
Volet du réservoir de carburant
déverrouillage.... 69
Volume du réservoir de carburant.... 289
Volvo Assistance routière sur appel Volvo.... 298
Voyages, longs.... 149





Remarques





Remarques





Remarques



Remarques



Remarques





Remarques



Remarques



Remarques

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 10848 (French Canadian), AT 0920, Printed in Sweden, Göteborg 2009,